Sacred Music Colloquium XXXVI

The Church Music Association of America

June 22–26, 2026
Champaign, Illinois

CHURCH MUSIC ASSOCIATION
OF AMERICA

Greetings to All,

Thank you for joining us for the Sacred Music Colloquium XXXVI!

For newcomers: *Why should **you** join the Church Music Association of America?*
For current members: *Why should **you** invest more deeply as a citizen of this rich and sacred society?*

Because the presence of Christ is most fully revealed in the Sacred Liturgy when it is celebrated solemnly. That is, with the sacred music that the Church sees as its own. In this experience, each individual worships God most fully, and each musician can use their talent and training to worship God and be of service to their brothers and sisters.

The Church Music Association of America (CMAA) is *the* instrument, *the* ministry, *the* movement by which you yourself can most fully experience this, and by which you can then help make a reality in every parish in our nation.

Help invite the clergy and the faithful to discover the Church's treasury of sacred music – Gregorian chant, sacred polyphony, organ music, and worthy new compositions. Equip them (and yourself) through education, and with various online and in person conferences. Build friendships and collegiality. This "friendship in Sacred Music" enables musicians to flourish through a life of service to God and His Holy Church.

Please join and immerse yourself in this, the longest standing Roman Catholic sacred music society in the United States and the official representative, in the United States, of the Vatican "Consociatio Internationalis Musicae Sacrae" (CIMS).

The CMAA is a community with a grand history. And it invites you into a community of people **in love** with the Sacred Musical Treasury of the Catholic Church, committed to teaching and restoring this treasury to its proper place in all the Liturgies of the Roman Rite.

The annual Colloquium has been our signature event for 36 years. So many lovers of sacred music have met here and have been transformed. So many have taken the fire of the colloquium experience and have spread it to their parishes in the United States as well as to other parts of the world. We want you to enjoy every minute of the Colloquium, but we also want you to become active members of the CMAA to help us spread this joyful gift wherever you go. We don't need passive takers. We need enthusiastic, energetic, committed, happy, spiritual citizens that will not only take what they receive, but with us, continue to give it. Please join us!

Sincerely,

Father Robert C. Pasley

Father Robert C. Pasley, KCHS
President of the CMAA

CMAA Administration Office: 3209 Road 310, Kiln, MS 39556
CMAA Address: 405 E. Laburnum Ave., Ste. 3, Richmond, VA 23222
gm@musicasacra.com | (804) 877-1721 | churchmusicassociation.org

Church Music Association of America (CMAA)

CMAA Groups

Why?
The presence of Christ is most fully revealed in the sacred liturgy when it is celebrated with sacred music the Church sees as its own, with each person worshiping God and each musician rendering his or her greatest musical capacity.

How?
We invite the clergy and the faithful to discover the Church's treasury of sacred music: Gregorian chant, sacred polyphony, organ music, and worthy new compositions. We equip them through education, and **we build friendships and collegiality** that enable musicians to flourish through a life of service in the Church.

What?
We are the longest standing sacred music society in the United States, established to teach and implement the Catholic Church's treasury of sacred music in the context of the sacred liturgy.

Are you ready to get on board?

Based in Your Town

How can you play your part?

Start your own **CMAA group** in your town with friends and colleagues.

- Plan a monthly gathering
- Invite other members/friends
- Use the CMAA materials
- Pray and sing together
- Build friendships and collegiality

What happens at a local **CMAA** get-together?

Every month:

- Sing Compline together using the CMAA-provided materials (digital downloads can be used on tablets or printed), including recordings.
- Read a book, essay, or article about a topic of interest (curated and provided by the CMAA, complete with discussion starters) and then discuss it with others at the gathering.
- Get to know one another, find out how and what others are doing with sacred music in their own situations, and learn how you can support each other.

Every quarter:

- Review and sing repertory (chants, motets, hymns, etc.) appropriate for the upcoming liturgical season (provided by the CMAA) with sufficient lead time to program it in your parishes.

Ready to find out more?

Email us at: groups@musicasacra.com

The CMAA is a 501(c)(3) non-profit educational organization.

churchmusicassociation.org

Sacred Music Colloquium XXXVI

June 22–26, 2026

Contents & Liturgical Music Schedule

Introductory Material

Schedule and repertory by choir **10**
Choosing a chant course **12**
Polyphonic choirs **13**
Breakout sessions **14**
Grace before meals **18**
Lauds and Compline **19**

Tuesday, June 23, 4:30 P.M.

Votive Mass of the Holy Angels, Novus Ordo **95**

Father Michael Connolly, celebrant
Michael Olbash, organist
Mass ordinary: *Missa mystica*, Christopher Mueller (tutti)

Prelude: *Vox angelorum*, Fernand de La Tombelle
Introit: Bless the Lord, all you His angels, Father Samuel F. Weber, O.S.B. (men's schola, Hughes)
Kyrie: *Missa mystica*, Mueller (tutti, Berry)
Gradual: *Laudate Dominum* (men's schola, Hughes)
Alleluia: *Angelus Domini* (women's schola, Bachmann)
Offertory: An angel stood, Weber (women's schola, Bachmann)
Offertory motet: *In conspectu angelorum*, Francisco Guerrero (section-leader ensemble, French)
Sanctus & Benedictus: *Missa mystica*, Mueller (tutti, French)
Agnus Dei: *Missa mystica*, Mueller (tutti, French)
Communion: All you angels of the Lord, Weber (intermediates, Schmitt)
Communion motet: *Ave verum*, Francisco de Peñalosa (tutti, Berry)
Hymn: Angel voices, ever singing (tutti)
Postlude: *Te splendor et virtus*, Marcel Dupré

WEDNESDAY, JUNE 24, 4:30 P.M.

The Nativity of St. John the Baptist, Usus Antiquior 135

Abbot Marc Crilly, O.S.B., celebrant
David Hughes, organist
Mass ordinary: Mass III, *Kyrie' Deus sempiterne'* (tutti)

Prelude: Prelude in F minor, Rachel Laurin
Introit: *De' ventre' matris meæ* (chant conducting, Donelson-Nowicka)
Kyrie: Mass III (tutti)
Gloria: Mass III (tutti)
Gradual: *Priusquam* (men's schola, Hughes)
Alleluia: *Tu puer* (men's schola, Hughes)
Credo V (tutti)
Offertory: *Justus ut palma* (women's schola, Bachmann)
Offertory motet: *Puer qui natus est*, Luca Marenzio (Berry polyphony)
Sanctus & Benedictus: Mass III (tutti)
Agnus Dei: Mass III (tutti)
Communion: *Tu puer* (women's schola, Bachmann)
Communion motet: *Tu puer*, Heinrich Isaac (French polyphony)
Communion motet: *O sacrum convivium*, Déodat de Séverac (French polyphony)
Postlude: Fugue in F minor, Laurin

THURSDAY, JUNE 25, 4:30 P.M.

Votive Mass of the Most Holy Eucharist, Novus Ordo 183

Father James Richardson, celebrant
Aidan Hill, organist
Mass ordinary: *Missa Lauda Sion*, Giovanni Perluigi da Palestrina

Prelude: *Schmücke' dich, O liebe' Seele'*, BWV 654, J. S. Bach
Introit: *Cibavit eos* (intermediates, Schmitt)
Kyrie: *Missa Lauda Sion* (French polyphony)
Gradual: *Oculi omnium* (men's schola, Hughes)
Alleluia: *Caro mea* (women's schola, Bachmann)
Offertory: *Portas cæli* (women's schola, Bachmann)
Offertory motet: *Lauda Sion*, Palestrina (Berry polyphony)
Sanctus & Benedictus: *Missa Lauda Sion* (Berry polyphony)
Agnus Dei: *Missa Lauda Sion* (French polyphony)
Communion: *Qui manducat* (fundamentals, Tappan)
Communion motet: *O sacrum convivium*, Frank La Rocca (French polyphony)
Postlude: *Les hymnes: Pange' lingua*, Nicolas de Grigny

THURSDAY, JUNE 25, 7 P.M.

Vespers, St. William, Abbot **227**

Father Robert Pasley, celebrant
Christopher Berry, organist

Psalmody & Magnificat antiphon (men's and women's scholæ)
Magnificat octavi toni, Nicolas Gombert (Berry polyphony)

FRIDAY, JUNE 26, 4:30 P.M.

Requiem Mass, Usus Antiquior **257**

Father Robert Pasley, celebrant
Marie Rubis Bauer, organist
Mass ordinary: *Requiem,* KV 626, Mozart

Introit: Mozart *Requiem* (Calabrese, tutti)
Kyrie: Mozart *Requiem* (Calabrese, tutti)
Gradual: *Requiem æternam* (men's schola, Hughes)
Tract: *Absolve Domine* (chant conducting, Donelson-Nowicka)
Sequence: Mozart *Requiem* (Calabrese, tutti)
Offertory: Mozart *Requiem* (Calabrese, tutti)
Sanctus & Benedictus: Mozart *Requiem* (Calabrese, tutti)
Agnus Dei: Mozart *Requiem* (Calabrese, tutti)
Communion: Mozart *Requiem* (Calabrese, tutti)
Responsory: *Libera me* (women's schola, Bachmann)

APPENDIX

Veni Creator Spiritus **346**

Missa mystica **(Latin)** **348**

Repertory credits.....**357**

Announcements & advertisements **359**

SCHEDULE AND REPERTORY BY CHOIR

Chant choirs

Fundamentals for men and women—Dr. Lucas Tappan
Thursday, June 25, 4:30 p.m. Mass
Communion: *Qui manducat*

Intermediate men and women—Samuel Schmitt
Tuesday, June 23, 4:30 p.m. Mass
Communion: All you angels of the Lord

Thursday, June 25, 4:30 p.m. Mass
Introit: *Cibavit eos*

Women's schola—Father Mark Bachmann
Tuesday, June 23, 4:30 p.m. Mass
Alleluia: *Angelus Domini*
Offertory: An angel stood

Wednesday, June 24, 4:30 p.m. Mass
Offertory: *Justus ut palma*
Communion: *Tu puer*

Thursday, June 25, 4:30 p.m. Mass
Alleluia: *Caro mea*
Offertory: *Portas cæli*

Thursday, June 25, 7 p.m. Vespers
Psalmody & Magnificat antiphon (with men's schola)

Friday, June 26, 4:30 p.m. Mass
Responsory: *Libera me*

Men's schola—David Hughes
Tuesday, June 23, 4:30 p.m. Mass
Introit: Bless the Lord, all you His angels
Gradual: *Laudate Dominum*

Wednesday, June 24, 4:30 p.m. Mass
Gradual: *Priusquam*
Alleluia: *Tu puer*

Thursday, June 25, 4:30 p.m. Mass
Gradual: *Oculi omnium*

Thursday, June 25, 7 p.m. Vespers
Psalmody & Magnificat antiphon (with women's schola)

Friday, June 26, 4:30 p.m. Mass
Gradual: *Requiem æternam*

Chant conducting—Dr. Jennifer Donelson-Nowicka
Wednesday, June 24, 4:30 p.m. Mass
Introit: *De ventre matris meæ*

Friday, June 26, 4:30 p.m. Mass
Tract: *Absolve Domine*

Tutti

Tuesday, June 23, 4:30 p.m. Mass
Kyrie: *Missa mystica* (Berry)
Sanctus & Benedictus: *Missa mystica* (French)
Agnus Dei: *Missa mystica* (French)
Communion motet: *Ave verum* (Berry)
Hymn: Angel voices, ever singing

Wednesday, June 24, 4:30 p.m. Mass
Kyrie, Gloria, Credo, Sanctus & Benedictus, Agnus Dei, Mass III, *Kyrie Deus sempiterne*

Friday, June 26, 4:30 p.m. Mass
Introit, Kyrie, Sequence, Offertory, Sanctus, Benedictus, Agnus Dei, Communio, Mozart *Requiem* (Calabrese)

Polyphony choirs

Berry polyphony

Wednesday, June 24, 4:30 p.m. Mass
Offertory motet: *Puer qui natus est*

Thursday, June 25, 4:30 p.m. Mass
Offertory motet: *Lauda Sion*
Sanctus & Benedictus: *Missa Lauda Sion*

French polyphony

Wednesday, June 24, 4:30 p.m. Mass
Communion motet: *Tu puer*
Communion motet: *O sacrum convivium*

Thursday, June 25, 4:30 p.m. Mass
Kyrie: *Missa Lauda Sion*
Agnus Dei: *Missa Lauda Sion*
Communion motet: *O sacrum convivium*

Section-leader ensemble

Tuesday, June 23, 4:30 p.m. Mass
Offertory motet: *In conspectu angelorum* (French)

Thursday, June 25, 7 p.m. Vespers
Magnificat octavi toni (Berry)

CHOOSING A CHANT COURSE

When you come to the Colloquium, you will need to choose a chant course for your participation during the week. There are few joys greater than singing in a well-prepared Gregorian chant schola. Although there is always a little tweaking after the first day—singers moving up or down a level—most people find it relatively easy to choose.

Many returning attendees to the Colloquium find themselves advancing from a fundamentals choir through intermediates and finally to the schola. However, if you have not had many opportunities to refine your chant work during the year, you might consider staying at a level for more than one year. As all of our chant repertory is graded to suit the capabilities of each choir, the musical rewards and polish of performance are not always related to the level of the schola.

Countertenors: You may choose to sing with either men or women. Women with very low voices may choose to sing with the men.

Some attendees may choose to attend a fundamentals course in order to learn teaching techniques for beginners from the conductors, even though their level of chant singing is higher than that of most other participants.

A note about styles: Although the American Church has a long history with the traditional Solesmes method of learning, teaching, and singing Gregorian chant, attendees will find a considerable variety of approaches to the interpretation of the chants sung. Happily, we find that each year brings new ideas informed by the latest chant research, including interpretation of neumes, rhythm, tuning, and other aspects of performance.

The following guidelines will help you find the right group in which to sing for the week:

Fundamentals for men and women—Dr. Lucas Tappan
This course is for real chant beginners: those who can read modern notation and those with no musical training. Participants will learn how to read the four-line staff, the names of the neumes, and how to navigate intervals with solfège. Rhythm will be introduced. Course material will include the ordinaries of the Mass and one proper during the week.

Intermediate men and women—Samuel Schmitt
This course offers continued study in Gregorian chant and is intended for those who have had some background in chant but do not sing chant regularly. This is a beginning to intermediate course whose primary aim, as with the foundations course, is strengthening one's chant skills rather than performance during the liturgy. Participants will be prepared to sing two chant propers.

Schola, two sections—Father Mark Bachmann, women; David Hughes, men
This course is for advanced singers who chant regularly. The two scholas (men, women) will be responsible for most of Vespers on Thursday and for the bulk of the more difficult Mass propers sung during the week.

Advanced seminar on chant conducting—Dr. Jennifer Donelson-Nowicka
This course is for advanced singers, both men and women, who wish to continue their studies of Gregorian chant, particularly on conducting. It will focus more on study than performance. The choir will prepare two Mass propers for liturgies during the week. *N.B.:* Prerequisite for this choir is a solid understanding of the Solesmes rhythmic groupings in chant.

POLYPHONIC CHOIRS

Being part of a polyphonic choir is one of the many highlights of the Colloquium. Note that there is no sign-up or preregistration for any of the groups. Simply arrive at the rehearsal of your choice on Tuesday. If the conductors find they have too many sopranos or too few tenors, for example, a little shifting around may occur from choir to choir on the first day.

But as a matter of good choir etiquette, conductors ask that you not bounce from choir to choir. Four days of rehearsal is not much time to develop an ensemble sound, and the deadlines of performing in liturgy loom delightfully throughout the week.

Polyphony 1—Christopher Berry
This choir will sing motets by Marenzio and Palestrina as well as the Sanctus and Benedictus from Palestrina's *Missa Lauda Sion*. Berry will also conduct a polyphonic Magnificat sung by the section-lead ensemble during Vespers on Thursday.

Polyphony 2—Paul French
This choir will sing motets by Isaac, Séverac, and La Rocca and the Kyrie and Agnus Dei from Palestrina's *Missa Lauda Sion*. French will also conduct the section-leader ensemble in singing an offertory motet.

Grand chorus—Dr. Albert Calabrese
This tutti choir will sing the Introit, Kyrie, Sequence, Offertory, Sanctus & Benedictus, Agnus Dei, and Communio from Mozart's *Requiem*.

BREAKOUT SESSIONS

12:50 to 1:50 p.m. Tuesday through Friday

TUESDAY

Prerequisites to Organ Improvisation—Dr. Marie Rubis Bauer
St. Joseph Chapel, Newman Center
Using examples from four-part hymns and strophic Gregorian chants, participants will discover ways to modify rhythmic, melodic, and harmonic elements in order to improvise. Concepts of using "figures" and "divisions" will be explored with examples from Baroque composition.

Starting, Structuring, and Building Chorister Programs—Paul French and Dr. Jennifer Donelson-Nowicka
Msgr. Swetland, Newman Center
Join Paul French, president of the board of directors of Pueri Cantores, in conversation with Dr. Jennifer Donelson-Nowicka of the Catholic Institute of Sacred Music as they discuss getting a chorister program off the ground, as well as options in structuring the program for students in terms of ages, singing with boys and girls together or separately, different ensembles within the program, tuition and funding, faculty, and curriculum. Bring your questions about how to start or build your own program.

Notation: Reading the *Graduale Triplex*—Dr. Charles Weaver
Choir B124, Newman Center
This class offers an introduction or refresher to reading the neumes and other signs in the *Graduale Triplex* and interpreting the rhythmic information they contain.

Settling the Score: Selection and Preparation of the Choral Score, Part I—Prof. Christopher Berry
St. John Fisher Room, Newman Center
This talk focuses on the essential preparation for effective choral rehearsals. It covers thoughtful repertoire selection, detailed score study, and marking key musical elements such as phrasing and dynamics. It also explores how conductors translate the score into clear, expressive gesture to communicate musical intent and support ensemble performance.

Composers' Forum—Dr. Frank La Rocca and David Hughes
Lewis Lounge, Newman Center
Participants will share their compositions with other composers during this session, offering encouragement and suggestions. Participants are requested to bring 15 to 20 copies of their music to share.

WEDNESDAY

Marier's *Hymns, Psalms, and Spiritual Canticles*: Exploring Hidden Gems After 50 Years—Michael Olbash

St. Joseph Chapel, Newman Center

Theodore Marier's *Hymns, Psalms, and Spiritual Canticles* stands as a landmark publication. More than a hymnal, it serves as a practical guide for organists and choirmasters navigating the many changes to the sacred liturgy following the Second Vatican Council. This session will explore the rich resources of this pioneering volume, offering fresh insights, practical techniques, and repertoire to enrich your work as a sacred musician.

Theologically Informed Frameworks for Vocal Pedagogy—Heidi Vass

Msgr. Swetland, Newman Center

In this breakout session we will talk about the framework for training the voice. You'll learn what science-informed voice pedagogy says about the approach of training singers and how the latest in cognitive science can aid in practical training. We'll discuss the different schools of thought (the UK model versus the U.S. model) on the approach of vocal training and discover how theological principles can seamlessly support and define our work in building and encouraging the singing voice—ordering the aesthetic toward beauty that encourages reverence and bolsters the sober inebriation of the soul.

Notation: The Music of Hildegard von Bingen—Dr. Charles Weaver

Choir B124, Newman Center

In this class we will examine the manuscript sources of the saint's music and discuss how to incorporate her works into a modern liturgical setting.

Music of the Requiem Mass: A Guide for Church Musicians—Dr. Susan Treacy

St. John Fisher Room, Newman Center

This presentation will survey the "musical shape" of the Requiem Mass, according to the Roman Missals of 1962 and 1970. The focus of the presentation, after historical remarks, will be a musical and spiritual exegesis of the Gregorian chants of the Requiem Mass. Polyphonic settings will be included but only incidentally.

Composers' Forum—Dr. Frank La Rocca and David Hughes

Lewis Lounge, Newman Center

Participants will share their compositions with other composers during this session, offering encouragement and suggestions. Participants are requested to bring 15 to 20 copies of their music to share.

THURSDAY

Top 10 Organ Practice Techniques for Success—Dr. Marie Rubis Bauer

St. Joseph Chapel, Newman Center

The class will present 10 (and more) practical practice techniques and specific situations where they apply, from note learning to mastery of repertoire, whether it be literature or service playing.

Creative Activities and Games for Choristers—Dr. Lucas Tappan and David Hughes
Msgr. Swetland, Newman Center
Energize your choir rehearsals with engaging, purposeful activities designed to build musicianship, teamwork, and joy. In this interactive session Dr. Lucas Tappan and David Hughes share a dynamic collection of creative games and exercises tailored specifically for choristers.

Notation: Reading Mensural Notation—Dr. Charles Weaver
Choir B124, Newman Center
Using some works of Victoria, we will practice how to sing polyphony from 16th-century choir books.

Settling the Score: Selection and Preparation of the Choral Score, Part II—Prof. Christopher Berry
St. John Fisher Room, Newman Center
This talk focuses on the essential preparation for effective choral rehearsals. It covers thoughtful repertoire selection, detailed score study, and marking key musical elements such as phrasing and dynamics. It also explores how conductors translate the score into clear, expressive gesture to communicate musical intent and support ensemble performance.

Strategies for Building Musicianship Through Solfège in Parish Choir Rehearsals—Dr. Jennifer Donelson-Nowicka
Lewis Lounge, Newman Center
Discover how to build solfège into weekly parish choir rehearsals for improvements in musicianship, sight reading, and tuning. Dr. Donelson-Nowicka will discuss techniques for helping adults overcome fear and aversion to solfège, structuring a rehearsal to maximize efficiency based on solfège, essential exercises to teach to choirs, and techniques for building musical literacy.

FRIDAY

Open Rehearsal of Orchestra for Mozart's *Requiem*—Dr. Albert Calabrese
St. Joseph Chapel, Newman Center
Dr. Calabrese will conduct the orchestra rehearsal for Mozart's *Requiem*, followed immediately by the grand chorus rehearsal. Breakout attendees are invited to observe the orchestra rehearsal.

The Systems of the Voice: Explanations and Practical Applications—Heidi Vass
Msgr. Swetland, Newman Center
Building on the foundation of the first breakout session, we will walk through the systems of the voice. Scaffolding one system on the next, you'll discover a practical framework for training the voice. With applicable and actionable information, you will gain an understanding of what makes for great vocal training and how to implement it in your own work (and encourage it in others).

Notation: Cantus Fractus and Fauxbourdon—Dr. Charles Weaver
Choir B124, Newman Center
This class is an introduction to later plainchant styles, through the works of Bournonville, La Feillée, Du Mont, and Bonhoure.

The Mystery of Mozart's *Requiem*—Dr. Susan Treacy

St. John Fisher Room, Newman Center

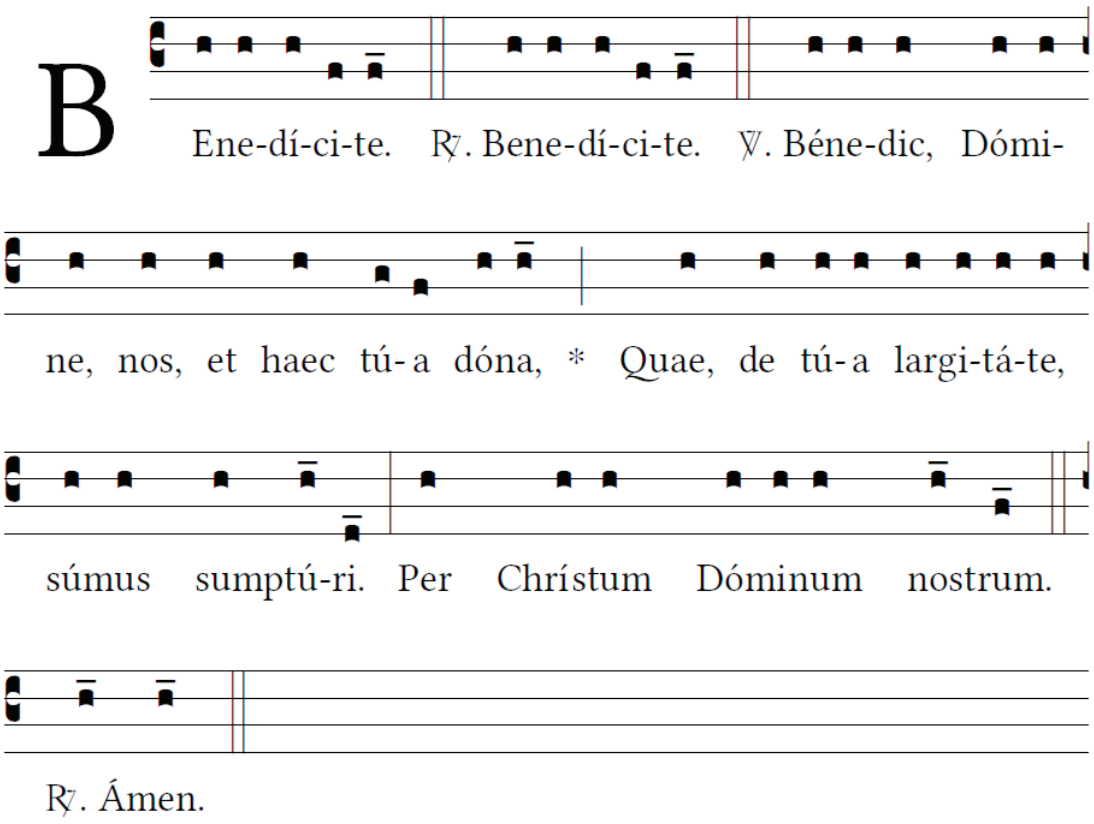
Ever since the composer's early death, which left his setting of the *Requiem* unfinished, there have been pressing questions almost to the present day. Which sections of his *Requiem* were composed by Mozart? Who completed the *Requiem*? What was the cause of Mozart's death? Was he murdered by his rival, Antonio Salieri? Is the movie *Amadeus* accurate? What were some possible musical influences on the composition of Mozart's *Requiem*? These questions, and more, will be discussed.

Typesetting with Dorico—Abbot Marc Crilly, O.S.B., and David Hughes

Lewis Lounge; Newman Center

Any good performing edition, whether of chant or polyphony, should be visually elegant, accurate with respect to transcribing the manuscript sources, and should save rehearsal time by eliminating unnecessary ambiguities. Discover how to analyze existing scores, how to decide when a new edition is needed, and learn aesthetic best practices to follow in creating beautiful editions for your singers. Programs covered will be Meinrad, Gregorio (with both web-based and LaTeX compilers), and Dorico.

GRACE BEFORE MEALS



O bless (the Lord). ℟. O bless (the Lord).
℣. Bless us, O Lord, and these Thy gifts, which we are about to receive from Thy bounty. Through Christ Our Lord. ℟. Amen.

Lauds and Compline

Prepared by Matt Fong

Some Guidelines for Singing the Divine Office

Psalmody. The psalms are chanted to simple psalm tones, which are complemented by more melodic antiphons before and after the psalm. There are some important aspects to the chanting of the psalms:

I. They are chanted antiphonally. The congregation is divided between men and women, the women sitting on the *Gospel* side (the left side as you face the altar), the men on the *Epistle* side (the right side). This allows each side to sing in unison, avoiding the constant octave characteristic of mixed singing.

The psalmody alternates between Gospel and Epistle sides, the Gospel side beginning the first psalm, the epistle side the second, and so forth. The antiphon is intoned by a *Cantor* (to the asterisk) and the whole congregation then completes the antiphon.

The cantor on the Gospel side intones the first half of the first psalm verse and the entire Gospel side sings the second half of the verse; the entire Epistle side then sings the next verse, and the sides continue to alternate singing all the verses. Everyone repeats the antiphon after the psalm.

II. They are chanted to psalm tones. The psalm is chanted on a single pitch until the *cadence*—that pattern of accented and unaccented syllables at the end of each half of the verse. The cadence matches the accents in the text: there can be one or two unaccented syllables after each accent, and the formula provides an extra note (notated with a *puncta cava*) to accommodate this variation:

De- us **me-** us,
á- ni- ma **me-** a
Pa-tri et **Fí**- li- o

It is useful to note that the disposition of the extra notes differs for each mode, so careful attention should be paid to the pitch of the extra note, whether it is the same as the preceding or the following note.

In singing the chants for Mode VII (here Ps. 62 and the *Benedictus*), we have given a different conclusion for the English than for the Latin. The Latin gives the traditional ending that suits this antiphon, but the English is given a simpler ending that better suits the pattern of English accentuation:

de **lu**-ce **ví**-gi- lo. I **watch** at **break** of day.

At the beginning of the psalm, the cantor sings an initial intonation formula; subsequent verses of the psalm, however, are begun without that intonation, directly upon the reciting tone. In the singing of the *Benedictus*, however, in order to distinguish the Gospel canticle from the psalmody, each verse begins with an intonation formula.

There is a moderate *silent pause* in the middle of each verse (at the asterisk). The pause should last at least the duration of a long note.

Hymnody. The hymns are metric texts and are chanted to strophic tunes, that is, each stanza of the hymn receives the same melody. The cantor on the Gospel side intones the hymn, and then the entire Gospel side sings the rest of the stanza. The entire Epistle side then sings the second stanza, and so forth.

Versicle and Response. Wherever a text is preceded by a ℣., this text is sung by the *Officiant* (leader), and the congregation sings what follows, marked by ℟.

Notation. The notes are basically equal, with two exceptions: (i) notes with a dot are doubled; (ii) notes with a small bar above or below them (*episema*) are lengthened somewhat. Generally one does not breathe at the quarter bar, but does at the half and full bars.

Prayer. The psalmody is simple in order that the singer can attend to the psalm as prayer. Therefore, it would be prudent to read over the texts a few times before the office, very usefully the night before, in order that St. Augustine's description might be true: "Whoever sings well, prays twice."

Die 23 Junii
Ad Laudes

II Class

Vigil of Saint John

The Baptist

All stand. *All make the* Sign of the Cross *as the Officiant sings:*

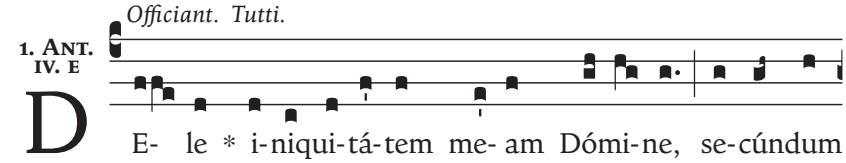
℣. O God, ✠ come to my assistance.

℟. O Lord, make haste to help me. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Alleluia.

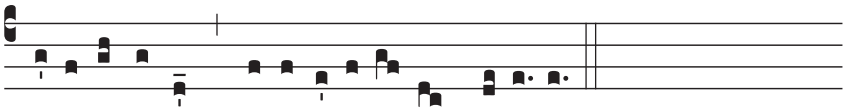
Psalmody

Officiant. Tutti.

1. Ant. IV. E



D E- le * i-niqui-tá-tem me- am Dómi-ne, se-cúndum



multi-tú-di-nem mi-se-ra-ti- ó-num tu- á-rum.

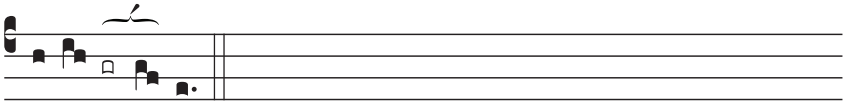
A. *(Ps. 50:3)* According to the multitude of thy tender mercies, blot out my iniquity.

Psalm 50

All sit.

Gospel Cantor. *All Gospel.*

1. *Mi-se-*ré-re *me-i* **De-** us, * se-cúndum magnam mi-se-ri-*cór-*



di- am **tu-** am.

All Epistle.

2. Et secúndum multitúdinem miseratió*num tu***á**rum, *
dele ini*quitátem* **me**am.

3. Amplius lava me ab iniqui*táte* **me**a: *
et a peccá*to meo* **mun****da** me.

4. Quóniam iniquitátem meam e*go co***gnós**co: *
et peccátum meum con*tra me est* **sem**per.

5. Tibi soli peccávi, et malum co*ram te* **fe**ci: *
ut justificéris in sermónibus tuis, et vincas *cum judi***cá**ris.

6. Ecce enim in iniquitáti*bus con***cép**tus sum: *
et in peccátis concépit *me mater* **me**a.

7. Ecce enim veritátem *dile***xís**ti: *
incérta et occúlta sapiéntiæ tuæ mani*festásti* **mi**hi.

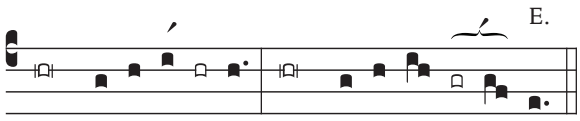
8. Aspérges me hyssópo, *et mun***dá**bor: *
lavábis me, et super ni*vem deal***bá**bor.

9. Audítui meo dabis gáudium *et læ***tí**tiam: *
et exsultábunt ossa *humili***á**ta.

10. Avérte fáciem tuam a pec*cátis* **me**is: *
et omnes iniquitá*tes meas* **de**le.

11. Cor mundum crea *in me*, **De**us: *
et spíritum rectum ínnova in vi*scéribus* **me**is.

1. Have mercy on me, O God, according to thy great mercy.
2. And according to the multitude of thy tender mercies blot out my iniquity.
3. Wash me yet more from my iniquity, and cleanse me from my sin.
4. For I know my iniquity, and my sin is always before me.
5. To thee only have I sinned, and have done evil before thee: that thou mayst be justified in thy words, and mayst overcome when thou art judged.
6. For behold I was conceived in iniquities; and in sins did my mother conceive me.
7. For behold thou hast loved truth: the uncertain and hidden things of thy wisdom thou hast made manifest to me.
8. Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be cleansed: thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow.
9. To my hearing thou shalt give joy and gladness: and the bones that have been humbled shall rejoice.
10. Turn away thy face from my sins, and blot out all my iniquities.
11. Create a clean heart in me, O God: and renew a right spirit within my bowels.



*

12. Ne projícias me a fá*cie* **tu**a: *
et spíritum sanctum tuum ne *áuferas* **a** me.

13. Redde mihi lætítiam salu*táris* **tu**i: *
et spíritu princi*páli con***fírma** me.

14. Docébo iníquos *vias* **tu**as: *
et ímpii ad *te conver***tén**tur.

15. Líbera me de sanguínibus, Deus, Deus sa*lútis* **me**æ: *
et exsultábit lingua mea just*ítiam* **tu**am.

16. Dómine, lábia me*a a***pé**ries: *
et os meum annuntiá*bit laudem* **tu**am.

17. Quóniam si voluísses sacrifícium, de*díssem* **ú**tique: *
holocáustis *non delec***tábe**ris.

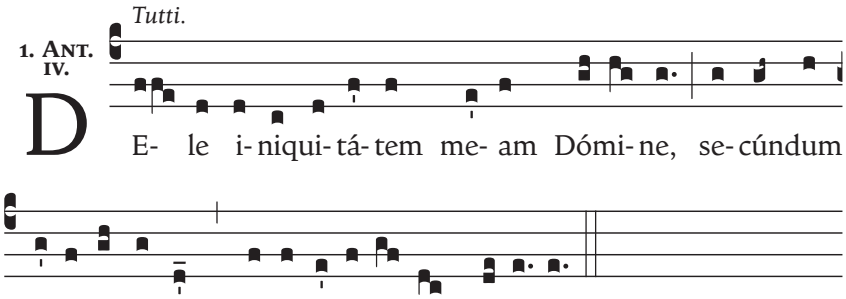
18. Sacrifícium Deo spíritus con*tribu***lá**tus: *
cor contrítum et humiliátum, De*us*, *non de***spíci**es.

19. Benígne fac, Dómine, in bona voluntáte *tua* **Si**on: *
ut ædificéntur *muri Je***rúsa**lem.

20. Tunc acceptábis sacrifícium justítiæ,
oblatiónes, et *holo***cáus**ta: *
tunc impónent super altá*re tuum* **vítu**los.

21. (Bow head) Glória Pa*tri*, *et* **Fí**lio, *
et Spi*rítui* **Sanc**to.

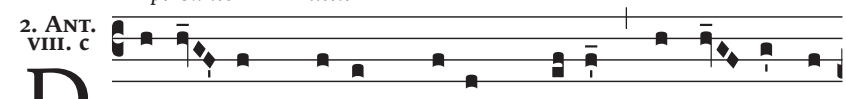
22. (Raise head) Sicut erat in princípio, et *nunc*, *et* **sem**per, *
et in sæcula sæ*cu*lórum. **A**men.



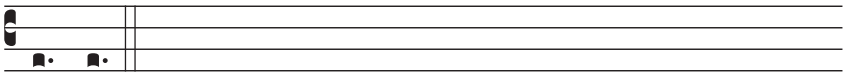
12. Cast me not away from thy face; and take not thy holy spirit from me.
13. Restore unto me the joy of thy salvation, and strengthen me with a perfect spirit.
14. I will teach the unjust thy ways: and the wicked shall be converted to thee.
15. Deliver me from blood, O God, thou God of my salvation: and my tongue shall extol thy justice.
16. O Lord, thou wilt open my lips: and my mouth shall declare thy praise.
17. For if thou hadst desired sacrifice, I would indeed have given it: with burnt offerings thou wilt not be delighted.
18. A sacrifice to God is an afflicted spirit: a contrite and humbled heart, O God, thou wilt not despise.
19. Deal favourably, O Lord, in thy good will with Sion; that the walls of Jerusalem may be built up.
20. Then shalt thou accept the sacrifice of justice, oblations and whole burnt offerings: then shall they lay calves upon thy altar.

Ep. Cantor *Tutti.*

2. Ant. VIII. c



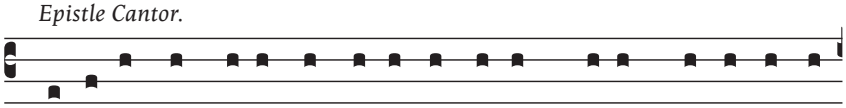
D Iscér- ne * causam me- am, De- us, de gen- te non



sancta.

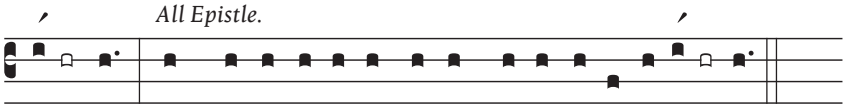
Psalm 42

Epistle Cantor.

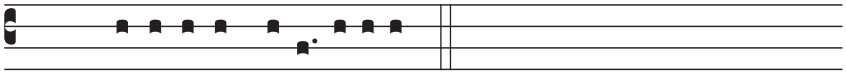


1. *Jú-di*-ca me, De- us, et discérne causam me- am de gente non

All Epistle.



sanc-ta, * ab hómi-ne in-íquo, et do-ló-so *é-ru-* **e** me.



Flex: forti-túdo me-*a*: †

All Gospel.

2. Quia tu es, Deus, fortitúdo me*a*: †
   quare me repu**lís**ti? *
   et quare tristis incédo, dum afflígit me *ini***mí**cus?

3. Emítte lucem tuam et veritátem tu*am*: †
   ipsa me deduxérunt, et adduxérunt
   in montem sanctum **tu**um, *
   et in taberná*cula* **tu**a.

4. Et introíbo ad altáre **De**i: *
   ad Deum, qui lætíficat juven*tútem* **me**am.

5. Confitébor tibi in cíthara, Deus, Deus **me**us: *
   quare tristis es, ánima mea? et qua*re con***túr**bas me?

6. Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor **il**li: *
   salutáre vultus mei, et *Deus* **me**us.

7. (Bow head) Glória Patri, et **Fí**lio, *
   et Spirí*tui* **Sanc**to.

8. (Raise head) Sicut erat in princípio, et nunc, et **sem**per, *
   et in sæcula sæcu*lórum*. **A**men.

Tutti.

2. Ant. VIII.

D Iscér- ne causam me- am, De- us, de gen- te non sancta.

Ant. *(Ps. 42:1)* Distinguish my cause, O Lord, from the nation that is not holy.

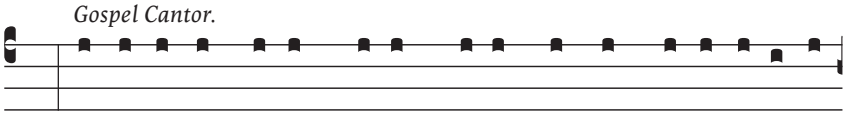
1. Judge me, O God, and distinguish my cause from the nation that is not holy: deliver me from the unjust and deceitful man.
2. For thou art God my strength: why hast thou cast me off? and why do I go sorrowful whilst the enemy afflicteth me?
3. Send forth thy light and thy truth: they have conducted me, and brought me unto thy holy hill, and into thy tabernacles.
4. And I will go in to the altar of God: to God who giveth joy to my youth.
5. To thee, O God my God, I will give praise upon the harp: why art thou sad, O my soul? and why dost thou disquiet me?
6. Hope in God, for I will still give praise to him: the salvation of my countenance, and my God.

Gospel
Cantor. *Tutti.*

D E-us * mi-se-re-á-tur nostri, et be-ne-dí-cat nos.

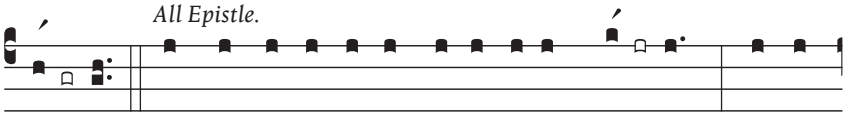
Psalm 66

Gospel Cantor.

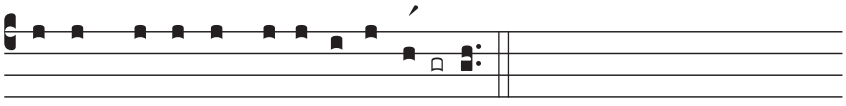


* il-lúmi-net vultum su-um super nos, et mi-se-re-*á-tur*

All Epistle.



nos-tri. 2. Ut cognoscámus in terra vi-am **tu-** am, * in óm-



ni-bus Génti-bus sa-lu-*tá-re* **tu-** um.

All Gospel.

3. Confiteántur tibi pópuli, **De**us: *
confiteántur tibi pó*puli* **om**nes.

4. Læténtur et exsúltent **Gen**tes: *
quóniam júdicas pópulos in æquitáte,
et Gentes in *terra* **dí**rigis.

5. Confiteántur tibi pópuli, Deus,
confiteántur tibi pópuli **om**nes: *
terra dedit *fructum* **su**um.

6. Benedícat nos Deus, Deus noster, benedícat nos **De**us: *
et métuant eum omnes *fines* **ter**ræ.

7. (Bow head) Glória Patri, et **Fí**lio, *
et Spirí*tui* **Sanc**to.

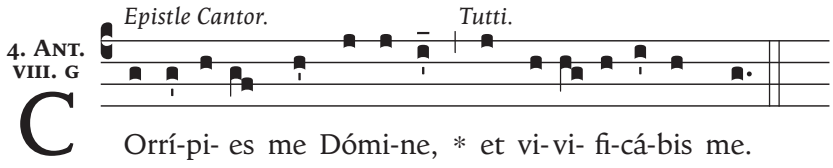
8. (Raise head) Sicut erat in princípio, et nunc, et **sem**per, *
et in sæcula sæcu*lórum*. **A**men.

Tutti.

D E-us mi-se-re-á-tur nostri, et be-ne-dí-cat nos.

Ant. *(Ps. 66:2)* May God have mercy on us and bless us.

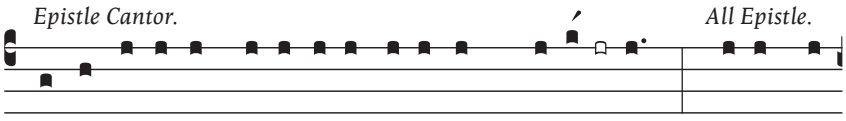
1. May God have mercy on us, and bless us: may he cause the light of his countenance to shine upon us, and may he have mercy on us.
2. That we may know thy way upon earth: thy salvation in all nations.
3. Let people confess to thee, O God: let all people give praise to thee.
4. Let the nations be glad and rejoice: for thou judgest the people with justice, and directest the nations upon earth.
5. Let the people, O God, confess to thee: let all the people give praise to thee: the earth hath yielded her fruit.
6. May God, our God bless us, may God bless us: and all the ends of the earth fear him.



C Orrí-pi- es me Dómi-ne, * et vi- vi- fi-cá-bis me.

℣. *(Isa. 38:16)* Thou shalt correct me, O Lord, and make me to live.

Canticum Ezechiæ — *Isa. 38:10–24*



1. *E-go* di-xi: In dimí-di- o di- é-rum me- **ó-** rum * vadam ad

*por*tas **ín**fe-ri. *Flex:* vi-ta me- *a*: †

All Gospel.

2. Quæsívi resíduum annórum me**ó**rum. *
Dixi: Non vidébo Dóminum Deum in ter*ra vi***vén***tium.

3. Non aspíciam hóminem **ul**tra, *
et habitató*rem qui***é***tis.

4. Generátio mea abláta est, et convolúta est **a** me, *
quasi tabernácu*lum pas***tó***rum.

5. Præcísa est velut a texénte, vita me*a*: †
dum adhuc ordírer, suc**cí**dit me: *
de mane usque ad vésperam *fíni***es** me.

6. Sperábam usque ad **ma**ne, *
quasi leo sic contrívit ómnia *os*sa **me**a:

7. De mane usque ad vésperam fínies *me*: †
sicut pullus hirúndinis sic cla**má**bo, *
meditábor *ut co***lúm**ba:

8. Attenuáti sunt óculi **me**i, *
suspiciéntes *in ex***cél**sum.

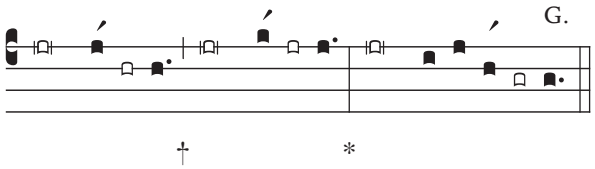
9. Dómine, vim pátior, respónde **pro** me. *
Quid dicam, aut quid respondébit mihi, cum *ipse* **fé**cerit?

10. Recogitábo tibi omnes annos **me**os *
in amaritúdine á*nimæ* **me**æ.

11. Dómine, si sic vívitur, et in tálibus vita spíritus me*i*, †
corrípies me, et vivifi**cá**bis me. *
Ecce, in pace amaritúdo mea *ama***rís**sima:

12. Tu autem eruísti ánimam meam ut non per**í**ret: *
projecísti post tergum tuum ómnia pec*cáta* **me**a.

1. I said: In the midst of my days I shall go to the gates of hell:
2. I sought for the residue of my years. I said: I shall not see the Lord God in the land of the living.
3. I shall behold man no more, nor the inhabitant of rest.
4. My generation is at an end, and it is rolled away from me, as a shepherd's tent.
5. My life is cut off, as by a weaver: whilst I was yet but beginning, he cut me off: from morning even to night thou wilt make an end of me.
6. I hoped till morning, as a lion so hath he broken all my bones:
7. From morning even to night thou wilt make an end of me. I will cry like a young swallow, I will meditate like a dove:
8. My eyes are weakened looking upward:
9. Lord, I suffer violence, answer thou for me. What shall I say, or what shall he answer for me, whereas he himself hath done it?
10. I will recount to thee all my years in the bitterness of my soul.
11. O Lord, if man's life be such, and the life of my spirit be in such things as these, thou shalt correct me, and make me to live. Behold in peace is my bitterness most bitter:
12. But thou hast delivered my soul that it should not perish, thou hast cast all my sins behind thy back.



13. Quia non inférnus confitébitur ti*bi*, †
neque mors lau**dá**bit te: *
non exspectábunt qui descéndunt in lacum, veri*tátem* **tu**am.

14. Vivens vivens ipse confitébitur tibi, sicut et ego **hó**die: *
pater fíliis notam fáciet veri*tátem* **tu**am.

15. Dómine, salvum **me** fac *
et psalmos nostros cantábimus cunctis
diébus vitæ nostræ in *domo* **Dó**mini.

16. (Bow head) Glória Patri, et **Fí**lio, *
et Spirí*tui* **Sanc**to.

17. (Raise head) Sicut erat in princípio, et nunc, et **sem**per, *
et in sæcula sæcu*lórum*. **A**men.

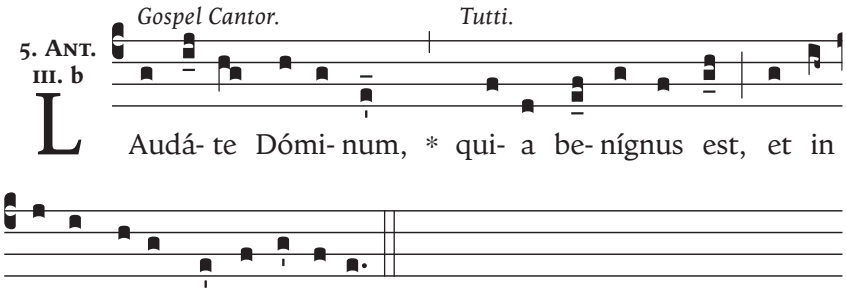
4. Ant. VIII.

C Orrí-pi- es me Dómi-ne, et vi- vi- fi-cá-bis me.

13. For hell shall not confess to thee, neither shall death praise thee: nor shall they that go down into the pit, look for thy truth.

14. The living, the living, he shall give praise to thee, as I do this day: the father shall make thy truth known to the children.

15. O Lord, save me, and we will sing our psalms all the days of our life in the house of the Lord.



℣. *(cf. Ps. 134:3, 14)* Praise the Lord, for he will judge his people, and be gracious unto his servants.

Psalm 134

1. *Laudá*-te **no**- men **Dómi**-ni, * laudá-te, ser*vi* **Dó**mi-num.

All Epistle.

2. Qui statis in **do**mo **Dómi**ni, *
in átriis domus De*i* **nos**tri.

3. Laudáte Dóminum, quia **bo**nus **Dómi**nus: *
psállite nómini ejus, quóniam *suá*ve.

4. Quóniam Jacob elégit **si**bi **Dómi**nus, *
Israël in possessió*nem* **si**bi.

5. Quia ego cognóvi quod **ma**gnus est **Dómi**nus, *
et Deus noster præ ómni*bus* **di**is.

6. Omnia quæcúmque vóluit, Dóminus fecit in cælo, **et** in **ter**ra, *
in mari, et in ómnibus *a***býs**sis.

7. Edúcens nubes ab ex**tré**mo **ter**ræ: *
fúlgura in plúvi*am* **fe**cit.

8. Qui prodúcit ventos de the**sáu**ris **su**is: *
qui percússit primogénita Ægýpti
ab hómine usque *ad* **pe**cus.

9. Et misit signa, et prodígia in médio **tu**i, Æ**gýp**te: *
in Pharaónem, et in omnes ser*vos* **e**jus.

10. Qui percússit **gen**tes **mul**tas: *
et occídit re*ges* **for**tes:

11. Sehon, regem Amorrhæórum, et Og, **re**gem **Ba**san, *
et ómnia re*gna* **Chá**naan.

12. Et dedit terram eórum he**re**di**tá**tem, *
hereditátem Israël, pópu*lo* **su**o.

13. Dómine, nomen tuum **in** æ**tér**num: *
Dómine, memoriále tuum in generatiónem et genera*ti***ó**nem.

14. Quia judicábit Dóminus **pó**pulum **su**um: *
et in servis suis de*pre***cá**bitur.

1. Praise ye the name of the Lord: O you his servants, praise the Lord:
2. You that stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God.
3. Praise ye the Lord, for the Lord is good: sing ye to his name, for it is sweet.
4. For the Lord hath chosen Jacob unto himself: Israel for his own possession.
5. For I have known that the Lord is great, and our God is above all gods.
6. Whatsoever the Lord pleased he hath done, in heaven, in earth, in the sea, and in all the deeps.
7. He bringeth up clouds from the end of the earth: he hath made lightnings for the rain.
8. He bringeth forth winds out of his stores: He slew the firstborn of Egypt from man even unto beast.
9. He sent forth signs and wonders in the midst of thee, O Egypt: upon Pharao, and upon all his servants.
10. He smote many nations, and slew mighty kings:
11. Sehon king of the Amorrhites, and Og king of Basan, and all the kingdoms of Chanaan.
12. And gave their land for an inheritance, for an inheritance to his people Israel.
13. Thy name, O Lord, is for ever: thy memorial, O Lord, unto all generations.
14. For the Lord will judge his people, and will be entreated in favour of his servants.

*

15. Simulácra Géntium ar**gén**tum et **au**rum: *
ópera mánu*um* **hó**minum.

16. Os habent, et **non** lo**quén**tur: *
óculos habent, et non *vi***dé**bunt.

17. Aures habent, **et** non **áu**d**i**ent: *
neque enim est spíritus in ore *ip***só**rum.

18. Símiles illis fiant qui **fá**ciunt **e**a: *
et omnes qui confídunt *in* **e**is.

19. Domus Israël, bene**dí**cite **Dómi**no: *
domus Aaron, benedíci*te* **Dó**mino.

20. Domus Levi, bene**dí**cite **Dómi**no: *
qui timétis Dóminum, benedíci*te* **Dó**mino.

21. Benedíctus Dómi**nus** ex **Si**on, *
qui hábitat in *Je***rú**salem.

22. (Bow head) Glória **Pa**tri, et **Fíli**o, *
et Spirítu*i* **Sanc**to.

23. (Raise head) Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **sem**per, *
et in sæcula sæculó*rum*. **A**men.

15. The idols of the Gentiles are silver and gold, the works of men's hands.

16. They have a mouth, but they speak not: they have eyes, but they see not.

17. They have ears, but they hear not: neither is there any breath in their mouths.

18. Let them that make them be like to them: and every one that trusteth in them.

19. Bless the Lord, O house of Israel: bless the Lord, O house of Aaron.

20. Bless the Lord, O house of Levi: you that fear the Lord, bless the Lord.

21. Blessed be the Lord out of Sion, who dwelleth in Jerusalem.

All stand *and remain* standing *through the conclusion. The Officiant sings the Chapter.*

Chapter — *Rom. 13:12–13*

Nox præcéssit, dies autem appropinquávit. † Abiciámus ergo ópera tenebrárum, et induámur *arma* **lu**cis. * Sicut in die honéste ambu**lé**mus.

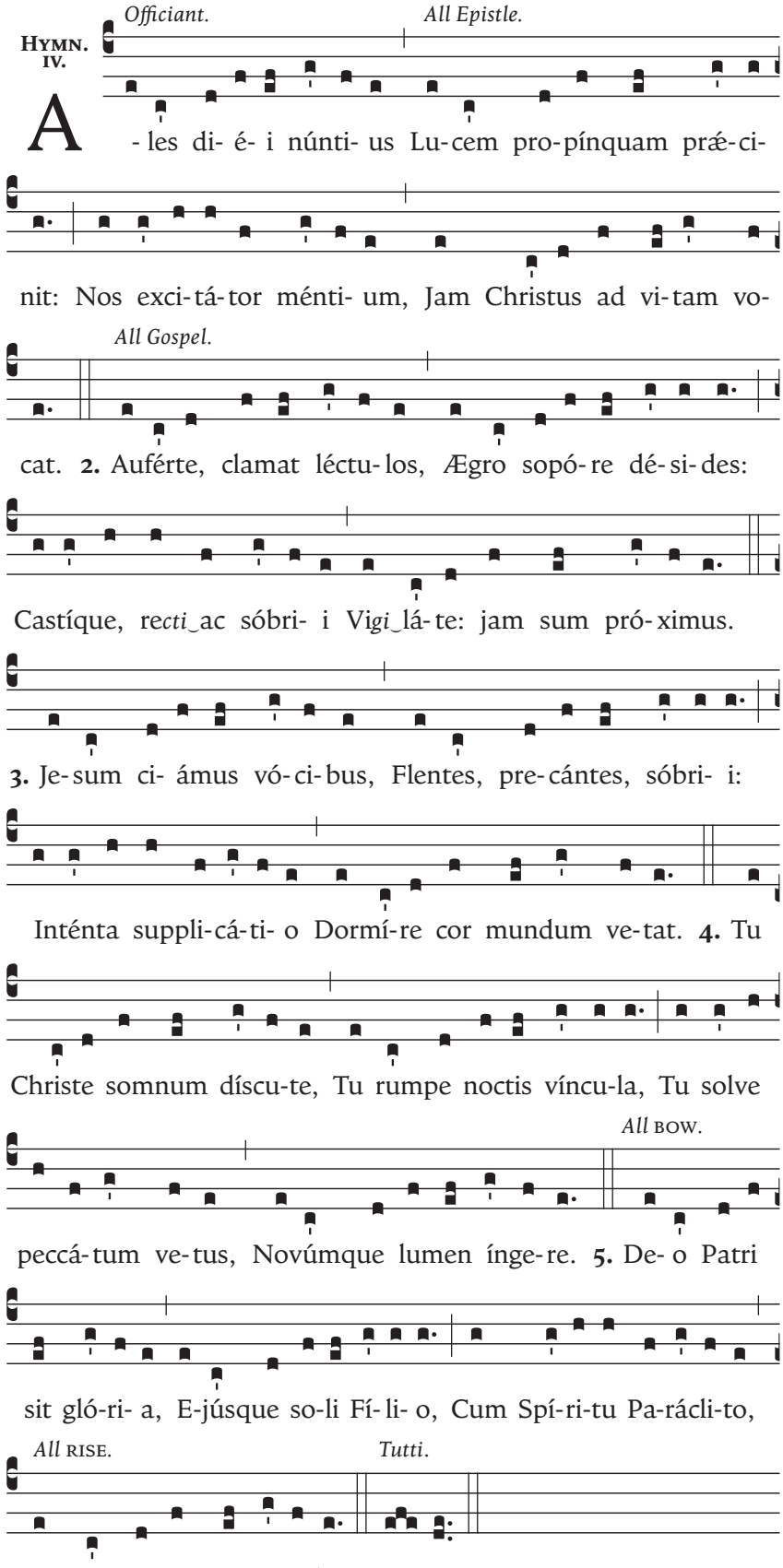
The night is passed, and the day is at hand. Let us therefore cast off the works of darkness, and put on the armor of light. Let us walk honestly, as in the day.

℟. De- o **grá-**ti- as.

℟. Thanks be to God.

Hymn

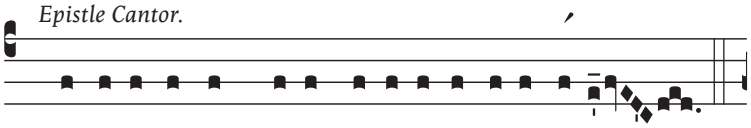
Hymn is sung ALTERNATIM, *starting with the Epistle side.*



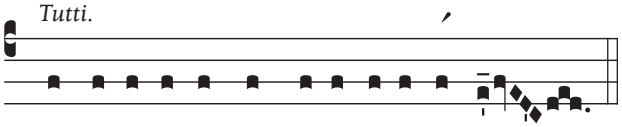
1. The winged herald of the day proclaims the approaching light; now Christ, the awakener of souls, calls us to life.
2. Take up your beds, He cries, ye who are slothful from idle sleep, and watch ye, chaste, upright, and sober, for I am at hand.
3. Weeping, praying, and sober, let us, with our voices, invoke Jesus: fervent prayer forbids the pure heart to sleep.
4. Do Thou, O Christ, dispel sleep, break the bonds of night, free us from the sins of former days, and infuse new light in us.
5. Glory be to God the Father, and to His only Son, together with the Holy Ghost, the Comforter, both now and forever.

Translation from *The Hymns of the Breviary and Missal*, Rev. Matthew Britt, O.S.B., 1922.

Versicle & Response



℣. Replé-ti sumus mane mi-se-ri-córdi- a tu- a.



℟. Exsultá-vimus, et de-lectá-ti sumus.

℣. We are filled in the morning with thy mercy.

℟. And we have rejoiced, and are delighted.

Gospel Canticle

E -ré-xit no-bis * Dómi-nus cornu sa- lú-tis in domo Da-vid pú- e-ri su- i.

℣. *(Lk. 1:69)* The Lord has raised up a horn of salvation for us in the house of David his servant.

Benedictus — *Lk. 1:68–79*

1. *Be-ne-*díctus ✠ Dómi-nus, **De-** us **Is**ra- ël: * qui- a vi-si-tá- vit, et fe-cit redempti- ónem **ple-** bis **su-** æ:

All Epistle.

2. *Et e*réxit cornu sa**lú**tis **no**bis: *
in domo David, **pú**eri **su**i.

3. *Sicut* locútus est per **os** sanc**tó**rum, *
qui a sæculo sunt, prophe**tá**rum **e**jus:

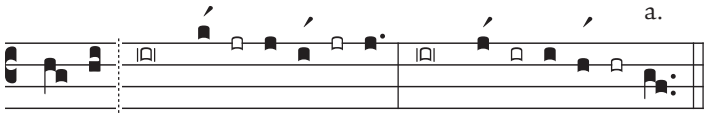
4. *Salú*tem ex ini**mí**cis **nos**tris, *
et de manu ómnium, **qui** o**dé**runt nos.

5. *Ad fa*ciéndam misericórdiam cum **pá**tribus **nos**tris: *
et memorári testaménti **su**i **sanc**ti.

6. *Jusju*rándum, quod jurávit ad Abraham **pa**trem **nos**trum, *
da**tú**rum se **no**bis:

7. *Ut si*ne timóre, de manu inimicórum nostrórum **li**be**rá**ti, *
servi**á**mus **il**li.

1. Blessed be the Lord God of Israel; because he hath visited and wrought the redemption of his people:
2. And hath raised up an horn of salvation to us, in the house of David his servant:
3. As he spoke by the mouth of his holy Prophets, who are from the beginning:
4. Salvation from our enemies, and from the hand of all that hate us:
5. To perform mercy to our fathers, and to remember his holy testament,
6. The oath, which he swore to Abraham our father, that he would grant to us,
7. That being delivered from the hand of our enemies, we may serve him without fear,



*

All Epistle.

8. *In sanc*titáte, et justítia **co**ram **ip**so, *
ómnibus di**é**bus **nos**tris.

9. *Et tu*, puer, Prophéta Altíssi**mi** vo**cá**beris: *
præíbis enim ante fáciem Dómini, paráre **vi**as **e**jus:

10. *Ad dan*dam sciéntiam salútis **ple**bi **e**jus: *
in remissiónem pecca**tó**rum e**ó**rum:

11. *Per ví*scera misericórdiæ **De**i **nos**tri: *
in quibus visitávit nos, óri**ens** ex **al**to:

12. *Illu*mináre his, qui in ténebris, et in umbra **mor**tis **se**dent: *
ad dirigéndos pedes nostros in **vi**am **pa**cis.

13. (Bow head) *Glóri*a **Pa**tri, et **Fí**lio, *
et Spi**rí**tui **Sanc**to.

14. (Raise head) *Sicut* erat in princípio, et **nunc**, et **sem**per, *
et in sæcula sæcu**ló**rum. **A**men.

8. In holiness and justice before him, all our days.

9. And thou, child, shalt be called the prophet of the Highest: for thou shalt go before the face of the Lord to prepare his ways:

10. To give knowledge of salvation to his people, unto the remission of their sins:

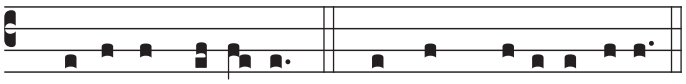
11. Through the bowels of the mercy of our God, in which the Orient from on high hath visited us:

12. To enlighten them that sit in darkness, and in the shadow of death: to direct our feet into the way of peace.

Tutti.

Collect

If the Officiant be a deacon or priest:

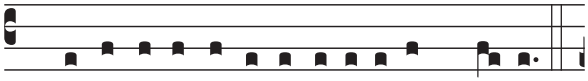


℣. Dómi-nus vo-bíscum. ℟. Et cum spí-ri-tu tu-o.

℣. The Lord be with you.

℟. And with thy spirit.

Or, if the Officiant be lay:



℣. Dómi-ne exáudi o-ra-ti- ónem mé- am.

℟. Et clamor me- us ad te vé-ni- at.

℣. O Lord, hear my prayer.

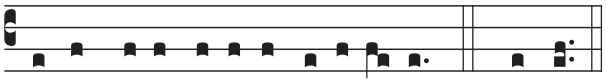
℟. And let my cry come unto thee.

Orémus.

Præsta, quæsumus, omnípotens Deus: ut família tua per viam salútis incédat;† et beáti Joánnis Præcursóris hortaménta sectándo, * ad eum quem prædíxit, secúra pervéniat, Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, *

Let us pray.

Grant, we beseech Thee, O Lord, unto this Thy family the grace to walk always in the path of salvation, that they, obediently following the exhortation of the blessed Fore-runner John, may at the last attain safely unto Him Whom John heralded, Jesus Christ, thy Son our Lord: Who with thee liveth and reigneth, in the unity of the Holy Spirit, God,



Per ómni- a sæcu-la sæcu-ló-rum. ℟. Amen.

World without end.

℟. Amen.

Conclusion

If the Officiant be a deacon or priest:

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spírituo tuo.

℣. The Lord be with you.

℟. And with thy spirit.

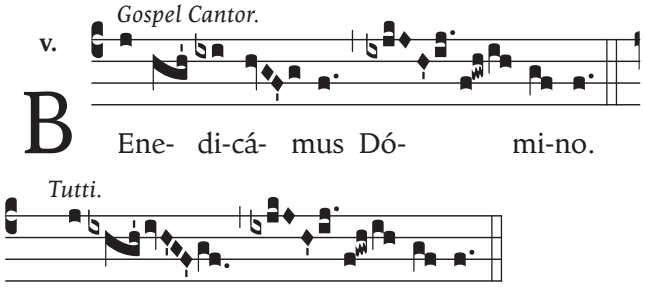
Or, if the Officiant be lay:

℣. Dómine exáudi oratiónem meam.

℟. Et clamor meus ad te véniat.

℣. O Lord, hear my prayer.

℟. And let my cry come unto thee.



℟. De- o grá- ti- as.

℣. Let us bless the Lord.

℟. Thanks be to God.

This versicle is sung RECTO TONO *at a low pitch.*

℣. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiéscant in pace.

℟. Amen.

℣. May the souls of the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace.

℟. Amen.

Die 24 Junii
Ad Laudes

I. Class

Nativity of Saint John

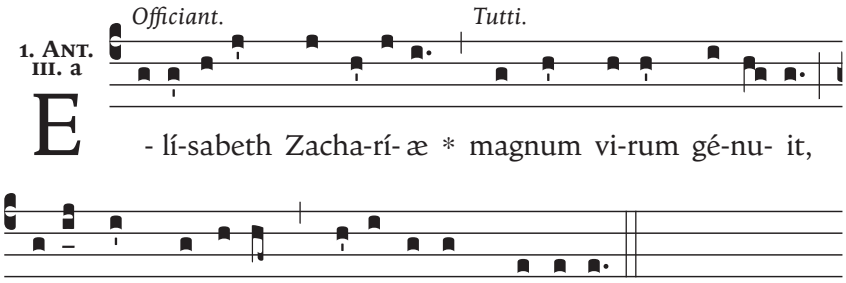
The Baptist

All stand. *All make the* Sign of the Cross *as the Officiant sings:*

℣. O God, ✠ come to my assistance.

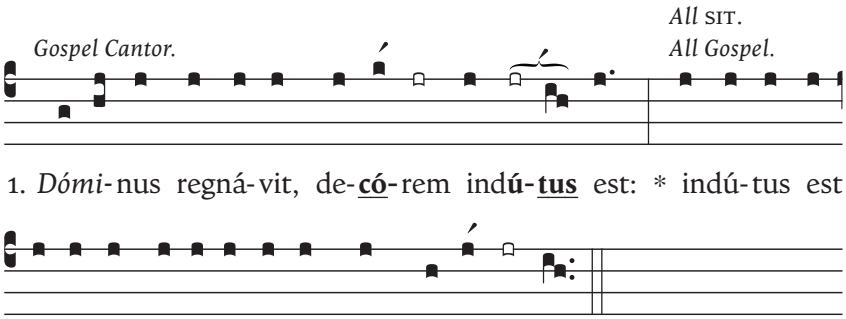
℟. O Lord, make haste to help me. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Alleluia.

Psalmody



℣. *(cf. Lk. 1:57-59, 76)* Elizabeth, the wife of Zacharias, was the mother of a mighty man, even of John the Baptist, the Forerunner of the Lord.

Psalm 92



All Epistle.

2. Etenim firmávit **or**bem **ter**ræ, *
   qui non com*mo***vé***bitur.

3. Paráta sedes **tu**a **ex** tunc: *
   a sæcu*lo* **tu** es.

4. Elevavérunt **flú**mina, **Dómi**ne: *
   elevavérunt flúmina vo*cem* **su**am.

5. Elevavérunt flúmina **fluc**tus **su**os, *
   a vócibus aquárum *mul***tá**rum.

6. Mirábiles elati**ó**nes **ma**ris: *
   mirábilis in al*tis* **Dó**minus.

7. Testimónia tua credibília **fac**ta sunt **ni**mis: *
   domum tuam decet sanctitúdo,
   Dómine, in longitúdinem *di***é**rum.

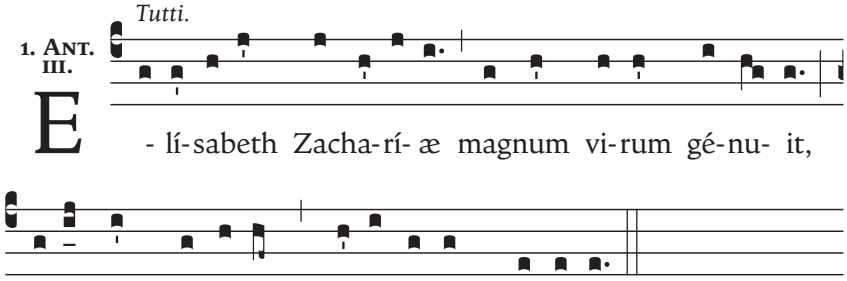
8. (Bow head) Glória **Pa**tri, et **Fíli**o, *
   et Spirítu*i* **Sanc**to.

9. (Raise head) Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **sem**per, *
   et in sæcula sæculó*rum*. **A**men.

1. The Lord hath reigned, he is clothed with beauty: the Lord is clothed with strength, and hath girded himself.
2. For he hath established the world which shall not be moved.
3. Thy throne is prepared from of old: thou art from everlasting.
4. The floods have lifted up, O Lord: the floods have lifted up their voice.
5. The floods have lifted up their waves, with the noise of many waters.
6. Wonderful are the surges of the sea: wonderful is the Lord on high.
7. Thy testimonies are become exceedingly credible: holiness becometh thy house, O Lord, unto length of days.

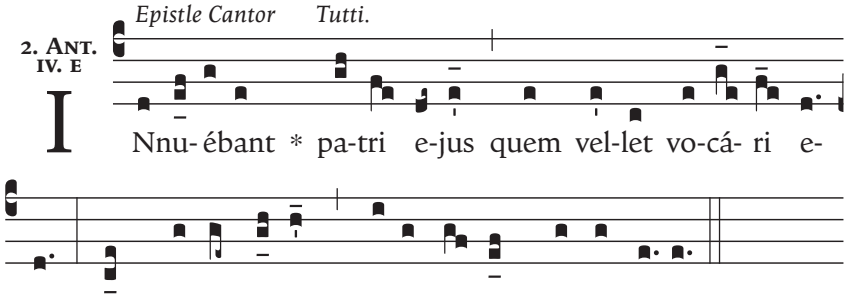
Tutti.

1. Ant. III.



Epistle Cantor *Tutti.*

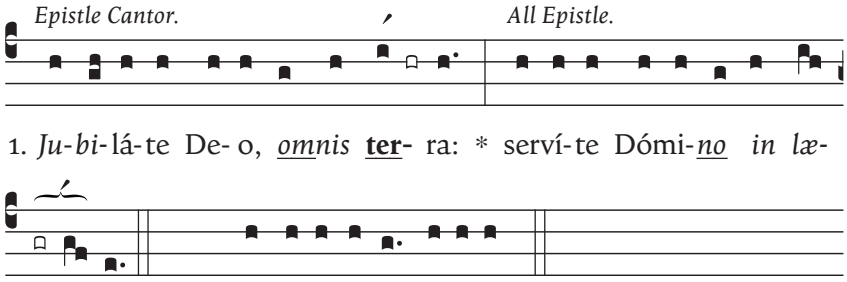
2. Ant. IV. E



A. *(cf. Lk. 1:62-63)* They made signs to his father how he would have him called; and he asked for a writing-table, and wrote, saying: His name is John.

Psalm 99

Epistle Cantor. *All Epistle.*



1. Sing joyfully to God, all the earth: serve ye the Lord with gladness.

All Gospel.

2. Introíte in con*spéctu* **e**jus, *
   in ex*sultati***ó***ne.

2. Come in before his presence with exceeding great joy.

3. Scitóte quóniam Dóminus ip*se est* **De**us: *
   ipse fecit *nos*, *et non* **ipsi** nos.

3. Know ye that the Lord he is God: he made us, and not we ourselves.

4. Pópulus ejus, et oves páscuæ e*jus*: †
   introíte portas ejus in con*fessi***ó**ne, *
   átria ejus in hymnis: confi*témini* **il**li.

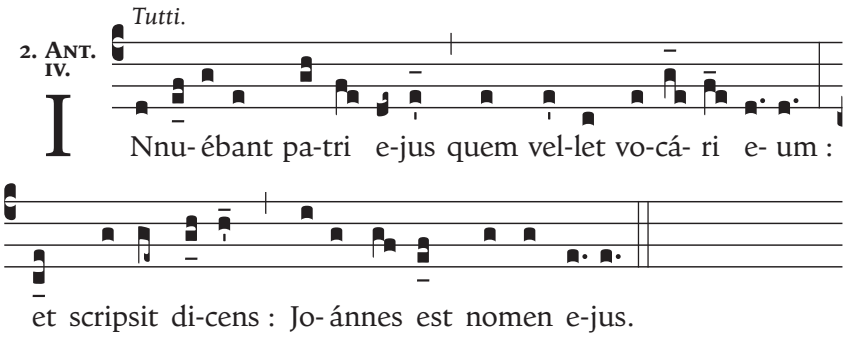
4. We are his people and the sheep of his pasture. Go ye into his gates with praise, into his courts with hymns: and give glory to him.

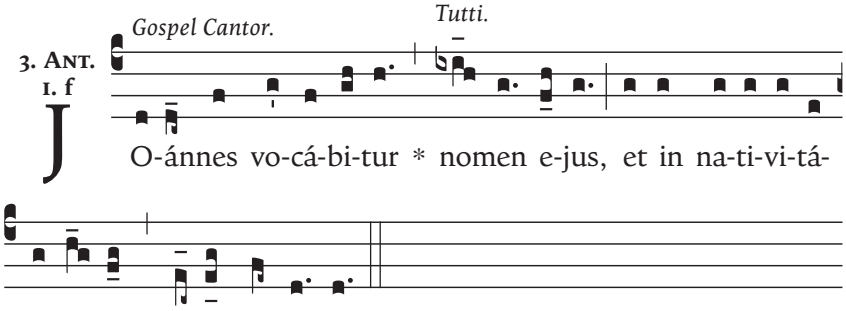
5. Laudáte nomen ejus: quóniam suávis est Dó*minus*, †
   in ætérnum misericór*dia* **e**jus, *
   et usque in generatiónem et generatiónem *véritas* **e**jus.

5. Praise ye his name: for the Lord is sweet, his mercy endureth for ever, and his truth to generation and generation.

6. (Bow head) Glória Pa*tri*, *et* **Fí**lio, *
   et Spi*rítui* **Sanc**to.

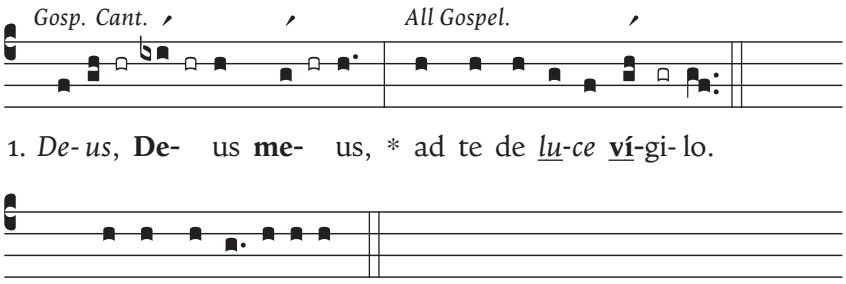
7. (Raise head) Sicut erat in princípio, et *nunc*, *et* **sem**per, *
   et in sæcula sæ*culórum*. **A**men.





1. *(cf. Lk. 1:60, 66)* Thou shalt call his name John; and many shall rejoice at his birth.

Psalm 62



All Epistle.

2. Sitívit in te **á**nima **me**a, *
quam multiplíciter tibi *ca*ro **me**a.

3. In terra desérta, et ínvia, et inaquó*sa*: †
sic in sancto ap**pá**rui **ti**bi, *
ut vidérem virtútem tuam, et glór*iam* **tu**am.

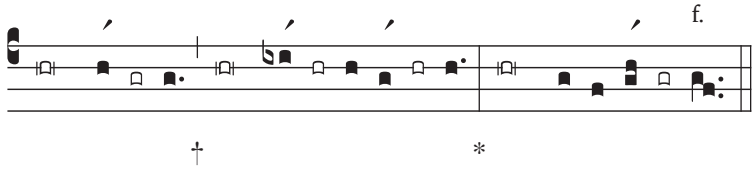
4. Quóniam mélior est misericórdia tua **su**per **vi**tas: *
lábia me*a lau***dá**bunt te.

5. Sic benedícam te in **vi**ta **me**a: *
et in nómine tuo levábo *manus* **me**as.

6. Sicut ádipe et pinguédine repleátur **á**nima **me**a: *
et lábiis exsultatiónis laudá*bit os* **me**um.

7. Si memor fui tui super stratum me*um*, †
in matutínis medi**tá**bor **in** te: *
quia fuísti ad*jú*tor **me**us.

1. O God, my God, to thee do I watch at break of day.
2. For thee my soul hath thirsted; for thee my flesh, O how many ways!
3. In a desert land, and where there is no way, and no water: so in the sanctuary have I come before thee, to see thy power and thy glory.
4. For thy mercy is better than lives: thee my lips shall praise.
5. Thus will I bless thee all my life long: and in thy name I will lift up my hands.
6. Let my soul be filled as with marrow and fatness: and my mouth shall praise thee with joyful lips.
7. If I have remembered thee upon my bed, I will meditate on thee in the morning: because thou hast been my helper.



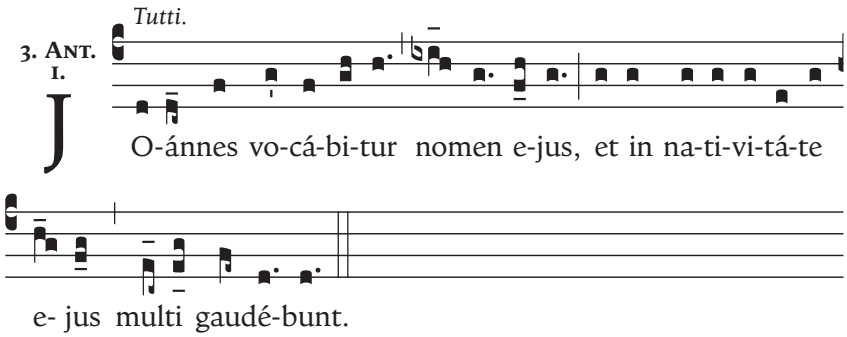
8. Et in velaménto alárum tuárum exsultá*bo*, †
adhǽsit ánima **me**a **post** te: *
me suscépit dé*xtera* **tu**a.

9. Ipsi vero in vanum quæsiérunt ánimam me*am*, †
introíbunt in inferi**ó**ra **ter**ræ: *
tradéntur in manus gládii, partes súl*pium* **e**runt.

10. Rex vero lætábitur in De*o*, †
laudabúntur omnes qui **ju**rant in **e**o: *
quia obstrúctum est os loquénti*um* *in***í**qua.

11. (Bow head) Glória **Pa**tri, et **Fí**lio, *
et Spirí*tui* **Sanc**to.

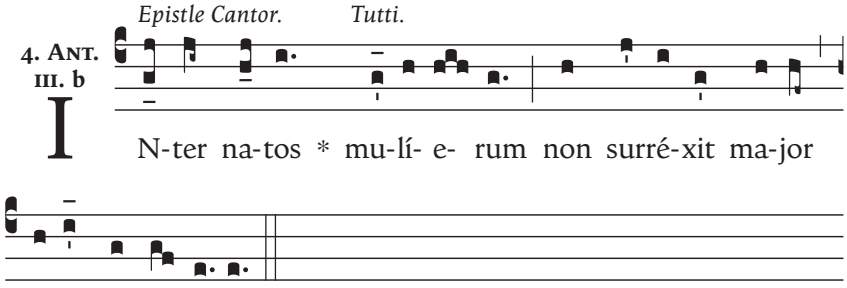
12. (Raise head) Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **sem**per, *
et in sǽcula sæcu*lórum*. **A**men.



8. And I will rejoice under the covert of thy wings: my soul hath stuck close to thee: thy right hand hath received me.

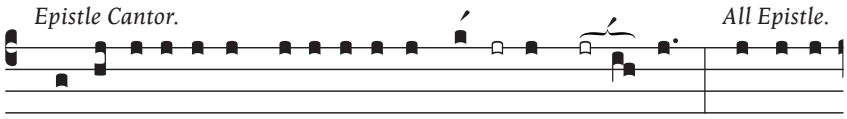
9. But they have sought my soul in vain, they shall go into the lower parts of the earth: they shall be delivered into the hands of the sword, they shall be the portions of foxes.

10. But the king shall rejoice in God, all they shall be praised that swear by him: because the mouth is stopped of them that speak wicked things.

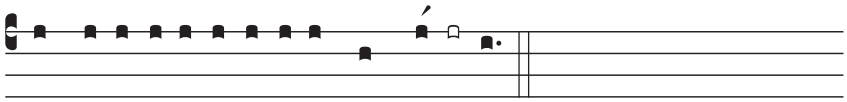


4. *(Mt. 11:11)* Among them that are born of women there hath not risen a greater than John the Baptist.

Canticum Trium Puerorum — *Dan. 3:57–88, 56*



1. *Be-ne*-dí-ci-te, ómni- a ópe-ra **Dó**mi-ni, **Dómi**-no: * laudá-te



et super-exaltá-te e- um *in* **sæ**cu-la.

All Gospel.

2. Benedícite, Ángeli **Dó**mini, **Dómi**no: *
benedícite, cæ*li*, **Dó**mino.

3. Benedícite, aquæ omnes, quæ super **cæ**los sunt, **Dómi**no: *
benedícite, omnes virtútes Dómi*ni*, **Dó**mino.

4. Benedícite, sol et **lu**na, **Dómi**no: *
benedícite, stellæ cæ*li*, **Dó**mino.

5. Benedícite, omnis imber **et** ros, **Dómi**no: *
benedícite, omnes spíritus De*i*, **Dó**mino.

6. Benedícite, ignis et **æs**tus, **Dómi**no: *
benedícite, frigus et æs*tus*, **Dó**mino.

7. Benedícite, rores et pru*í*na, **Dómi**no: *
benedícite, gelu et fri*gus*, **Dó**mino.

8. Benedícite, glácies et **ni**ves, **Dómi**no: *
benedícite, noctes et di*es*, **Dó**mino.

9. Benedícite, lux et **té**nebræ, **Dómi**no: *
benedícite, fúlgura et nu*bes*, **Dó**mino.

10. Benedícat **ter**ra **Dómi**num: *
laudet et superexáltet eum *in* **sæ**cula.

11. Benedícite, montes et **col**les, **Dómi**no: *
benedícite, univérsa germinántia in ter*ra*, **Dó**mino.

12. Benedícite, **fon**tes, **Dómi**no: *
benedícite, mária et flúmi*na*, **Dó**mino.

1. All ye works of the Lord, bless the Lord: praise and exalt him above all for ever.
2. O ye angels of the Lord, bless the Lord: O ye heavens, bless the Lord:
3. O all ye waters that are above the heavens, bless the Lord: O all ye powers of the Lord, bless the Lord.
4. O ye sun and moon, bless the Lord: O ye stars of heaven, bless the Lord.
5. O every shower and dew, bless ye the Lord: O all ye spirits of God, bless the Lord.
6. O ye fire and heat, bless the Lord: O ye cold and heat, bless the Lord.
7. O ye dews and hoar frosts, bless the Lord: O ye frost and cold, bless the Lord.
8. O ye ice and snow, bless the Lord: O ye nights and days, bless the Lord.
9. O ye light and darkness, bless the Lord: O ye lightnings and clouds, bless the Lord.
10. O let the earth bless the Lord: let it praise and exalt him above all for ever.
11. O ye mountains and hills, bless the Lord: O all ye things that spring up in the earth, bless the Lord.
12. O ye fountains, bless the Lord: O ye seas and rivers, bless the Lord.

*

13. Benedícite, cete, et ómnia, quæ movéntur in **a**quis, **Dómi**no: *
benedícite, omnes vólucres cæ*li*, **Dó**mino.

14. Benedícite, omnes béstiæ et **pé**cora, **Dómi**no: *
benedícite, fílii hómi*num*, **Dó**mino.

15. Benedícat **Is**raël **Dómi**num: *
laudet et superexáltet eum *in* **sǽ**cula.

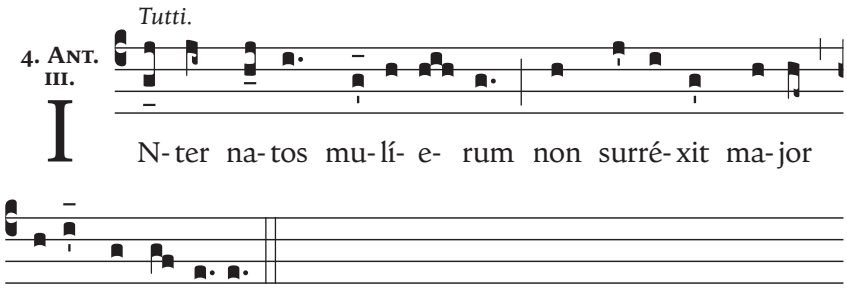
16. Benedícite, sacerdótes **Dó**mini, **Dómi**no: *
benedícite, servi Dómi*ni*, **Dó**mino.

17. Benedícite, spíritus, et ánimæ jus**tó**rum, **Dómi**no: *
benedícite, sancti, et húmiles cor*de*, **Dó**mino.

18. Benedícite, Ananía, Azaría, **Mí**saël, **Dómi**no: *
laudáte et superexaltáte eum *in* **sǽ**cula.

19. (Bow head) Benedicámus Patrem
et Fílium cum **Sanc**to **Spíri**tu: *
laudémus et superexaltémus eum *in* **sǽ**cula.

20. (Raise head) Benedíctus es, Dómine, in firma**mén**to **cæ**li: *
et laudábilis, et gloriósus, et superexaltátus *in* **sǽ**cula.



13. O ye whales, and all that move in the waters, bless the Lord: O all ye fowls of the air, bless the Lord.

14. O all ye beasts and cattle, bless the Lord: O ye sons of men, bless the Lord.

15. O let Israel bless the Lord: let them praise and exalt him above all for ever.

16. O ye priests of the Lord, bless the Lord: O ye servants of the Lord, bless the Lord.

17. O ye spirits and souls of the just, bless the Lord: O ye holy and humble of heart, bless the Lord.

18. O Ananias, Azarias, and Misael, bless ye the Lord: praise and exalt him above all for ever.

19. Let us bless the Father and the Son, with the Holy Ghost; let us praise and exalt him above all for ever.

20. Blessed art thou, O Lord, in the firmament of heaven: and worthy of praise, and glorious for ever.

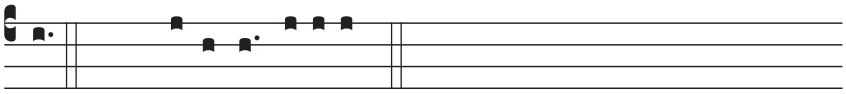
Gosp. Cantor. Tutti.

ante Dómi-num pa-rá-re vi- as e-jus.

A. *(Lk. 1:76)* Thou, child, shalt be called the Prophet of the Highest; for thou shalt go before the face of the Lord, to prepare His ways.

Psalm 148

1. *Laudá*-te Dómi-**num** de **cæ**-lis: * laudá-te e- um in *ex*-**cél**-



sis. *Flex:* vírg*i*-*nes*, †

All Epistle.

2. Laudáte eum, omnes **An**geli **e**jus: *
laudáte eum, omnes virtú*tes* **e**jus.

3. Laudáte eum, **sol** et **lu**na: *
laudáte eum, omnes stellæ *et* **lu**men.

4. Laudáte eum, **cæ**li cæ**ló**rum: *
et aquæ omnes, quæ super cælos sunt,
laudent no*men* **Dó**mini.

5. Quia ipse **di**xit, et **facta** sunt: *
ipse mandávit, et *cre***á**ta sunt.

6. Státuit ea in ætérnum, et in **sæ**culum **sæcu**li: *
præcéptum pósuit, et non præ*terí*bit.

7. Laudáte Dómi**num** de **ter**ra, *
dracónes, et omnes *a***býs**si.

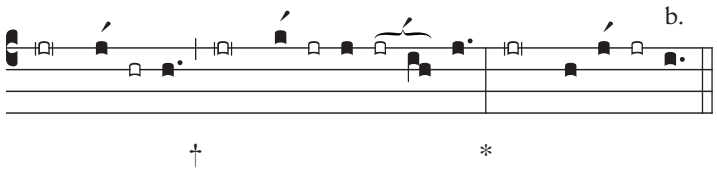
8. Ignis, grando, nix, glácies, spíritus **pro**cel**lá**rum: *
quæ fáciunt ver*bum* **e**jus:

9. Montes, et **om**nes **col**les: *
ligna fructífera, et om*nes* **ce**dri.

10. Béstiæ, et uni**vér**sa **péco**ra: *
serpéntes, et vólucres *pen***ná**tæ:

11. Reges terræ, et **om**nes **pópu**li: *
príncipes, et omnes júdi*ces* **ter**ræ.

1. Praise ye the Lord from the heavens praise ye him in the high places.
2. Praise ye him, all his angels: praise ye him, all his hosts.
3. Praise ye him, O sun and moon: praise him, all ye stars and light.
4. Praise him, ye heavens of heavens: and let all the waters that are above the heavens, praise the name of the Lord.
5. For he spoke, and they were made: he commanded, and they were created.
6. He hath established them for ever, and for ages of ages: he hath made a decree, and it shall not pass away.
7. Praise the Lord from the earth, ye dragons, and all ye deeps:
8. Fire, hail, snow, ice, stormy winds which fulfill his word:
9. Mountains and all hills, fruitful trees and all cedars:
10. Beasts and all cattle: serpents and feathered fowls:
11. Kings of the earth and all people: princes and all judges of the earth:



12. Júvenes, et vírg*ines*, †
senes cum junióribus laudent **no**men **Dómi**ni: *
quia exaltátum est nomen ejus *so***lí**us.

13. Conféssio ejus super **cæ**lum et **ter**ram: *
et exaltávit cornu pópu*li* **su**i.

14. Hymnus ómnibus **sanc**tis **e**jus: *
fíliis Israël, pópulo appropinquán*ti* **si**bi.

15. (Bow head) Glória **Pa**tri, et **Fí**l**i**o, *
et Spirítu*i* **Sanc**to.

16. (Raise head) Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **sem**per, *
et in sæcula sæculó*rum*. **A**men.

12. Young men and maidens: let the old with the younger, praise the name of the Lord: For his name alone is exalted.

13. The praise of him is above heaven and earth: and he hath exalted the horn of his people.

14. A hymn to all his saints: to the children of Israel, a people approaching him.

Tutti.

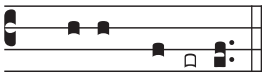
5. Ant. III.

All STAND *and remain* STANDING *through the conclusion. The Officiant sings the Chapter.*

Chapter — *Isa. 49:1*

Audíte, ínsulæ, et atténdite, pópuli de long*e*: † Dóminus ab úte*ro vo***cá**vit me, * de ventre matris meæ recordátus est nóminis **me**i.

Give ear, ye islands, and hearken, ye people from afar. The Lord hath called me from the womb, from the bowels of my mother he hath been mindful of my name.



℟. De- o **grá-**ti- as.

℟. Thanks be to God.

Hymn

Hymn is sung ALTERNATIM, *starting with the Epistle side.*

1. O thrice happy thou, and of exalted merit, knowing no stain upon thy snow-white purity; thou mightiest of martyrs, friend of solitude, greatest of prophets.
2. Crowns enriched with thrice tenfold increase adorn some; others a double crown adorns; but a triple crown with fruitage heaped up with a hundred twinings adorns thee.
3. Now rendered powerful by thy rich merits, pluck out the stony hardness of our hearts, make plain the rough way, and make straight the crooked paths.
4. So that the loving Creator and Redeemer of the world, coming, may becomingly condescend to direct His blessed footsteps into our hearts free from all stain of sin.
5. With songs of praise let the heavenly citizens extol Thee, …

All RISE.

Te De- us simplex, pa-ri-térque tri-ne : Súp-pli-ces et nos

Tutti.

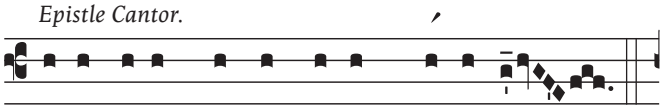
vé-ni- am pre-cámur, Par-ce redémptis. A-men.

5. …God, One and Three; suppliantly we pray for pardon: spare Thy redeemed ones.

TRANSLATION from *The Hymns of the Breviary and Missal*, Rev. Matthew Britt, O.S.B., 1922.

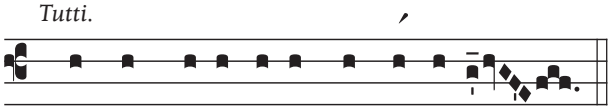
VERSICLE & RESPONSE

Epistle Cantor.



℣. Iste pu- er magnus co-ram Dómi-no.

Tutti.



℟. Nam et manus e-jus cum ipso est.

℣. The child shall be great in the sight of the Lord.

℟. For His hand is with him.

GOSPEL CANTICLE

Officiant. *Tutti.*

ANT. VIII. G

A -pértum est * os Zacha- rí- æ, et prophe-tá-vit di-

cens : Bene-dí- ctus De- us Is-ra- ël.

℣. *(cf. Lk. 1:64)* And the mouth of Zacharias was opened, and he prophesied, saying: Blessed be the Lord God of Israel.

BENEDICTUS — *Lk. 1:68–79*

Gospel Cantor. *All Gospel.*

1. *Be-ne-díc*tus ✠ Dómi-*nus*, *De- us* **Is**ra- ël: * qui- a vi-si-tá-vit,

et fe-cit redempti- ónem *ple-bis* **su-** æ:

All Epistle.

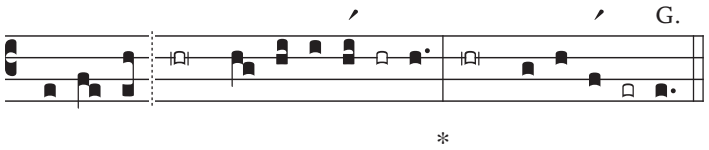
2. *Et erék*xit cornu *salútis* **no**bis: *
in domo David, púeri **su**i.

3. *Sicut lo*cútus est *per os sanc***tó**rum, *
qui a sæculo sunt, prophe*tárum* **e**jus:

1. Blessed be the Lord God of Israel; because he hath visited and wrought the redemption of his people:

2. And hath raised up an horn of salvation to us, in the house of David his servant:

3. As he spoke by the mouth of his holy Prophets, who are from the beginning:



*

4. *Salútem* ex in*imícis* **nos**tris, *
et de manu ómnium, *qui o***dé**runt nos.

5. *Ad faci*éndam misericórdiam cum *pátribus* **nos**tris: *
et memorári testaménti *sui* **sanc**ti.

6. *Jusjurán*dum, quod jurávit ad Abra*ham patrem* **nos**trum, *
datú*rum se* **no**bis:

7. *Ut sine* timóre, de manu inimicórum nostró*rum libe***rá**ti, *
servi*ámus* **il**li.

8. *In sancti*táte, et justíti*a coram* **ip**so, *
ómnibus di*ébus* **nos**tris.

9. *Et tu*, *pu*er, Prophéta Altís*simi vo***cá**beris: *
præíbis enim ante fáciem Dómini, paráre *vias* **e**jus:

10. *Ad dandam* sciéntiam salú*tis plebi* **e**jus: *
in remissiónem peccató*rum e***ó**rum:

11. *Per víscer*a misericórdi*æ Dei* **nos**tri: *
in quibus visitávit nos, óri*ens ex* **al**to:

12. *Illumi*náre his, qui in ténebris, et in um*bra mortis* **se**dent: *
ad dirigéndos pedes nostros in *viam* **pa**cis.

13. (Bow head) *Glória Patri*, *et* **Fí**lio, *
et Spirí*tui* **Sanc**to.

14. (Raise head) *Sicut e*rat in princípio, *et nunc*, *et* **sem**per, *
et in sæcula sæcu*lórum*. **A**men.

4. Salvation from our enemies, and from the hand of all that hate us:

5. To perform mercy to our fathers, and to remember his holy testament,

6. The oath, which he swore to Abraham our father, that he would grant to us,

7. That being delivered from the hand of our enemies, we may serve him without fear,

8. In holiness and justice before him, all our days.

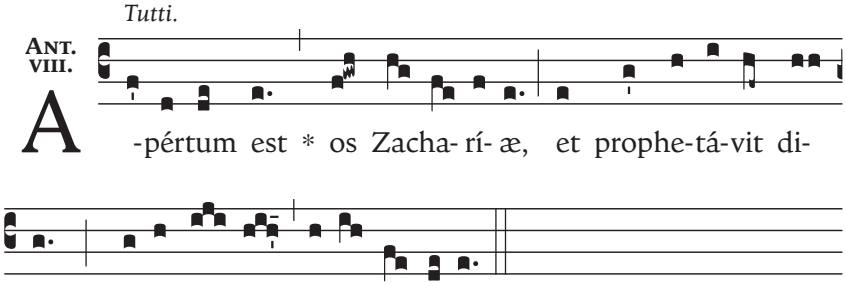
9. And thou, child, shalt be called the prophet of the Highest: for thou shalt go before the face of the Lord to prepare his ways:

10. To give knowledge of salvation to his people, unto the remission of their sins:

11. Through the bowels of the mercy of our God, in which the Orient from on high hath visited us:

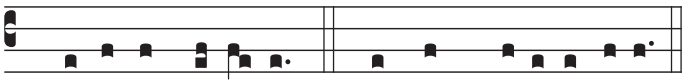
12. To enlighten them that sit in darkness, and in the shadow of death: to direct our feet into the way of peace.

Tutti.



Collect

If the Officiant be a deacon or priest:

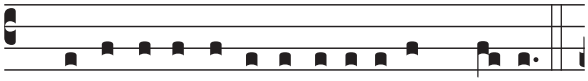


℣. Dómi-nus vo-bíscum. ℟. Et cum spí-ri-tu tu-o.

℣. The Lord be with you.

℟. And with thy spirit.

Or, if the Officiant be lay:



℣. Dómi-ne exáudi o-ra-ti-ónem mé- am.

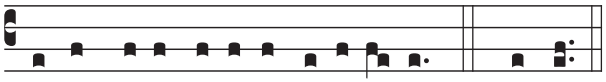
℟. Et clamor me-us ad te vé-ni- at.

℣. O Lord, hear my prayer.

℟. And let my cry come unto thee.

Orémus.

DEUS, qui præséntem diem honorábilem nobis in beáti Joánnis nativitáte fecísti: † da pópulis tuis spirituálium grátiam gaudiórum; * et ómnium fidélium mentes dírige in viam salútis ætérnæ. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, *



Per ómni- a sæcu-la sæcu-ló-rum. ℟. Amen.

Let us pray.

O GOD, who hast made this day to be honorable in our eyes because of the birth of the blessed John, graciously quicken thy people with spiritual joy, and order the minds of all the faithful in the way of everlasting salvation. Through Jesus Christ, thy Son our Lord, Who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Spirit, God,

World without end.

℟. Amen.

Conclusion

If the Officiant be a deacon or priest:

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spírituo tuo.

℣. The Lord be with you.

℟. And with thy spirit.

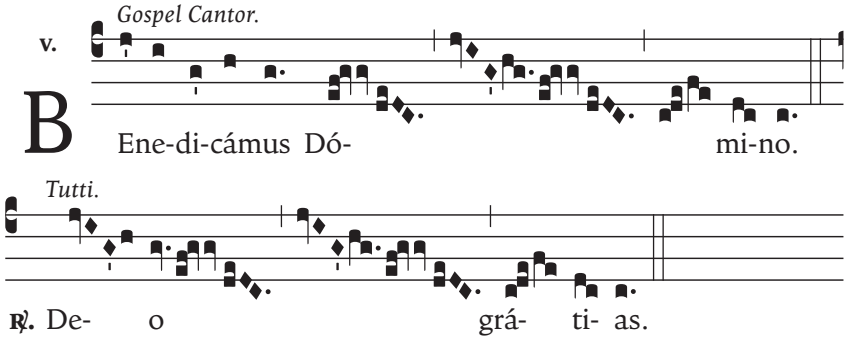
Or, if the Officiant be lay:

℣. Dómine exáudi oratiónem meam.

℟. Et clamor meus ad te véniat.

℣. O Lord, hear my prayer.

℟. And let my cry come unto thee.



℣. Let us bless the Lord.

℟. Thanks be to God.

This versicle is sung RECTO TONO *at a low pitch.*

℣. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiéscant in pace.

℟. Amen.

℣. May the souls of the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace.

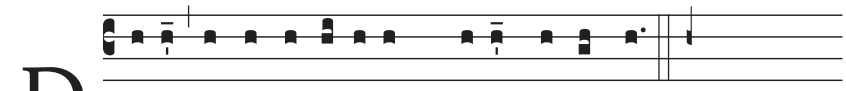
℟. Amen.

Die 25 Junii
Ad Laudes

III. Class

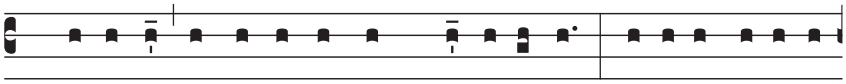
Saint William *Abbot*

All stand. *All make the* Sign of the Cross *as the Officiant sings:*



D E-us in adju-tó-ri- um me- um inténde.

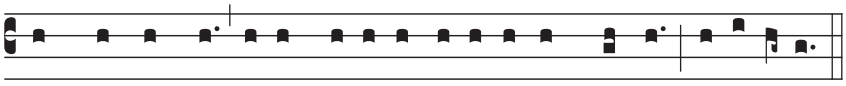
Tutti. *All* bow profoundly.



℟. Dómi-ne ad adju-vándum me festí-na. Gló-ri- a Patri, et

All rise.

Fí- li- o, et Spi-rí-tu- i Sancto. Sic-ut e-rat in princí-pi- o, et

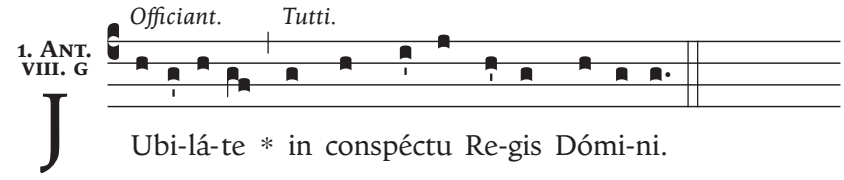


nunc, et semper, et in sæcu-la sæcu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

℣. O God, ✠ come to my assistance.

℟. O Lord, make haste to help me. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Alleluia.

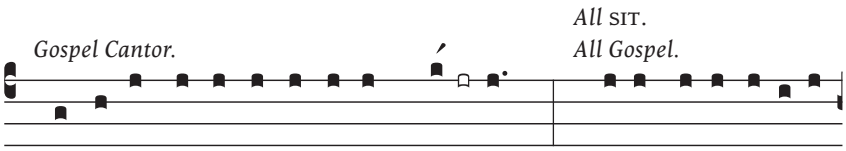
Psalmody



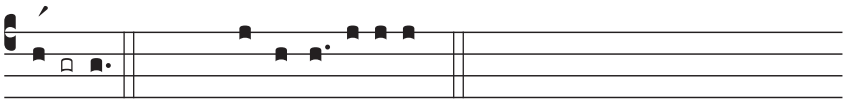
Ubi-lá-te * in conspéctu Re-gis Dómi-ni.

℣. *(Ps. 97:6)* Make a joyful noise before the Lord our King.

Psalm 97



1. *Cantá*-te Dómi-no cánti-cum **no**- vum: * qui- a mi-ra-bí- *li- a*



fe- cit. *Flex:* Dó*mi*-*ni*: †

All Epistle.

2. Salvávit sibi déxtera **e**jus: *
et bráchium *sanctum* **e**jus.

3. Notum fecit Dóminus salutáre **su**um: *
in conspéctu Géntium revelávit justí*tiam* **su**am.

4. Recordátus est misericórdiæ **su**æ, *
et veritátis suæ dó*mui* **Is**raël.

5. Vidérunt omnes término *ter*ræ *
salutáre *Dei* **nos**tri.

6. Jubiláte Deo, omnis **ter**ra: *
cantáte, et exsultá*te*, *et* **psáll**ite.

7. Psállite Dómino in cíthara, in cíthara et voce **psal**mi: *
in tubis ductílibus, et voce *tubæ* **cór**neæ.

8. Jubiláte in conspéctu regis Dó*mini*: †
moveátur mare, et plenitúdo **e**jus: *
orbis terrárum, et qui hábi*tant in* **e**o.

9. Flúmina plaudent ma*nu*, †
simul montes exsultábunt a conspéctu **Dó**mini: *
quóniam venit judi*cáre* **ter**ram.

10. Judicábit orbem terrárum in jus**tí**tia, *
et pópulos in *æqui***tá**te.

11. (Bow head) Glória Patri, et **Fí**lio, *
et Spirí*tui* **Sanc**to.

12. (Raise head) Sicut erat in princípio, et nunc, et **sem**per, *
et in sæcula sæcu*lórum*. **A**men.

1. Sing ye to the Lord a new canticle: because he hath done wonderful things.
2. His right hand hath wrought for him salvation, and his arm is holy.
3. The Lord hath made known his salvation: he hath revealed his justice in the sight of the Gentiles.
4. He hath remembered his mercy and his truth toward the house of Israel.
5. All the ends of the earth have seen the salvation of our God.
6. Sing joyfully to God, all the earth; make melody, rejoice and sing.
7. Sing praise to the Lord on the harp, on the harp, and with the voice of a psalm: with long trumpets, and sound of cornet.
8. Make a joyful noise before the Lord our king: let the sea be moved and the fulness thereof: the world and they that dwell therein.
9. The rivers shall clap their hands, the mountains shall rejoice together at the presence of the Lord: because he cometh to judge the earth.
10. He shall judge the world with justice, and the people with equity.

Tutti.

1. Ant. VIII.

J Ubi-lá-te in conspéctu Re-gis Dómi-ni.

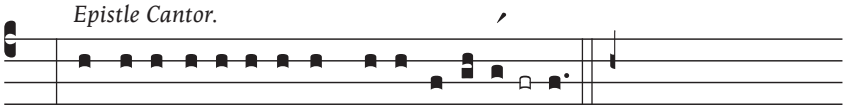
Ep. Cantor Tutti.

2. Ant. VI. f

D Omi-ne * re-fú-gi- um factus es no-bis.

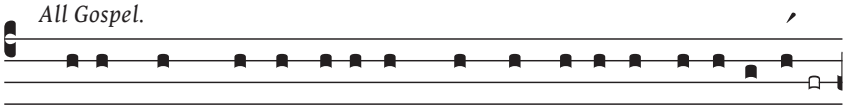
Psalm 89

Epistle Cantor.

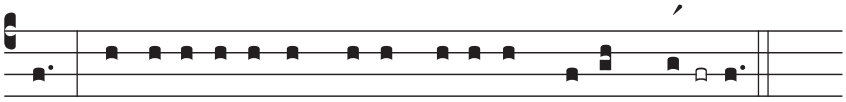


* a gene-ra-ti- óne in gene-*ra*-*ti*- **ó**- nem.

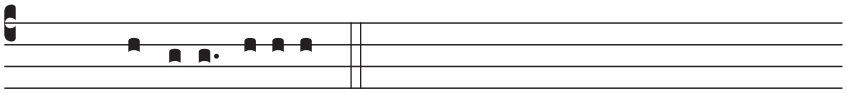
All Gospel.



2. Pri- úsquam montes fí- e-rent, aut forma-ré-tur terra *et* **or**-



bis: * a sæcu-lo et usque in sæcu-lum *tu es*, **De**- us.



Flex: trán*se*- *at*, †

All Epistle.

3. Ne avértas hóminem in humi*li***tá**tem: *
et dixísti: Convertímini, fí*lii* **hó**minum.

4. Quóniam mille anni ante ócu*los* **tu**os, *
tamquam dies hestérna, *quæ* præ**tér**iit.

5. Et custódia *in* **noc**te, *
quæ pro níhilo habéntur, eórum *anni* **e**runt.

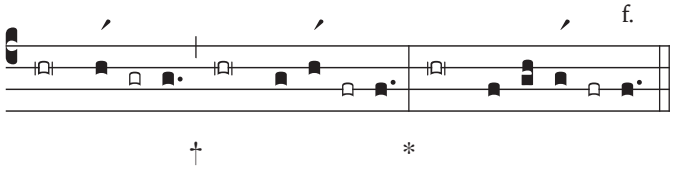
6. Mane sicut herba trán*seat*, †
mane flóreat, *et* **tráns**eat: *
véspere décidat, indúret *et a***rés**cat.

7. Quia defécimus in i*ra* **tu**a, *
et in furóre tuo tur*báti* **su**mus.

8. Posuísti iniquitátes nostras in conspéc*tu* **tu**o: *
sæculum nostrum in illuminatióne *vultus* **tu**i.

℣. *(Ps. 89:1)* Lord, thou hast been our refuge.

1. …from generation to generation.
2. Before the mountains were made, or the earth and the world was formed; from eternity and to eternity thou art God.
3. Turn not man away to be brought low: and thou hast said: Be converted, O ye sons of men.
4. For a thousand years in thy sight are as yesterday, which is past.
5. And as a watch in the night, things that are counted nothing, shall their years be.
6. In the morning man shall grow up like grass; in the morning he shall flourish and pass away: in the evening he shall fall, grow dry, and wither.
7. For in thy wrath we have fainted away: and are troubled in thy indignation.
8. Thou hast set our iniquities before thy eyes: our life in the light of thy countenance.



9. Quóniam omnes dies nostri de*fe***cé**runt: *
et in ira tu*a de***fé**cimus.

10. Anni nostri sicut aránea medi*ta***bún**tur: *
dies annórum nostrórum in ipsis, septua*gínta* **an**ni.

11. Si autem in potentátibus, octogín*ta* **an**ni: *
et ámplius eórum, la*bor et* **do**lor.

12. Quóniam supervénit mansu*e***tú**do: *
et cor*ripi***é**mur.

13. Quis novit potestátem i*ræ* **tu**æ: *
et præ timóre tuo iram tuam di*nume***rá**re?

14. Déxteram tuam *sic* **no**tam fac: *
et erudítos corde in *sapi***én**tia.

15. Convértere, Dómi*ne*, **ús**quequo? *
et deprecábilis esto super *ser*vos **tu**os.

16. Repléti sumus mane misericórdi*a* **tu**a: *
et exsultávimus, et delectáti sumus ómnibus di*ébus* **nos**tris.

17. Lætáti sumus pro diébus, quibus nos humi*li***ás**ti: *
annis, quibus ví*dimus* **ma**la.

18. Réspice in servos tuos, et in ópe*ra* **tu**a: *
et dírige fíli*os e***ó**rum.

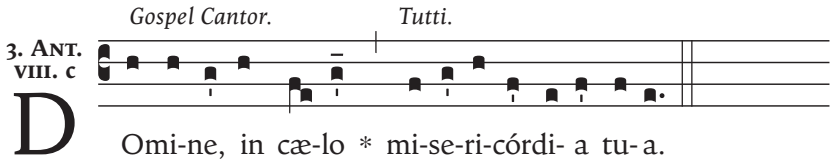
19. Et sit splendor Dómini Dei nostri su*per nos*, †
et ópera mánuum nostrárum dírig*e* **su**per nos: *
et opus mánuum nos*trárum* **dí**rige.

20. (Bow head) Glória Patri, *et* **Fí**lio, *
et Spirí*tui* **Sanc**to.

21. (Raise head) Sicut erat in princípio, et nunc, *et* **sem**per, *
et in sæcula sæcu*lórum*. **A**men.

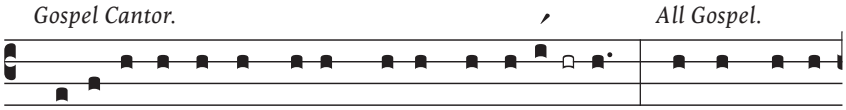
D Omi-ne re-fú-gi- um factus es no-bis.

9. For all our days are spent; and in thy wrath we have fainted away.
10. Our years shall be considered as a spider: the days of our years in them are threescore and ten years.
11. But if in the strong they be fourscore years: and what is more of them is labour and sorrow.
12. For mildness is come upon us: and we shall be corrected.
13. Who knoweth the power of thy anger, and for thy fear can number thy wrath?
14. So make thy right hand known: and men learned in heart, in wisdom.
15. Return, O Lord, how long? and be entreated in favour of thy servants.
16. We are filled in the morning with thy mercy: and we have rejoiced, and are delighted all our days.
17. We have rejoiced for the days in which thou hast humbled us: for the years in which we have seen evils.
18. Look upon thy servants and upon their works: and direct their children.
19. And let the brightness of the Lord our God be upon us: and direct thou the works of our hands over us; yea, the work of our hands do thou direct.



℣. *(Ps. 35:6)* O Lord, thy mercy is in heaven.

Psalm 35



1. *Di-xit* injústus ut de-línquat in semet-**íp**- so: * non est timor

De- i ante ó-*cu*-*los* **e**- jus.

1. The unjust hath said within himself, that he would sin: there is no fear of God before his eyes.

All Epistle.

2. Quóniam dolóse egit in conspéctu **e**jus: *
ut inveniátur iníquitas e*jus ad* **ó**dium.

2. For in his sight he hath done deceitfully, that his iniquity may be found unto hatred.

3. Verba oris ejus iníquitas, et **do**lus: *
nóluit intellígere ut *bene* **á**geret.

3. The words of his mouth are iniquity and guile: he would not understand that he might do well.

4. Iniquitátem meditátus est in cubíli **su**o: *
ástitit omni viæ non bonæ, malítiam autem *non* o**dí**vit.

4. He hath devised iniquity on his bed, he hath set himself on every way that is not good: but evil he hath not hated.

5. Dómine, in cælo misericórdia **tu**a: *
et véritas tua us*que ad* **nu**bes.

5. O Lord, thy mercy is in heaven, and thy truth reacheth even to the clouds.

6. Justítia tua sicut montes **De**i: *
judícia tua a*býssus* **mul**ta.

6. Thy justice is as the mountains of God, thy judgments are a great deep.

7. Hómines, et juménta salvábis, **Dó**mine: *
quemádmodum multiplicásti misericórdiam *tuam*, **De**us,

7. Men and beasts thou wilt preserve, O Lord: O how hast thou multiplied thy mercy, O God!

8. Fílii autem **hó**minum, *
in tégmine alárum tuá*rum spe***rá**bunt.

8. But the children of men shall put their trust under the covert of thy wings.

9. Inebriabúntur ab ubertáte domus **tu**æ: *
et torrénte voluptátis tuæ po*tábis* **e**os.

9. They shall be inebriated with the plenty of thy house; and thou shalt make them drink of the torrent of thy pleasure.

10. Quóniam apud te est fons **vi**tæ: *
et in lúmine tuo vidé*bimus* **lu**men.

10. For with thee is the fountain of life; and in thy light we shall see light.

11. Præténde misericórdiam tuam sciénti**bus** te, *
et justítiam tuam his, qui rec*to sunt* **cor**de.

11. Extend thy mercy to them that know thee, and thy justice to them that are right in heart.

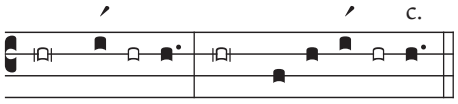
12. Non véniat mihi pes su**pér**biæ: *
et manus peccatóris non *móve***at** me.

12. Let not the foot of pride come to me, and let not the hand of the sinner move me.

13. Ibi cecidérunt qui operántur iniqui**tá**tem: *
expúlsi sunt, nec potu*érunt* **sta**re.

13. There the workers of iniquity are fallen, they are cast out, and could not stand.

14. (Bow head) Glória Patri, et **Fí**lio, *
et Spirí*tui* **Sanc**to.

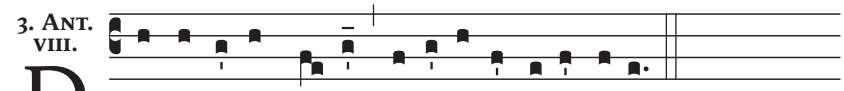


*

15. (Raise head) Sicut erat in princípio, et nunc, et **sem**per, *
et in sæcula sæcu*lórum*. **A**men.

Tutti.

3. Ant. VIII.

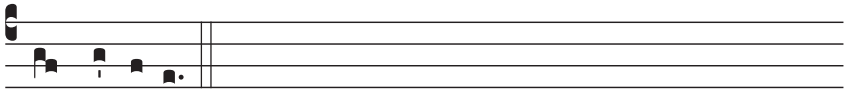


D Omi-ne, in cæ-lo mi-se-ri-córdi- a tu- a.

Epistle Cantor. *Tutti.*

4. Ant. IV. E

P Opu-lus me- us, * a- it Dómi-nus, bo-nis me- is ad-



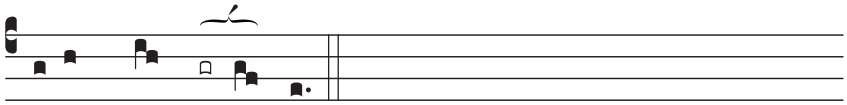
implé-bi-tur.

4. *(Jer. 31:14)* My people, said the Lord, shall be filled with good things.

Canticum Jeremiae — *Jer. 31:10–18*

Epistle Cantor. *All Epistle.*

1. *Audí*-te verbum Dó*mi*-*ni*, **gen**- tes, * et annunti- á-te in ín-



su-*lis*, *quæ* **pro**-**cul** sunt,

All Gospel.

2. Et dícite: Qui dispérsit Israël, congre*gábit* **e**um: *
et custódiet eum sicut pas*tor gregem* **su**um.

3. Redémit enim Dó*minus* **Ja**cob, *
et liberávit eum de manu *potenti***ó**ris.

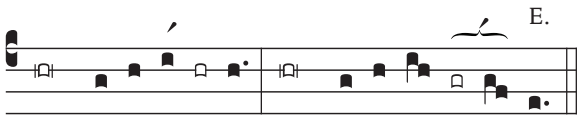
4. Et vénient, et laudábunt in *monte* **Si**on: *
et cónfluent *ad bona* **Dómi**ni,

5. Super fruménto, et vi*no*, *et* **ó**leo, *
et fœtu pécorum *et armen***tó**rum:

6. Erítque ánima eórum quasi hor*tus ir***rí**guus, *
et ul*tra non e***súri**ent.

7. Tunc lætábitur virg*o in* **cho**ro, *
júvenes *et senes* **si**mul:

1. Hear the word of the Lord, O ye nations, and declare it in the islands that are afar off,
2. And say: He that scattered Israel will gather him: and he will keep him as the shepherd doth his flock.
3. For the Lord hath redeemed Jacob, and delivered him out of the hand of one that was mightier than he.
4. And they shall come, and shall give praise in mount Sion: and they shall flow together to the good things of the Lord,
5. For the corn, and wine, and oil, and the increase of cattle and herds,
6. And their soul shall be as a watered garden, and they shall be hungry no more.
7. Then shall the virgin rejoice in the dance, the young men and old men together:



*

8. Et convértam luctum eó*rum in* **gáu**dium, *
et consolábor eos, et lætificábo a *dolóre* **su**o.

9. Et inebriábo ánimam sacerdó*tum pin***gué**dine: *
et pópulus meus bonis me*is adim***plébi**tur.

10. (Bow head) Glória Pa*tri*, *et* **Fí**lio, *
et Spi*rítui* **Sanc**to.

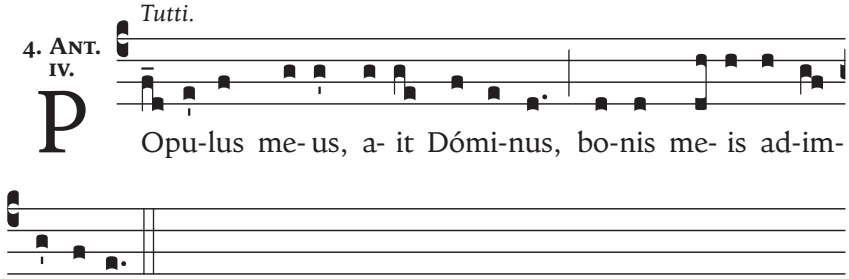
11. (Raise head) Sicut erat in princípio, et *nunc*, *et* **sem**per, *
et in sæcula sæ*cu*lórum. **A**men.

8. And I will turn their mourning into joy, and will comfort them, and make them joyful after their sorrow.

9. And I will fill the soul of the priests with fatness: and my people shall be filled with my good things.

Tutti.

4. Ant. IV.

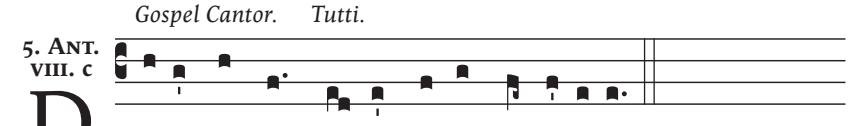


P Opu-lus me- us, a- it Dómi-nus, bo-nis me- is ad-im-

plé-bi-tur.

Gospel Cantor. *Tutti.*

5. Ant. VIII. c



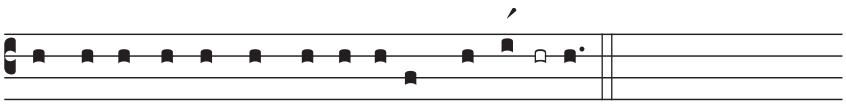
D E-o nostro * ju-cúnda sit laudá-ti- o.

A. *(Ps. 146:1)* To our God be joyful and fitting praise.

Psalm 146

Gospel Cantor. *All Gosp.*

1. *Laudá*-te Dómi-num quón-i- am bonus est **psal**-mus: * De- o



nostro sit ju-cúnda, de-có-ra*que lau***dá**-ti- o.

1. Praise ye the Lord, because psalm is good: to our God be joyful and comely praise.

All Epistle.

2. Ædíficans Jerúsalem **Dó**minus: *
dispersiónes Israélis *congre***gá**bit.

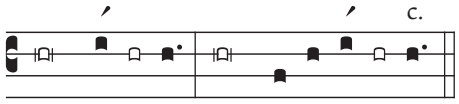
3. Qui sanat contrítos **cor**de: *
et álligat contritió*nes e***ó**rum.

4. Qui númerat multitúdinem stel**lá**rum: *
et ómnibus eis nó*mina* **vo**cat.

2. The Lord buildeth up Jerusalem: he will gather together the dispersed of Israel

3. Who healeth the broken of heart, and bindeth up their bruises.

4. Who telleth the number of the stars: and calleth them all by their names.



*

5. Magnus Dóminus noster, et magna virtus **e**jus: *
et sapiéntiæ ejus *non est* **nú**merus.

6. Suscípiens mansuétos **Dó**minus: *
humílians autem peccatóres us*que ad* **ter**ram.

7. Præcínite Dómino in confessi**ó**ne: *
psállite Deo nos*tro in* **cí**thara.

8. Qui óperit cælum **nú**bibus: *
et parat *terræ* **plú**viam.

9. Qui prodúcit in móntibus **fe**num: *
et herbam servi*túti* **hó**minum.

10. Qui dat juméntis escam ip**só**rum: *
et pullis corvórum invocán*tibus* **e**um.

11. Non in fortitúdine equi voluntátem ha**bé**bit: *
nec in tíbiis viri beneplácitum *erit* **e**i.

12. Beneplácitum est Dómino super timéntes **e**um: *
et in eis, qui sperant super misericór*dia* **e**jus.

13. (Bow head) Glória Patri, et **Fí**lio, *
et Spirí*tui* **Sanc**to.

14. (Raise head) Sicut erat in princípio, et nunc, et **sem**per, *
et in sæcula sæcu*lórum*. **A**men.

5. Great is our Lord, and great is his power: and of his wisdom there is no number.

6. The Lord lifteth up the meek, and bringeth the wicked down even to the ground.

7. Sing ye to the Lord with praise: sing to our God upon the harp.

8. Who covereth the heaven with clouds, and prepareth rain for the earth.

9. Who maketh grass to grow on the mountains, and herbs for the service of men.

10. Who giveth to beasts their food: and to the young ravens that call upon him.

11. He shall not delight in the strength of the horse: nor take pleasure in the legs of a man.

12. The Lord taketh pleasure in them that fear him: and in them that hope in his mercy.

Tutti.

5. Ant. VIII.

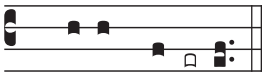
D E- o nostro ju-cúnda sit laudá-ti- o.

All stand *and remain* standing *through the conclusion. The Officiant sings the Chapter.*

Chapter — *Sir. 31:8–9*

Beátus vir, qui invéntus est sine má*cula*, † et qui post aurum non ábiit, nec sperávit in pecúnia *et the***sáu**ris. * Quis est hic, et laudábimus eum? fecit enim mirabília in vita **su**a.

Blessed is the rich man that is found without blemish: and that hath not gone after gold, nor put his trust in money nor in treasures. Who is he, and we will praise him? for he hath done wonderful things in his life.



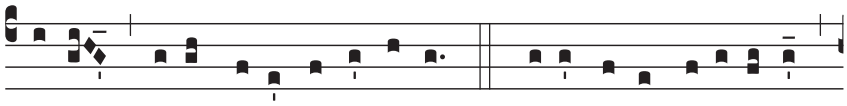
℟. De- o **grá-**ti- as.

℟. Thanks be to God.

Hymn

Hymn is sung ALTERNATIM, *starting with the Epistle side.*

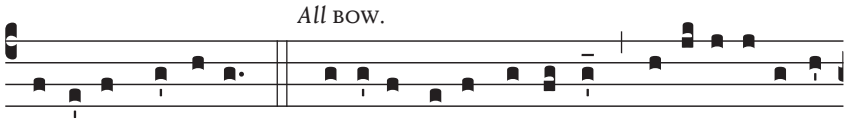
1. O Jesus, Thou most exalted crown, and truth most sublime, who bestowest an eternal reward on Thy Confessor.
2. Through his intercession grant to Thy suppliant assembly the remission of their sins, whilst Thou dost rend asunder the bond of the chain (of sin).
3. The space of a year having elapsed, the day again shines forth in its splendor, on which this Saint, leaving his earthly body, ascended into heaven.
4. Considering the vain joys and showy goods of the world as defiled with filth, he now in triumph possesses those that are heavenly.
5. By unceasingly confessing Thee, O Christ, most loving King, he trampled under foot the wiles of the evil spirits, and the savage prince of hell.
6. Renowned for faith and virtue, zealous in the confession of his faith, bearing his members …



fe-rens, Dapes supérnas óbti-net. **7.** Pro- índe te, pi- íssime,

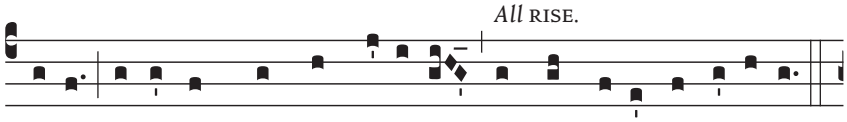
Pre-cámur omnes súppli-ces, Ut hu-jus almi grá-ti- a No-bis

All BOW.



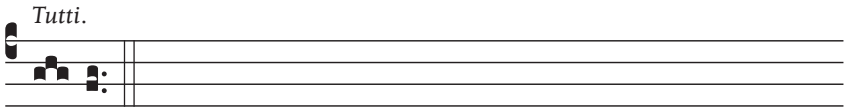
remíttas dé-bi-ta. **8.** Gló-ri- a Patri Dómi-no, Gló-ri- a Uni-gé-

All RISE.



ni-to, Una cum Sancto Spí-ri-tu, In sempi-térna sæcu-la.

Tutti.



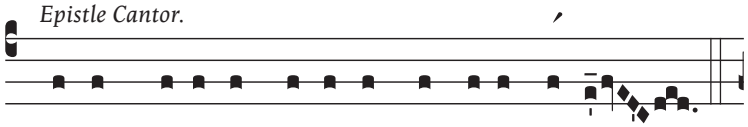
A-men.

6. …mortified he now participates in the heavenly banquet.
7. We suppliants, therefore, all beseech Thee, most gracious God, that on his account Thou remit the punishment due to us.
8. Eternal glory to the Father, and to the only-begotten Son of the Father, and to the Holy Spirit, through all eternity.

TRANSLATION from *The Hymns of the Breviary and Missal*, Rev. Matthew Britt, O.S.B., 1922.

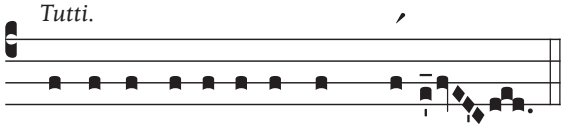
VERSICLE & RESPONSE

Epistle Cantor.



℣. Justum dedú-xit Dómi-nus per vi- as rectas.

Tutti.



℟. Et osténdit il-li regnum De- i.

℣. The Lord guided the just in right paths.

℟. And showed him the kingdom of God.

Gospel Canticle

Ant. IV. E *(Mt. 25:21)* Well done, thou good and faithful servant; thou hast been faithful over a few things, I will make thee ruler over many things; enter thou into the joy of thy Lord.

Benedictus — *Lk. 1:68–79*

All Epistle.

2. *Et e*réxit cornu *salútis* **no**bis: *
   in domo David, *púeri* **su**i.
3. *Sicut* locútus est *per os sanc***tó**rum, *
   qui a sæculo sunt, pro*phetárum* **e**jus:
4. *Salú*tem ex in*imícis* **nos**tris, *
   et de manu ómni*um*, *qui o***dérunt** nos.
5. *Ad fa*ciéndam misericórdiam cum *pátribus* **nos**tris: *
   et memorári testamén*ti sui* **sanc**ti.
6. *Jusju*rándum, quod jurávit ad Abra*ham patrem* **nos**trum, *
   da*túrum se* **no**bis:
7. *Ut si*ne timóre, de manu inimicórum nostró*rum libe***rá**ti, *
   ser*viámus* **il**li.
8. *In sanc*titáte, et justíti*a coram* **ip**so, *
   ómnibus *diébus* **nos**tris.
9. *Et tu*, puer, Prophéta Altís*simi vo***cá**beris: *
   præíbis enim ante fáciem Dómini, para*re vias* **e**jus:
10. *Ad dan*dam sciéntiam salú*tis plebi* **e**jus: *
    in remissiónem pecca*tórum e***ó**rum:

1. Blessed be the Lord God of Israel; because he hath visited and wrought the redemption of his people:
2. And hath raised up an horn of salvation to us, in the house of David his servant:
3. As he spoke by the mouth of his holy Prophets, who are from the beginning:
4. Salvation from our enemies, and from the hand of all that hate us:
5. To perform mercy to our fathers, and to remember his holy testament,
6. The oath, which he swore to Abraham our father, that he would grant to us,
7. That being delivered from the hand of our enemies, we may serve him without fear,
8. In holiness and justice before him, all our days.
9. And thou, child, shalt be called the prophet of the Highest: for thou shalt go before the face of the Lord to prepare his ways:
10. To give knowledge of salvation to his people, unto the remission of their sins:

*

11. *Per ví*scera misericórdi*æ Dei* **nos**tri: *
in quibus visitávit nos, ó*riens ex* **al**to:

12. *Illu*mináre his, qui in ténebris, et in um*bra mortis* **se**dent: *
ad dirigéndos pedes nostros *in viam* **pa**cis.

13. (Bow head) *Glóri*a *Patri*, *et* **Fí**lio, *
et Spi*rítui* **Sanc**to.

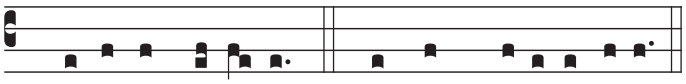
14. (Raise head) *Sicut* erat in princípio, *et nunc*, *et* **sem**per, *
et in sæcula sæ*culórum*. **A**men.

11. Through the bowels of the mercy of our God, in which the Orient from on high hath visited us:

12. To enlighten them that sit in darkness, and in the shadow of death: to direct our feet into the way of peace.

Collect

If the Officiant be a deacon or priest:

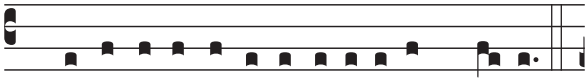


℣. Dómi-nus vo-bíscum. ℟. Et cum spí-ri-tu tu-o.

℣. The Lord be with you.

℟. And with thy spirit.

Or, if the Officiant be lay:



℣. Dómi-ne exáudi o-ra-ti- ónem mé- am.

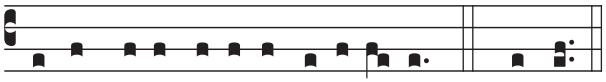
℟. Et clamor me- us ad te vé-ni- at.

℣. O Lord, hear my prayer.

℟. And let my cry come unto thee.

Orémus.

Deus, qui infirmitáti nostræ ad teréndam salútis viam in Sanctis tuis exémplum et præsídium collocásti: † da nobis, ita beáti Guliélmi abbátis mérita venerári; * ut ejúsdem excipiámus suffrágia, et vestígia prosequámur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, *



Per ómni- a sæcu-la sæcu-ló-rum. ℟. Amen.

Let us pray.

O God, who made your Saints an example and a help for our weakness; grant us, as we walk the path of salvation, so to venerate the virtues of the blessed Abbot William that we may obtain his intercession and follow in his footsteps. Through Jesus Christ, thy Son our Lord, who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Spirit, God,

World without end.

℟. Amen.

Conclusion

If the Officiant be a deacon or priest:

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spírituo tuo.

℣. The Lord be with you.

℟. And with thy spirit.

Or, if the Officiant be lay:

℣. Dómine exáudi oratiónem meam.

℟. Et clamor meus ad te véniat.

℣. O Lord, hear my prayer.

℟. And let my cry come unto thee.

℣. Let us bless the Lord.

℟. Thanks be to God.

This versicle is sung RECTO TONO *at a low pitch.*

℣. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiéscant in pace.

℟. Amen.

℣. May the souls of the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace.

℟. Amen.

Die 26 Junii
Ad Laudes

III. Class

Saints John & Paul

Martyrs

All stand. *All make the* Sign of the Cross *as the Officiant sings:*

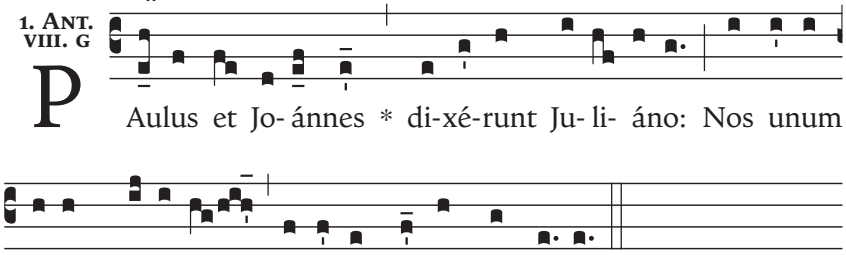
℣. O God, ✠ come to my assistance.

℟. O Lord, make haste to help me. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Alleluia.

Psalmody

Officiant. *Tutti.*

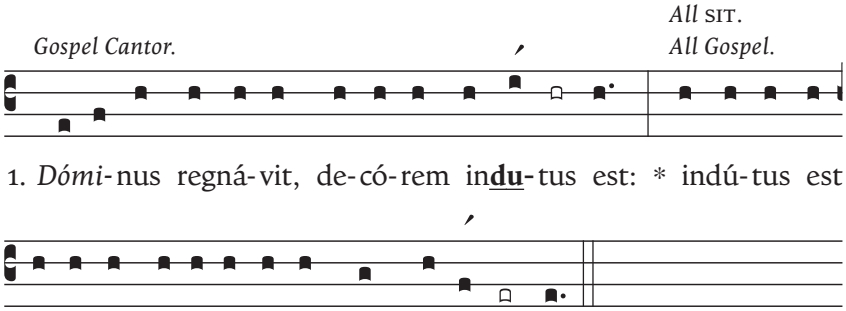
1. Ant. VIII. G



A. Paul and John said unto Julian: We worship One God, Who hath made heaven and earth.

Psalm 92

Gospel Cantor. *All* sit. *All Gospel.*



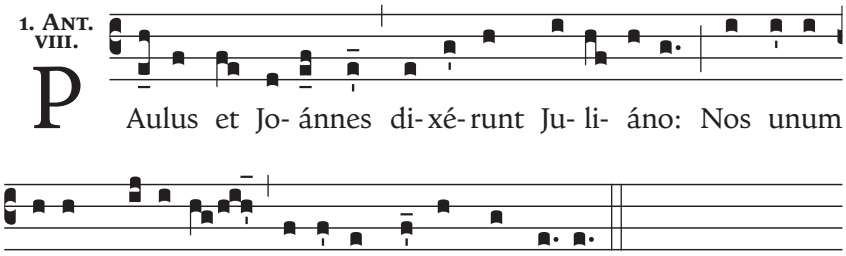
All Epistle.

2. Etenim firmávit orbem **ter**ræ, *
   qui non *com*mo**vé**bitur.
3. Paráta sedes tua **ex** tunc: *
   a sæ*culo* **tu** es.
4. Elevavérunt flúmina, **Dó**mine: *
   elevavérunt flúmina *vocem* **su**am.
5. Elevavérunt flúmina fluctus **su**os, *
   a vócibus aquá*rum mul***tá**rum.
6. Mirábiles elatiónes **ma**ris: *
   mirábilis in *altis* **Dó**minus.
7. Testimónia tua credibília facta sunt **ni**mis: *
   domum tuam decet sanctitúdo, Dómine,
   in longitúdi*nem di***é**rum.
8. (Bow head) Glória Patri, et **Fí**lio, *
   et Spirí*tui* **Sanc**to.
9. (Raise head) Sicut erat in princípio, et nunc, et **sem**per, *
   et in sæcula sæcu*lórum*. **A**men.

1. The Lord hath reigned, he is clothed with beauty: the Lord is clothed with strength, and hath girded himself.
2. For he hath established the world which shall not be moved.
3. Thy throne is prepared from of old: thou art from everlasting.
4. The floods have lifted up, O Lord: the floods have lifted up their voice.
5. The floods have lifted up their waves, with the noise of many waters.
6. Wonderful are the surges of the sea: wonderful is the Lord on high.
7. Thy testimonies are become exceedingly credible: holiness becometh thy house, O Lord, unto length of days.

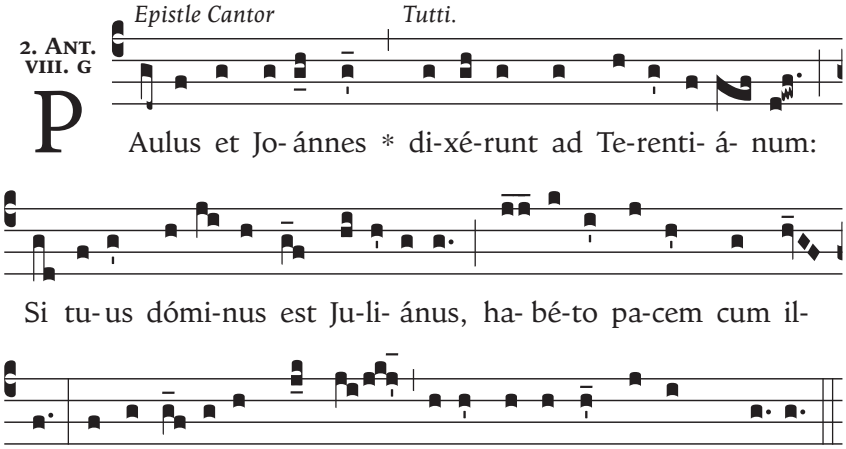
Tutti.

1. Ant. VIII.



Epistle Cantor *Tutti.*

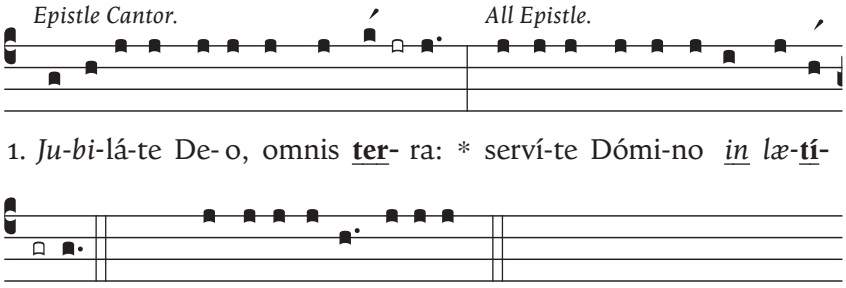
2. Ant. VIII. G



A. Paul and John said unto Terentian: If thy Lord be Julian, keep thou at peace with him, but as for us, we have no other Lord but the Lord Jesus Christ.

Psalm 99

Epistle Cantor. *All Epistle.*



All Gospel.

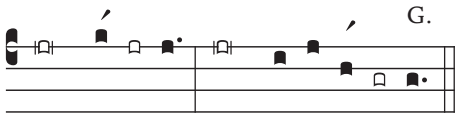
2. Introíte in conspéctu **e**jus, *
   in exsul*tati***ó***ne.

3. Scitóte quóniam Dóminus ipse est **De**us: *
   ipse fecit nos, *et non* **ip**si nos.

4. Pópulus ejus, et oves páscuæ e*jus*: †
   introíte portas ejus in confessi**ó**ne, *
   átria ejus in hymnis: confité*mini* **il**li.

5. Laudáte nomen ejus: quóniam suávis est Dó*minus*, †
   in ætérnum misericórdia **e**jus, *
   et usque in generatiónem et generatiónem vé*ritas* **e**jus.

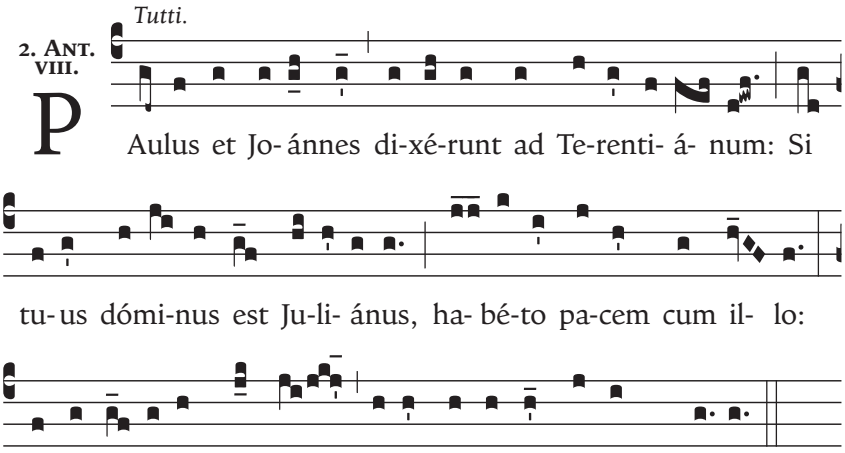
1. Sing joyfully to God, all the earth: serve ye the Lord with gladness.
2. Come in before his presence with exceeding great joy.
3. Know ye that the Lord he is God: he made us, and not we ourselves.
4. We are his people and the sheep of his pasture. Go ye into his gates with praise, into his courts with hymns: and give glory to him.
5. Praise ye his name: for the Lord is sweet, his mercy endureth for ever, and his truth to generation and generation.

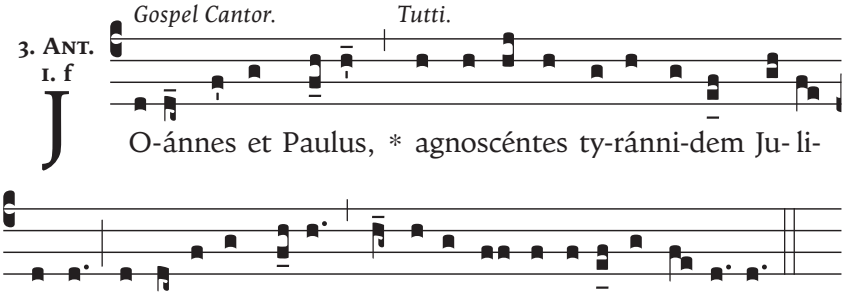


*

6. (Bow head) Glória Patri, et **Fí**lio, *
et Spirí*tui* **Sanc**to.

7. (Raise head) Sicut erat in princípio, et nunc, et **sem**per, *
et in sæcula sæcu*lórum*. **A**men.

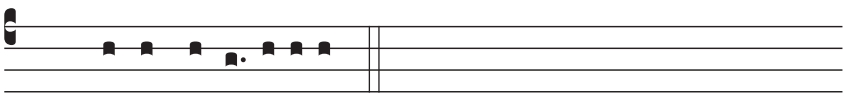




4. John and Paul, when they had heard the tyrannous command of Julian, began to disperse abroad their goods among the poor.

Psalm 62

1. *De- us*, **De-** us **me-** us, * ad te de *lu-ce* **ví-**gi- lo.

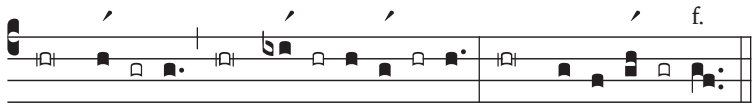


Flex: in-aquó-*sa*: †

All Epistle.

2. Sitívit in te **á**nima **me**a, *
quam multiplíciter tibi *caro* **me**a.

1. O God, my God, to thee do I watch at break of day.
2. For thee my soul hath thirsted; for thee my flesh, O how many ways!



† *

3. In terra desérta, et ínvia, et inaquó*sa*: †
sic in sancto ap**pá**rui **ti**bi, *
ut vidérem virtútem tuam, et glór*iam* **tu**am.

4. Quóniam mélior est misericórdia tua **su**per **vi**tas: *
lábia me*a lau***dá***bunt te.

5. Sic benedícam te in **vi**ta **me**a: *
et in nómine tuo levábo *manus* **me**as.

6. Sicut ádipe et pinguédine repleátur **á**nima **me**a: *
et lábiis exsultatiónis laudá*bit os* **me**um.

7. Si memor fui tui super stratum me*um*, †
in matutínis medi**tá**bor **in** te: *
quia fuísti ad*jú*tor **me**us.

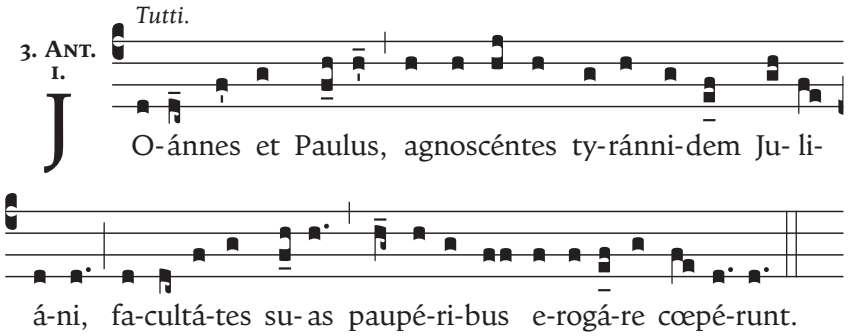
8. Et in velaménto alárum tuárum exsultá*bo*, †
adhæsit ánima **me**a **post** te: *
me suscépit dé*xtera* **tu**a.

9. Ipsi vero in vanum quæsiérunt ánimam me*am*, †
introíbunt in inferi**ó**ra **ter**ræ: *
tradéntur in manus gládii, partes súl*pium* **e**runt.

10. Rex vero lætábitur in De*o*, †
laudabúntur omnes qui **ju**rant in **e**o: *
quia obstrúctum est os loquénti*um in*í*qua.

11. (Bow head) Glória **Pa**tri, et **Fí**lio, *
et Spirí*tui* **Sanc**to.

12. (Raise head) Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **sem**per, *
et in sæcula sæcu*lórum*. **A**men.



3. In a desert land, and where there is no way, and no water: so in the sanctuary have I come before thee, to see thy power and thy glory.

4. For thy mercy is better than lives: thee my lips shall praise.

5. Thus will I bless thee all my life long: and in thy name I will lift up my hands.

6. Let my soul be filled as with marrow and fatness: and my mouth shall praise thee with joyful lips.

7. If I have remembered thee upon my bed, I will meditate on thee in the morning: because thou hast been my helper.

8. And I will rejoice under the covert of thy wings: my soul hath stuck close to thee: thy right hand hath received me.

9. But they have sought my soul in vain, they shall go into the lower parts of the earth: they shall be delivered into the hands of the sword, they shall be the portions of foxes.

10. But the king shall rejoice in God, all they shall be praised that swear by him: because the mouth is stopped of them that speak wicked things.

4. *(Dan. 3:86)* O ye holy Spirits and Souls of the righteous, bless ye the Lord, alleluia.

Canticum Trium Puerorum — *Dan. 3:57–88, 56*

All Gospel.

2. Benedícite, Ángeli **Dó**mini, **Dó**mino: *
benedícite, *cæli*, **Dó**mino.

3. Benedícite, aquæ omnes, quæ super **cæ**los sunt, **Dó**mino: *
benedícite, omnes virtútes Dó*mini*, **Dó**mino.

4. Benedícite, sol et **lu**na, **Dó**mino: *
benedícite, stellæ *cæli*, **Dó**mino.

5. Benedícite, omnis imber **et** ros, **Dó**mino: *
benedícite, omnes spíritus *Dei*, **Dó**mino.

6. Benedícite, ignis et **æs**tus, **Dó**mino: *
benedícite, frigus et *æstus*, **Dó**mino.

7. Benedícite, rores et pru**í**na, **Dó**mino: *
benedícite, gelu et *frigus*, **Dó**mino.

8. Benedícite, glácies et **ni**ves, **Dó**mino: *
benedícite, noctes et *dies*, **Dó**mino.

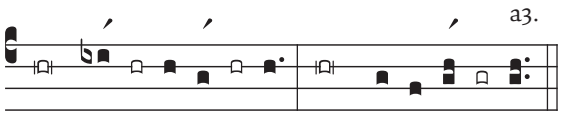
9. Benedícite, lux et **té**nebræ, **Dó**mino: *
benedícite, fúlgura et *nubes*, **Dó**mino.

10. Benedícat **ter**ra **Dó**minum: *
laudet et superexáltet e*um in* **sæ**cula.

11. Benedícite, montes et **col**les, **Dó**mino: *
benedícite, univérsa germinántia in *terra*, **Dó**mino.

12. Benedícite, **fon**tes, **Dó**mino: *
benedícite, mária et flú*mina*, **Dó**mino.

1. All ye works of the Lord, bless the Lord: praise and exalt him above all for ever.
2. O ye angels of the Lord, bless the Lord: O ye heavens, bless the Lord:
3. O all ye waters that are above the heavens, bless the Lord: O all ye powers of the Lord, bless the Lord.
4. O ye sun and moon, bless the Lord: O ye stars of heaven, bless the Lord.
5. O every shower and dew, bless ye the Lord: O all ye spirits of God, bless the Lord.
6. O ye fire and heat, bless the Lord: O ye cold and heat, bless the Lord.
7. O ye dews and hoar frosts, bless the Lord: O ye frost and cold, bless the Lord.
8. O ye ice and snow, bless the Lord: O ye nights and days, bless the Lord.
9. O ye light and darkness, bless the Lord: O ye lightnings and clouds, bless the Lord.
10. O let the earth bless the Lord: let it praise and exalt him above all for ever.
11. O ye mountains and hills, bless the Lord: O all ye things that spring up in the earth, bless the Lord.
12. O ye fountains, bless the Lord: O ye seas and rivers, bless the Lord.



*

13. Benedícite, cete, et ómnia, quæ movéntur in **a**quis, **Dó**mino: *
benedícite, omnes vólucres *cæli*, **Dó**mino.

14. Benedícite, omnes béstiæ et **pé**cora, **Dó**mino: *
benedícite, fílii hó*minum*, **Dó**mino.

15. Benedícat **Is**raël **Dó**minum: *
laudet et superexáltet e*um in* **sǽ**cula.

16. Benedícite, sacerdótes **Dó**mini, **Dó**mino: *
benedícite, servi Dó*mini*, **Dó**mino.

17. Benedícite, spíritus, et ánimæ jus**tó**rum, **Dó**mino: *
benedícite, sancti, et húmiles *corde*, **Dó**mino.

18. Benedícite, Ananía, Azaría, **Mí**saël, **Dó**mino: *
laudáte et superexaltáte e*um in* **sǽ**cula.

19. (Bow head) Benedicámus Patrem
et Fílium cum **Sanc**to **Spí**ritu: *
laudémus et superexaltémus e*um in* **sǽ**cula.

20. (Raise head) Benedíctus es, Dómine, in firma**mén**to **cæ**li: *
et laudábilis, et gloriósus, et superexaltá*tus in* **sǽ**cula.

13. O ye whales, and all that move in the waters, bless the Lord: O all ye fowls of the air, bless the Lord.

14. O all ye beasts and cattle, bless the Lord: O ye sons of men, bless the Lord.

15. O let Israel bless the Lord: let them praise and exalt him above all for ever.

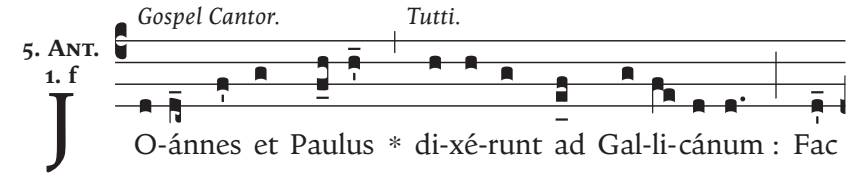
16. O ye priests of the Lord, bless the Lord: O ye servants of the Lord, bless the Lord.

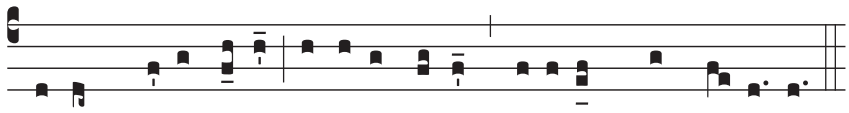
17. O ye spirits and souls of the just, bless the Lord: O ye holy and humble of heart, bless the Lord.

18. O Ananias, Azarias, and Misael, bless ye the Lord: praise and exalt him above all for ever.

19. Let us bless the Father and the Son, with the Holy Ghost; let us praise and exalt him above all for ever.

20. Blessed art thou, O Lord, in the firmament of heaven: and worthy of praise, and glorious for ever.

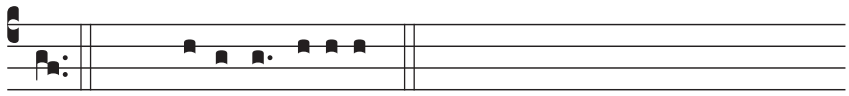




A. John and Paul said unto Gallican: Make thy vow unto the God of heaven, and thou shalt be yet a greater conqueror than ever thou hast been heretofore.

Psalm 148

1. *Laudá*-te Dómi-**num** de **cæ**- lis: * laudá-te e-um *in ex***cél**-



sis. *Flex:* vírg*i*-*nes*, †

All Epistle.

2. Laudáte eum, omnes **An**geli **e**jus: *
laudáte eum, omnes vir*tútes* **e**jus.

3. Laudáte eum, **sol** et **lu**na: *
laudáte eum, omnes stel*læ et* **lu**men.

4. Laudáte eum, **cæ**li cæ**ló**rum: *
et aquæ omnes, quæ super cælos sunt,
laudent *nomen* **Dó**mini.

5. Quia ipse **di**xit, et **fac**ta sunt: *
ipse mandávit, *et cre***á**ta sunt.

6. Státuit ea in ætérnum, et in **sæ**culum **sæ**culi: *
præcéptum pósuit, et non *præter***í**bit.

7. Laudáte Dómi**num** de **ter**ra, *
dracónes, et om*nes a***býs**si.

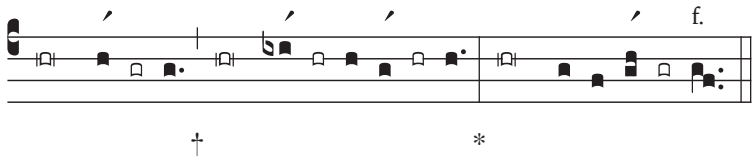
8. Ignis, grando, nix, glácies, spíritus **pro**cel**lá**rum: *
quæ fáciunt *verbum* **e**jus:

9. Montes, et **om**nes **col**les: *
ligna fructífera, et *omnes* **ce**dri.

10. Béstiæ, et uni**vér**sa **pé**cora: *
serpéntes, et vólu*cres pen***ná**tæ:

11. Reges terræ, et **om**nes **pó**puli: *
príncipes, et omnes jú*dices* **ter**ræ.

1. Praise ye the Lord from the heavens praise ye him in the high places.
2. Praise ye him, all his angels: praise ye him, all his hosts.
3. Praise ye him, O sun and moon: praise him, all ye stars and light.
4. Praise him, ye heavens of heavens: and let all the waters that are above the heavens, praise the name of the Lord.
5. For he spoke, and they were made: he commanded, and they were created.
6. He hath established them for ever, and for ages of ages: he hath made a decree, and it shall not pass away.
7. Praise the Lord from the earth, ye dragons, and all ye deeps:
8. Fire, hail, snow, ice, stormy winds which fulfill his word:
9. Mountains and all hills, fruitful trees and all cedars:
10. Beasts and all cattle: serpents and feathered fowls:
11. Kings of the earth and all people: princes and all judges of the earth:



12. Júvenes, et vírg*ines*, †
senes cum junióribus laudent **no**men **Dó**mini: *
quia exaltátum est nomen e*jus so***lí***us.

13. Conféssio ejus super **cæ**lum et **ter**ram: *
et exaltávit cornu pó*puli* **su**i.

14. Hymnus ómnibus **sanc**tis **e**jus: *
fíliis Israël, pópulo appropin*quánti* **si**bi.

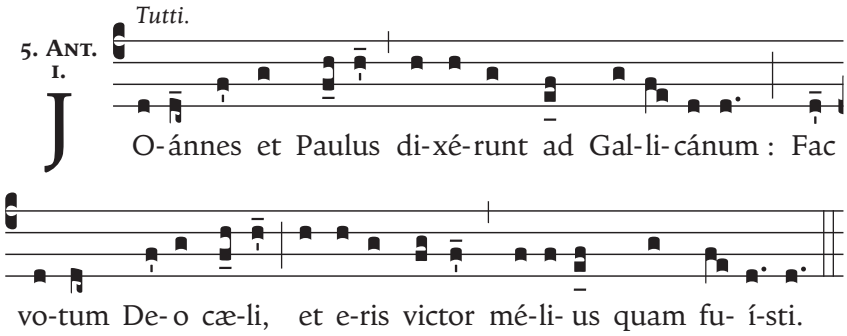
15. (Bow head) Glória **Pa**tri, et **Fí**lio, *
et Spirí*tui* **Sanc**to.

16. (Raise head) Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **sem**per, *
et in sæcula sæcu*lórum*. **A**men.

12. Young men and maidens: let the old with the younger, praise the name of the Lord: For his name alone is exalted.

13. The praise of him is above heaven and earth: and he hath exalted the horn of his people.

14. A hymn to all his saints: to the children of Israel, a people approaching him.



All stand *and remain* standing *through the conclusion. The Officiant sings the Chapter.*

Chapter — *Wis. 3:1–3*

Justórum ánimæ in manu Dei sunt, et non tanget illos torméntum mor*tis*. † Visi sunt óculis insipién*tium* **mo**ri: * illi autem sunt in **pa**ce.

But the souls of the just are in the hand of God, and the torment of death shall not touch them. In the sight of the unwise they seemed to die, but they are in peace.

℟. De-o **grá-**ti-as.

℟. Thanks be to God.

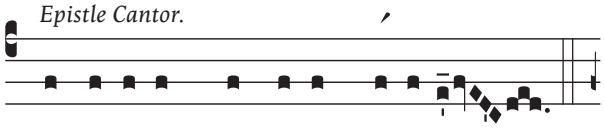
Hymn

Hymn is sung ALTERNATIM, *starting with the Epistle side.*

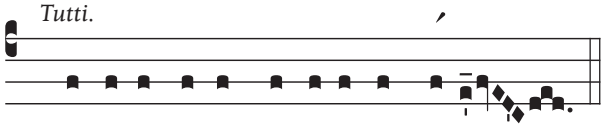
1. O glorious King of Martyrs and Crown of Confessors, who leadest to heavenly things those who despise the things of earth.
2. Turn quickly a gracious ear to our prayers; we sing of sacred victories; pardon what we have done amiss.
3. In the Martyrs Thou dost conquer, and Thou dost spare the Confessors: O dispenser of mercy, conquer Thou our sins.
4. Glory be to God the Father, and to His only Son, together with the Holy Ghost, the Comforter, both now and forever.

TRANSLATION from *The Hymns of the Breviary and Missal*, Rev. Matthew Britt, O.S.B., 1922.

Versicle & Response



℣. Exsultábunt Sancti in gló-ri- a.

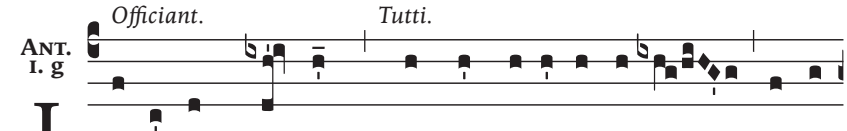


℟. Læ-tabúntur in cu-bí-li-bus su- is.

℣. The saints shall rejoice in glory.

℟. They shall be joyful in their beds.

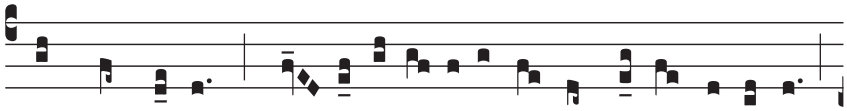
Gospel Canticle



I -sti sunt Sancti, * qui pro De- i amó- re mi-nas

hómi-num contempsé-runt: sancti Márty-res in re-gno cæ-

ló-rum exsúltant cum Ange-lis: o quam pre-ti- ó-sa est

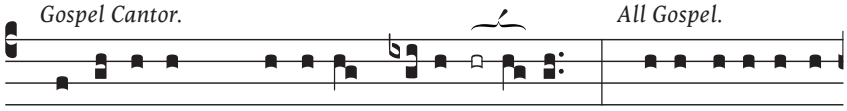


mors Sanctó-rum! qui assí-du- e as-sí-stunt ante Dómi-num,

et ab ínvi- cem non sunt se-pa-rá-ti.

℣. *(cf. Ps. 115:15)* These are the holy ones who for the love of God, recked nothing of the threats of men. In the kingdom of heaven the holy martyrs are filled with joy in the company of Angels. O how precious in the sight of the Lord was the death of these His saints who now stand day and night in His presence and are not divided the one from the other.

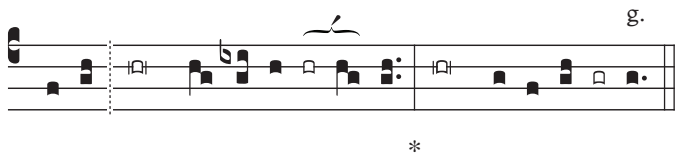
Benedictus — *Lk. 1:68–79*



1. *Be-ne*-díctus ✠ Dómi-*nus*, *De- us* **Isra-** ël: * qui- a vi-si-tá-vit,

et fe-cit redempti- ónem *ple-bis* **su-** æ:

1. Blessed be the Lord God of Israel; because he hath visited and wrought the redemption of his people:



*

All Epistle.

2. *Et e*réxit cornu *salútis* **no**bis: *
in domo David, púe*ri* **su**i.

3. *Sicut* locútus est *per os sanc***tó**rum, *
qui a sæculo sunt, prophe*tárum* **e**jus:

4. *Salú*tem ex in*imícis* **nos**tris, *
et de manu ómnium, *qui o***dé**runt nos.

5. *Ad fa*ciéndam misericórdiam cum *pátribus* **nos**tris: *
et memorári testaménti *sui* **sanc**ti.

6. *Jusju*rándum, quod jurávit ad Abra*ham patrem* **nos**trum, *
datú*rum se* **no**bis:

7. *Ut si*ne timóre, de manu inimicórum nostró*rum libe***rá**ti, *
servi*ámus* **il**li.

8. *In sanc*titáte, et justíti*a coram* **ip**so, *
ómnibus di*ébus* **nos**tris.

9. *Et tu*, puer, Prophéta Altís*simi vo***cábe**ris: *
præíbis enim ante fáciem Dómini, paráre *vias* **e**jus:

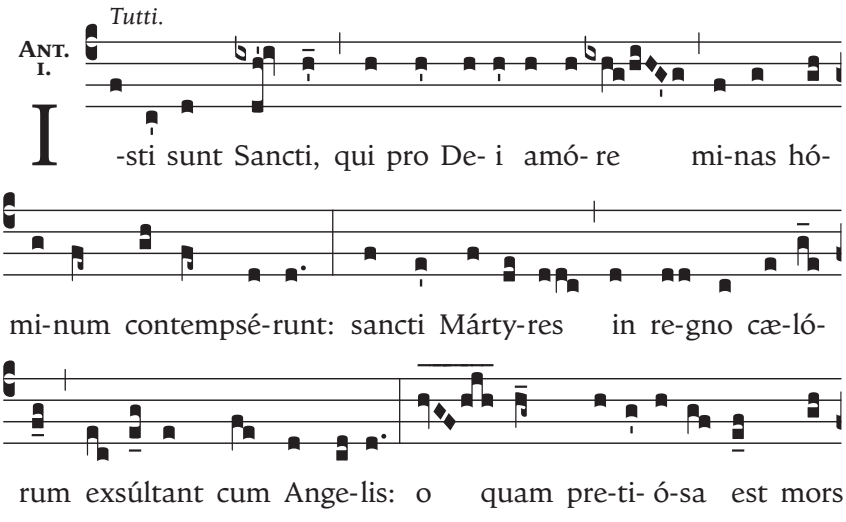
10. *Ad dan*dam sciéntiam salú*tis plebi* **e**jus: *
in remissiónem peccató*rum e***ó**rum:

11. *Per ví*scera misericórdi*æ Dei* **nos**tri: *
in quibus visitávit nos, óri*ens ex* **al**to:

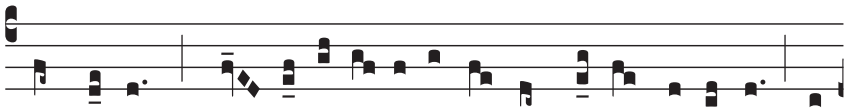
12. *Illu*mináre his, qui in ténebris, et in um*bra mortis* **se**dent: *
ad dirigéndos pedes nostros in *viam* **pa**cis.

13. (Bow head) *Glóri*a *Patri*, *et* **Fíli**o, *
et Spirí*tui* **Sanc**to.

14. (Raise head) *Sicut* erat in princípio, *et nunc*, *et* **sem**per, *
et in sæcula sæcu*lórum*. **A**men.



2. And hath raised up an horn of salvation to us, in the house of David his servant:
3. As he spoke by the mouth of his holy Prophets, who are from the beginning:
4. Salvation from our enemies, and from the hand of all that hate us:
5. To perform mercy to our fathers, and to remember his holy testament,
6. The oath, which he swore to Abraham our father, that he would grant to us,
7. That being delivered from the hand of our enemies, we may serve him without fear,
8. In holiness and justice before him, all our days.
9. And thou, child, shalt be called the prophet of the Highest: for thou shalt go before the face of the Lord to prepare his ways:
10. To give knowledge of salvation to his people, unto the remission of their sins:
11. Through the bowels of the mercy of our God, in which the Orient from on high hath visited us:
12. To enlighten them that sit in darkness, and in the shadow of death: to direct our feet into the way of peace.

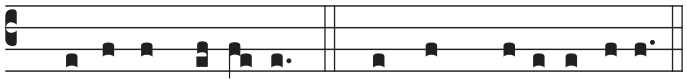


Sanctó-rum! qui assí-du- e as-sí-stunt ante Dómi-num, et

ab ínvi- cem non sunt se-pa-rá-ti.

Collect

If the Officiant be a deacon or priest:

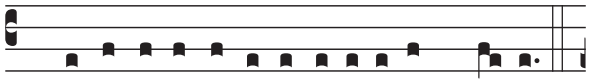


℣. Dómi-nus vo-bíscum. ℟. Et cum spí-ri-tu tu-o.

℣. The Lord be with you.

℟. And with thy spirit.

Or, if the Officiant be lay:



℣. Dómi-ne exáudi o-ra-ti- ónem mé- am.

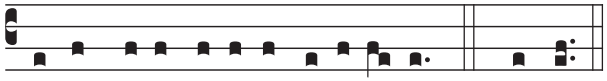
℟. Et clamor me- us ad te vé-ni- at.

℣. O Lord, hear my prayer.

℟. And let my cry come unto thee.

Orémus.

Quǽsumus, omnípotens Deus: ut nos geminàta lætítia hodiérnæ festivitátis excípiat, † quæ de beatórum Joánnis et Pauli glorificatióne procédit; * quos éadem fides et pássio vere fecit esse germános. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, *



Per ómni- a sæcu-la sæcu-ló-rum. ℟. Amen.

Let us pray.

Almighty God, fill us, we beseech thee, with the twofold gladness which doth flow down upon this bright day from the glory of thy blessed servants John and Paul, whom one faith and one suffering made to be brothers indeed. Through Jesus Christ, thy Son our Lord, Who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Spirit, God,

World without end.

℟. Amen.

Conclusion

If the Officiant be a deacon or priest:

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spírituo tuo.

℣. The Lord be with you.

℟. And with thy spirit.

Or, if the Officiant be lay:

℣. Dómine exáudi oratiónem meam.

℟. Et clamor meus ad te véniat.

℣. O Lord, hear my prayer.

℟. And let my cry come unto thee.

℣. Let us bless the Lord.

℟. Thanks be to God.

This versicle is sung RECTO TONO *at a low pitch.*

℣. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiéscant in pace.

℟. Amen.

℣. May the souls of the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace.

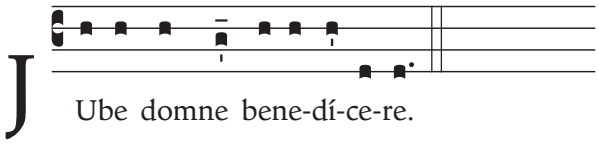
℟. Amen.

Monastic Compline

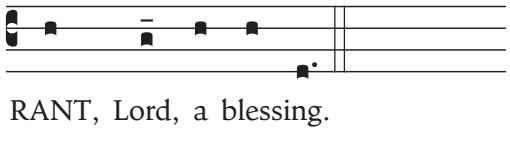
The Office of Compline (or Night Prayer), goes back to the period immediately after the persecutions of the Church. It is a preparation for the night's sleep; for which it begs God's blessing and the Holy Angels' protection.

— *From* Mass and Vespers with Gregorian Chant, *Solesmes, 1957*

The Lector begins:

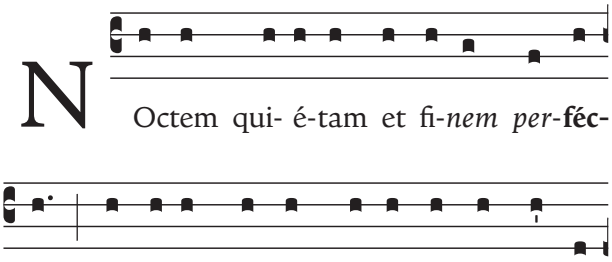


Jube domne bene-dí-ce-re.

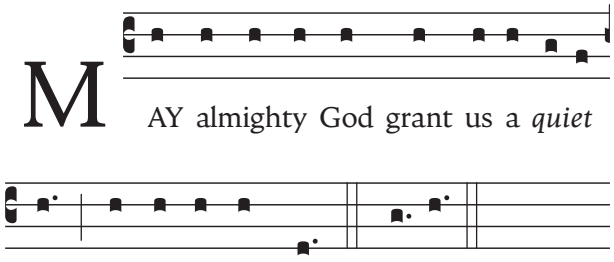


GRANT, Lord, a blessing.

The Officiant gives the blessing:



Octem qui- é-tam et fi-*nem per*-**féc**-tum concédat no- bis Dómi- nus omní- po-tens. ℟. Amen.



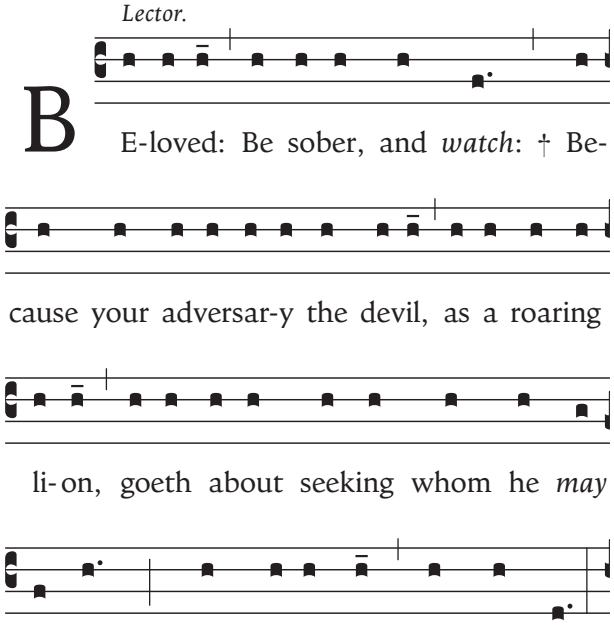
MAY almighty God grant us a *quiet* **night** and a perfect end. ℟. Amen.

Short Lesson — *I Pet. 5:8–9*

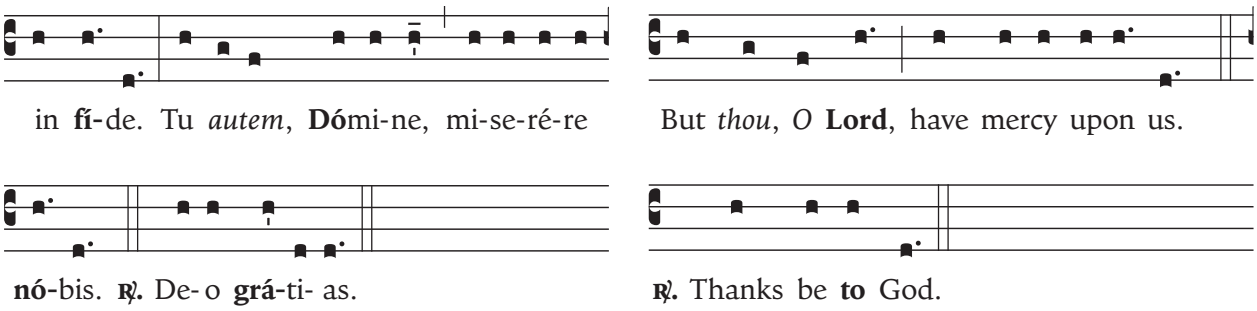
Lector.

Fratres: Sóbri- i estó- te, et vi- gi- lá-*te*: † qui- a adversá- ri- us vester di- ábolus tamquam le- o rú-gi- ens, círcu- it, quæ-*rens quem* **dé**-vo-ret: * cu- i re-sísti-te fortes

Lector.



Beloved: Be sober, and *watch*: † Because your adversar-y the devil, as a roaring li- on, goeth about seeking whom he *may de***vour**: * Whom resist ye, strong in faith.



in **fí**-de. Tu *autem*, **Dó**mi-ne, mi-se-ré-re **nó**-bis. ℟. De-o **grá**-ti- as.

But *thou*, *O* **Lord**, have mercy upon us. ℟. Thanks be **to** God.

All make the Sign of the Cross *as the Officiant continues:*

A D-ju-tó-ri- um nostrum ✠ in nómi- ne **Dó**mi-ni. ℟. Qui fe-cit cæ-lum et **ter**ram.

O UR help ✠ is in the name of **the** Lord. ℟. Who made heaven **and** earth.

Confiteor

In silence, *all say the* Pater Noster*:*

Pater noster, qui es in cælis, sanctificétur nomen tuum: advéniat regnum tuum: fiat volúntas tua, sicut in cælo et in terra. Panem nostrum cotidiánum da nobis hódie: et dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris: et ne nos indúcas in tentatiónem: sed líbera nos a malo. Amen.

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation: But deliver us from evil. Amen.

If the Officiant be lay, please see the Appendix *for the* Confiteor. *Otherwise, the Officiant* bows profoundly *and continues, singing the* Confiteor recto tono*:*

Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Maríæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Páulo, beáto Patri nostro Benedícto, ómnibus Sanctis, et vobis fratres, quia peccávi nimis, cogitatióne, verbo et ópere: (Percutit sibi pectus ter, dicens:) mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Maríam semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Páulum, beátum Patrem nostrum Benedíctum, omnes Sanctos, et vos fratres: oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to our holy Father Benedict, to all the Saints, and to you brethren, that I have sinned exceedingly in thought, word and deed: (Striking breast three times, saying:) through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, our holy Father Benedict, all the Saints, and you, brethren, to pray for me to the Lord our God.

All sing the reply RECTO TONO, *and Officiant responds with* Amen, *then* RISES:

MISEREÁTUR tui omnípotens Deus, et dimíssis peccátis tuis, perdúcat te ad vitam ætérnam.

℟. Amen.

MAY almighty God have mercy on thee, forgive thee thy sins, and bring thee to everlasting life.

℟. Amen.

Now all BOW PROFOUNDLY *and sing together the* Confiteor RECTO TONO:

CONFÍTEOR Deo omnipoténti, beátæ Maríæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Páulo, beáto Patri nostro Benedícto, ómnibus Sanctis, et tibi Pater, quia peccávi nimis, cogitatióne, verbo et ópere: (PERCUTIT SIBI PECTUS TER, DICENS:) mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Maríam semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Páulum, beátum Patrem nostrum Benedíctum, omnes Sanctos, et te Pater: oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

I CONFESS to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to our holy Father Benedict, to all the Saints, and to thee, Father, that I have sinned exceedingly in thought, word and deed: (STRIKING BREAST THREE TIMES, SAYING:) through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, our holy Father Benedict, all the Saints, and thee, Father, to pray for me to the Lord our God.

All still BOWING, *the Officiant continues alone:*

MISEREÁTUR vestri omnípotens Deus, et dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam.

℟. Amen.

MAY almighty God have mercy on you, forgive you your sins, and bring you to everlasting life.

℟. Amen.

All RISE *and make the* SIGN OF THE CROSS *as the Officiant gives absolution:*

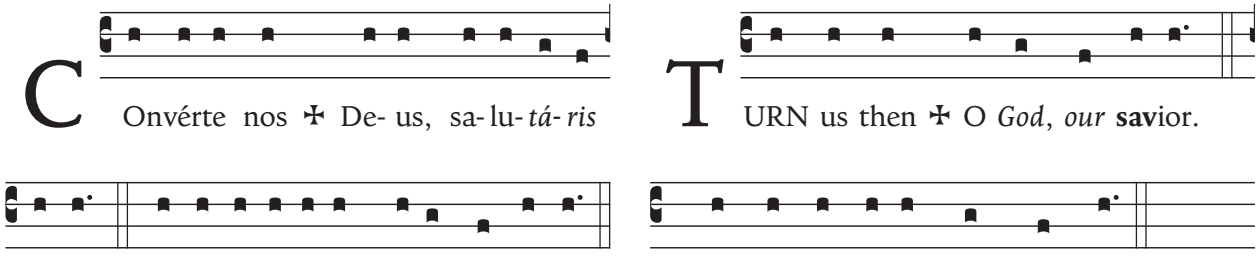
INDULGÉNTIAM, ✠ absolutiónem, et remissiónem peccatórum nostrórum tríbuat nobis omnípotens et miséricors Dóminus.

℟. Amen.

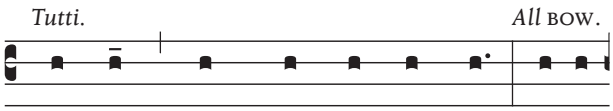
MAY the almighty and merciful Lord grant us pardon, ✠ absolution and remission of our sins.

℟. Amen.

All make the SIGN OF THE CROSS *on their breast as the Officiant continues:*

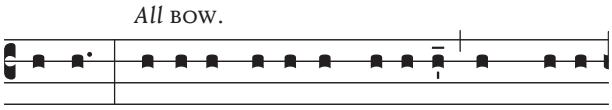


All make the SIGN OF THE CROSS *as the Officiant sings:*



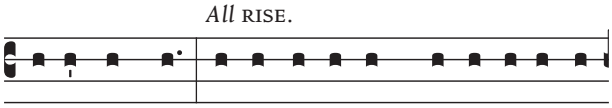
téndе. ℟. Dómi-ne, ad adju-vándum me fes-

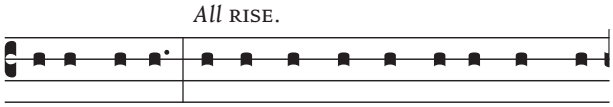
℟. O Lord, make haste to help me. Glory



tí-na. Gló-ri- a Patri, et Fí- li- o, et Spi-rí-

be the Father, and to the Son, and to the



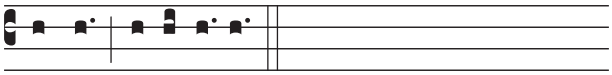


tu- i Sancto: Si-cut e-rat in princí-pi- o, et

Holy Spirit. As it was in the beginning, is

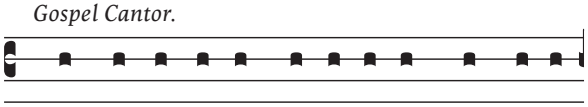
nunc, et semper, et in sæcu-la sæcu-ló-rum.

now, and will be forev-er. Amen. Al-le-lu-ia.



Amen. Alle-lú-ia.

Psalmus 4



1. Cum invo- cá- rem exaudí- vit me De- us

justí-*ti*-*æ* **me**- æ: * in tri-bu-la-ti- óne di-

la-tásti mi-hi. *Flex:* peccá-*re*: †

All Epistle.

2. Mise*rére* **me**i, *
et exáudi oratiónem meam.

3. Fílii hóminum, úsquequo *gravi* **cor**de? *
ut quid dilígitis vanitátem et
quæritis mendácium?

4. Et scitóte quóniam mirificávit
Dóminus *sanctum* **su**um: *
Dóminus exáudiet me
cum clamávero ad eum.

Psalm 4

1. When I called upon him, the God of my *jus*-

tice **heard** me: * when I was in distress, thou

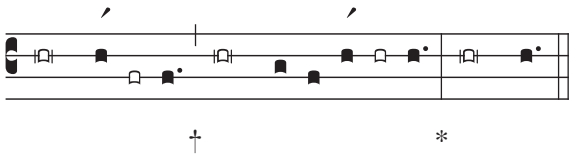
hast enlarged me. *Flex:* and sin *not*: †

All Epistle.

2. Have mer*cy on* **me**: *
and hear my prayer.

3. O ye sons of men, how long
will you be *dull of* **heart**? *
Why do you love vanity,
and seek after lying?

4. Know ye also that the Lord hath made
his ho*ly one* **won**derful: *
the Lord will hear me
when I shall cry unto him.



5. Irascímini, et nolíte peccá*re*: †
quæ dícitis in cór*dibus* **ves**tris, *
in cubílibus vestris compungímini.

6. Sacrificáte sacrifícium justí*tiæ*, †
et speráte *in* **Dó**mino. *
Multi dicunt: quis osténdit nobis bona?

7. Signátum est super nos
lumen vultus *tui*, **Dó**mine: *
dedísti lætítiam in corde meo.

8. A fructu fruménti, vini et ó*lei* **su**i *
multiplicáti sunt.

9. In pace *in id***íp**sum *
dórmiam et requiéscam;

10. Quóniam tu, Dómine, singulá*riter* **in** spe *
(Stand) constituísti me.

11. (Bow) Glória Pa*tri*, *et* **Fí**lio, *
et Spirítui Sancto.

12. (Rise) Sicut erat in princípio,
et *nunc*, *et* **sem**per, *
(Sit) et in sæcula sæculórum. Amen.

5. Be ye angry, and sin *not*: †
the things you say *in your* **hearts**, *
be sorry for them upon your beds.

6. Offer up the sacrifice of jus*tice*, †
and trust *in the* **Lord**: *
many say, Who sheweth us good things?

7. The light of thy countenance,
O Lord, is *signed up***on** us: *
thou hast given gladness in my heart.

8. By the fruit of their corn, their *wine*, *and* **oil**, *
they are multiplied.

9. In peace *in the* **self**same *
I will sleep, and I will rest.

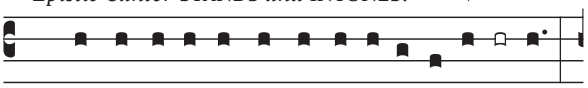
10. For thou, *O Lord*, **sin**gularly *
(Stand) hast settled me in hope.

11. (Bow) Glory be to the Father, and *to the* **Son**, *
and to the Holy Spirit.

12. (Rise) As it was in the begin*ning*, *is* **now**, *
(Sit) and will be for ever. Amen.

Psalmus 90

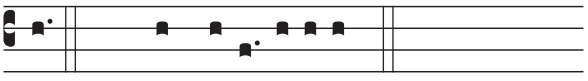
Epistle Cantor stands *and* intones.



1. Qui há-bi-tat in adju-tó-ri- *o* *Al***tís**simi, *

All Epistle. Cantor sits.

in pro-tecti- óne De- i cæ-li commo-rá-bi-



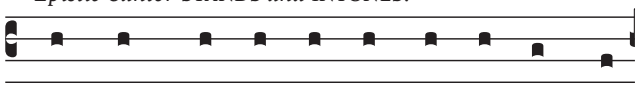
tur. *Flex:* in di- *e*, †

All Gospel.

2. Dicet Dómino: Suscéptor meus es tu,
et refú*gium* **me**um: *
Deus meus sperábo in eum.

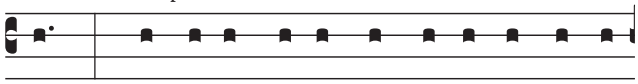
Psalm 90

Epistle Cantor stands *and* intones.

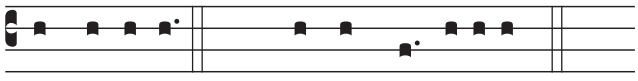


1. He that dwelleth in the aid of *the most*

All Epistle. Cantor sits.



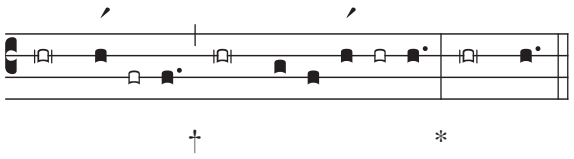
high, * shall abide under the protection of the



God of Jacob. *Flex:* in the *day*: †

All Gospel.

2. He shall say to the Lord:
Thou art my protector, *and my* **re**fuge: *
my God, in him will I trust.



3. Quóniam ipse liberávit me
de láque*o ve***nán**tium, *
et a verbo áspero.

4. Scápulis suis obum*brábit* **ti**bi: *
et sub pennis ejus sperábis.

5. Scuto circúmdabit te vé*ritas* **e**jus: *
non timébis a timóre noctúrno.

6. A sagítta volánte in di*e*, †
a negótio
perambulán*te in* **té**nebris: *
ab incúrsu et dæmónio meridiáno.

7. Cadent a látere tuo mil*le*, †
et decem míllia a *dextris* **tu**is: *
ad te autem non appropinquábit.

8. Verúmtamen óculis tuis con*side***rá**bis: *
et retributiónem peccatórum vidébis.

9. Quóniam tu es, Dómi*ne*, *spes* **me**a: *
Altíssimum posuísti refúgium tuum.

10. Non accédet *ad te* **ma**lum: *
et flagéllum non appropinquábit
tabernáculo tuo.

11. Quóniam Angelis suis man*dávit* **de** te: *
ut custódiant te in ómnibus viis tuis.

12. In máni*bus por***tá**bunt te: *
ne forte offéndas
ad lápidem pedem tuum.

13. Super áspidem et basilíscum *ambu***lá**bis: *
et conculcábis leónem et dracónem.

14. Quóniam in me sperávit, libe*rábo* **e**um: *
prótegam eum
quóniam cognóvit nomen meum.

15. Clamábit ad me, et ego exáudiam e*um*: †
cum ipso sum in tribu*lati***ó**ne: *
erípiam eum et glorificábo eum.

3. For he hath delivered me from the
snare *of the* **hun**ters: *
and from the sharp word.

4. He will overshadow thee *with his* **shoul**ders: *
and under his wings thou shalt trust.

5. His truth shall compass thee *with a* **shield**: *
thou shalt not be afraid
of the terror of the night.

6. Of the arrow that flieth in the *day*, †
of the business that walketh
about *in the* **dark**: *
of invasion, or of the noonday devil.

7. A thousand shall fall at thy *side*, †
and ten thousand at *thy right* **hand**: *
but it shall not come nigh thee.

8. But thou shalt consider *with thy* **eyes**: *
and shalt see the reward of the wicked.

9. Because thou, O Lord, *art my* **hope**: *
thou hast made the most High thy refuge.

10. There shall no evil *come to* **thee**: *
nor shall the scourge
come near thy dwelling.

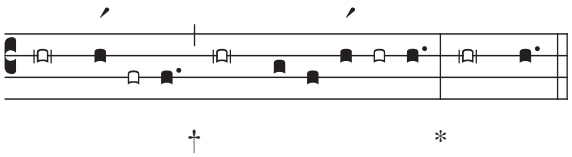
11. For he hath given his angels
charge *over* **thee**; *
to keep thee in all thy ways.

12. In their hands they shall *bear thee* **up**: *
lest thou dash thy foot against a stone.

13. Thou shalt walk upon
the asp *and the* **ba**silisk: *
and thou shalt trample under foot
the lion and the dragon.

14. Because he hoped in me I *will de***liv**er him: *
I will protect him
because he hath known my name.

15. He shall cry to me, and I will hear *him*: †
I am with him in *tribu***la**tion, *
I will deliver him,
and I will glorify him.



16. Longitúdine diérum re*plébo* **e**um: *
(Stand) et osténdam illi salutáre meum.

17. (Bow) Glória Pa*tri*, *et* **Fí**lio, *
et Spirítui Sancto.

18. (Rise) Sicut erat in princípio,
et *nunc*, *et* **sem**per, *
(Sit) et in sæcula sæculórum. Amen.

16. I will fill him with *length of* **days**; *
(Stand) and I will shew him my salvation.

17. (Bow) Glory be to the Father, and *to the* **Son**, *
and to the Holy Spirit.

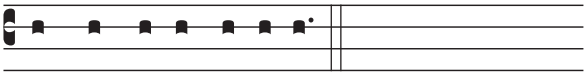
18. (Rise) As it was in the begin*ning*, *is* **now**, *
(Sit) and will be for ever. Amen.

Psalmus 133

Gospel Cantor stands & intones.

1. Ecce nunc bene- dí- *ci- te* **Dó**mi- num, *

All Gospel. Cantor sits.



omnes servi Dómi-ni:

All Epistle.

2. Qui statis in *domo* **Dó**mini, *
in átriis domus Dei nostri.

3. In nóctibus extóllite manus
ves*tras* *in* **sanc**ta, *
et benedícite Dóminum.

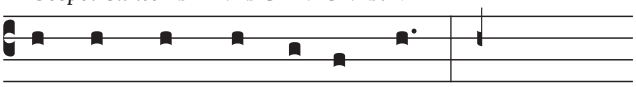
4. Benedícat te Dómi*nus* *ex* **Si**on, *
(Stand) qui fecit cælum et terram.

5. (Bow) Glória Pa*tri*, *et* **Fí**lio, *
et Spirítui Sancto.

6. (Rise) Sicut erat in princípio,
et *nunc*, *et* **sem**per, *
(Sit) et in sæcula sæculórum. Amen.

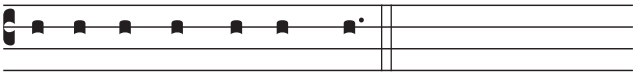
Psalm 133

Gospel Cantor stands & intones.



1. Behold now bless *ye the* **Lord**: *

All Gospel. Cantor sits.



all ye servants of the Lord.

All Epistle.

2. Who stand in the house *of the* **Lord**, *
in the courts of the house of our God.

3. In the nights lift up your hands
to the *holy* **plac**es, *
and bless ye the Lord.

4. May the Lord out of *Sion* **bless** thee, *
(Stand) he that made heaven and earth.

5. (Bow) Glory be to the Father, and *to the* **Son**, *
and to the Holy Spirit.

6. (Rise) As it was in the begin*ning*, *is* **now**, *
(Sit) and will be for ever. Amen.

Hymn

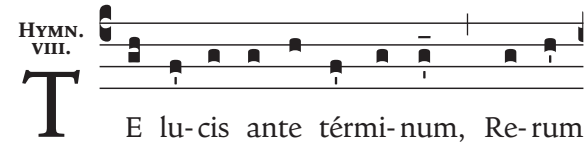
In 1632, under Pope Urban VIII, a group of four Jesuits revised the repertory of ancient Office hymns to conform them to a 17th century understanding of Roman poetical construction. This is the original medieval version of Te Lucis ante terminum.

All stand *and remain* standing *through the Marian antiphon. Hymn is sung* alternatim, *starting with the Epistle side.*

Ferial Tone throughout the Year.

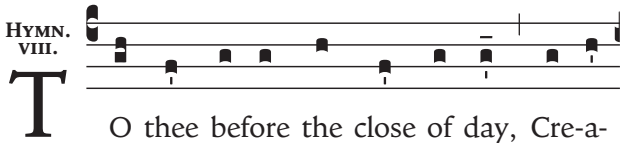
TONE FOR SATURDAYS AND SUNDAYS THROUGHOUT THE YEAR.

HYMN. VIII.



TE lu-cis ante térmi-num, Re-rum
Cre-á-tor póscimus, Ut so-lí-ta cleménti-
a Sis præsul ad custó-di-am. **2.** Pro-cul
re-cédant sómni-a, Et nócti-um phantás-
ma-ta, Hos-témque nostrum cómprime,
Ne pollu-ántur córpo-ra. **3.** Præsta, Pa-ter
omní-pot-ens, Per Je-sum Christum Dó-
mi-num, Qui te-cum in perpé-tu-um, Re-
gnat cum Sancto Spí-ri-tu. A-men.

HYMN. VIII.

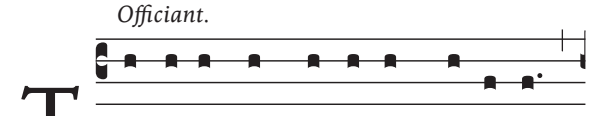


O thee before the close of day, Cre-a-
tor of all things we pray, That in thy constant
clemen-cy, Our guard and keeper thou wouldst
be. **2.** Far off let i-dle visions flee, No phan-
tom of the night molest: Curb thou our raging
en-e-my, That we in chaste repose may rest.
3. O Father, this we ask be done, Through Je-
sus Christ, thine on-ly Son; Who with the Ho-
ly Ghost and thee, Doth live and reign e-ter-
nally. A-men.

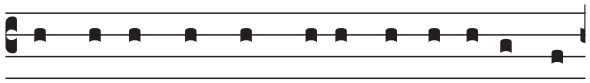
Tone for Major Feasts.

Chapter — *Jer. 14:9*

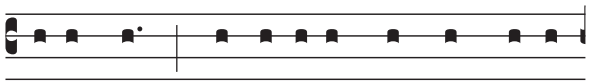
Officiant.



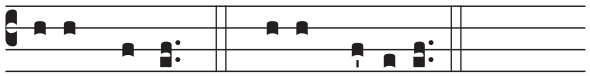
Tu autem in nobis es Dómi-*ne*, †



et nomen sanctum tu-um invo-cá-*tum est*

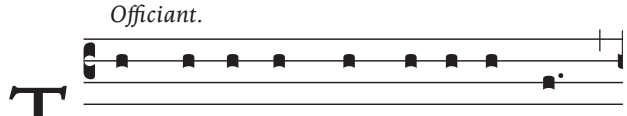


súper nos: * ne de-re-línquas nos Dómine

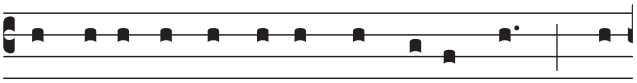


De-us **nós**ter. ℟. De-o **grá**-ti-as.

Officiant.

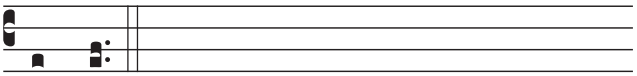


Thou art in the midst of us O *Lord*, †



and upon us thy ho-ly name *is in***voked**: * do

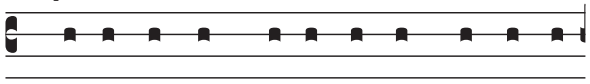
not desert us, O Lord **our** God. ℟. Thanks **be**



to God.

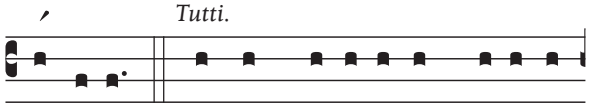
Versicle & Response

Epistle Cantor.

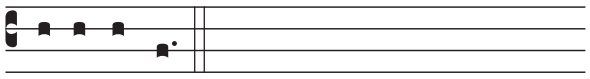


℣. Custó-di nos Dómi-ne, ut pu-píl-lam

Tutti.



ó-cu-li. ℟. Sub umbra a-lá-rum tu-á-rum



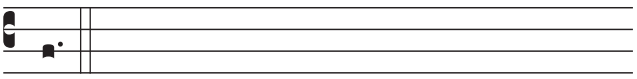
pró-te-**ge** nos.

Epistle Cantor.

℣. Keep us, O Lord, as the apple of **thine**

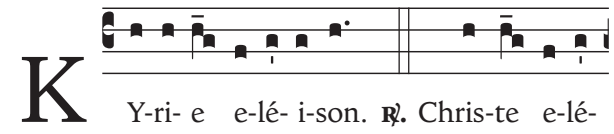
Tutti.

eye. ℟. Protect us under the shadow of **thy**



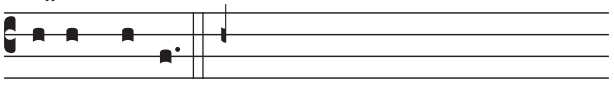
wings.

Officiant. *Tutti.*



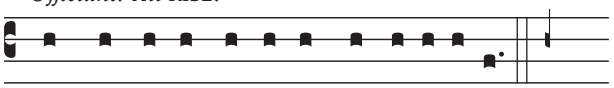
K Y-ri- e e-lé- i-son. ℟. Chris-te e-lé- i-son. Ký-ri- e e-lé- i-son.

Officiant. *All* BOW. *Continue* SILENTLY.



Pa-ter **nós**ter…

Officiant. All RISE.



℣. Et ne nos indú-cas in tenta-ti- **ó**nem.

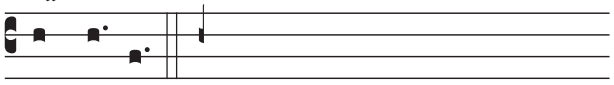
Tutti.

℟. Sed li-be-ra nos a **má-**lo.

Officiant. *Tutti.*

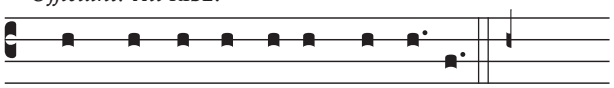
L ORD have mercy. ℟. Christ have mercy. Lord have mercy.

Officiant. *All* BOW. *Continue* SILENTLY.



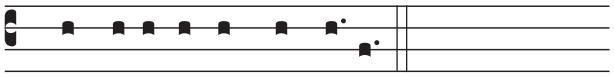
Our **Fa**ther…

Officiant. All RISE.



℣. And lead is not in-to temp**ta**tion.

Tutti.



℟. But deliv-er us from **e-**vil.

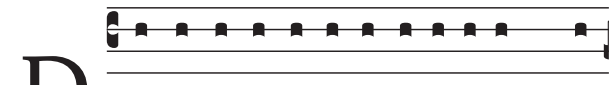
Collect

If the Officiant be a priest:

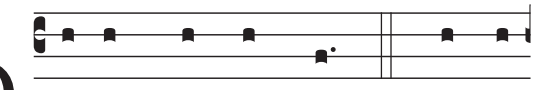
D Omi-nus vo-**bís**cum. ℟. Et cum spí- ri-tu-o **tu-**o.

T HE Lord be **with** you. ℟. And with thy **spir**it.

Or, if the Officiant be lay:



D Omi-ne, exáudi o-ra-ti- ónem **me-** am. ℟. Et clamor me-us ad te **vé-**ni- at.



O Lord, hear **my** prayer. ℟. And let my cry come **un**to thee.

All BOW PROFOUNDLY *as the Officiant sings the Collect*.

Conclusion & Blessing

If the Officiant be a deacon or priest:

℣. Dóminus vo**bís**cum.

℟. Et cum spírituo **tu**o.

℣. The Lord be **with** you.

℟. And with thy **spir**it.

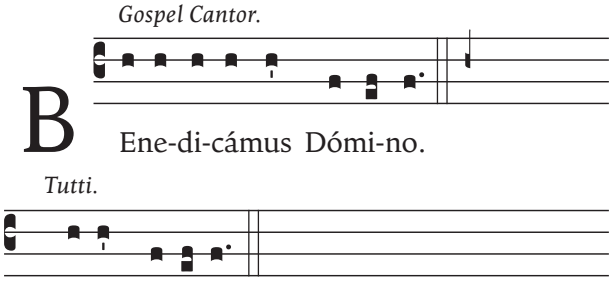
Or, if the Officiant be lay:

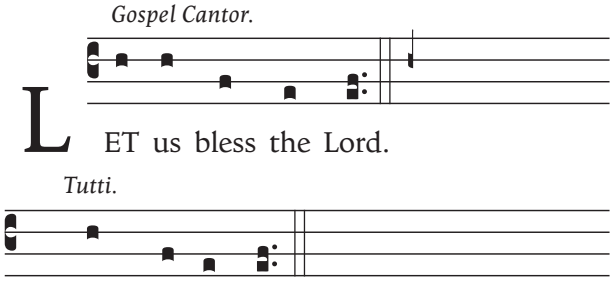
℣. Dómine, exáudi oratiónem **me**am.

℟. Et clamor meus ad te **vé**niat.

℣. O Lord, hear **my** prayer.

℟. And let my cry come **un**to thee.





All BOW PROFOUNDLY. *The Officiant gives the final blessing* RECTO TONO, *slowly and gravely.*

BENEDÍCAT et custódiat nos omnípotens et miséricors Dóminus, ✠ Pater, et Fílius, et Spíritus Sanctus.

(RISE) ℟. Amen.

MAY the almighty and merciful Lord bless and guard us, ✠ the Father, the Son, and the Holy Spirit.

(RISE) ℟. Amen.

Final Antiphon to the Blessed Virgin Mary

The seasonal antiphons to Our Lady are sung STANDING *from Saturday Vespers through Sunday Compline, on major feast days, and during Eastertide. All other times they are sung* KNEELING.

MONASTIC TONE.

℣. Hail, holy Queen, mother of mercy!

Hail, our life, our sweetness, and our hope!

To thee do we cry, poor banished children of Eve;

To thee do we send up our sighs, mourning and weeping in this vale of tears.

Turn then, most gracious advocate, thine eyes of mercy toward us.

And after this our exile show unto us the blessed fruit of thy womb, Jesus.

O clement, O loving, O sweet Virgin Mary.

Monastic Simple Tone.

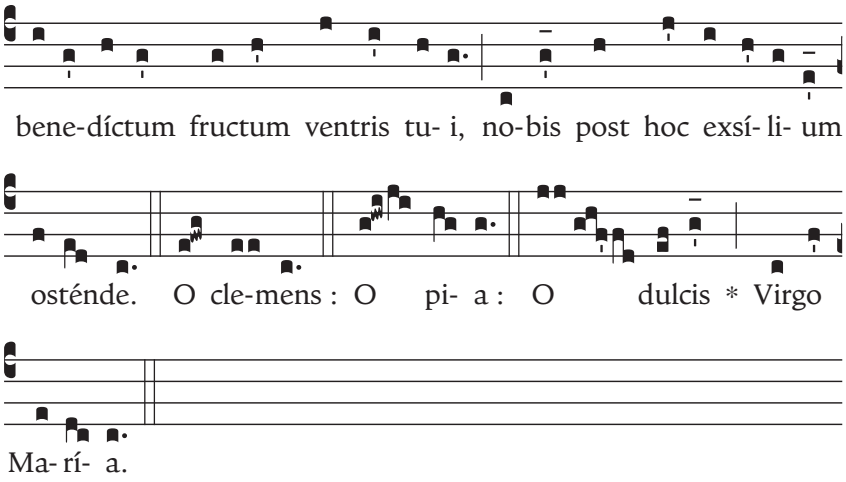
℣. Hail, holy Queen, mother of mercy!

Hail, our life, our sweetness, and our hope!

To thee do we cry, poor banished children of Eve;

To thee do we send up our sighs, mourning and weeping in this vale of tears.

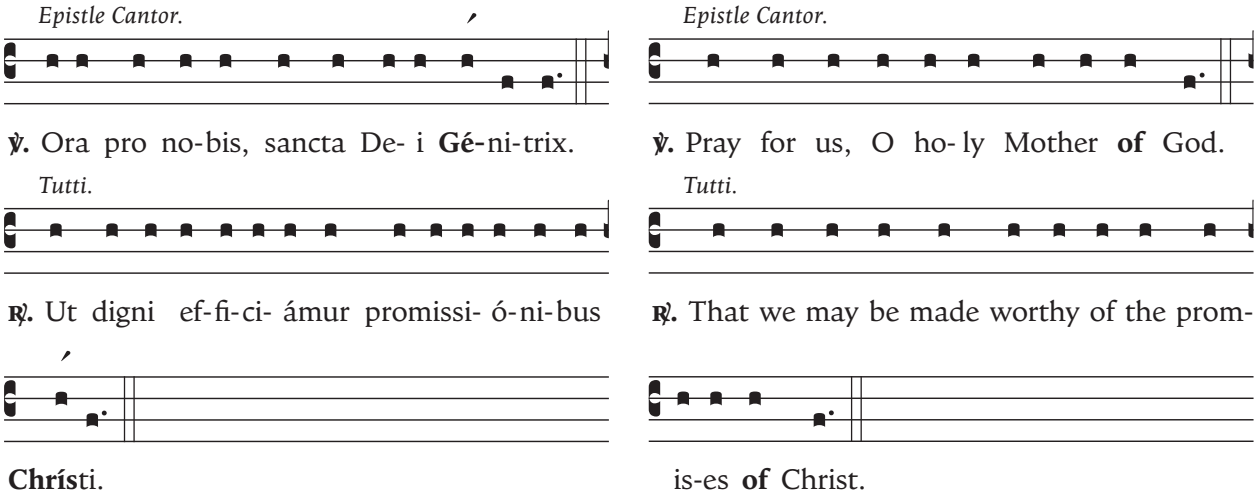
Turn then, most gracious advocate, thine eyes of mercy toward us.



And after this our exile show unto us the blessed fruit of thy womb, Jesus.

O clement, O loving, O sweet Virgin Mary.

Versicle & Response



Collect

Orémus.

OMNÍPOTENS sempitérne Deus, qui gloriósæ Vírginis Matris Maríæ corpus et ánimam, ut dignum Fílii tui habitáculum éffici mererétur, Spíritu Sancto cooperánte præparásti: † da, ut cujus commemoratióne *læ***tá**mur, * ejus pia intercessióne ab instántibus malis et a morte perpétua liberé**mur**. Per eúmdem Christum Dóminum nóstrum.

℟. Amen.

Let us *pray*.

ALMIGHTY, everlasting God, who, by the co-operation of the Holy Spirit, didst prepare the body and soul of the glorious Virgin, Mother Mary, to be a worthy dwelling place for thy *son*: † grant, that we, who rejoice in her com*memo***ra**tion, * may be her loving intercession, be delivered from present evils and from everlast**ing death**. Through the same Christ our *Lord*.

℟. Amen.

This versicle is sung RECTO TONO *in a low pitch.*

℣. Divínum auxílium máneat semper nobíscum.

℟. Et cum frátribus nostris abséntibus. Amen.

℣. May the divine assistance remain with us always.

℟. And with our absent brethren. Amen.

The Pater noster, Ave Maria *and* Credo *are said in* SILENCE.

Latin Prayers

Pater Noster.

Pater noster, qui es in cælis, sanctificétur nomen tuum: advéniat regnum tuum: fiat volúntas tua, sicut in cælo et in terra. Panem nostrum cotidiánum da nobis hódie: et dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris: et ne nos indúcas in tentatiónem: sed líbera nos a malo. Amen.

Ave Maria.

Ave María, grátia plena: Dóminus tecum. Benedícta tu in muliéribus, et benedíctus fructus ventris tui, Jesus. Sancta María, Mater Dei, ora pro nobis peccatóribus, nunc et in hora mortis nostræ. Amen.

Credo in Deum.

Credo in Deum Patrem omnipoténtem, Creatórem cæli et terræ, et in Jesum Christum, Fílium ejus únicum, Dóminum nostrum, qui concéptus est de Spíritu Sancto, natus ex María Vírgine, passus sub Póntio Piláto, crucifíxus, mórtuus, et sepúltus, descéndit ad ínferos, tértia die resurréxit a mórtuis, ascéndit ad cælos, sedet ad déxteram Dei Patris omnipoténtis, inde ventúrus est judicáre vivos et mórtuos. Credo in Spíritum Sanctum, sanctam Ecclésiam cathólicam, sanctórum communiónem, remissiónem peccatórum, carnis resurrectiónem, vitam ætérnam. Amen.

Appendix — *If the Officiant be Lay*

The following modifications are made.

After saying the Pater Noster in silence, *the* Confiteor *is sung* recto tono *once through all together at a low pitch. All* bow profoundly.

Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Maríæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Páulo, beáto Patri nostro Benedícto, et ómnibus Sanctis, quia peccávi nimis, cogitatióne, verbo et ópere: (Percutit sibi pectus ter, dicens:) mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Maríam semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Páulum, beátum Patrem nostrum Benedíctum, et omnes Sanctos: oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to our holy Father Benedict, and to all the Saints, that I have sinned exceedingly in thought, word and deed: (Striking breast three times, saying:) through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, our holy Father Benedict, and all the Saints, to pray for me to the Lord our God.

All still bowing, *the Officiant continues alone:*

Misereátur nostri omnípotens Deus, et dimíssis peccátis nostris, perdúcat nos ad vitam ætérnam.

℟. Amen.

May almighty God have mercy on us, forgive us our sins, and bring us to everlasting life.

℟. Amen.

All rise *and make the* Sign of the Cross *as the Officiant says:*

Indulgéntiam, ✠ absolutiónem, et remissiónem peccatórum nostrórum tríbuat nobis omnípotens et miséricors Dóminus.

℟. Amen.

May the almighty and merciful Lord grant us pardon, ✠ absolution and remission of our sins.

℟. Amen.

The Officiant then continues at Converte nos.

Tuesday

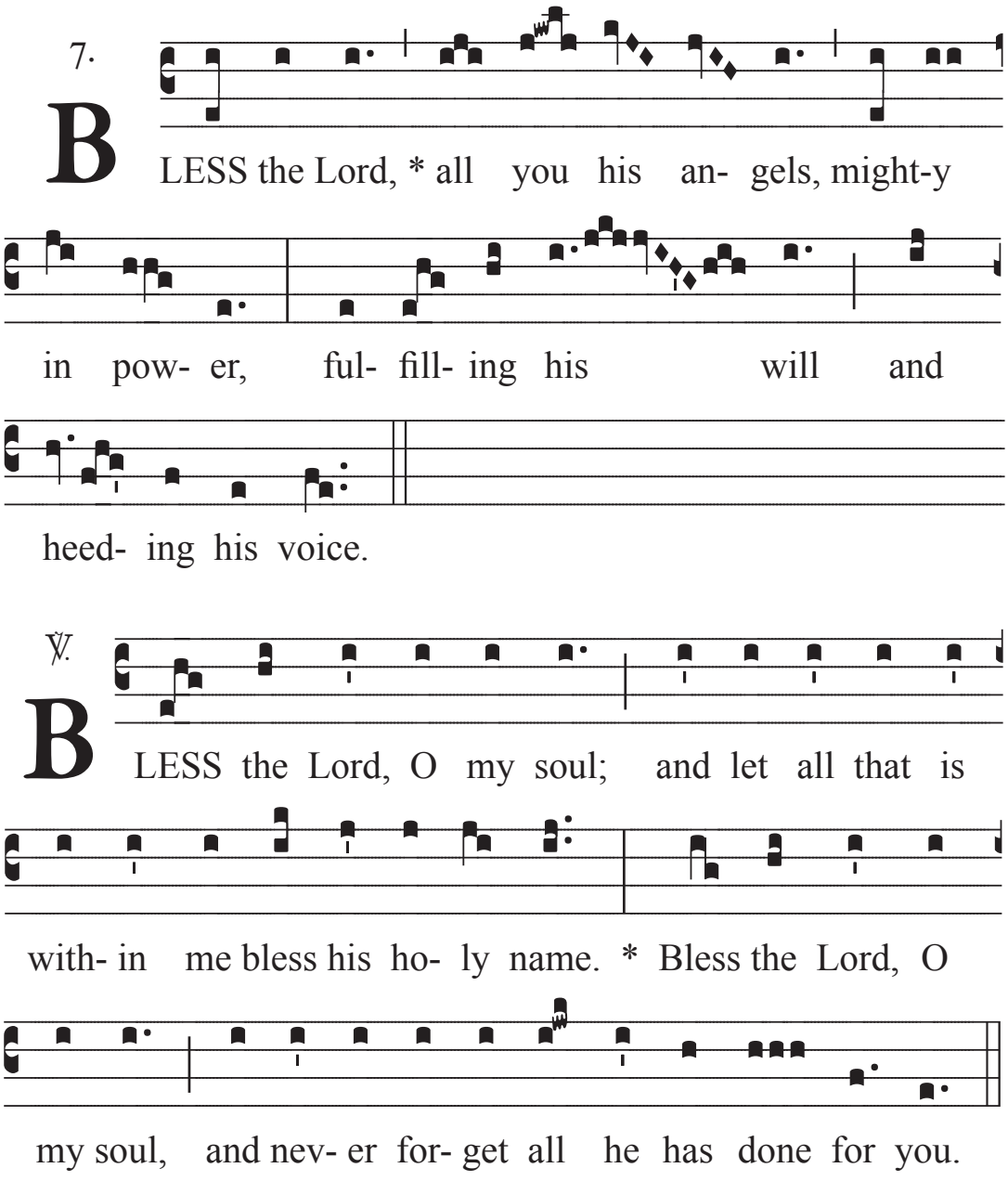
4:30 p.m. June 23
Saint John Newman Center Chapel

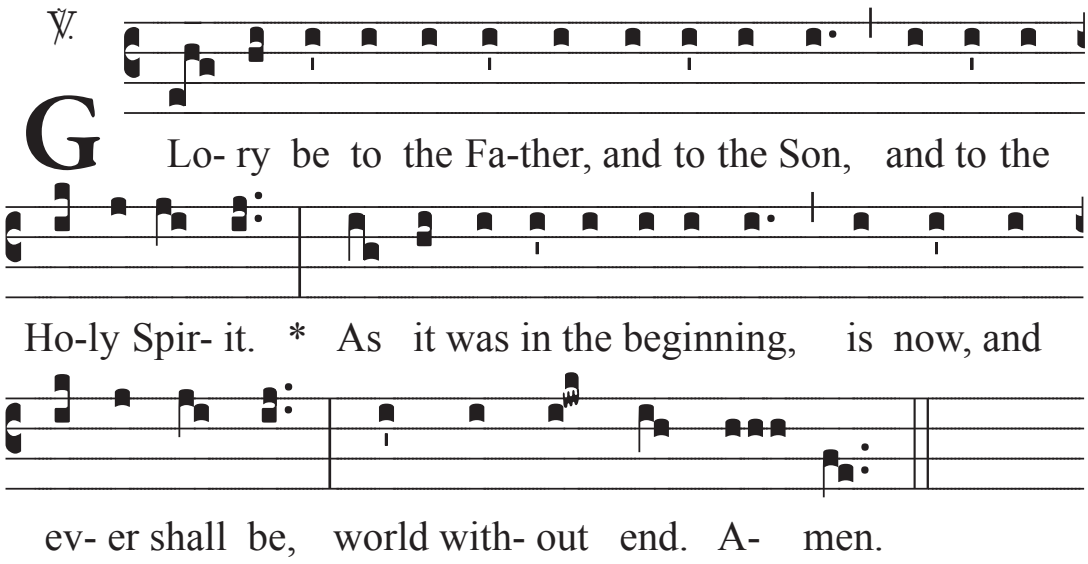
Votive Mass of the Holy Angels
Novus Ordo

Entrance Antiphon

Benedicite Dominum, omnes angeli eius. Cf. Ps 103 (102)

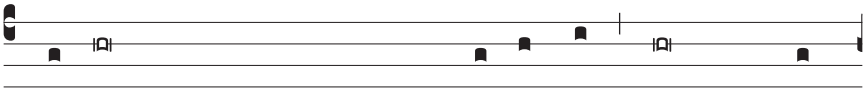
- i -



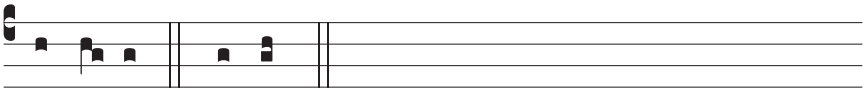


Chant settings by Father Samuel F. Weber, O.S.B.
Copyright 2018 St. Meinrad Archabbey, St. Meinrad, IN 47577-1010.
All rights reserved. Used with permission.

GREETING



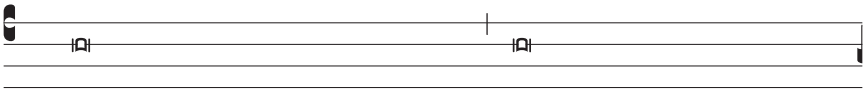
℣. In the name of the Father, and of the Son, and of the Ho-



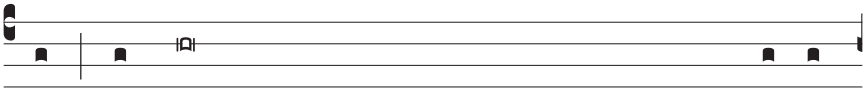
ly Spirit. ℟. Amen.

℣. The Lord be with you. ℟. And with your spirit.

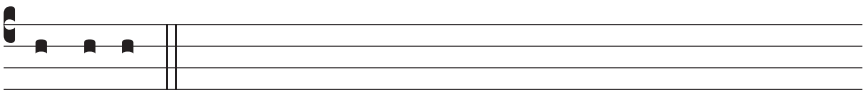
PENITENTIAL ACT



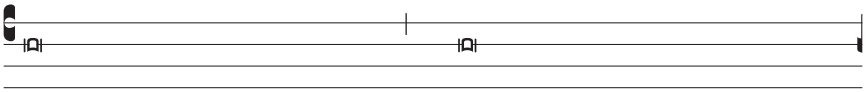
℣. Brethren (brothers and sisters), let us acknowledge our



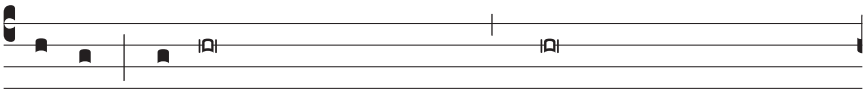
sins, and so prepare ourselves to celebrate the sacred



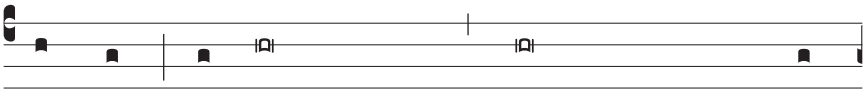
mysteries.



I confess * to almighty God and to you, my brothers and

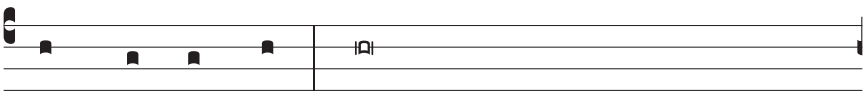


sisters, that I have greatly sinned in my thoughts and in

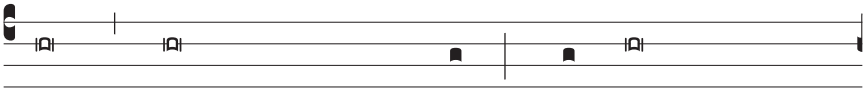


my words, in what I have done and in what I have failed

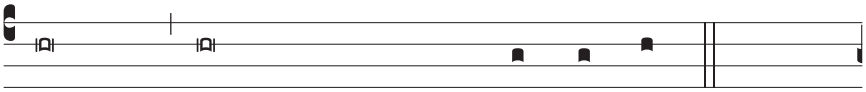
to do, through my fault, through my fault, through my



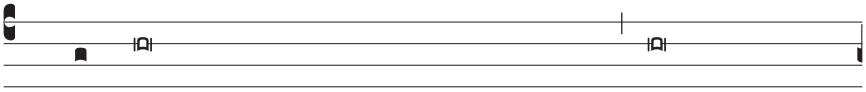
most grievous fault; therefore I ask blessed Mary ever-



Virgin, all the Angels and Saints, and you, my brothers



and sisters, to pray for me to the Lord our God.



℣. May almighty God have mercy on us, forgive us our

sins, and bring us to everlasting life. ℟. Amen.

commissioned by the Church Music Association of America
for the 2026 Sacred Music Colloquium in Champaign, Illinois

Missa mystica | **Lord, have mercy**

cf. Psalm 6:3; 41:5, 11

Christopher Mueller (b.1971)

© copyright 2026 by Christopher G. Mueller

benesonarium.com

11
mp Christ, have mer - cy. mp Christ,
unis.
mp
17
have mer - cy.
div.
cresc. poco a poco
mf

22
unaccented
mf Lord, have mer - cy. Lord,
unaccented
28
gentle
non cresc.
have mer - cy.
gentle
non cresc.
January 2026
Otisco, Indiana

Collect

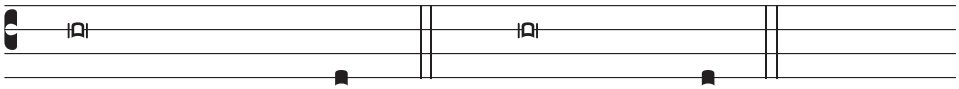
O God, Who dispose in marvellous order ministries both angelic and human, graciously grant that our life on earth may be defended by those who watch over us as they minister perpetually to You in heaven. Through our Lord Jesus Christ, Your Son, who lives and reigns with You in the unity of the Holy Spirit, God, for ever and ever.

First reading: *Daniel 7:9-10, 13-14*

As I watched: Thrones were set up, and the Ancient One took His throne. His clothing was bright as snow and the hair on His head as white as wool; His throne was flames of fire, with wheels of burning fire. A surging stream of fire flowed out from where He sat; thousands upon thousands were ministering to Him, and myriads upon myriads attended Him.

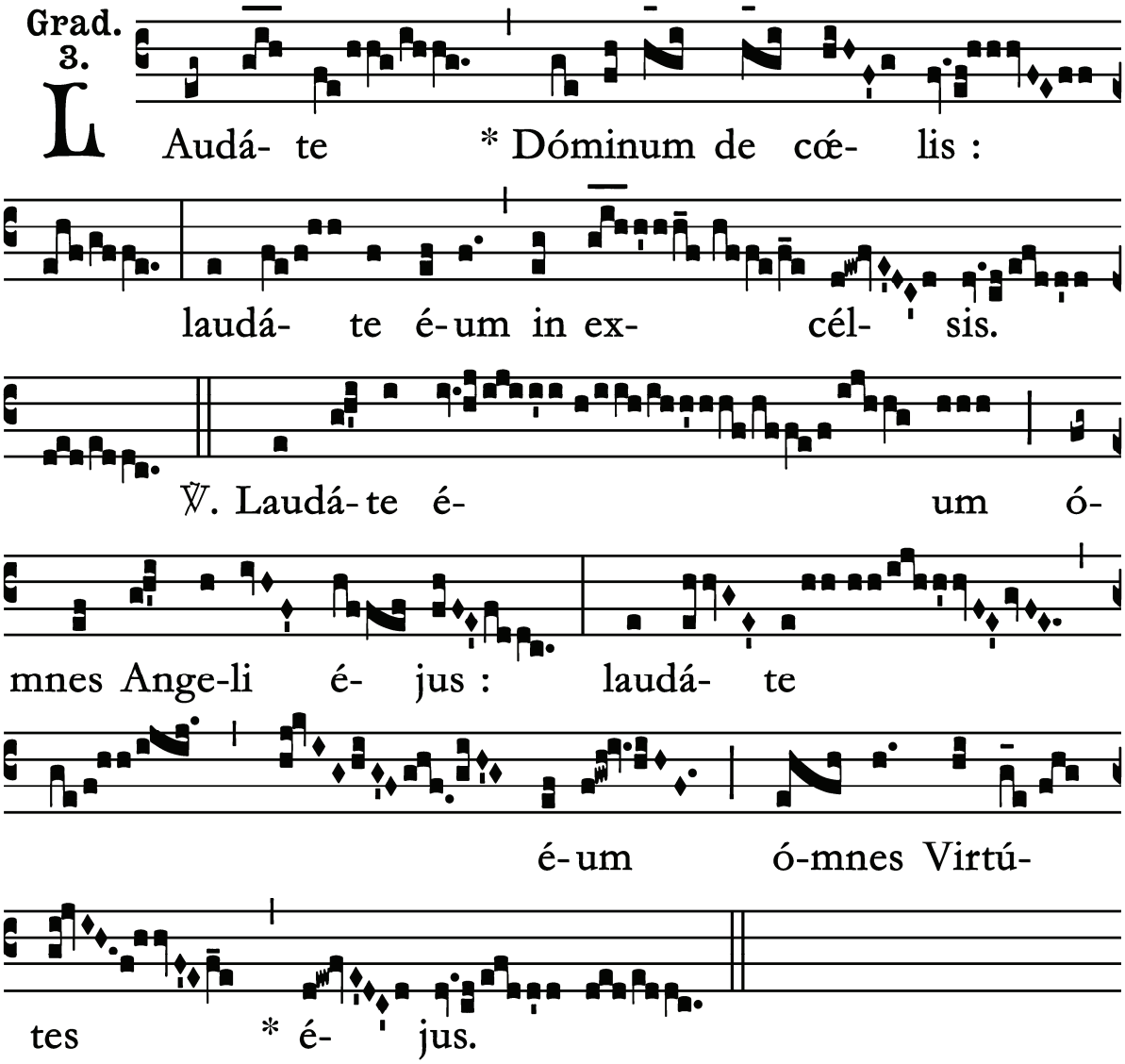
The court was convened, and the books were opened. As the visions during the night continued, I saw One like a son of man coming, on the clouds of heaven; when He reached the Ancient One and was presented before Him, He received dominion, glory, and kingship; nations and peoples of every language serve Him. His dominion is an everlasting dominion that shall not be taken away, His kingship shall not be destroyed.

AT THE END OF THE FIRST READING



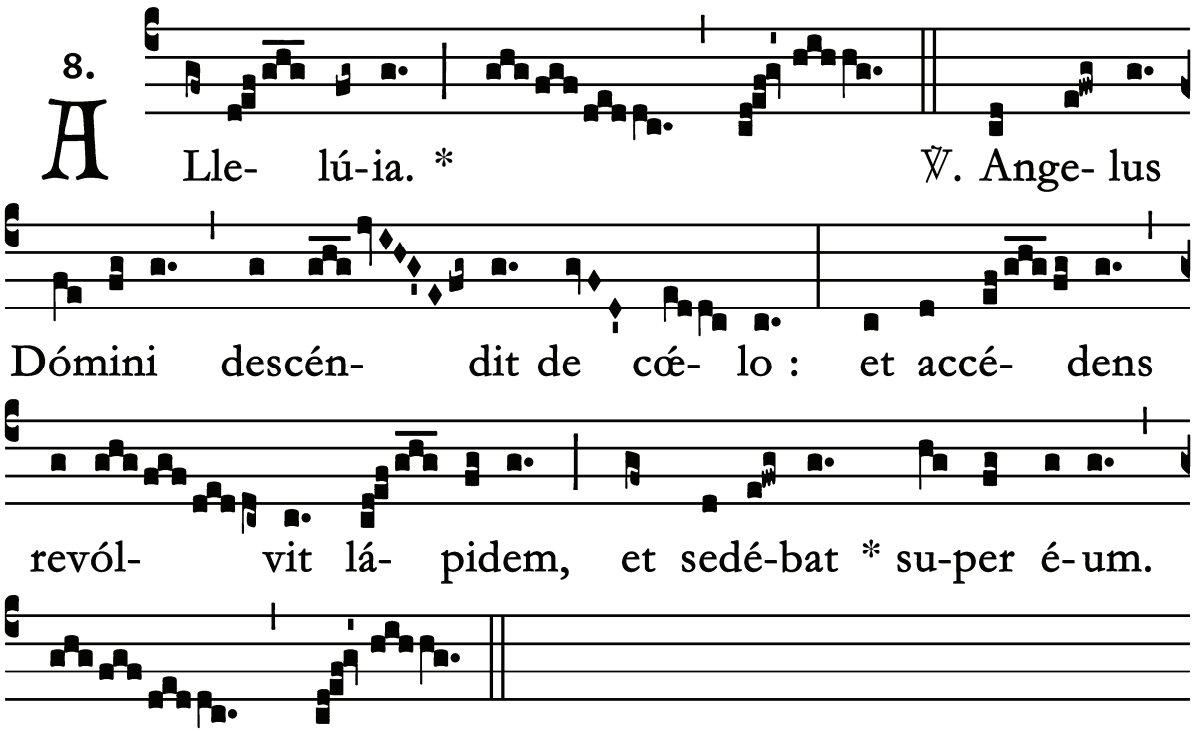
℣. The Word of the Lord. ℟. Thanks be to God.

Gradual



Praise the Lord from the heavens: praise Him in the heights. ℣. Praise Him, all His Angels: praise Him, all His Hosts. (Psalm 148:1, 2)

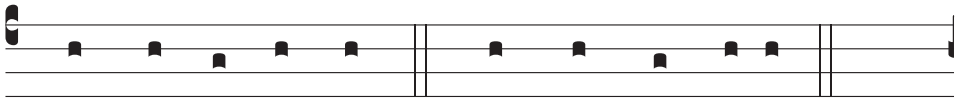
Alleluia



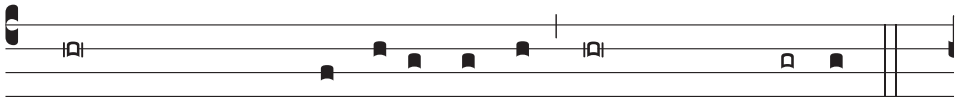
The Angel of the Lord descended from heaven: and coming near, he rolled back the stone, and sat upon it. (Matthew 28:2)

Page intentionally left blank.

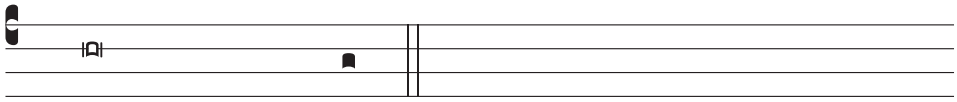
AT THE GOSPEL READING



℣. The Lord be with you. ℟. And with your spirit.



℣. A reading from the holy Gospel according to *N*.



℟. Glory to you, O Lord.

Gospel: *John 1:47–51*

Jesus saw Nathanael coming toward Him and said of him, "Here is a true child of Israel. There is no duplicity in him."

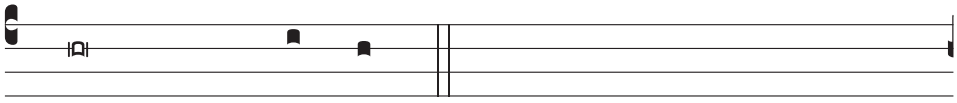
Nathanael said to Him, "How do you know me?" Jesus answered and said to him, "Before Philip called you, I saw you under the fig tree."

Nathanael answered him, "Rabbi, You are the Son of God; You are the King of Israel."

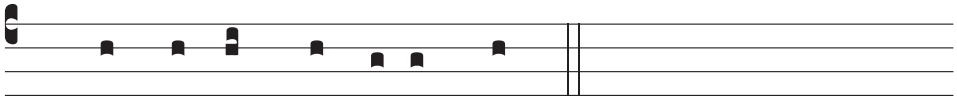
Jesus answered and said to him, "Do you believe because I told you that I saw you under the fig tree? You will see greater things than this."

And he said to him, "Amen, amen, I say to you, you will see heaven opened and the angels of God ascending and descending on the Son of Man."

AT THE END OF THE GOSPEL READING



℣. The Gospel of the Lord.



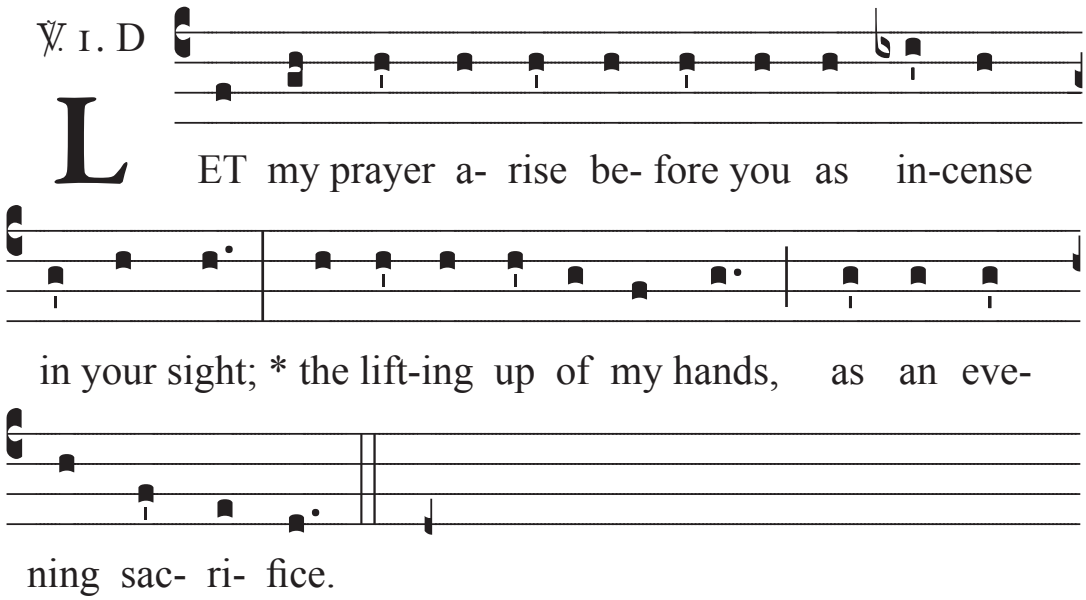
℟. Praise to you, Lord Jesus Christ.

Offertory Antiphon

Stetit angelus.
Apoc 8; *Ps* 140

- i -

Verse

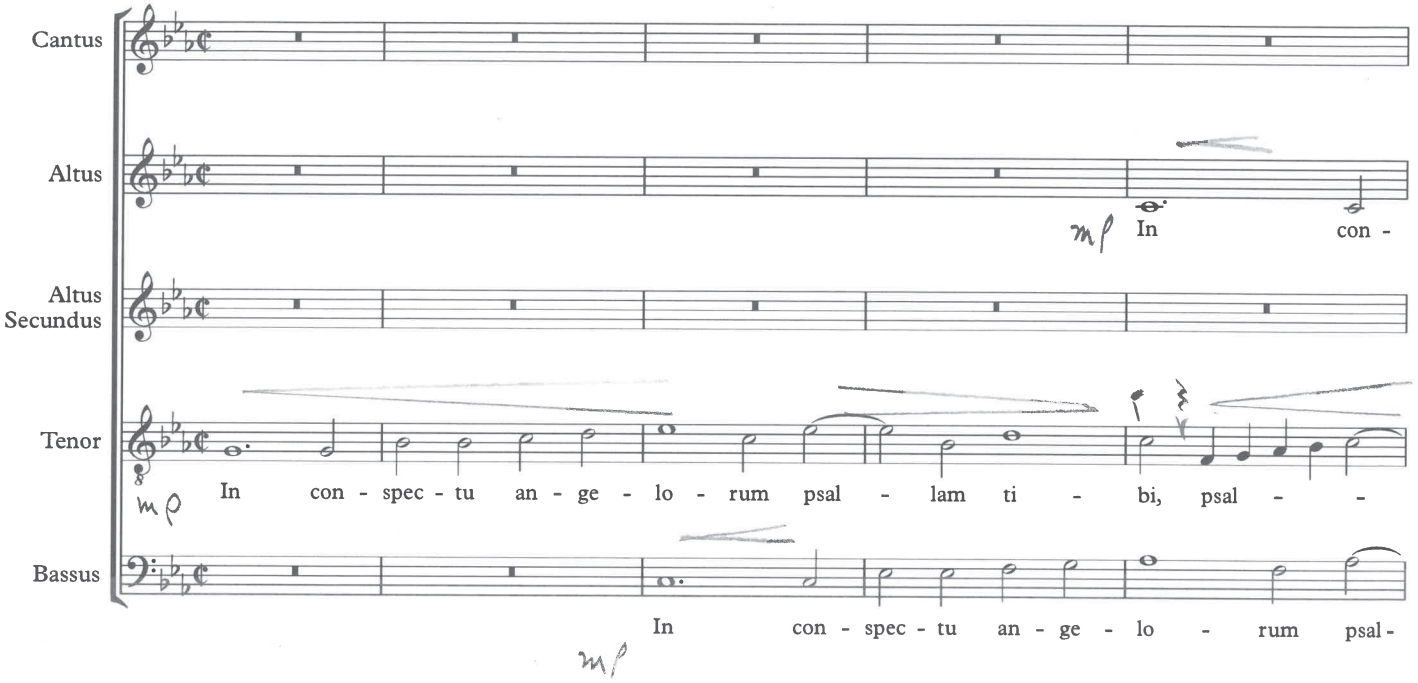


Chant settings by Father Samuel F. Weber, O.S.B.
Copyright 2018 St. Meinrad Archabbey, St. Meinrad, IN 47577-1010.
All rights reserved. Used with permission.

In conspectu angelorum

Guerrero, *Motecta. . . liber secundus*
(Venice: Vincentium, 1589), 18
transposed to C (original: A)

Francisco Guerrero
ed. Aaron James



In the sight of the angels I will sing praises to you. I will worship toward your holy temple
and give thanks to your name for your mercy and your truth;
for you have magnified your holy name above all.

11
C.
- lam ti - bi, in con - spec - tu
A.
- lam ti - bi, psal - lam ti - - - bi, psal -
A2.
ti - bi, in con - spec - tu an - ge - lo - rum psal - - lam
T.
in ocn - spec - tu an - - ge - lo - rum psal - lam
B.
An - ge - lo - rum psal - lam ti - bi, psal - lam ti - bi.
16
C.
An - ge - lo - rum psal - - lam ti - bi. A - do - ra -
A.
- lam ti - bi. A - do - ra - bo ad tem - plum san - ctum tu - um, ad
A2.
ti - bi. A - do - ra - bo ad tem - plum san - ctum tu - um,
T.
ti - bi. A - - do - ra - bo ad
B.
A - do - ra - bo ad tem - plum san - ctum tu - um,
21
C.
bo, a - do - ra - bo ad tem - plum san - ctum tu - - um,
A.
tem - plum san - ctum tu - - um, a - do - ra - bo ad tem - plum san - ctum
A2.
a - - do - ra - bo ad tem - plum, ad tem - plum san - ctum
T.
tem - plum san - ctum tu - um, et
B.
ad tem - plum san - ctum tu - um,

26
C.
et con - fi - te - bor no - mi - ni tu - o, et con - fi - te - bor no -
A.
tu - um, et con - fi - te - bor no - mi - ni tu - o, et con - -
A2.
tu - um, et con - fi - te - bor no - mi - ni tu - o, et con - fi - te - bor
T.
con - fi - te - bor no - mi - ni tu - o, et con - fi - te - bor no - mi - ni
B.
et con - fi - te - bor no - mi - ni tu - o,
31
C.
- mi - ni tu - o, no - mi - ni tu - - o,
A.
- fi - te - bor no - mi - ni tu - o, su - per mi - se -
A2.
no - mi - - ni tu - o, no - mi - ni tu - o,
T.
tu - o, no - mi - ni tu - o, su -
B.
no - mi - ni tu - o, su - per mi -
36
C.
su - - per mi - se - ri - cor - - - - - di - a tu -
A.
- ri - cor - di - a tu - a, su - per mi - - se - ri - cor -
A2.
su - per mi - se - ri - cor - di - - - - - a
T.
- per mi - se - ri - cor - - di - a, su - per mi - se - ri -
B.
se - ri - cor - - - - di - - a tu - a,

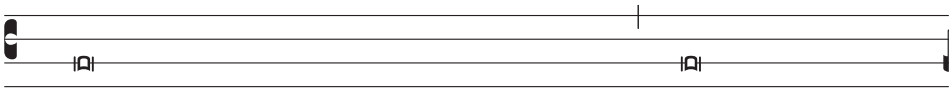
41
C.
a, et ve - ri - ta - te
A.
- - - - - di - a tu - - - - - - a, et ve - ri -
A2.
tu - - - - a, et ve - ri - ta - te tu - a,
T.
cor - - - - di - a tu - a, et ve - ri - ta - te tu -
B.
su - per mi - se - ri - cor - di - a tu - a,
46
C.
tu - a, et ve - ri - ta - te tu - - - - - - - - a,
A.
ta - te tu - a, et ve - ri - ta - te tu - a, quo - ni - am
A2.
et ve - ri - ta - te tu - a, quo - ni - am ma - gni - fi -
T.
- a, quo - ni - am ma - gni - fi - ca -
B.
et ve - ri - ta - te tu - a,
51
C.
quo - ni - am ma - gni - - - - fi -
A.
ma - gni - fi - ca - sti su - per om - ne no - men san -
A2.
ca - sti su - per om - - ne no - men san - ctum
T.
- - - - - - sti su - per om - ne
B.
quo - ni - am ma - gni - fi - ca - sti su - per om - ne

56
C.
ca - sti su - per om - ne no - men san - ctum tu - um, no -
A.
- ctum tu - um, no - men san - ctum tu - - - um, no -
A2.
tu - um, no - men san - - - ctum tu - um,
T.
no - men san - ctum tu - um,
B.
no - men san - ctum tu - um, no -
61
C.
- men san - ctum tu - - - - um, no -
A.
- men san - ctum tu - - um, no - men
A2.
no - men san - - - - - ctum tu -
T.
no - men san - ctum tu - -
B.
men san - ctum tu - um,
64
Poco rit
C.
- men san - ctum tu - - - - - - - - um.
A.
san - ctum tu - - um.
A2.
um.
T.
um.
B.
no - - - men san - ctum tu - - um.

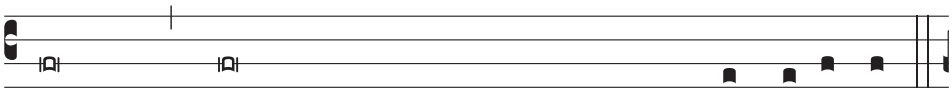
Prayer over the offerings

We offer You a sacrifice of praise, O Lord, humbly entreating, that, as these gifts are borne by the ministry of Angels into the presence of Your majesty, so You may receive them favourably and make them profitable for our salvation. Through Christ our Lord.

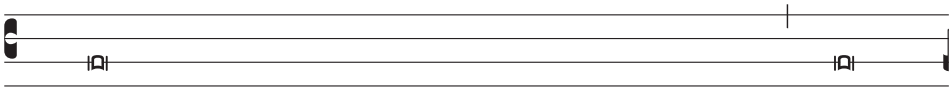
ORATE, FRATRES



℣. Pray, brethren (brothers and sisters), that my sacrifice

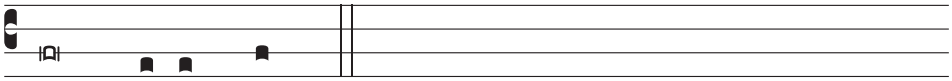


and yours may be acceptable to God, the almighty Father.



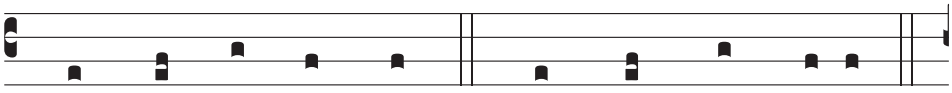
℟. May the Lord accept the sacrifice at your hands for the

praise and glory of his name, for our good and the good of



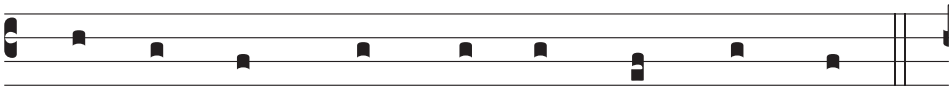
all his holy Church.

PREFACE DIALOGUE

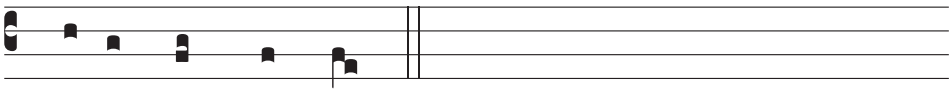


℣. The Lord be with you. ℟. And with your spirit.

℣. Lift up your hearts. ℟. We lift them up to the Lord.



℣. Let us give thanks to the Lord our God.



℟. It is right and just.

Preface

It is truly right and just, our duty and our salvation, always and everywhere to give You thanks, Lord, holy Father, almighty and eternal God, and to praise You without end in your Archangels and Angels. For the honour we pay the angelic creatures in whom You delight redounds to Your own surpassing glory, and by their great dignity and splendour You show how infinitely great You are, to be exalted above all things, through Christ our Lord.

Through Him the multitude of Angels extols Your majesty, and we are united with them in exultant adoration, as with one voice of praise we acclaim:

commissioned by the Church Music Association of America
for the 2026 Sacred Music Colloquium in Champaign, Illinois

Missa mystica | **Holy, Holy, Holy**

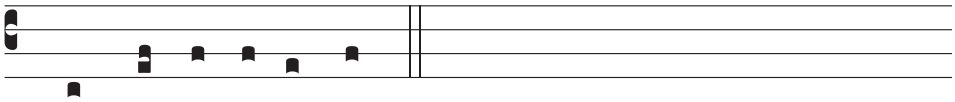
cf. Isaiah 6:3, Revelation 4:8, Matthew 21:9; *cf.* Psalm 118:26 — Christopher Mueller (b.1971)

© copyright 2026 by Christopher G. Mueller
benesonarium.com

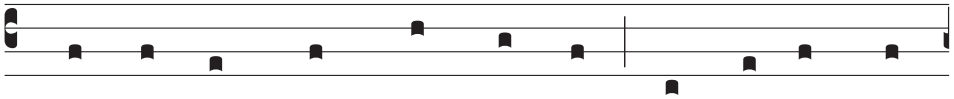
11
molto pesante
f Heav - en and earth are full, full of your glo - ry. ff Ho -
+ 8′ 16′ reeds
ff
17
brillante
- san - na in the high - est.
dolce
mp Bless-ed is he who
ff

23
comes in the name of the Lord.
molto cresc.
ff Ho -
BASS the Lord, the Lord.
SW
pp
molto cresc.
30
brillante
- san - na, ho - san - na in the high - est.
non dim.
GR full organ
ff
+ 8′ 16′ reeds
January 2026
Louisville, Kentucky

MEMORIAL ACCLAMATION



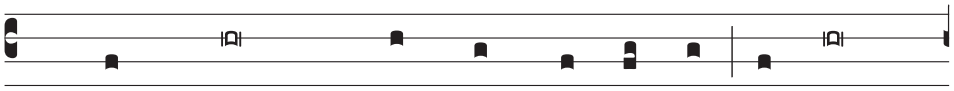
℣. The myster- y of faith.



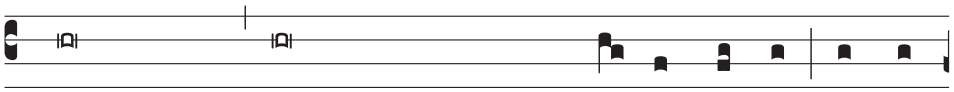
℟. We proclaim your death, O Lord, and profess your

Resurrection until you come a-gain.

DOXOLOGY



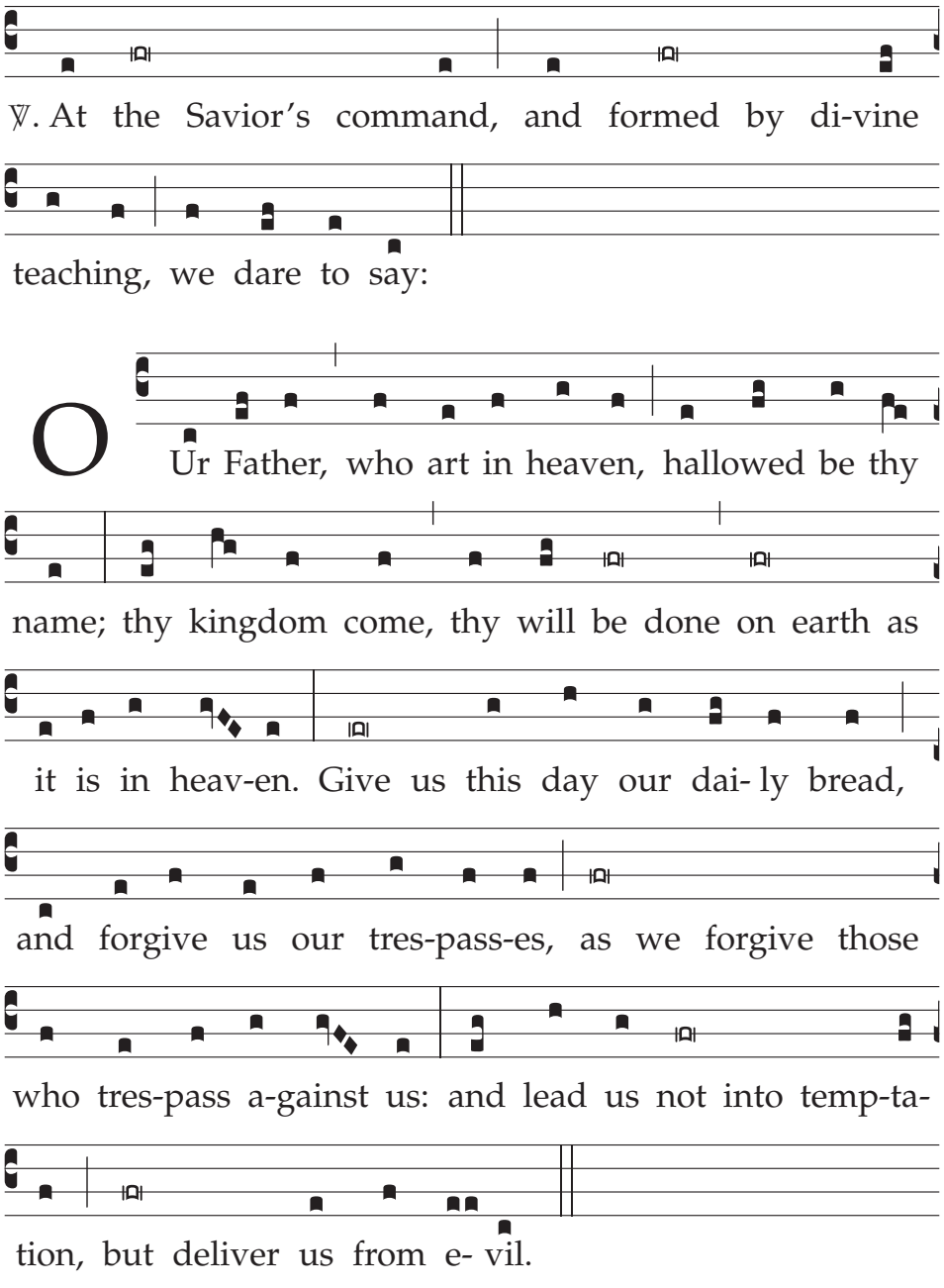
℣. Through him, and with him, and in him, O God, al-



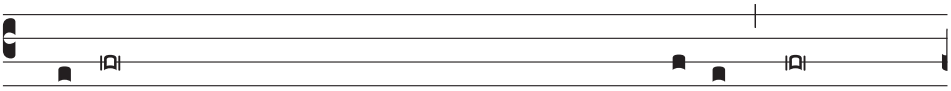
mighty Father, in the unity of the Ho-ly Spir-it, all glo-

ry and honor is yours, for ev- er and ev- er. Amen.

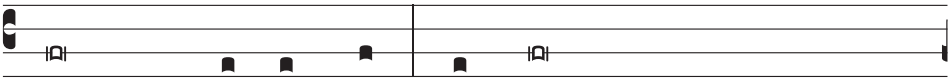
THE LORD'S PRAYER: TONE C (SOLEMN ANAPHORA TONE)



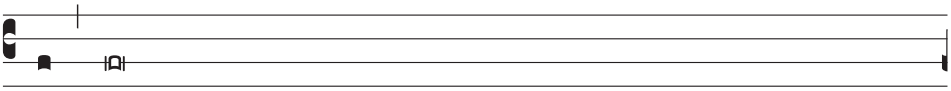
EMBOLISM



℣. Deliv-er us, Lord, we pray, from every e-vil, graciously

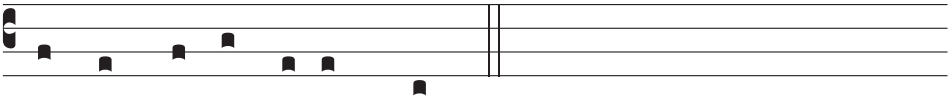


grant peace in our days, that, by the help of your mer-



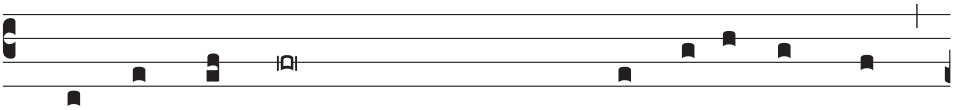
cy, we may be always free from sin and safe from all

distress, as we await the blessed hope and the coming

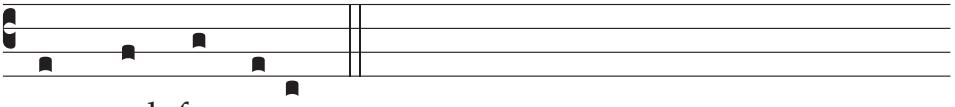


of our Savior, Jesus Christ.

DOXOLOGY

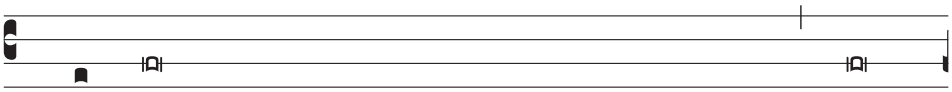


℟. For the kingdom, the power, and the glory are yours,

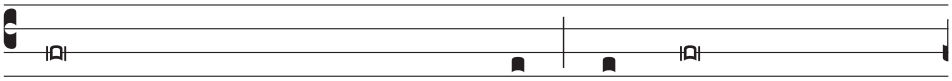


now and for ever.

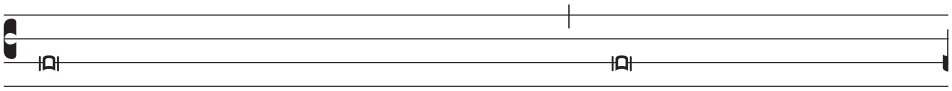
SIGN OF PEACE



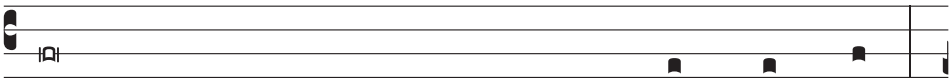
℣. Lord Jesus Christ, who said to your Apostles: Peace I



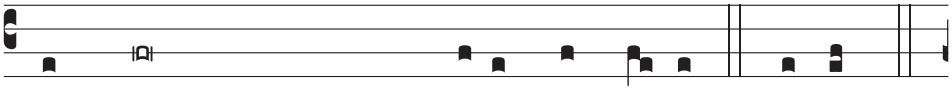
leave you, my peace I give you, look not on our sins,



but on the faith of your Church, and graciously grant

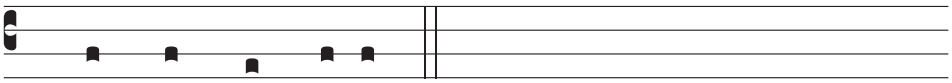


her peace and unity in accordance with your will.



Who live and reign for ever and ev-er. ℟. Amen.

℣. The peace of the Lord be with you always.



℟. And with your spirit.

commissioned by the Church Music Association of America
for the 2026 Sacred Music Colloquium in Champaign, Illinois

Missa mystica | **Lamb of God**

John 1:29

Christopher Mueller (b.1971)

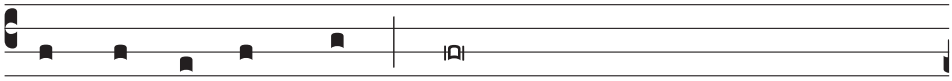
© copyright 2026 by Christopher G. Mueller
benesonarium.com

13
mp Lamb of God, you take a - way the
SOLO
GR
mp
p
19
sins of the world: have mer - cy on us.
unis.
unis.
SOLO
SOLO
rall.
meno mosso

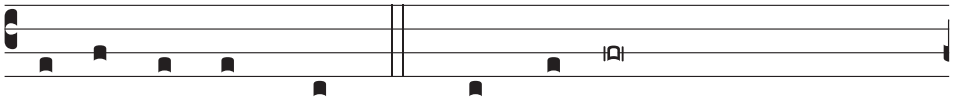
26
mp Lamb of God, you take a - way the sins of the world:
GR
a tempo
p
33
S grant us peace.
div.
A grant us peace.
T grant us, grant us peace.
div.
B grant us peace.
SOLO
mp
GR
SOLO
January 2026
Louisville, Kentucky

INVITATION TO COMMUNION

℣. Behold the Lamb of God, behold him who takes away

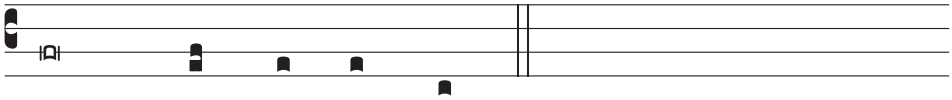


the sins of the world. Blessed are those called to the



supper of the Lamb. ℟. Lord, I am not worthy that

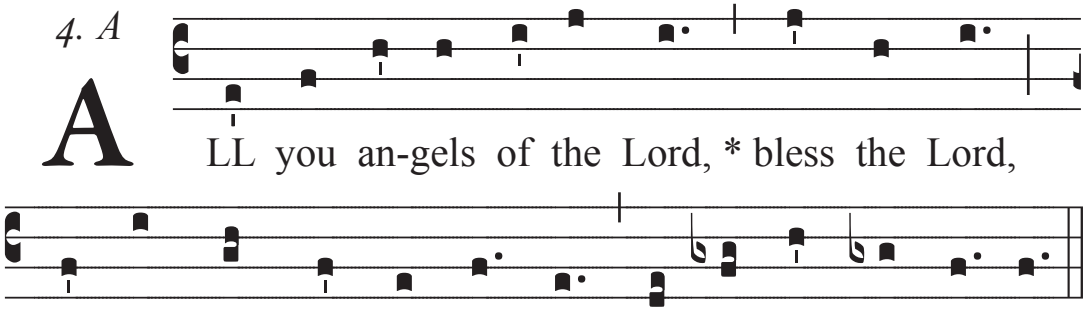
you should enter under my roof, but only say the word



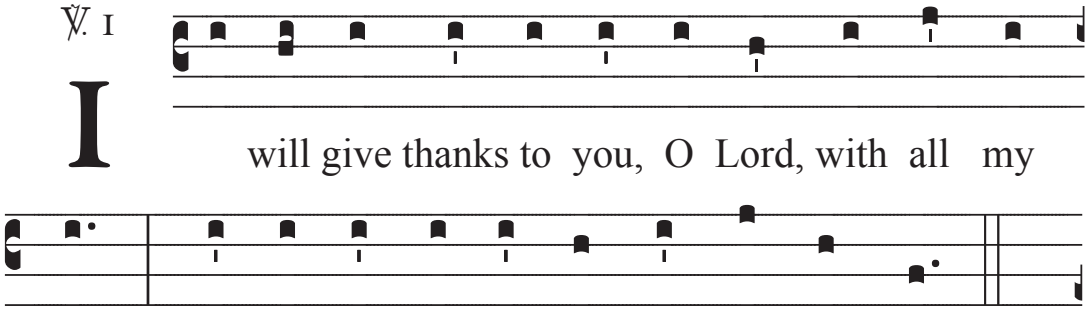
and my soul shall be healed.

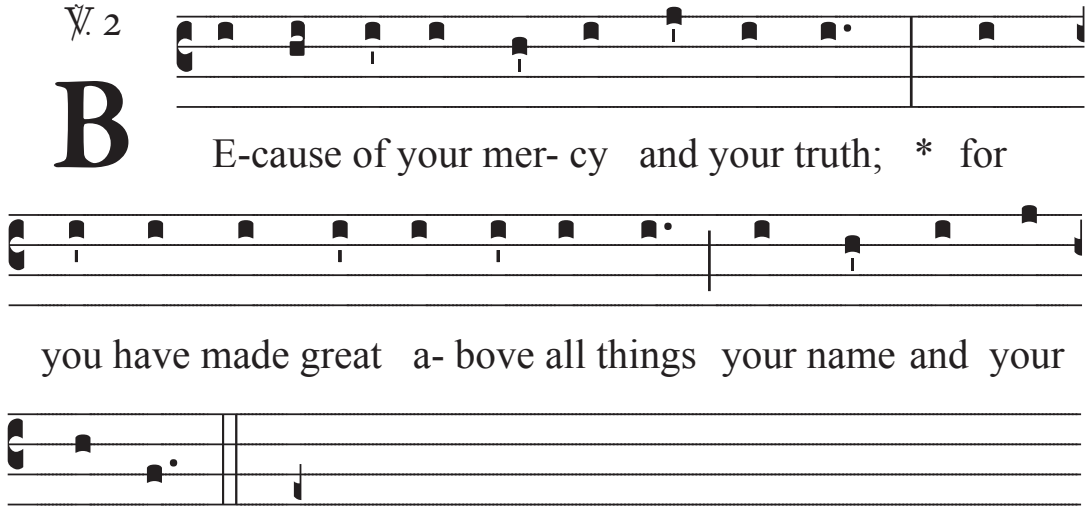
COMMUNION ANTIPHON *Benedicite, omnes Angeli Domini.*
Dn 3; *Ps* 137

- i -

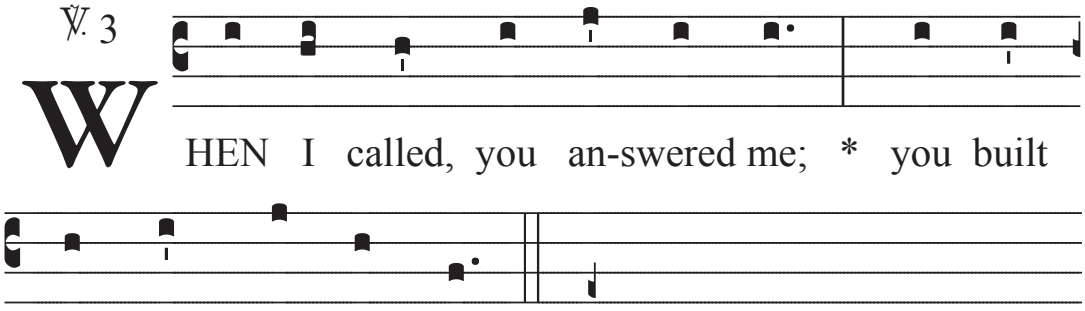


VERSES



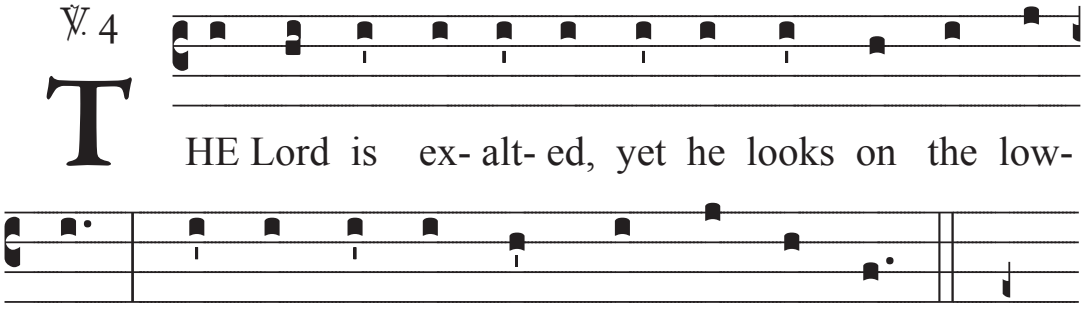


℣. 3



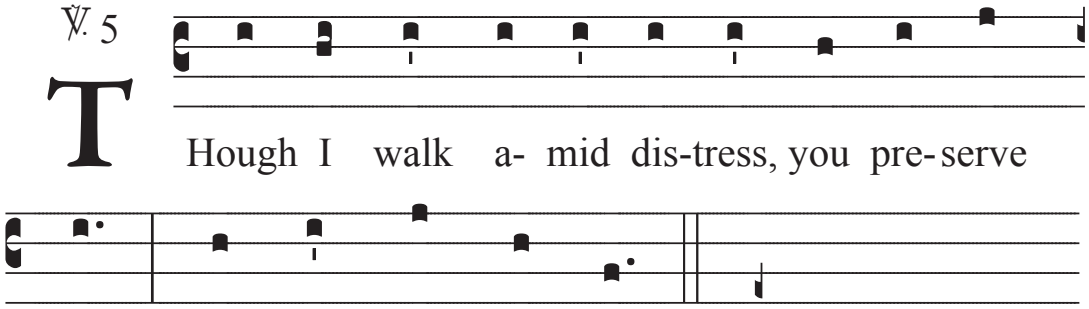
WHEN I called, you an-swered me; * you built up strength with- in me.

℣. 4



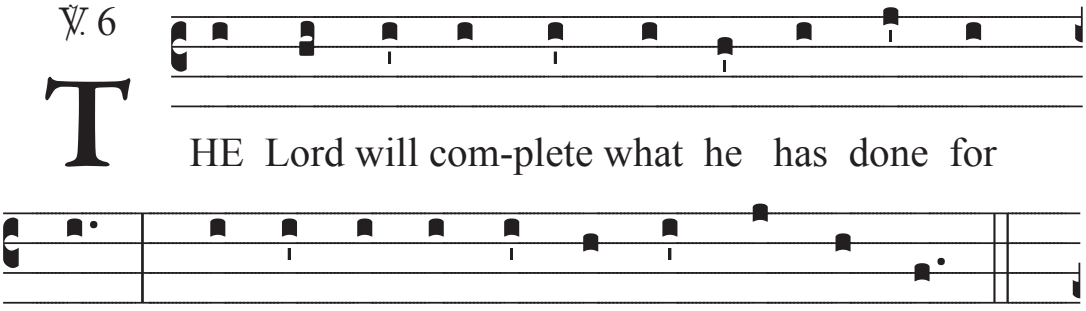
THE Lord is ex- alt- ed, yet he looks on the low- ly, * and the proud he knows from a- far off.

℣. 5



THough I walk a- mid dis-tress, you pre- serve me; * your right hand saves me.

℣. 6



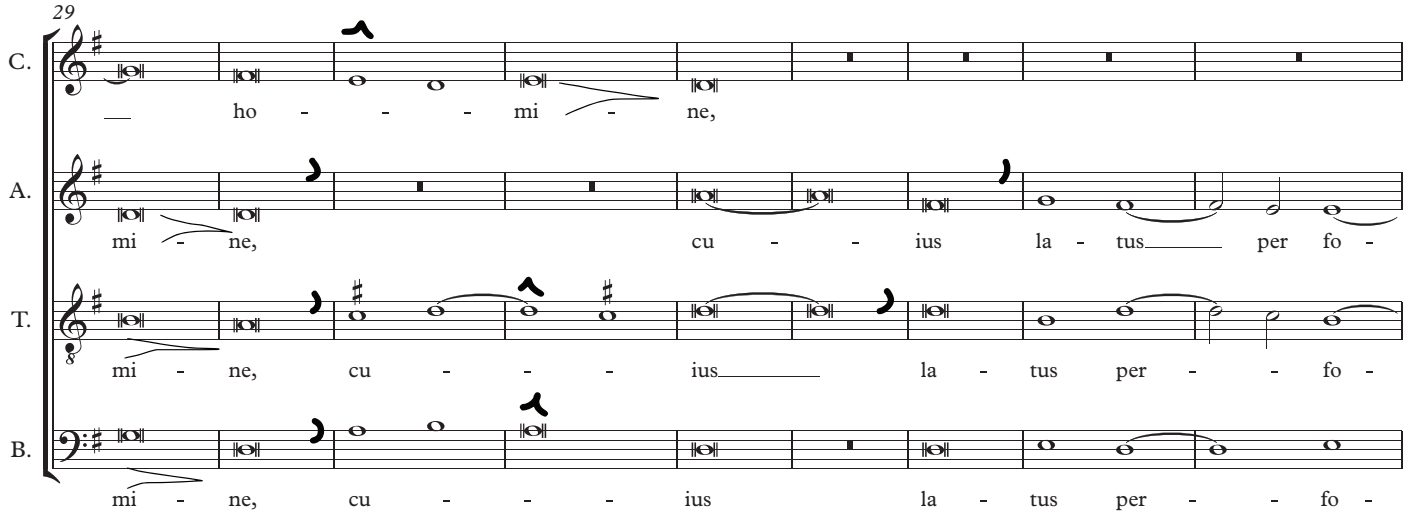
THE Lord will com-plete what he has done for me; * your mer- cy, O Lord, en-dures for ev- er.

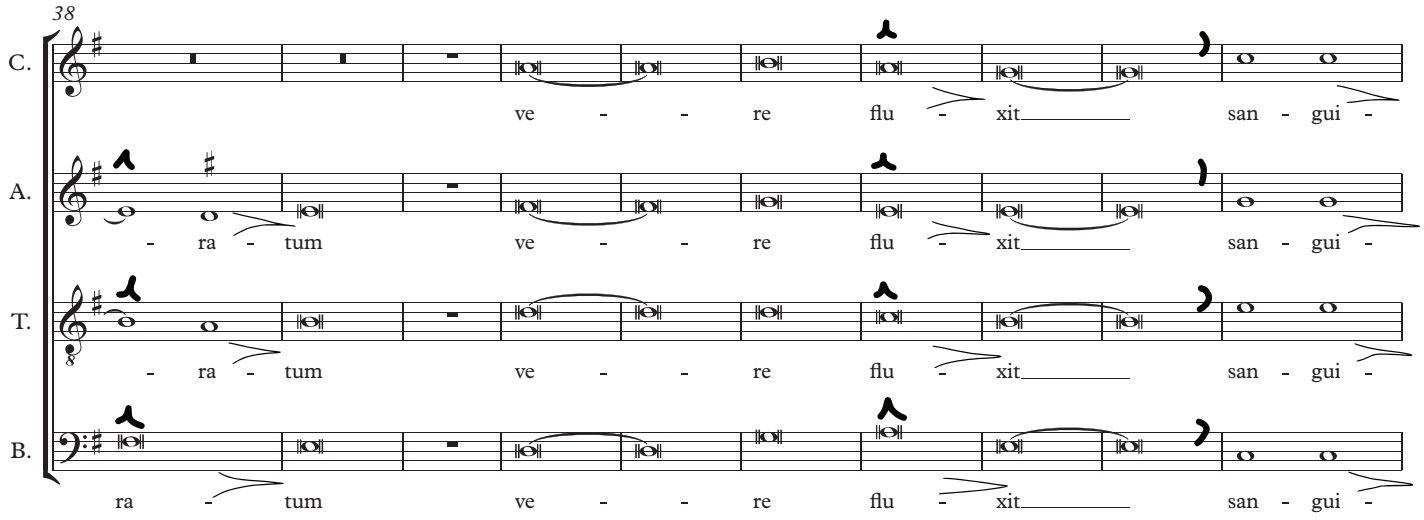
Chant settings by Father Samuel F. Weber, O.S.B.
Copyright 2018 St. Meinrad Archabbey, St. Meinrad, IN 47577-1010.
All rights reserved. Used with permission.

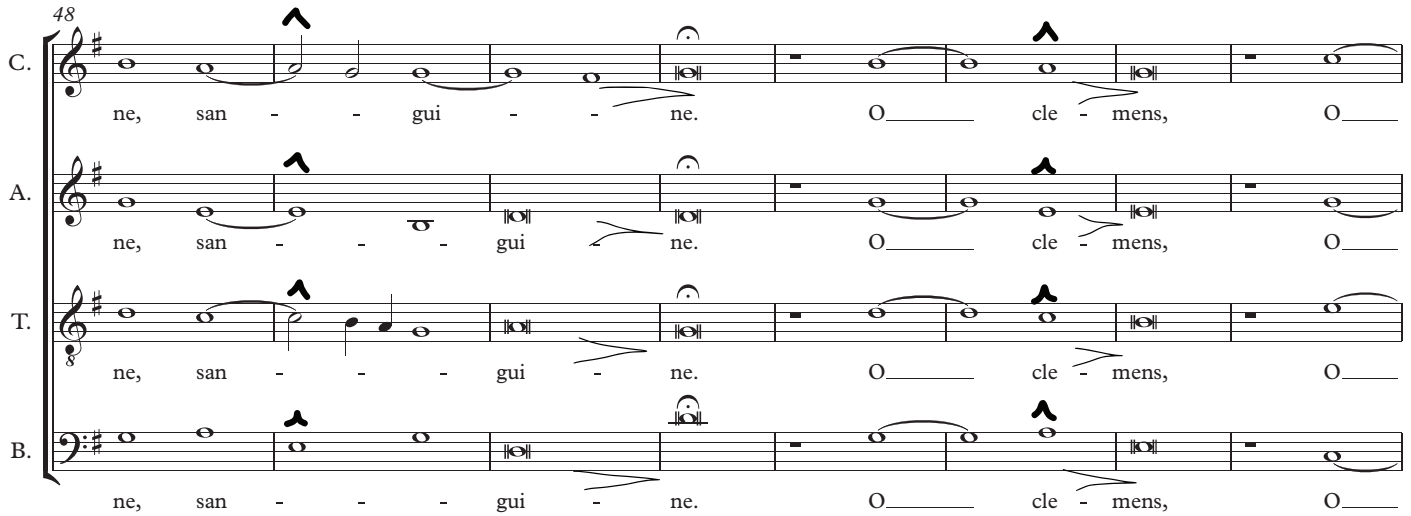
Ave verum corpus

edition by Esperanza Rodríguez García
transposed to G (original: F)

Anonymous
attr. Francisco Peñalosa


29
C.
ho - - - mi - ne,
A.
mi - ne, cu - - ius la - tus per fo -
T.
mi - ne, cu - - - ius la - tus per - - fo -
B.
mi - ne, cu - - - ius la - tus per - - fo -


38
C.
ve - - re flu - xit san - gui -
A.
- ra - tum ve - - re flu - xit san - gui -
T.
- ra - tum ve - - re flu - xit san - gui -
B.
ra - tum ve - - re flu - xit san - gui -


48
C.
ne, san - - - gui - - ne. O cle - mens, O
A.
ne, san - - - gui ne. O cle - mens, O
T.
ne, san - - - gui - ne. O cle - mens, O
B.
ne, san - - - gui - ne. O cle - mens, O

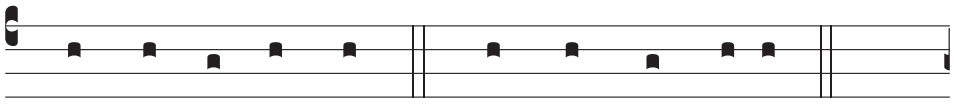
56
C.
pi - e, O Je - su fi - li Ma - ri - ae:
A.
pi - e, O Je - su fi - li Ma - ri - ae:
T.
pi - e, O Je - su fi - li Ma - ri - ae:
B.
pi - e, O Je - su fi - li Ma - ri - ae:
65
C.
mi - se - re - re no -
A.
mi - se - re - re
T.
mi - se - re - re
B.
mi - se - re - re
69
C.
bis.
A.
no - bis.
T.
no - bis.
B.
no - bis.

Translation of preceding motet
Hail the true body, born of the Virgin Mary: You Who truly suffered and were sacrificed on the cross for the sake of man.
From Whose pierced side flowed water and blood: O sweet, O merciful, O Jesus, Son of Mary. Have mercy on us.

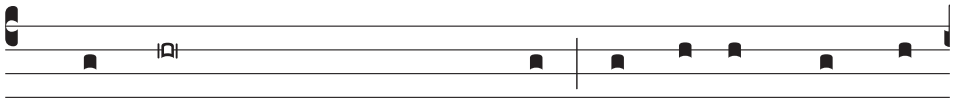
Postcommunion
Having been nourished with heavenly bread, we beseech You humbly, O Lord, that, drawing from it new strength, under the protection of Your Angels, we may advance boldly along the way of salvation. Through Christ our Lord.

Concluding Rites

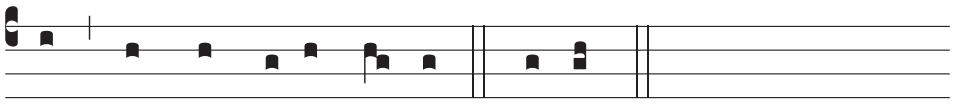
BLESSING



℣. The Lord be with you. ℟. And with your spirit.

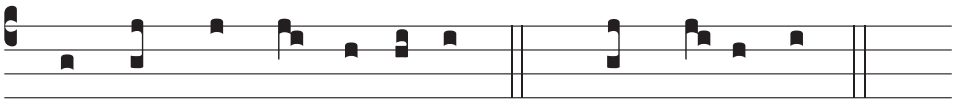


℣. May almighty God bless you, the Father, and the



Son, and the Holy Spir-it. ℟. Amen.

DISMISSAL



℣. Go forth, the Mass is ended. ℟. Thanks be to God.

Angel Voices, Ever Singing

Francis Pott
(1832–1909)

ANGEL VOICES
Edwin George Monk
(1819–1900)

Sing verses 1 and 5 in unison; sing parts on verses 2 through 4.

Wednesday

4:30 p.m. June 24

Saint John Newman Center Chapel

The Nativity of Saint John the Baptist

Usus Antiquior

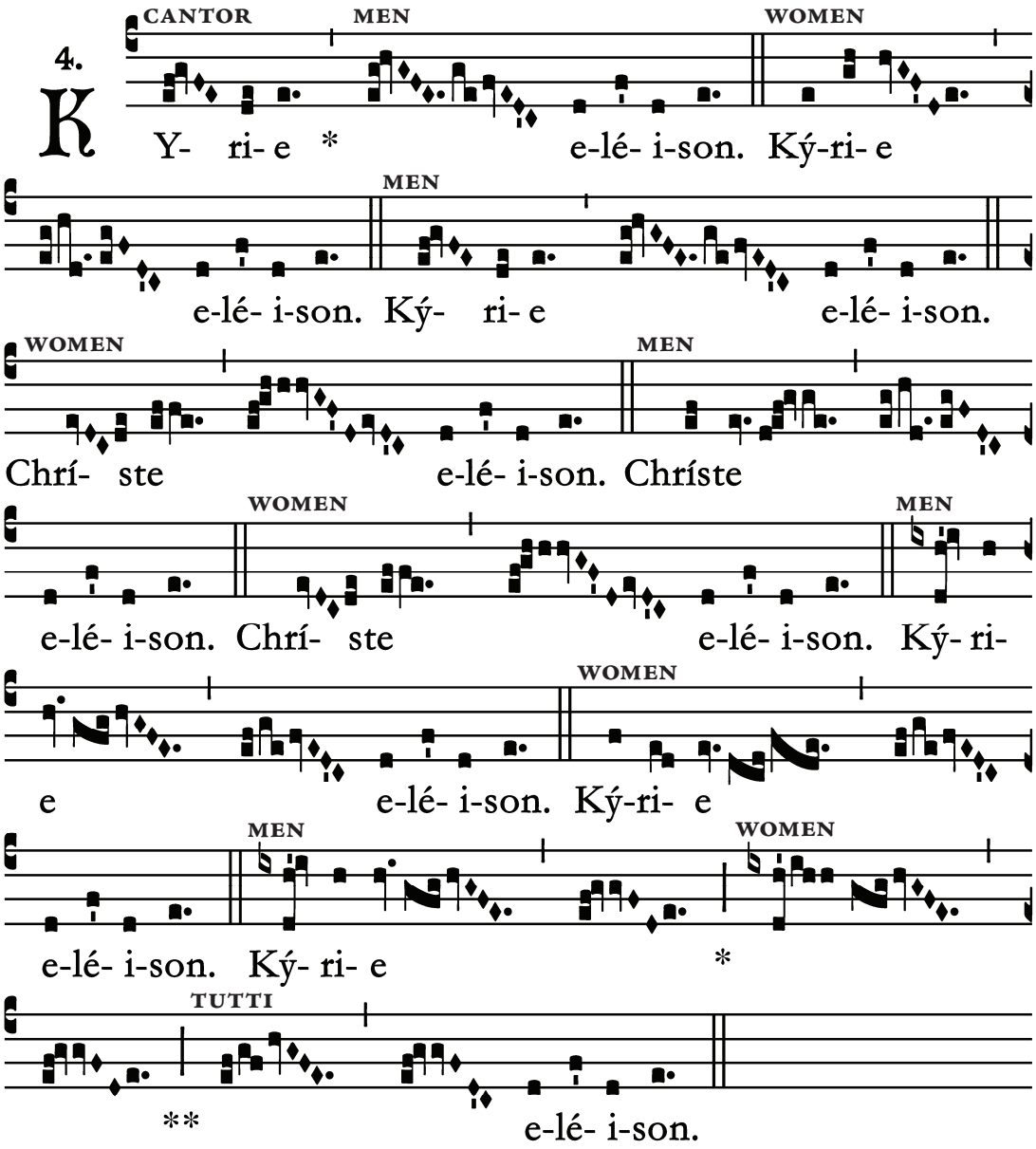
Introit

Intr.
1.
D E vén- tre * mátris mé- æ vocá- vit me Dó-
mi- nus nó- mine mé- o : et pó-su- it os mé- um
ut gládi- um a- cú- tum : sub teguménto má-nus sú-
æ pro- té- xit me, pó- su- it me qua-si sagít-tam
e- lé-ctam. *Ps.* Bónum est confi-té-ri Dómi-no : * et psál-
le-re nómi-ni tú-o, Altíssi- me.
1.
G Ló-ri-a Pátri, et Fí-li- o, et Spi-rí-tu-i Sáncto. *
Sic- ut é-rat in princí-pi- o, et nunc, et semper, et in
saécu-la saecu- ló-rum. A- men.

The Lord hath called me by my name from the womb of my mother, and He hath made my mouth like a sharp sword; in the shadow of His hand He hath protected me, and hath made me as a chosen arrow. (Isaias 49:1, 2) ℣. It is good to give praise to the Lord, and to sing to Thy name, O Most High. (Psalm 91:2)

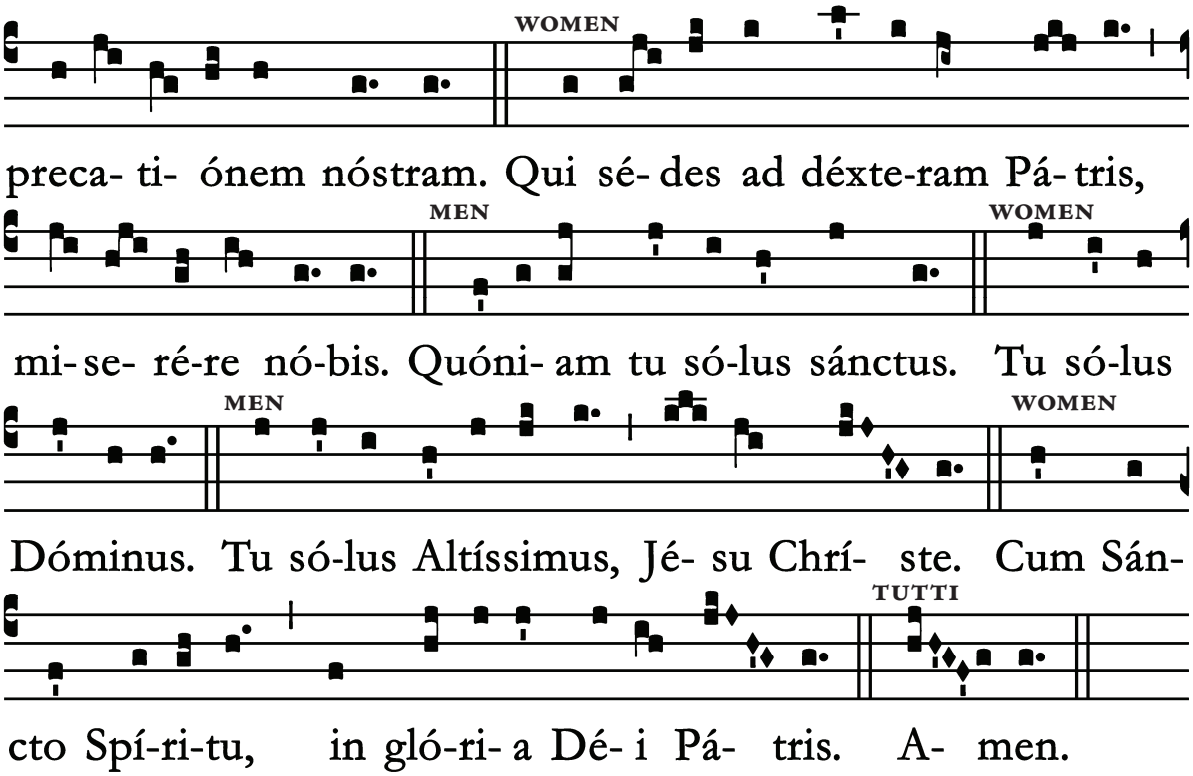
Mass III – "Kyrie Deus sempiterne"

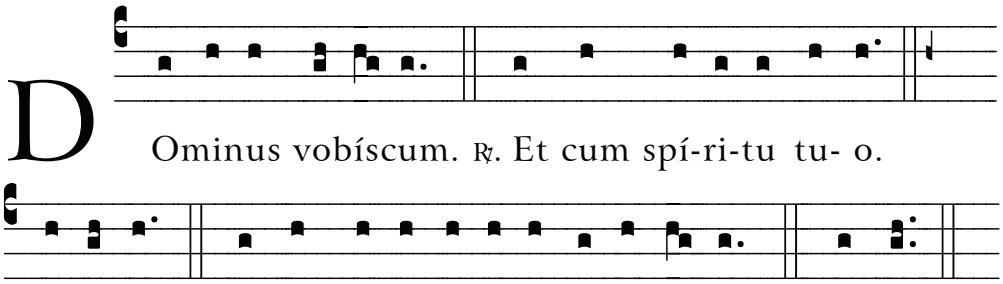
Kyrie



Gloria

8.
PRIEST
MEN
XI. c.
Ló-ri- a in excél-sis Dé- o. Et in térra pax
WOMEN
MEN
homí-nibus bó- næ vo-luntá- tis. Laudámus te. Bene-dí-
WOMEN
MEN
WOMEN
ci-mus te. Ado-rámus te. Glo-ri-fi-cá-mus te. Grá-ti- as
MEN
ágimus tí-bi propter má-gnam gló-ri- am tú- am. Dómi-
WOMEN
ne Dé-us, Rex cœ-léstis, Dé-us Pá-ter omní-pot-ens. Dó-
MEN
mine Fí-li uni-géni-te Jé-su Chrí-ste. Dómine Dé-us,
WOMEN
Agnus Dé- i, Fí-li- us Pátris. Qui tóllis pec-cá- ta múndi,
MEN
mi-se-ré-re nó-bis. Qui tóllis pec-cá- ta múndi, súscipe de-


WOMEN
preca- ti- ónem nóstram. Qui sé- des ad déxte-ram Pá- tris,
MEN
WOMEN
mi- se- ré-re nó-bis. Quóni- am tu só-lus sánctus. Tu só-lus
MEN
WOMEN
Dóminus. Tu só-lus Altíssimus, Jé- su Chrí- ste. Cum Sán-
TUTTI
cto Spí-ri-tu, in gló-ri- a Dé- i Pá- tris. A- men.



℣. Orémus… Per ómni- a sǽcu-la sæcu-ló- rum. ℟. Amen.

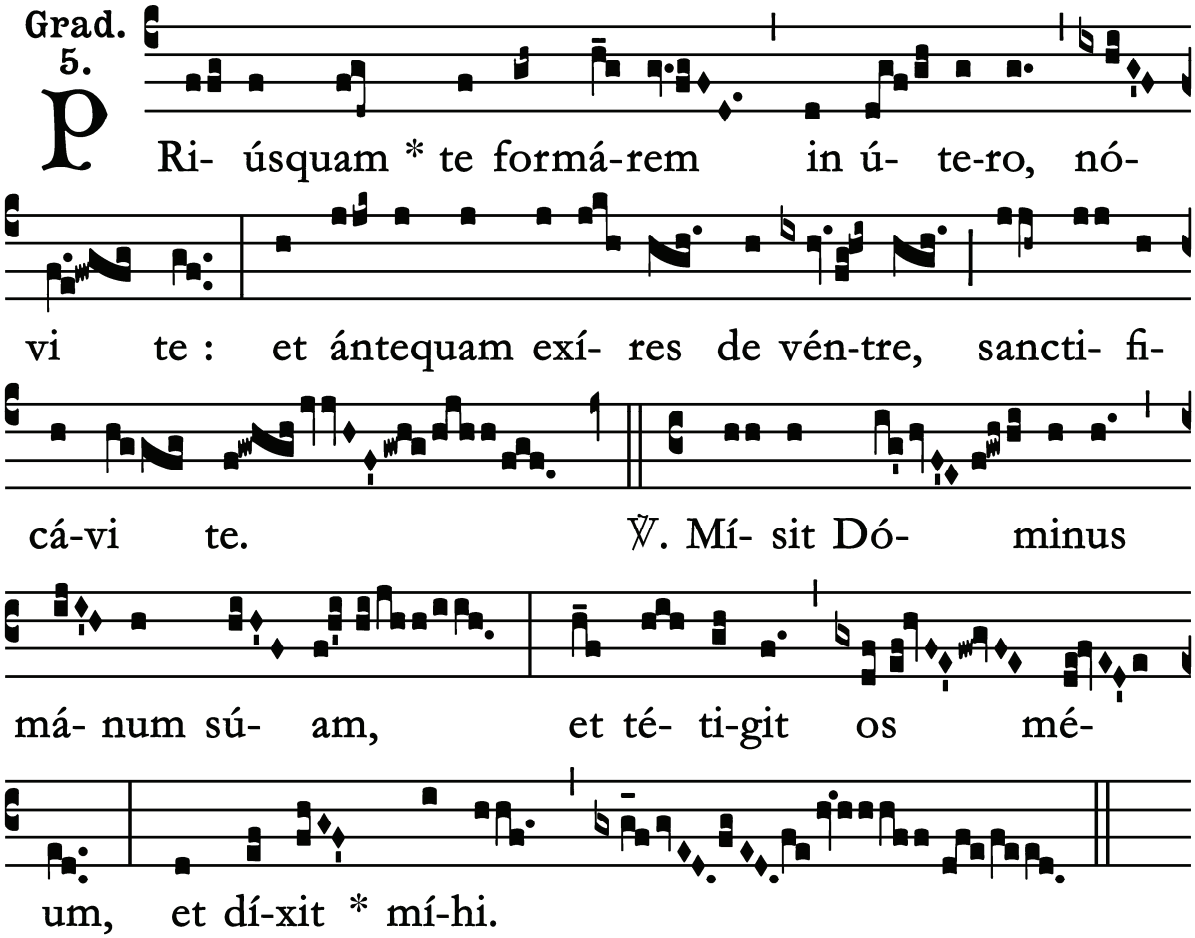
Collect
Deus, qui præséntem diem honorábilem nobis in beáti Joánnis nativitáte fecísti: da pópulis tuis spirituálium grátiam gaudiórum; et ómnium fidélium mentes dírige in viam salútis ætérnæ. Per Dóminum nostrum.

O God, Who hast made this day worthy of honor by the birth of blessed John: grant to Thy people the grace of spiritual joys, and direct the minds of all the faithful into the way of eternal salvation. Through our Lord.

Epistle: *Isaias 49:1-3, 5, 6, 7*
Audíte, ínsulæ, et atténdite, pópuli de longe: Dóminus ab útero vocávit me, de ventre matris meæ recordátus est nóminis mei. Et pósuit os meum quasi gládium acútum: in umbra manus suæ protéxit me, et pósuit me sicut sagittam eléctam: in pháretra sua abscóndit me. Et dixit mihi: Servus meus es tu, Israël, quia in te gloriábor. Et nunc dicit Dóminus, formans me ex útero servum sibi: Ecce dedi te in lucem géntium, ut sis salus mea usque ad extrémum terræ. Reges vidébunt, et consúrgent príncipes, et adorábunt propter Dóminum, et sanctum Israël, qui elégit te.

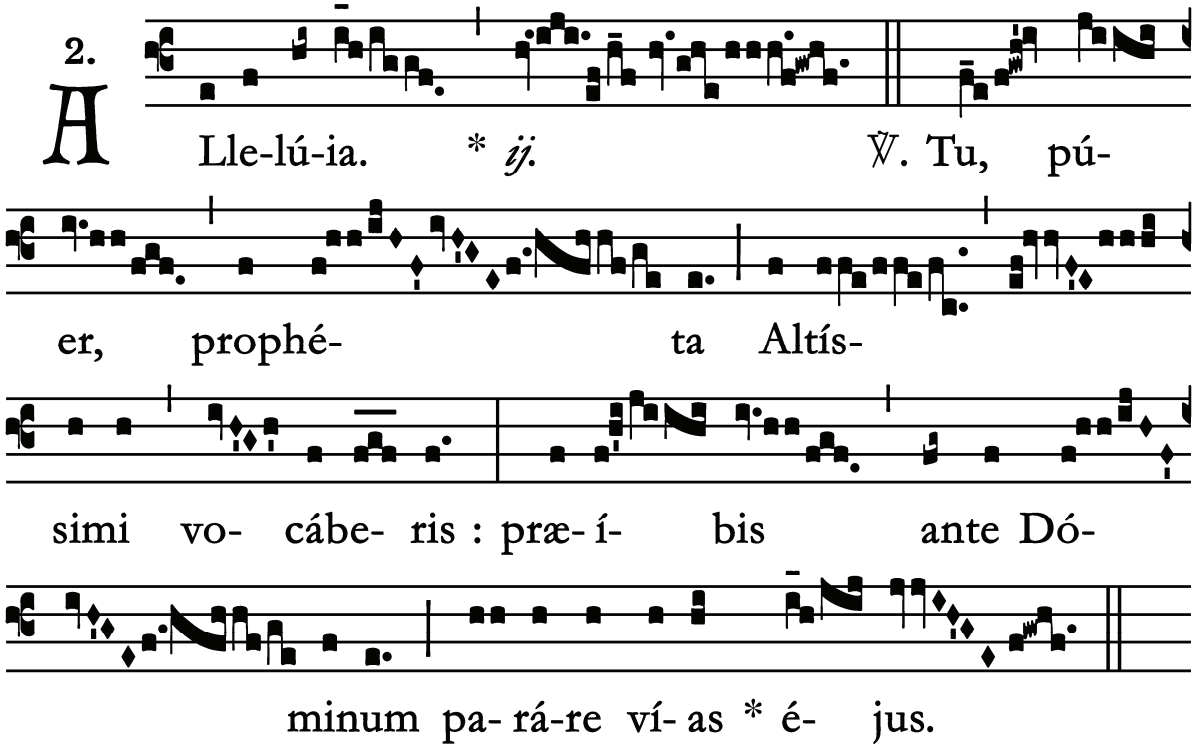
Give ear, ye islands, and hearken, ye people from afar. The Lord hath called me from the womb, from the bowels of my mother He hath been mindful of my name. And He hath made my mouth like a sharp sword; in the shadow of His hand He hath protected me, and hath made me as a chosen arrow; in His quiver He hath hidden me. And He said to me: Thou art My servant Israel, for in thee will I glory. And now saith the Lord that formed me from the womb to be His servant: Behold I have given thee to be the light of the Gentiles, that thou mayest be My salvation even to the farthest part of the earth. Kings shall see and princes shall rise up, and adore for the Lord's sake, and for the Holy One of Israel, Who hath chosen thee.

Gradual



Before I formed thee in the bowels of thy mother, I knew thee: and before thou camest forth out of the womb, I sanctified thee. ℣. The Lord put forth His hand, and touched my mouth: and He said to me. (Jeremias 1:5, 9; Isaias 49:1, 2)

Alleluia



Alleluia, alleluia. Thou, child, shalt be called the Prophet of the Highest; thou shalt go before the Lord to prepare His ways. Alleluia. (Luke 1:76)

Before the Gospel

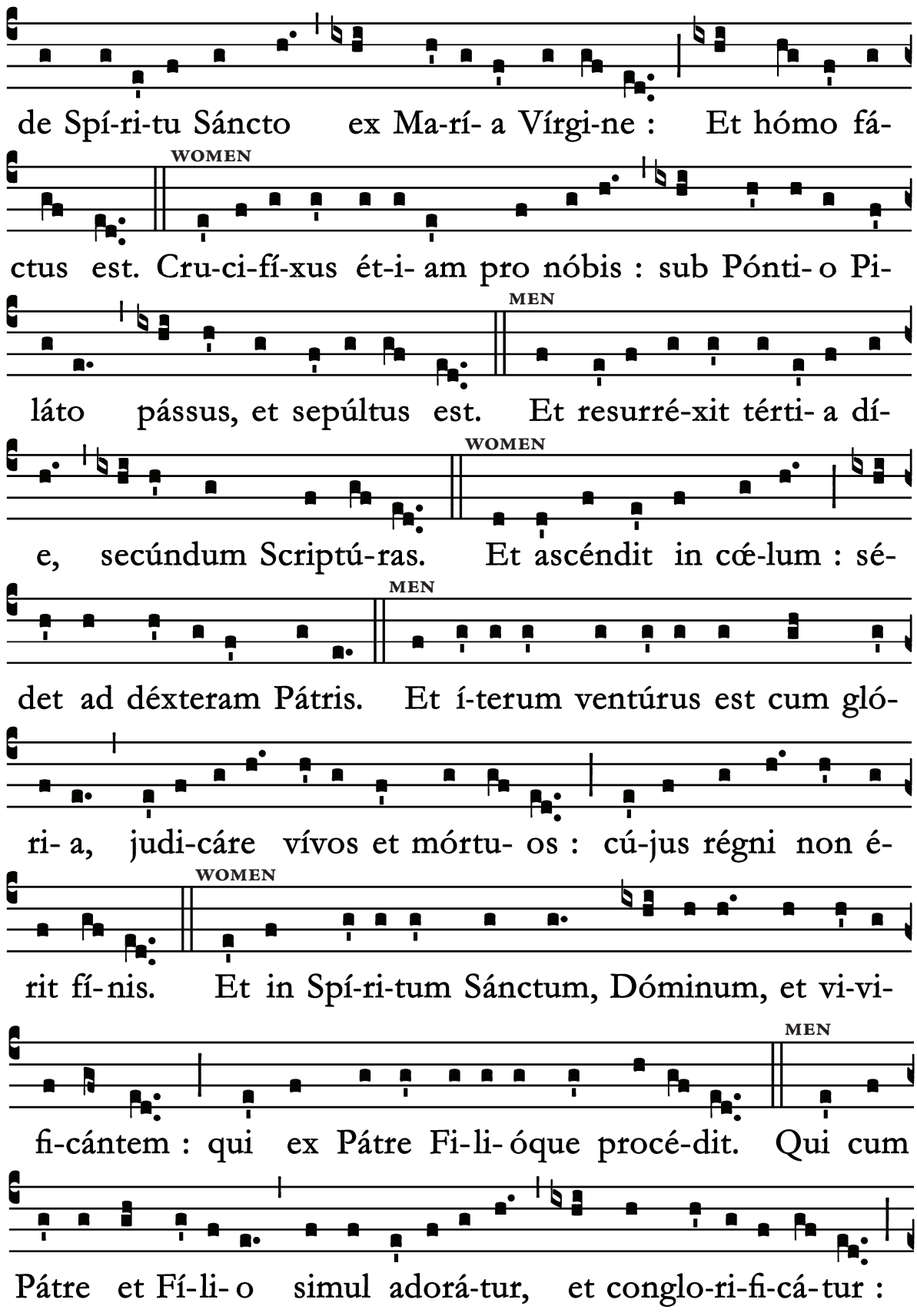
Gospel: *Luke 1:57–68*

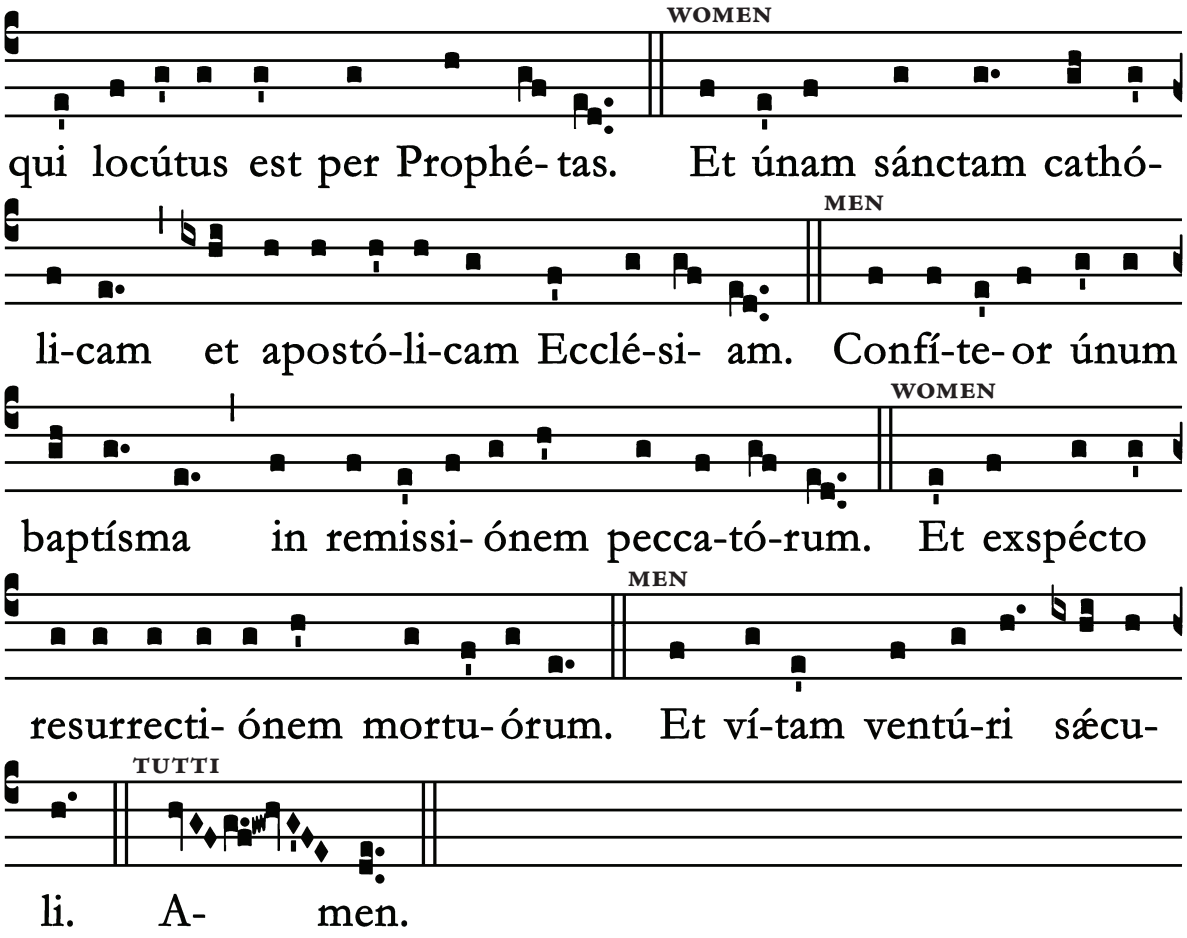
Elísabeth implétum est tempus pariéndi, et péperit fílium. Et audiérunt vicíni, et cognáti ejus, quia magnificávit Dóminus misericórdiam suam cum illa, et congratulabántur ei. Et factum est in die octávo, venérunt circumcídere púerum, et vocábant eum nómine patris sui Zachariam. Et respóndens mater ejus dixit: Nequáquam, sed vocábitur Joánnes. Et dixérunt ad illam: Quia nemo est in cognatióne tua, qui vocétur hoc nómine. Innuébant autem patri ejus, quem vellet vocári eum. Et póstulans pugillárem, scripsit, dicens: Joánnes est nomen ejus. Et miráti sunt univérsi. Apértum est autem íllico os ejus, et lingua ejus, et loquebátur benedícens Deum. Et factus est timor super omnes vicínos eórum: et super ómnia montána Judææ divulgabántur ómnia verba hæc: et posuérunt omnes qui audíerant in corde suo, dicéntes: Quis, putas, puer iste erit? Etenim manus Dómini erat cum illo. Et Zacharías pater ejus replétus est Spíritu Sancto, et prophetávit, dicens: Benedíctus Dóminus Deus Israël, quia visitávit et fecit redemptiónem plebes suæ.

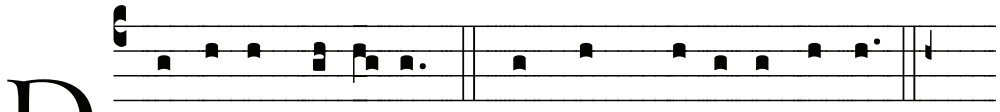
Elizabeth's full time of being delivered was come, and she brought forth a son. And her neighbors and kinsfolk heard that the Lord hath showed His great mercy towards her, and they congratulated with her. And it came to pass that on the eighth day they came to circumcise the child, and they called him by his father's name, Zachary. And his mother answering, said, Not so, but he shall be called John. And they said to her, There is none of thy kindred that is called by that name. And they made signs to his father, how he would have him called. And demanding a writing tablet, he wrote, saying, John is his name: and they all wondered. And immediately his mouth was opened, and his tongue loosed; and he spoke, blessing God. And fear came upon all their neighbors; and all these things were noised abroad over all the hill country of Judea; and they that had heard them, laid them up in their heart, saying, What a one, think ye, shall this child be? For the hand of the Lord was with him. And Zachary his father was filled with the Holy Ghost; and he prophesied, saying: Blessed be the Lord of Israel, because He hath visited, and wrought the redemption of His people.

Credo V

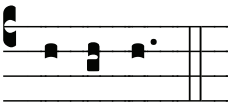
XII. c.
4.
PRIEST
Ré-do in ú-num Dé- um, * *or :* Crédo in únum
MEN
Dé-um, * Pátrem omnipot-éntem, factórem cœ-li et térræ,
WOMEN
vi-si-bí-li-um ómni-um, et invi-si-bí-li- um. Et in únum
Dóminum Jésum Chrístum, Fí-li-um Dé- i uni-géni-tum.
MEN
WOMEN
Et ex Pátre ná-tum ante ómni-a sæcu-la. Dé-um de
Dé-o, lúmen de lúmine, Dé-um vérum de Dé-o vé-ro.
MEN
Géni-tum, non fáctum, consubstanti- á-lem Pátri : per quem
WOMEN
ómni- a fácta sunt. Qui propter nos hómines, et propter
MEN
nóstram sa-lú-tem descéndit de cœ- lis. Et incarná-tus est


de Spí-ri-tu Sáncto ex Ma-rí- a Vírgi-ne : Et hómo fá-
WOMEN
ctus est. Cru-ci-fí-xus ét-i- am pro nóbis : sub Pónti- o Pi-
MEN
láto pássus, et sepúltus est. Et resurré-xit térti- a dí-
WOMEN
e, secúndum Scriptú-ras. Et ascéndit in cœ-lum : sé-
MEN
det ad déxteram Pátris. Et í-terum ventúrus est cum gló-
ri- a, judi-cáre vívos et mórtu- os : cú-jus régni non é-
WOMEN
rit fí- nis. Et in Spí-ri-tum Sánctum, Dóminum, et vi-vi-
MEN
fi-cántem : qui ex Pátre Fi-li- óque procé-dit. Qui cum
Pátre et Fí-li- o simul adorá-tur, et conglo-ri-fi-cá-tur :



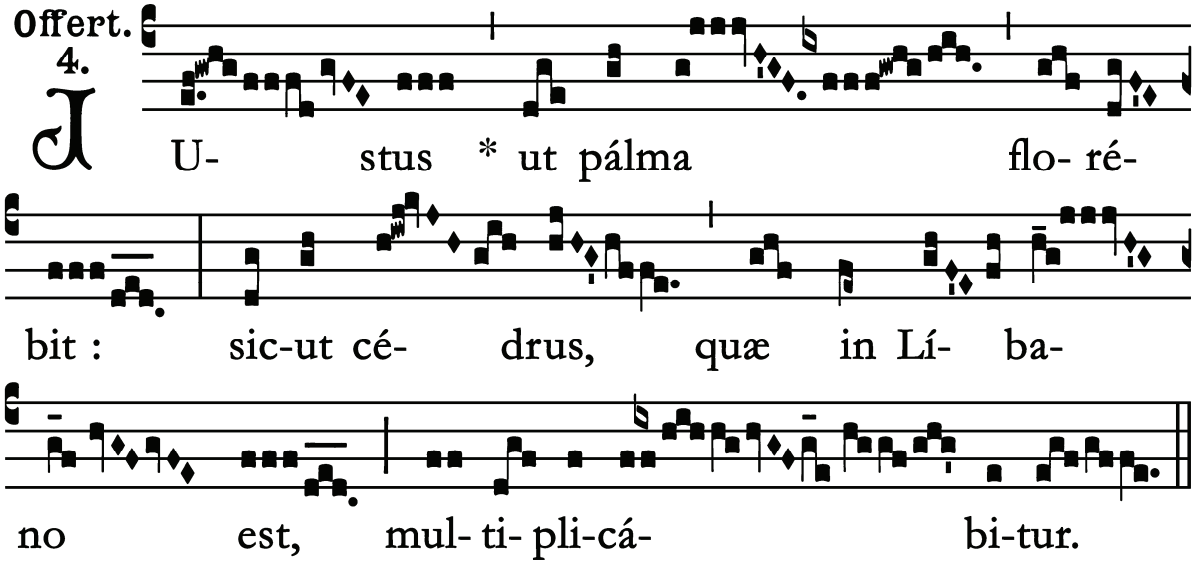


Dominus vobíscum. ℟. Et cum spí-ri-tu tu- o.



℣. Orémus…

Offertory



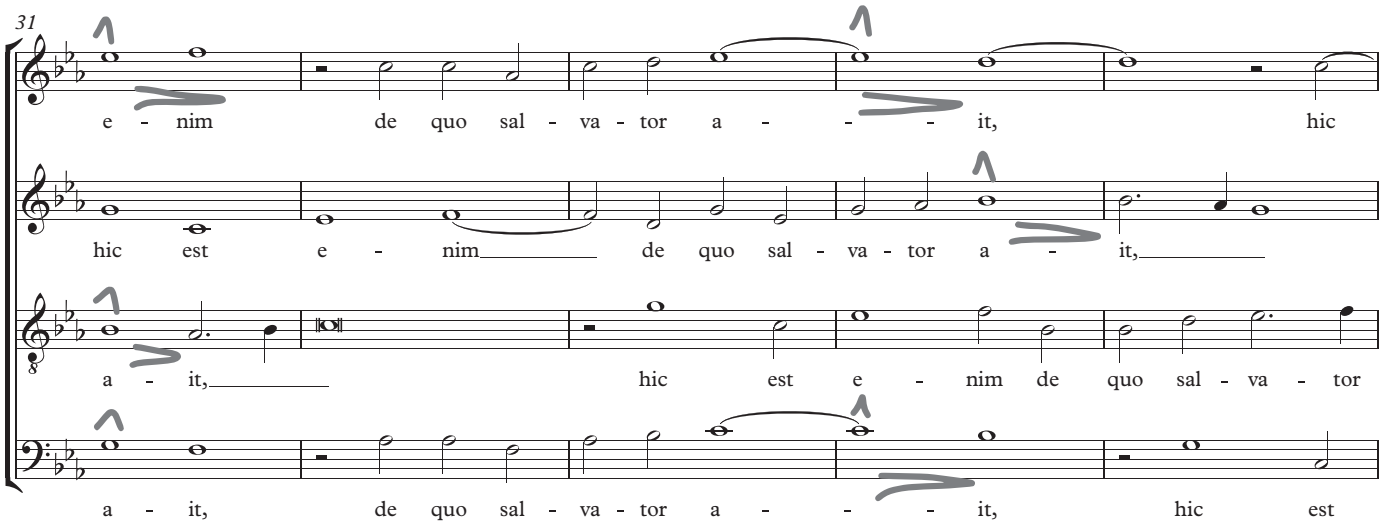
The just shall flourish like the palm-tree; he shall grow up like the cedar of Libanus. (Psalm 91:13)

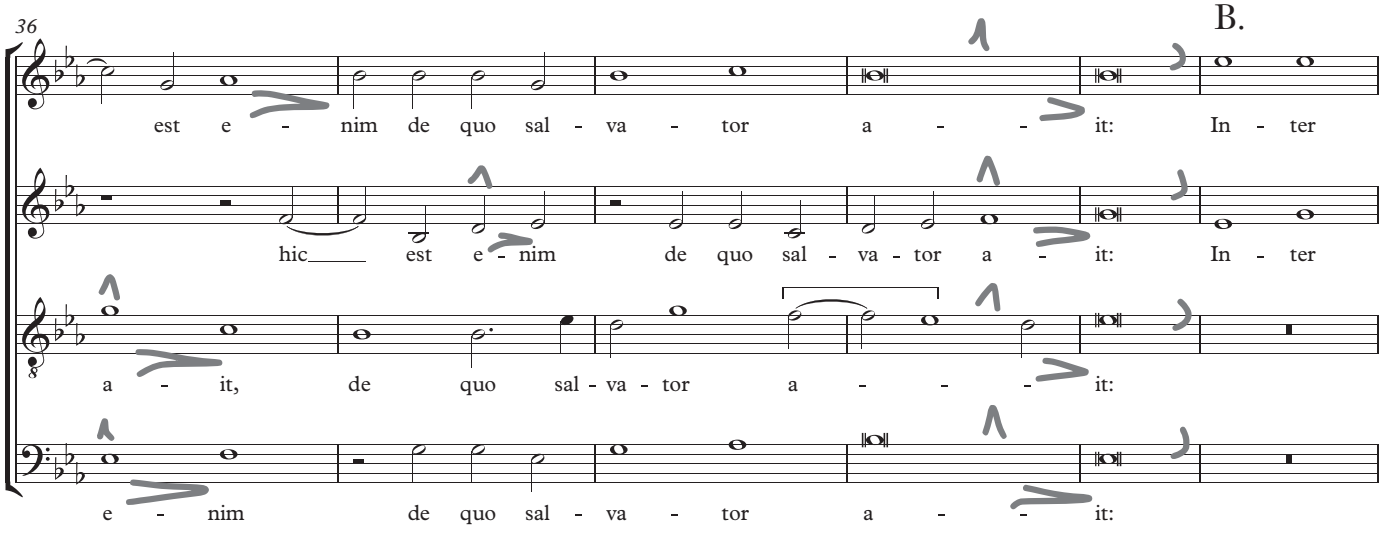
Puer qui natus est

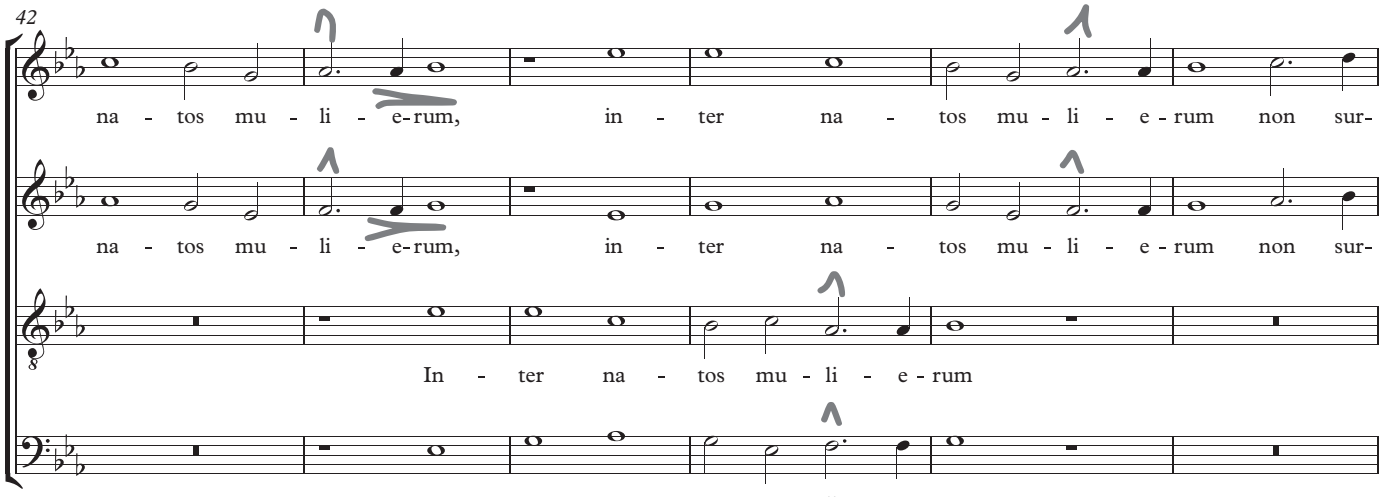
Marenzio, *Motettorum pro festis totius anni*
(Venice: Scotto, 1588), fol. 16
transposed to C (original: A)

Luca Marenzio
ed. Aaron James

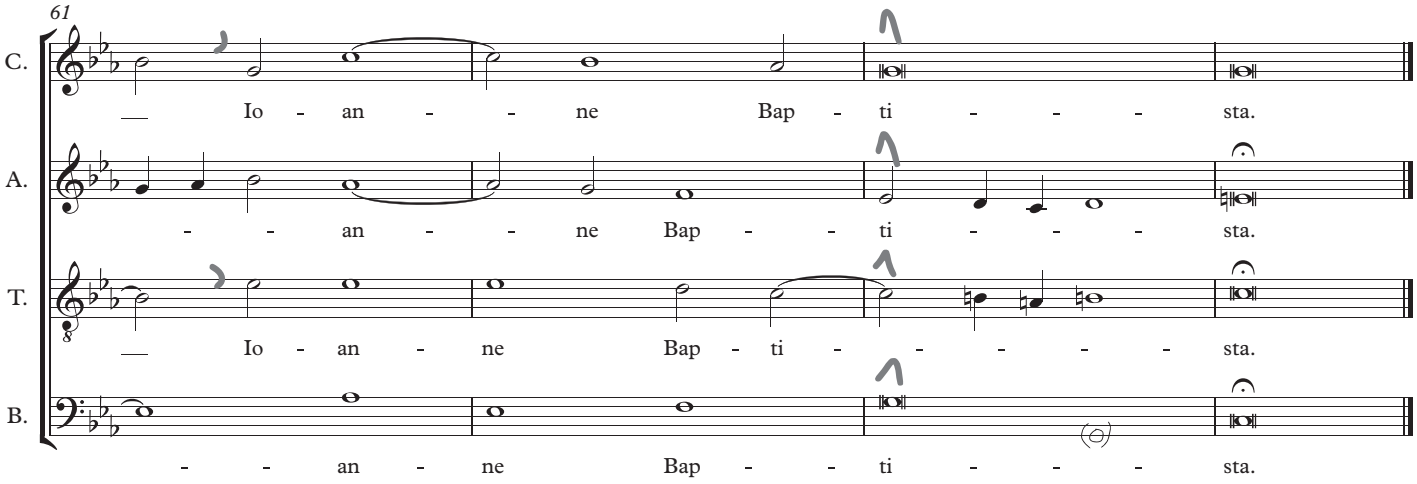
16
C.
est, plus - quam pro - phe - ta est, pu -
A.
bis, na - tus est no - bis, pu -
T.
-bis plus-quam pro - phe - - - - - ta est, plus-quam pro - phe - ta est, hic
B.
qui na - tus est no - - - - - bis plus-quam pro - phe - ta est,
21
C.
- er qui na - tus est no - - - - - bis
A.
- er qui na - tus est no - - - - - bis
T.
est e - nim de quo sal - va - tor a - it, plus - quam pro - phe - ta
B.
plus - quam pro - phe - ta
26
C.
plus-quam pro - phe - ta est, hic est
A.
plus-quam pro - phe - ta est, plus-quam pro - phe - ta est,
T.
est, hic est e - nim de quo sal - va - tor
B.
est, hic est e - nim de quo sal - va - tor


31
C.
e - nim de quo sal - va - tor a - - - it, hic
A.
hic est e - nim de quo sal - va - tor a - it,
T.
a - it, hic est e - nim de quo sal - va - tor
B.
a - it, de quo sal - va - tor a - - - it, hic est


36
B.
C.
est e - nim de quo sal - va - tor a - - it: In - ter
A.
hic est e - nim de quo sal - va - tor a - it: In - ter
T.
a - it, de quo sal - va - tor a - - - it:
B.
e - nim de quo sal - va - tor a - - it:


42
C.
na - tos mu - li - e-rum, in - ter na - tos mu - li - e - rum non sur-
A.
na - tos mu - li - e-rum, in - ter na - tos mu - li - e - rum non sur-
T.
In - ter na - tos mu - li - e - rum
B.
In - ter na - tos mu - li - e - rum,

48
C.
re - xit, non sur-re - xit, non sur - re - xit, non sur-re - xit ma -
A.
re - xit, non sur-re - xit, non sur - re - xit, non sur-re - xit
T.
non sur - re - xit, non sur-re - xit, non sur-re - xit, non sur-re -
B.
non sur - re - xit ma - jor, non sur-re - xit, non sur-re - xit ma - jor
53
C.
- jor Io - an - ne Bap - ti - - sta, non sur-
A.
ma - jor Io - - an - ne Bap - ti - - sta, non sur-
T.
xit ma - jor Io - an - ne Bap - ti - - - sta,
B.
Io - - - an - ne Bap - ti - - sta, non sur-re -
58
C.
re - xit, non sur - re - xit ma - - - jor
A.
re - xit, non sur - re - xit ma - - jor Io -
T.
non sur - re - xit, non sur - re - xit ma - jor
B.
xit, non sur - re - xit ma - jor Io - -



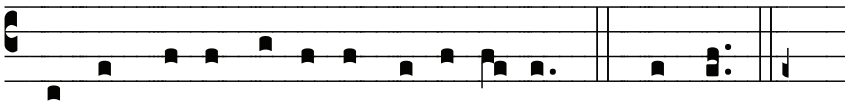
The child that is born unto us is more than a prophet: for this is he of whom the Savior saith: Among those born of women, there hath not risen greater than John the Baptist.

Secret

Tua, Dómine, munéribus altaria cumulámus: illíus nativitátem honóre débito celebrántes, qui Salvatórem mundi et cécinit adfutúrum et adésse monstrávit, Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum: Qui tecum vivit et regnat.

We heap our gifts upon Thine Altars, O Lord, as we celebrate with due honor the birthday of him who both proclaimed the coming of the Savior of the world and pointed Him out when come, even our Lord Jesus Christ, Thy Son: Who liveth and reigneth.

SECRET PRAYER, proper to the day

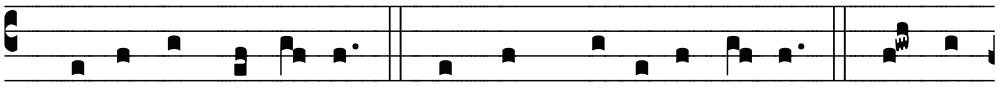


P Er ómni- a sǽcu-la sæcu-ló-rum. ℟. Amen.

World without end. ℟. Amen.

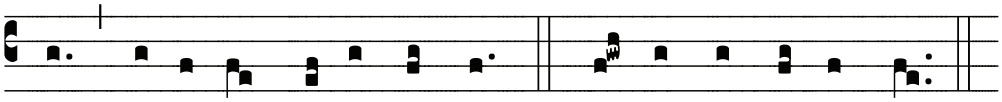
Preface Dialogue, Solemn Tone (Sundays and Feasts)

Stand (High Mass)



℣. Dómi-nus vo-bíscum. ℟. Et cum spí- ri-tu tu- o. ℣. Sur-sum

corda. ℟. Habé-mus ad Dómi-num. ℣. Grá- ti- as a-gá-



mus Dómi-no De- o nostro. ℟. Dignum et justum est.

℣. The Lord be with you. ℟. And with thy spirit. ℣. Lift up your hearts. ℟. We have lifted them up to the Lord. ℣. Let us give thanks to the Lord, our God. ℟. It is fitting and just.

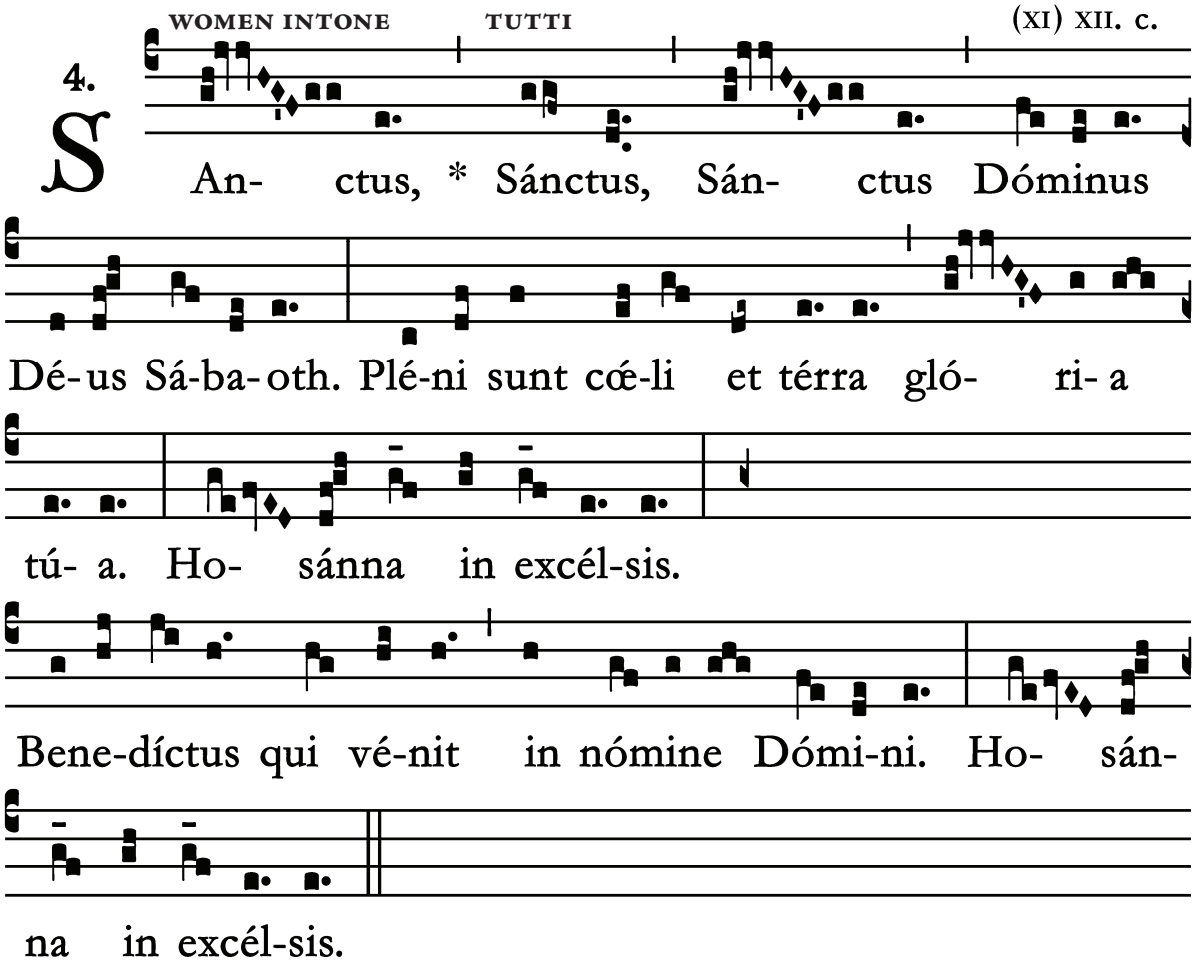
Preface

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubíque grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant ángeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cœli, cœlorúmque Virtútes ac beáta Séraphim sócia exsultatióne concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admítti júbeas, deprecámur, súpplici confessióne dicéntes: Sanctus, Sanctus, Sanctus.

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places give thanks to Thee, holy Lord, Father almighty, eternal God, through Christ our Lord: through Whom Angels praise Thy Majesty, Dominations worship, Powers stand in awe. The Heavens and the hosts of heaven with blessed Seraphim unite, exult, and celebrate; and we entreat that Thou wouldst bid our voices too be heard with theirs, singing with lowly praise: Holy, Holy, Holy.

Mass III – "Kyrie Deus sempiterne"

Sanctus & Benedictus



CANON OF THE MASS (prayed silently)

P. TE IGITUR, clementíssime Pater, per Jesum Christum Fílium tuum, Dóminum nostrum, súpplices rogámus, ac pétimus, uti accépta hábeas, et benedícas, hæc ✠ dona, hæc ✠ múnera, hæc ✠ sancta sacrifícia illibáta, in primis, quæ tibi offérimus pro Ecclésia tua sancta cathólica: quam pacificáre, custodíre, adunáre, et régere dignéris toto orbe terrárum: una cum fámulo tuo Papa nostro *N.* (Francísco) et Antístite nostro *N.* et ómnibus orthodóxis, atque cathólicæ et apostólicæ fídei cultóribus.

P. Most merciful Father, we humbly pray and beseech Thee, through Jesus Christ Thy Son, Our Lord, to accept and to bless these ✠ gifts, these ✠ presents, these ✠ holy unspotted Sacrifices, which we offer up to Thee, in the first place, for Thy Holy Catholic Church: that it may please Thee to grant her peace, to preserve, unite, and govern her throughout the world: as also for Thy servant *N.*, our Pope, and *N.* our Bishop, and for all orthodox believers, and all who profess the Catholic and Apostolic faith.

Meménto, Dómine, famulórum famularúmque tuárum *N.* et *N.* et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cógnita est, et nota devótio, pro quibus tibi offérimus: vel qui tibi ófferunt hoc sacrifícium laudis, pro se, suísque ómnibus: pro redemptióne animárum suárum, pro spe salútis et incolumitátis suæ: tibíque reddunt vota sua ætérno Deo, vivo et vero.

Be mindful, O Lord, of Thy servants and handmaids *N.* and *N.* and of all here present, whose faith and devotion are known to Thee, for whom we offer, or who offer up to Thee this Sacrifice of praise for themselves and all those dear to them: for the redemption of their souls and the hope of their safety and salvation: who now pay their vows to Thee, the everlasting, living and true God.

Communicántes, et memóriam venerántes, in primis gloriósæ semper Vírginis Maríæ, Genitrícis Dei et Dómini nostri Jesu Christi: sed et beáti Joseph ejúsdem Vírginis Sponsi, et beatórum Apostolórum ac Mártyrum tuórum, Petri et Pauli, Andréæ, Jacóbi, Joánnis, Thomæ, Jacóbi, Philíppi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis et Thaddæi: Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni: et ómnium Sanctórum tuórum; quorum méritis precibúsque concédas, ut in ómnibus protectiónis tuæ muniámur auxílio. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. Amen.

In communion with, and honoring the memory in the first place of the glorious ever Virgin Mary, Mother of our God and Lord Jesus Christ: also of blessed Joseph, her Spouse, and likewise of Thy blessed Apostles and Martyrs, Peter and Paul, Andrew, James, John, Thomas, James, Philip, Bartholomew, Matthew, Simon and Thaddeus: Linus, Cletus, Clement, Sixtus, Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus, John and Paul, Cosmas and Damian: and of all Thy Saints; grant for the sake of their merits and prayers that in all things we may be guarded and helped by Thy protection. Through the same Christ our Lord. Amen.

Prayers at the Consecration

Hanc ígitur oblatiónem servitútis nostræ, sed et cunctæ famíliæ tuæ, quæsumus, Dómine, ut placátus accípias: diésque nostros in tua pace dispónas, atque ab ætérna damnatióne nos éripi, et in electórum tuórum júbeas grege numerári. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

O Lord, we beseech Thee, graciously to accept this oblation of our service and that of Thy whole household. Order our days in Thy peace, and command that we be rescued from eternal damnation and numbered in the flock of Thine elect. Through Christ our Lord. Amen.

Quam oblatiónem tu, Deus, in ómnibus, quæsumus, bene✠díctam, adscríp✠tam, ra✠tam, rationábilem, acceptabilémque fácere dignéris: ut nobis Cor✠pus, et San✠guis fiat dilectíssimi Fílii tui Dómini nostri Jesu Christi.

Humbly we pray Thee, O God, be pleased to make this same offering wholly blessed ✠, to consecrate ✠ it and approve ✠ it, making it reasonable and acceptable, so that it may become for us the Body ✠ and Blood ✠ of Thy dearly beloved Son, our Lord Jesus Christ.

Qui prídie quam paterétur, accépit panem in sanctas ac venerábiles manus suas, et elevátis óculis in cælum ad te Deum Patrem suum omnipoténtem, tibi grátias agens, bene✠díxit, fregit, dedítque discípulis suis, dicens: Accípite, et manducáte ex hoc omnes:

Who, the day before He suffered, took bread into His Holy and venerable hands, and having lifted up His eyes to heaven, to Thee, O God, His Almighty Father, giving thanks to Thee, blessed it ✠, broke it, and gave it to His disciples, saying: Take and eat of this, all of you:

HOC EST ENIM CORPUS MEUM.

FOR THIS IS MY BODY.

Símili modo postquam cœnátum est, accípiens et hunc præclárum Cálicem in sanctas ac venerábiles manus suas: item tibi grátias agens, bene✠díxit, dedítque discípulis suis, dicens:

In like manner, after He had supped, taking also into His holy and venerable hands this goodly Chalice, again giving thanks to Thee, He blessed it ✠, and gave it to His disciples, saying:

Accípite, et bíbite ex eo omnes:

Take and drink of this, all of you:

HIC EST ENIM CALIX SANGUINIS MEI, NOVI ET ÆTERNI TESTAMENTI: MYSTERIUM FIDEI: QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDETUR IN REMISSIONEM PECCATORUM.

FOR THIS IS THE CHALICE OF MY BLOOD, OF THE NEW AND ETERNAL TESTAMENT: THE MYSTERY OF FAITH: WHICH SHALL BE SHED FOR YOU AND FOR MANY UNTO THE REMISSION OF SINS.

Hæc quotiescúmque fecéritis, in mei memóriam faciétis.

As often as ye shall do these things, ye shall do them in remembrance of me.

Prayers after the Consecration

Unde et mémores, Dómine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, ejúsdem Christi Fílii tui Dómini nostri tam beátæ passiónis nec non et ab ínferis resurrectiónis, sed et in cælos gloriósæ ascensiónis: offérimus præcláræ majestáti tuæ de tuis donis, ac datis, hóstiam ✠ puram, hóstiam ✠ sanctam, hóstiam ✠ immaculátam, Panem ✠ sanctum vitæ ætérnæ, et Cálicem ✠ salútis perpétuæ.

And now, O Lord, we, Thy servants, and with us all Thy holy people, calling to mind the blessed Passion of this same Christ, Thy Son, our Lord, likewise His Resurrection from the grave, and also His glorious Ascension into heaven, do offer unto Thy most sovereign Majesty out of the gifts Thou hast bestowed upon us, a Victim ✠ which is pure, a Victim ✠ which is holy, a Victim ✠ which is spotless, the holy Bread ✠ of life eternal, and the Chalice ✠ of everlasting Salvation.

Supra quæ propítio ac seréno vultu respícere dignéris: et accépta habére, sícuti accépta habére dignátus es múnera púeri tui justi Abel, et sacrifícium Patriárchæ nostri Abrahæ: et quod tibi óbtulit summus sacérdos tuus Melchísedech, sanctum sacrifícium, immaculátam hóstiam.

Deign to look upon them with a favorable and gracious countenance: and to accept them as Thou didst accept the offerings of Thy just servant Abel, and the sacrifice of our Patriarch Abraham: and that which Thy high priest Melchisedech offered up to Thee, a holy Sacrifice, an immaculate Victim.

Súpplices te rogámus, omnípotens Deus: jube hæc perférri per manus sancti Angeli tui in sublíme altáre tuum, in conspéctu divínæ majestátis tuæ: ut quotquot ex hac altáris participatióne sacrosánctum Fílii tui, Cor✠pus, et Sán✠guinem sumpsérimus, omni benedictióne cælésti et grátia repleámur. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. Amen.

Humbly we beseech Thee, almighty God: to command that these our offerings be carried by the hands of Thy holy Angel to Thine Altar on high, in the sight of Thy divine Majesty: so that those of us who shall receive the most sacred Body ✠ and Blood ✠ of Thy Son by partaking thereof from this Altar may be filled with every grace and heavenly blessing. Through the same Christ our Lord. Amen.

Meménto étiam, Dómine, famulórum famularúmque tuárum *N.* et *N.* qui nos præcessérunt cum signo fídei, et dórmiunt in somno pacis.

Be mindful, also, O Lord, of Thy servants and handmaids *N.* and *N.* who are gone before us with the sign of faith, and who sleep the sleep of peace.

Ipsis, Dómine, et ómnibus in Christo quiescéntibus, locum refrigérii, lucis et pacis, ut indúlgeas, deprecámur. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. Amen.

To these, O Lord, and to all who rest in Christ, grant, we beseech Thee, a place of refreshment, light and peace. Through the same Christ our Lord. Amen.

Nobis quoque peccatóribus fámulis tuis, de multitúdine miseratiónum tuárum sperántibus, partem áliquam, et societátem donáre dignéris, cum tuis sanctis Apóstolis et Martýribus: cum Joánne, Stéphano, Matthía, Bárnaba, Ignátio, Alexándro, Marcellíno, Petro, Felicitáte, Perpétua, Agatha, Lúcia, Agnéte, Cæcília, Anastásia, et ómnibus Sanctis tuis: intra quorum nos consórtium, non æstimátor mériti, sed véniæ, quæsumus, largítor admítte. Per Christum Dóminum nostrum.

To us also Thy sinful servants, who put our trust in the multitude of Thy mercies, vouchsafe to grant some part and fellowship with Thy holy Apostles and Martyrs: with John, Stephen, Matthias, Barnabas, Ignatius, Alexander, Marcellinus, Peter, Felicity, Perpetua, Agatha, Lucy, Agnes, Cecilia, Anastasia, and all Thy Saints: into their company we beseech Thee admit us, not considering our merits, but freely pardoning our offenses. Through Christ our Lord.

Per quem hæc ómnia, Dómine, semper bona creas, sanctí✠ficas, viví✠ficas, bene✠dícas, et præstas nobis.

By whom, O Lord, Thou dost always create, sanctify ✠, quicken ✠, bless ✠, and bestow upon us all these good things.

PER IP✠SUM, ET CUM IP✠SO, ET IN IP✠SO, est tibi Deo Patri ✠ omnipoténti, in unitáte Spíritus ✠ Sancti, omnis honor, et glória.

THROUGH HIM ✠, AND WITH HIM ✠, AND IN HIM ✠, is unto Thee, God the Father ✠ Almighty, in the unity of the Holy ✠ Spirit, all honor and glory.

World without end. ℟. Amen.

PATER NOSTER

Stand (High Mass)

℣. Orémus.

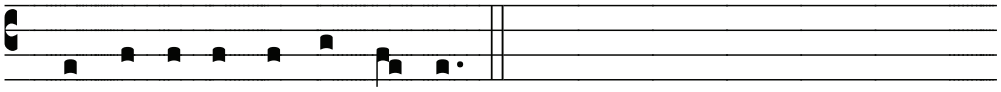
℣. Let us pray.

Præcéptis salutáribus móniti, et divína institutióne formáti, audémus dícere:

Admonished by saving precepts, and following divine instruction, we make bold to say:

Pater noster, qui es in cælis: Sanctificétur nomen tuum: Advéniat regnum tuum: Fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra. Panem nostrum quotidiánum da nobis hódie: Et dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris. Et ne nos indúcas in tentatiónem.

Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy Name: Thy kingdom come: Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread: and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation.



℟. Sed lí-be-ra nos a ma- lo.

℟. But deliver us from evil.

P. Amen.

P. Amen.

Líbera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, prætéritis, præséntibus, et futúris: et intercedénte beáta et gloriósa semper Vírgine Dei Genitríce María, cum beátis Apóstolis tuis Petro et Paulo, atque Andréa, et ómnibus sanctis, ✠ da propítius pacem in diébus nostris: ut ope misericórdiæ tuæ adjúti, et a peccáto simus semper líberi, et ab omni perturbatióne secúri.

Deliver us, we beseech Thee, O Lord, from all evils, past, present, and to come, and by the intercession of the blessed and glorious ever Virgin Mary, Mother of God, together with Thy blessed apostles Peter and Paul, and Andrew, and all the Saints, ✠ mercifully grant peace in our days: that through the bounteous help of Thy mercy, we may be always free from sin, and safe from all disquiet.

Per eúmdem Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus.

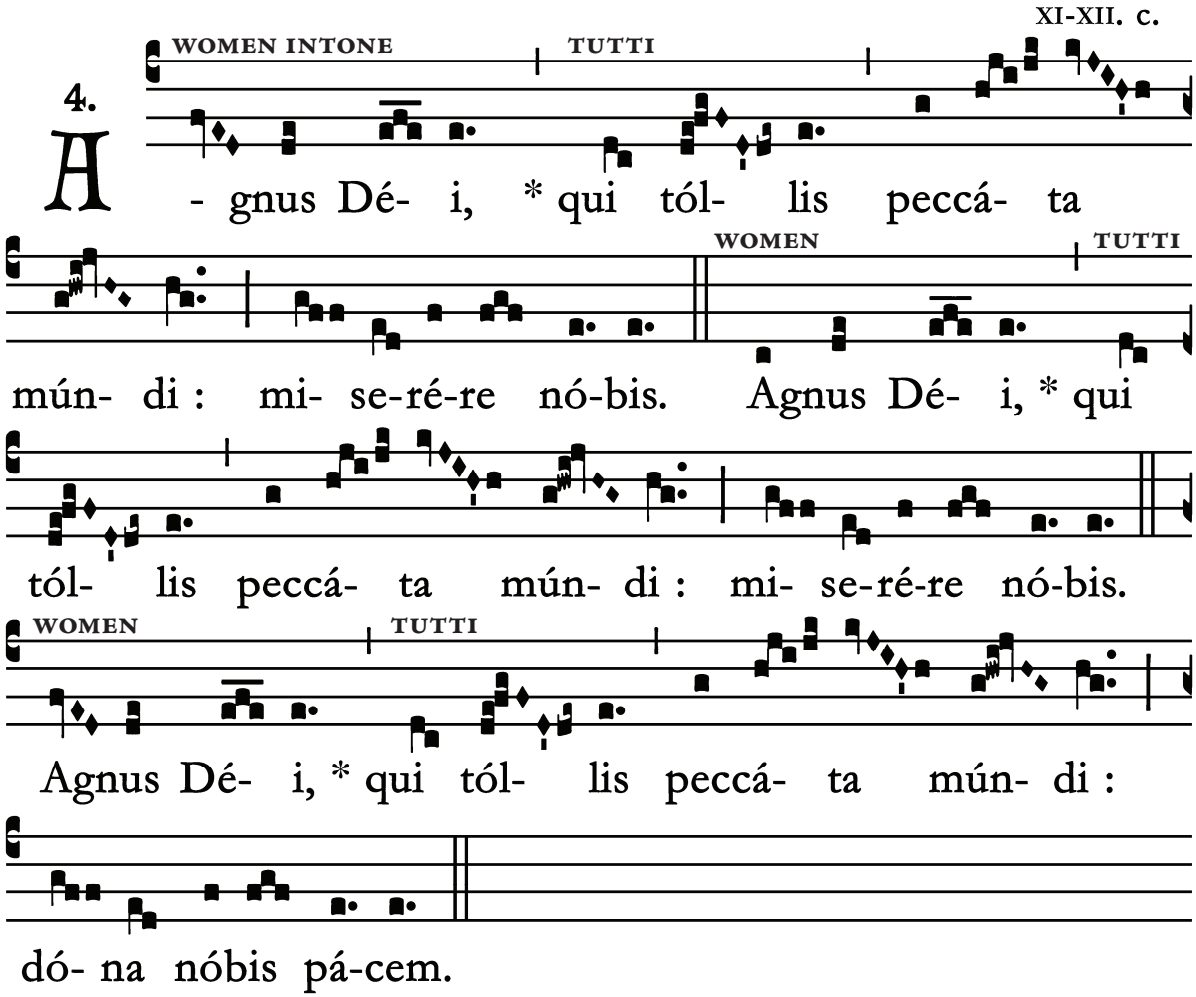
Through the same Jesus Christ, Thy Son our Lord, Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Spirit, God.

P Er ómni- a sæcu-la sæcu-ló-rum. ℟. Amen. ℣. Pax Dómi-ni sit semper vobís-cum. ℟. Et cum spí-ri-tu tu- o.

World without end. ℟. Amen. May the peace ✠ of the Lord be ✠ always ✠ with you. ℟. And with thy spirit.

Mass III – "Kyrie Deus sempiterne"

Agnus Dei



P. Dómine Jesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis: Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis: ne respícias peccáta mea, sed fidem Ecclésiæ tuæ; eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre dignéris: Qui vivis et regnas Deus per ómnia sæcula sæculórum. Amen.

P. O Lord, Jesus Christ, Who didst say to Thine Apostles: Peace I leave you, My peace I give to you: look not upon my sins, but upon the faith of Thy Church; and deign to give her that peace and unity which is agreeable to Thy will: God Who livest and reignest world without end. Amen.

Dómine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntáte Patris, cooperánte Spíritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificásti: líbera me per hoc sacrosánctum Corpus et Sánguinem tuum ab ómnibus iniquitátibus meis, et univérsis malis: et fac me tuis semper inhærére mandátis, et a te numquam separári permíttas: Qui cum eódem Deo Patre, et Spíritu Sancto vivis et regnas Deus in sæcula sæculórum. Amen.

O Lord Jesus Christ, Son of the living God, Who, by the will of the Father and the co-operation of the Holy Spirit, hast by Thy death given life to the world: deliver me by this, Thy most sacred Body and Blood, from all my iniquities, and from every evil: make me cling always to Thy commandments, and permit me never to be separated from Thee. Who with the same God the Father, and the Holy Spirit livest and reignest God world without end. Amen.

Percéptio Córporis tui, Dómine Jesu Christe, quod ego indígnus súmere præsúmo, non mihi provéniat in judícium et condemnatiónem: sed pro tua pietáte prosit mihi ad tutaméntum mentis et córporis, et ad medélam percipiéndam: Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum. Amen.

Let not the partaking of Thy Body, O Lord Jesus Christ, which I, though unworthy, presume to receive, turn to my judgment and condemnation: but through Thy mercy may it be unto me a safeguard and a healing remedy both of soul and body: Who livest and reignest with God the Father in the unity of the Holy Spirit God, world without end. Amen.

Panem cæléstem accípiam, et nomen Dómini invocábo.

I will take the Bread of Heaven, and will call upon the name of the Lord.

Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea. *iij.*

Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof: but only say the word, and my soul shall be healed. *iij.*

Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen.

May the Body of Our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen.

Quid retríbuam Dómino pro ómnibus quæ retríbuit mihi? Cálicem salutáris accípiam, et nomen Dómini invocábo. Laudans invocábo Dóminum, et ab inimícis meis salvus ero.

What return shall I make to the Lord for all the things that He hath given unto me? I will take the Chalice of salvation, and call upon the Name of the Lord. I will call upon the Lord and give praise, and I shall be saved from mine enemies.

Sanguis Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen.

May the Blood of Our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen.

If the Confiteor (p. 37) is said again:

P. Misereátur vestri omnípotens Deus, et dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam.

P. May Almighty God have mercy on you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting.

S. Amen.

S. Amen.

P. Indulgéntiam, ✠ absolutiónem et remissiónem peccatórum vestrórum tríbuat vobis omnípotens, et miséricors Dóminus.

P. May the Almighty and merciful Lord grant you pardon, ✠ absolution, and remission of your sins.

S. Amen.

S. Amen.

P. Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi.

P. Behold the Lamb of God, behold Him Who taketh away the sins of the world.

S. Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea. *iij.*

S. Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof: but only say the word, and my soul shall be healed. *iij.*

As Communion is distributed:

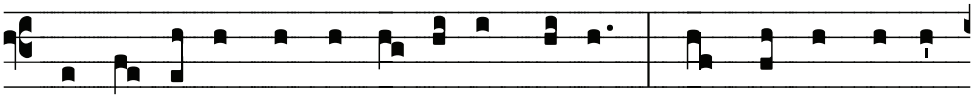
P. Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam tuam in vitam ætérnam. Amen.

P. May the Body of Our Lord Jesus Christ preserve your soul unto life everlasting. Amen.

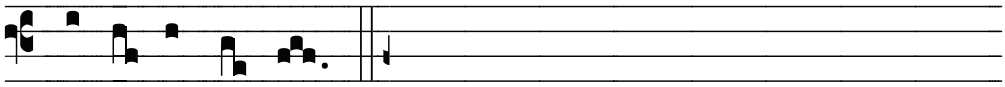
Communion

1. Bene- díctus Dóminus De- us Isra- el, qui- a vi-si-tá-vit

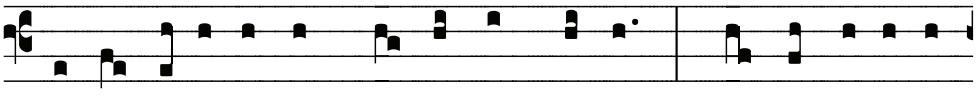
et fe-cit redempti- ónem ple-bi su- æ. Tu puer.



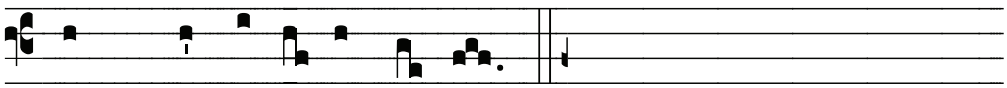
2. Et e- ré-xit cornu sa- lú-tis no-bis in domo Da-vid



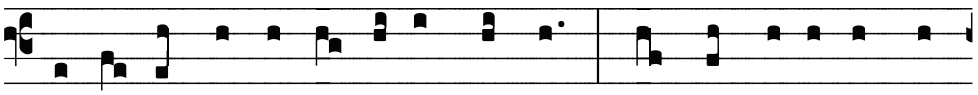
pú- e- ri su- i. Tu puer.



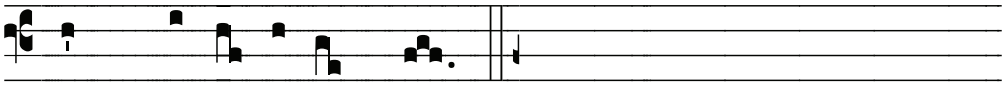
3. Sic-ut locú-tus est per os sanctó-rum, qui a sæcu-lo



sunt, prophe-tá-rum e- jus. Tu puer.

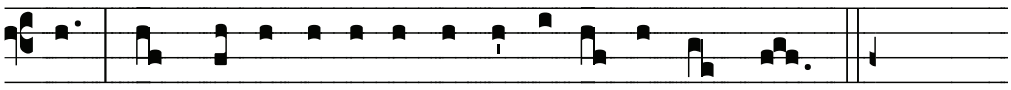


4. Sa- lú-tem ex in-i-mí-cis nostris et de manu ómni-

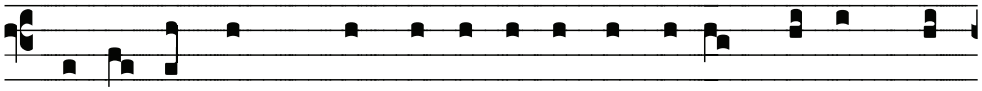


um, qui o-dé-runt nos. Tu puer.

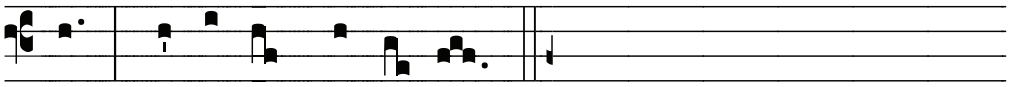
5. Ad fa- ci- éndam mi-se-ri-córdi- am cum pá-tri-bus no-



stris et memo-rá-ri testaménti su- i sancti. Tu puer.



6. Jusju- rándum, quod ju-rá-vit ad Abraham patrem no-



strum, da-tú-rum se no-bis. Tu puer.

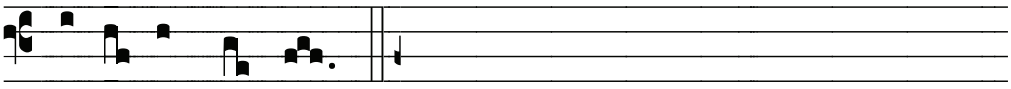
7. Ut si- ne timó-re, de manu in-imi-có-rum nostró-rum

de manu in-i- mi- co-rum

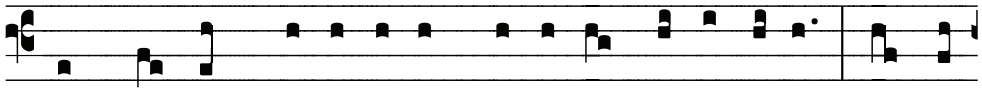
li-be-rá-ti, servi- ámus il- li. Tu puer.

† Modern version given in italics.

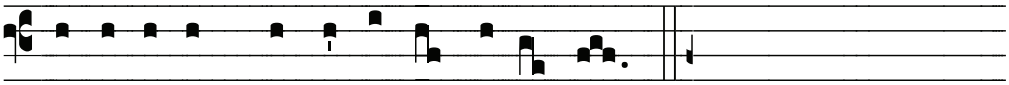
8. In sancti-tá-te et justí-ti- a co-ram ipso ómni-bus



di- é-bus nostris. Tu puer.



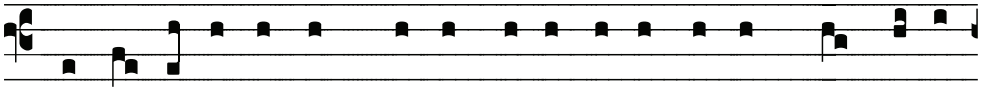
9. Ad dandam sci- énti- am sa-lú-tis ple-bi e-jus in re-



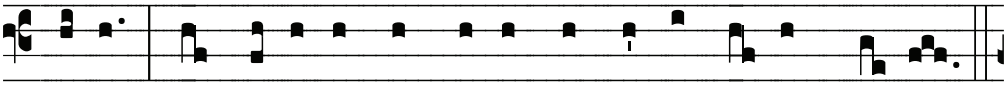
missi- ónem pecca-tó-rum e- ó- rum. Tu puer.

10. Per ví-sce-ra mi-se-ri-córdi- æ De- i nostri, in qui-

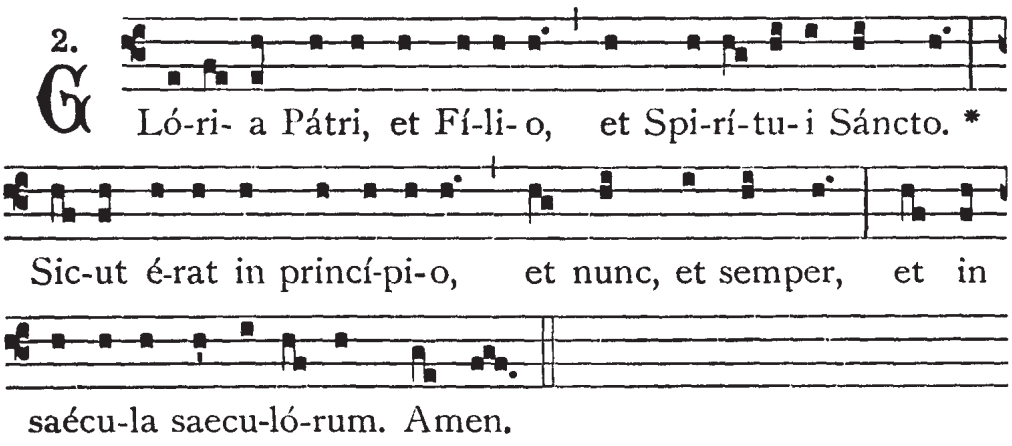
bus vi-si-tá-bit nos O-ri- ens ex al-to. Tu puer.



11. Il-lumi-ná-re his, qui in ténebris et in umbra mortis



sedent, ad di-ri-géndos pedes nostros in vi- am pa-cis.
Tu puer.



You, child, shall be called the prophet of the Most High, for you shall go before the face of the Lord to prepare his ways. *1.* Blessed be the Lord, the God of Israel, because he has visited and wrought redemption for his people. *2.* And has raised up a horn of salvation for us, in the house of David his servant. *3.* As he promised through the mouth of his holy ones, the prophets from of old. *4.* Salvation from our enemies, and from the hand of all who hate us. *5.* To show mercy to our forefathers and to be mindful of his holy covenant. *6.* Of the oath that he swore to Abraham our father, that he would grant us. *7.* That, delivered from the hand of our enemies, we should serve him without fear. *8.* In holiness and justice before him all our days. *9.* [You shall] give to his people knowledge of salvation through forgiveness of their sins. *10.* Because of the loving kindness of our God, wherewith the Orient from on high has visited us. *11.* To shine on those who sit in the darkness and in the shadow of death, to guide our feet into the way of peace.

Tu puer Propheta altissimi

Isaac, *Tomus secundus Choralis Constantini*
(Nuremberg: Formschneider, 1555), X

Heinrich Isaac
ed. Aaron James

17
D.
-bis e - - - - nim an - - te fa -
A.
- - - - bis an - - - - - - - te fa -
T.
- - - - nim an - te fa - - ci - em, fa - ci - em
B.
nim, e - nim an - - - - te fa - ci - em
22
D.
- - - - - ci - - - - - em Do - - - -
A.
ci - em Do - mi - ni,
T.
Do - - mi - - - - - - ni, Do -
B.
Do - - - - mi -
27
D.
- - mi - ni, pa - ra - re, pa - ra -
A.
pa - ra - re, pa - ra -
T.
- mi - ni, pa - ra - re, pa - ra - - - - -
B.
- ni, pa - ra - re, pa - ra - re

You, child, shall be called the prophet of the Most High; for you shall go before the face of the Lord to prepare His ways.

O sacrum convivium

La Schola Paroissiale: Nouvelle Collection de Musique d'Église
(Paris: Librairie d'Art Catholique, 1897)

Déodat de Séverac
ed. Aaron James

10
S.
A.
T.
B.
Org.
quo Chri - stus su - mi - tur:
rit.
p
Alto Solo
Re - co - li-tur me-mo-ri-a pas-si-
Ped.
15
Soprano Solo
Re - co - li-tur me - mo - ri - a pas-si - o - nis
o - nis e - ius, re - co - li-tur me - mo - ri - a pas-si - o - nis
Tutti
Les 2es Basses mf
sfz

20
S.
e - ius,
A.
e - ius,
Tutti
pp
rit.
T.
Re - co - li - tur me - mo - ri - a pas - si - o - nis e - ius.
B.
pp
rit.
Re - co - li - tur me - mo - ri - a pas - si - o - nis e - ius.
Org.
sfz
25
p
mp
S.
O sa - crum con - vi - vi - um in quo Chri - stus
A.
O sa - crum con - vi - vi - um in quo Chri - stus
T.
O sa - crum con - vi vi - um in quo Chri - stus
B.
O sa - crum con - vi - vi - um in quo Chri - stus
Org.

29
S.
A.
T.
B.
Org.
mf
rit.
su - mi - tur, in quo Chri - stus su - mi - tur, in quo Chri - stus su - mi
su - mi - tur, in quo Chri - stus su - mi - tur, in quo Chri - stus su - mi
su - mi-tur, in quo Chri - stus su - mi - tur, in quo Chri - stus su - mi
su - mi - tur, in quo Chri - stus su - mi-tur, in quo Chri - stus su - mi

34
S.
A.
T.
B.
Org.
tur:
tur:
tur:
tur.

38
S.
A.
T.
B.
Org.
Alto Solo
p
Mens im - ple - tur, im -
Baryton Solo ou Ténor Solo à défaut
mp
Mens im - ple - tur, im - ple - tur gra - ti - a, Mens im - ple - tur
m. d.

44
S.
A.
T.
B.
Org.
Soprano Solo
p
Mens im - ple - tur, im - ple - tur gra -
ple - tur gra - ti - a, gra - - - - - - - -
gra - - ti - a, Mens im - ple - tur gra - -

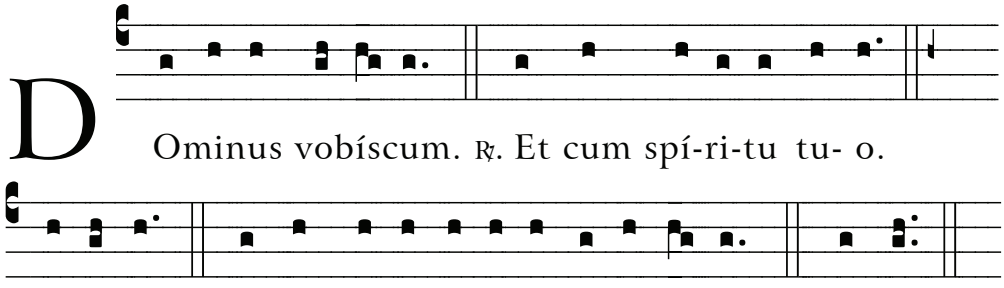
TUTTI
49
S.
A.
T.
B.
Org.
- ti - a, Mens ime - ple - tur gra - - - - ti - a.
- ti - a, Mens im - ple - tur gra - - - ti - a.
- ti - a, Mens im - ple - tur gra - - ti - a.
Mens im - ple - tur gra - - ti - a.
f
p
Ped.

54
Allegretto non troppo
S.
A.
T.
B.
Org.
mf
Et fu - tu - rae glo -
Et fu - tu - rae glo - - - ri - ae,
Et fu - tu - rae glo - - - - ri - ae, et fu - tu - rae glo - ri -

60
mf
S.
Et fu - tu - - rae glo - - ri - ae, glo - - - ri - ae
A.
- ri - ae, glo - - ri - ae, glo - - - - - ri - ae
T.
glo - - - - - - ri - ae, glo - - - ri - ae
B.
ae, glo - - - ri - ae, glo - - - - - ri - ae
Org.
65
brève
S.
No - - - bis pig - nus da - - - tur,
A.
No - - - bis pig - nus da - - - tur,
T.
No - - - bis pig - nus da - - - tur,
B.
No - - - bis pig - nus da - - - tur,
Org.

Si on ne chante pas
l'Alleluia allez au Coda
69
rall.
S.
no - - - - bis pig - nus da - - tur. Al -
A.
no - - - - bis pig - nus da - - tur,
T.
no - - - - bis pig - nus da - - tur,
B.
no - - - - bis pig - nus da - - tur,
Org.
73
Allegretto
le - - - - - - lu - ia, al - le - - - -
Al - le - - - - lu - ia, al -
Al - le - - - - - - lu - - - -
Al - le - - - - - - - - lu - - -

O sacred banquet, wherein Christ is received; the memorial of His passion is renewed; the soul is filled with grace; and a pledge of future glory is given to us. Alleluia.



℣. Orémus… Per ómni- a sǽcu-la sæcu-ló- rum. ℟. Amen.

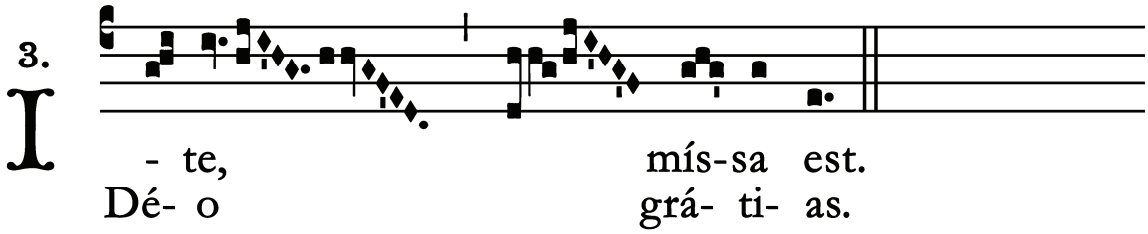
Postcommunion

Sumat Ecclésia tua, Deus, beáti Joánnis Baptístæ generatióne lætítiam: per quem suæ regeneratiónis cognóvit auctórem, Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum: Qui tecum vivit et regnat.

Let Thy Church, O Lord, rejoice at the birth of blessed John the Baptist; through whom she came to know the Author of her own new birth, even our Lord Jesus Christ Thy Son, our Lord: Who liveth and reigneth.

Mass III – "Kyrie Deus sempiterne"

Ite missa est / Benedicamus Domino



FINAL BLESSING *Kneel*

P. Pláceat tibi, sancta Trínitas, obséquium servitútis meæ: et præsta; ut sacrifícium, quod óculis tuæ majestátis indígnus óbtuli, tibi sit acceptábile, mihíque, et ómnibus, pro quibus illud óbtuli, sit, te miseránte, propitiábile. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

P. May the tribute of my homage be pleasing to Thee, O most holy Trinity. Grant that the Sacrifice which I, unworthy as I am, have offered in the presence of Thy Majesty, may be acceptable to Thee. Through Thy mercy may it bring forgiveness to me and to all for whom I have offered it. Through Christ our Lord. Amen.

P. Benedícat vos omnípotens Deus, Pater, et Fílius, ✠ et Spíritus Sanctus.

P. May Almighty God bless you, the Father, the Son, ✠ and the Holy Spirit.

S. Amen.

S. Amen.

Last Gospel

Stand

P. Dóminus vobíscum.

S. Et cum spíritu tuo.

P. ✠ Inítium sancti Evangélii secúndum Joánnem.

S. Glória tibi, Dómine.

P. In princípio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in princípio apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil, quod factum est: in ipso vita erat, et vita erat lux hóminum: et lux in ténebris lucet, et ténebræ eam non comprehendérunt.

Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joánnes. Hic venit in testimónium, ut testimónium perhibéret de lúmine, ut omnes créderent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimónium perhibéret de lúmine. Erat lux vera, quæ illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum.

In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognóvit. In própria venit, et sui eum non recepérunt. Quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem fílios Dei fíeri, his qui credunt in nómine ejus: qui non ex sanguínibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt.

ET VERBUM CARO FACTUM EST, et habitávit in nobis: et vídimus glóriam ejus, glóriam quasi Unigéniti a Patre, plenum grátiæ et veritátis.

S. Deo grátias.

P. The Lord be with you.

S. And with thy spirit.

P. ✠ The beginning of the holy Gospel according to Saint John.

S. Glory be to Thee, O Lord.

P. In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God. All things were made by Him: and without Him was made nothing that was made: in Him was life, and the life was the Light of men: and the Light shineth in darkness, and the darkness did not comprehend it.

There was a man sent from God, whose name was John. This man came for a witness, to bear witness of the Light, that all men might believe through Him. He was not the Light, but was to bear witness of the Light. That was the true Light, which enlighteneth every man that cometh into this world.

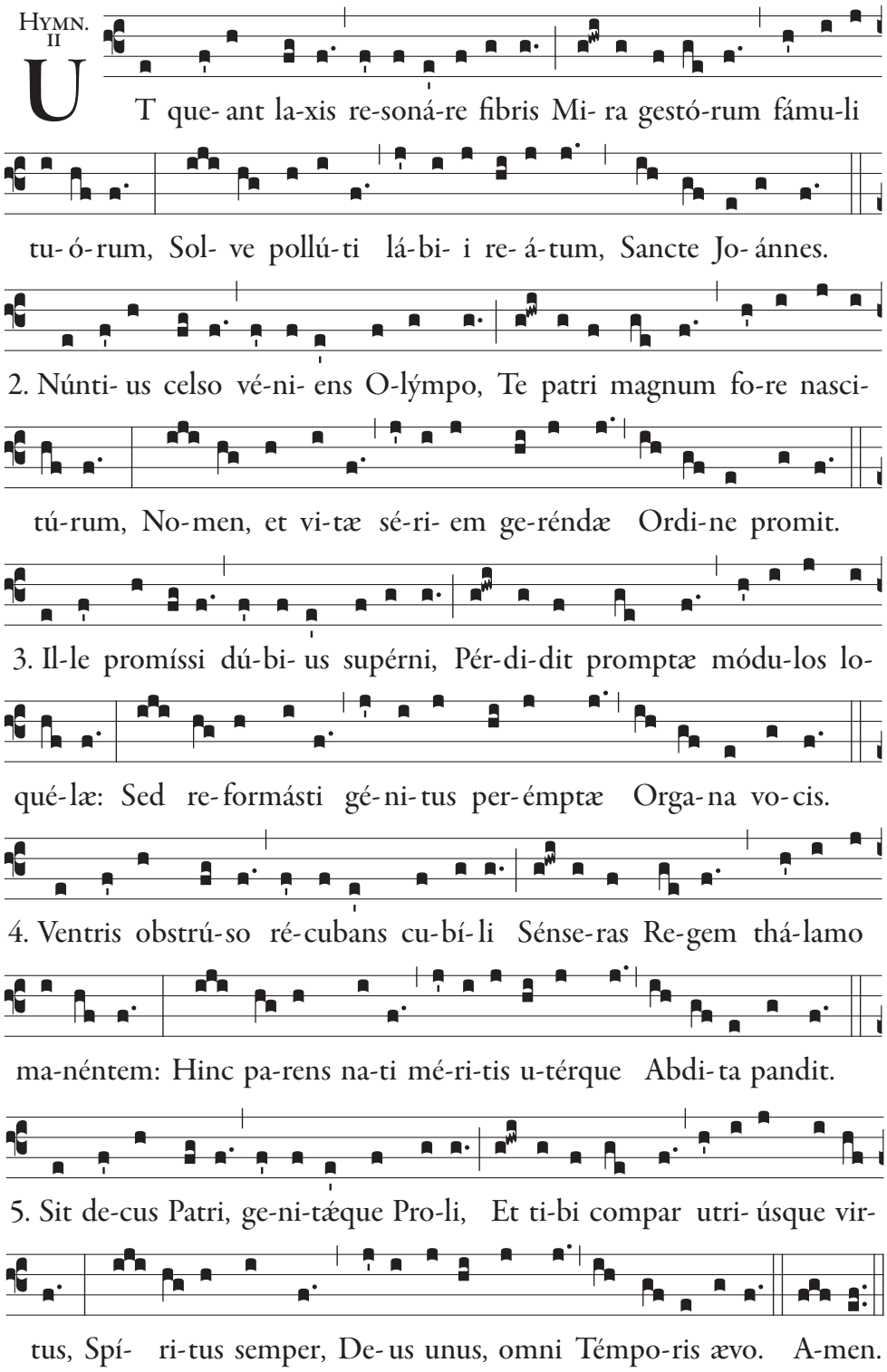
He was in the world, and the world was made by Him, and the world knew Him not. He came unto His own, and His own received Him not. But as many as received Him, to them He gave power to become the sons of God, to them that believe in His name: who are born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

Genuflect

AND THE WORD WAS MADE FLESH, and dwelt among us: and we saw His glory, the glory as of the Only-begotten of the Father, full of grace and truth.

S. Thanks be to God.

We will sing the great Vespers hymn in honor of St. John the Baptist at grace before dinner.



1. O for thy Spirit, Holy John, to chasten, lips sin-polluted, fettered tongues to loosen; so by thy children might thy deeds of wonder meetly be chanted.

2. Lo! a swift herald, from the skies descending, bears to thy father promise of thy greatness; how he shall name thee, what thy future story, duly revealing.

3. Scarcely believing a message so transcendent, him for a season power of speech forsaketh, till, at thy wondrous birth, again returneth voice to the voiceless.

4. Thou, in thy mother's womb all darkly cradled, knewest thy Monarch, biding in His chamber, whence the two parents, through their children's merits, mysteries utter'd.

5. May glory be to the Father, and to the begotten Son, and to You, O Spirit, the equal power of both, one God, forever, through all ages of time. Amen.

Ut queant laxis

Orlandus Lassus

Thursday

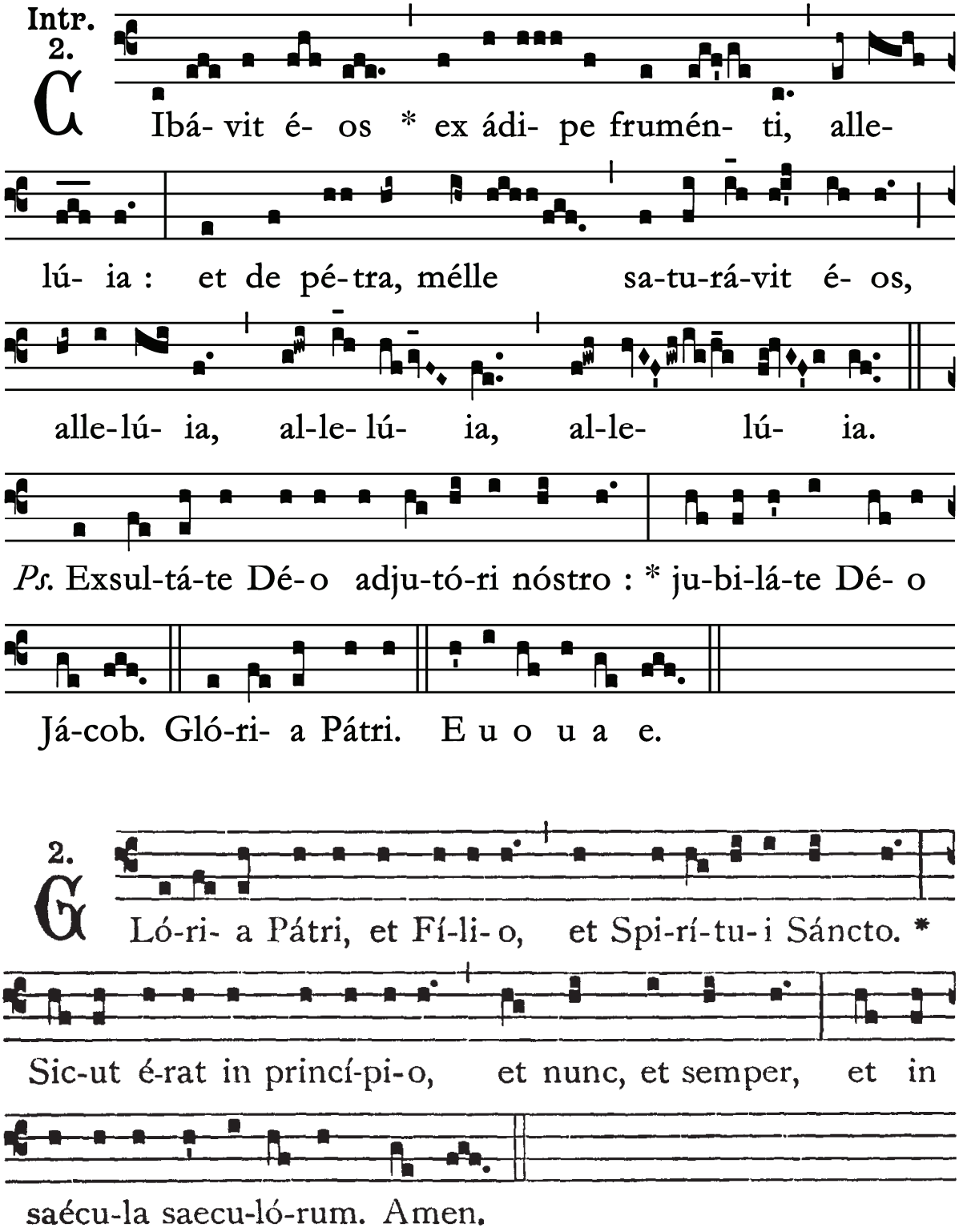
4:30 p.m. June 25

Saint John Newman Center Chapel

Votive Mass of the Most Holy Eucharist

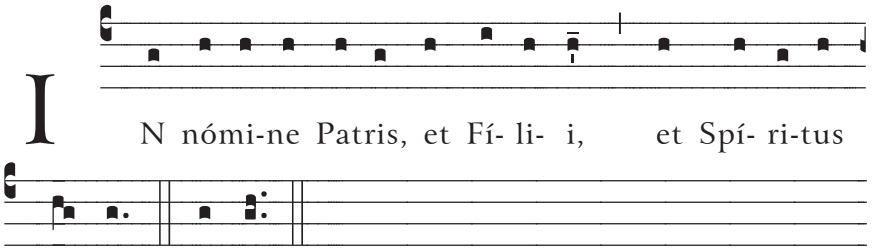
Novus Ordo

Introit



He fed them with the finest wheat and satisfied them with honey from the rock. ℣. Rejoice to God our helper: sing aloud to the God of Jacob. (Psalm 81:17; 81:1)

SIGN OF THE CROSS

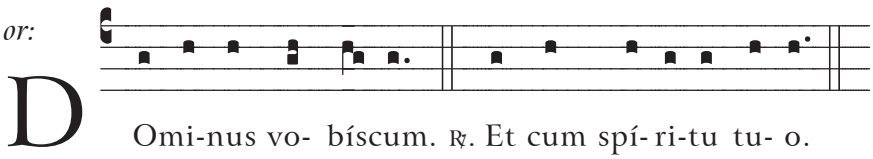


In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.
℟. Amen.

GREETING

The grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with you all.
℟. And with your spirit.

or:



Pax vo-bis. *(If the celebrant is a bishop)*

or:
The Lord be with you.
℟. And with your spirit.

Penitential Act †

The priest invites the faithful, saying:

Fratres, agnoscámus peccáta nostra, ut apti simus ad sacra mystéria celebránda.

Brethren, let us acknowledge our sins, and so prepare ourselves to celebrate the sacred mysteries.

1. The Confiteor is recited by all:

Confíteor Deo omnipoténti et vobis, fratres, quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, ópere et omissióne: *[strike breast three times]* mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Maríam semper Vírginem, omnes Angelos et Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

I confess to almighty God and to you, my brothers and sisters, that I have greatly sinned, in my thoughts and in my words, in what I have done and in what I have failed to do, through my fault, through my fault, through my most grievous fault; therefore I ask blessed Mary ever-Virgin, all the Angels and Saints, and you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord our God.

and may be sung:

After which, the priest concludes with the Absolution:

Misereátur nostri omnípotens Deus et, dimíssis peccátis nostris, perdúcat nos ad vitam ætérnam.

℟. Amen.

May almighty God have mercy on us, forgive us our sins, and bring us to everlasting life.

℟. Amen.

Missa Lauda Sion

Kyrie

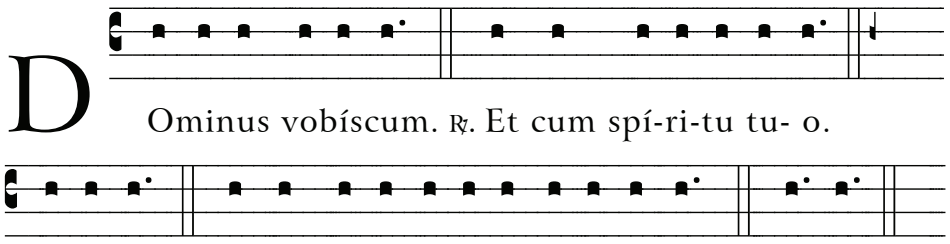
Palestrina, *Missarum. . . liber quartus*
(Venice: Gardano, 1582), fols. 1-6
transposed to A (original: G)

Giovanni Pierluigi da Palestrina

14
C.
mf Chri - ste e - - lei - - - - - - - - son, Chri -
A.
mp Chri - ste e - lei - - son, Chri - ste e - - lei - son,
T.
mp Chri - ste e - lei - - - - - - - son, Chri -
B.
mp Chri - ste
19
C.
ste e - lei - son, Chri - ste e - lei -
A.
Chri - ste e - lei - - - - - son, Chri - ste e -
T.
ste e - lei - - - - - - - - - - - son, Chri -
B.
e - - - lei - - - - - - - - - son,
23
C.
- - - - - - - - - - - - - - - son.
A.
lei - - - - - - - - - - - - - - son.
T.
ste e - lei - - - - - - - - - son.
B.
Chri - ste e - lei - - - - - - - - - son.

28
C.
Ky - ri - e e - lei -
A.
Ky - ri - e e - lei -
T.
Ky - ri - e e - lei - - - - - - son,
B.
Ky - ri - e e - lei - - son, ky - ri - e
33
C.
- - son, ky - ri - e e - lei - -
A.
- son, ky - ri - e e - lei - - -
T.
ky - ri - e - le - - - i - son, e - lei - - son,
B.
e - lei - - - - - - son, ky -
38
C.
son, ky - ri - e e - le - - i - son.
A.
- - - - - - son, ky - ri - e e - lei - son.
T.
ky - ri - e e - lei - - son, ky - ri - e - lei - son.
B.
ri - e e - le - - i - son, ky - ri - e e - lei - son.

Collect



The Lord be with you. ℟. And with thy spirit. ℣. Let us pray… [Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Spirit, God,] world without end. ℟. Amen.

Collect

Deus, qui humánæ redemptiónis opus per Unigéniti tui paschále mystérium implevísti, concéde propítius, ut, qui Christi mortem et resurrectiónem in sacramentórum signis annuntiámus fidénter, salvatiónis tuæ contínuum experiámur augméntum. Per Dóminum nostrum.

O God, who have accomplished the work of human redemption through the Paschal Mystery of Your Only Begotten Son, graciously grant that we, who confidently proclaim, under sacramental signs, the Death and Resurrection of Christ, may experience continued increase of Your saving grace. Through our Lord Jesus Christ, Your Son, who lives and reigns with You in the unity of the Holy Spirit, God, for ever and ever.

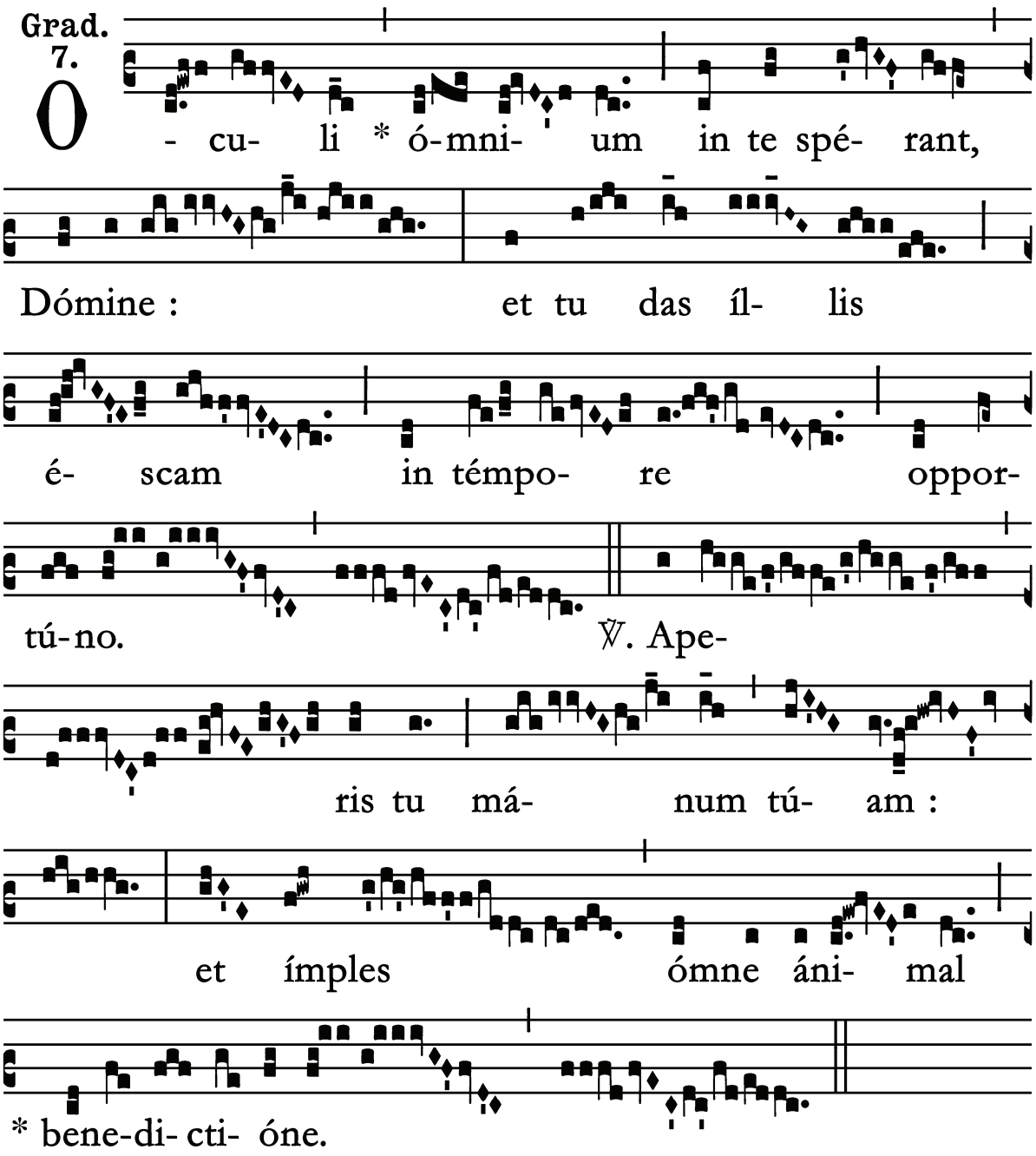
First reading: *1 Corinthians 11:23-26*

Brothers and sisters: I received from the Lord what I also handed on to you, that the Lord Jesus, on the night He was handed over, took bread, and, after He had given thanks, broke it and said, "This is My body that is for you. Do this in remembrance of Me."

In the same way also the cup, after supper, saying, "This cup is the new covenant in My blood. Do this, as often as you drink it, in remembrance of Me." For as often as you eat this bread and drink the cup, you proclaim the death of the Lord until He comes.

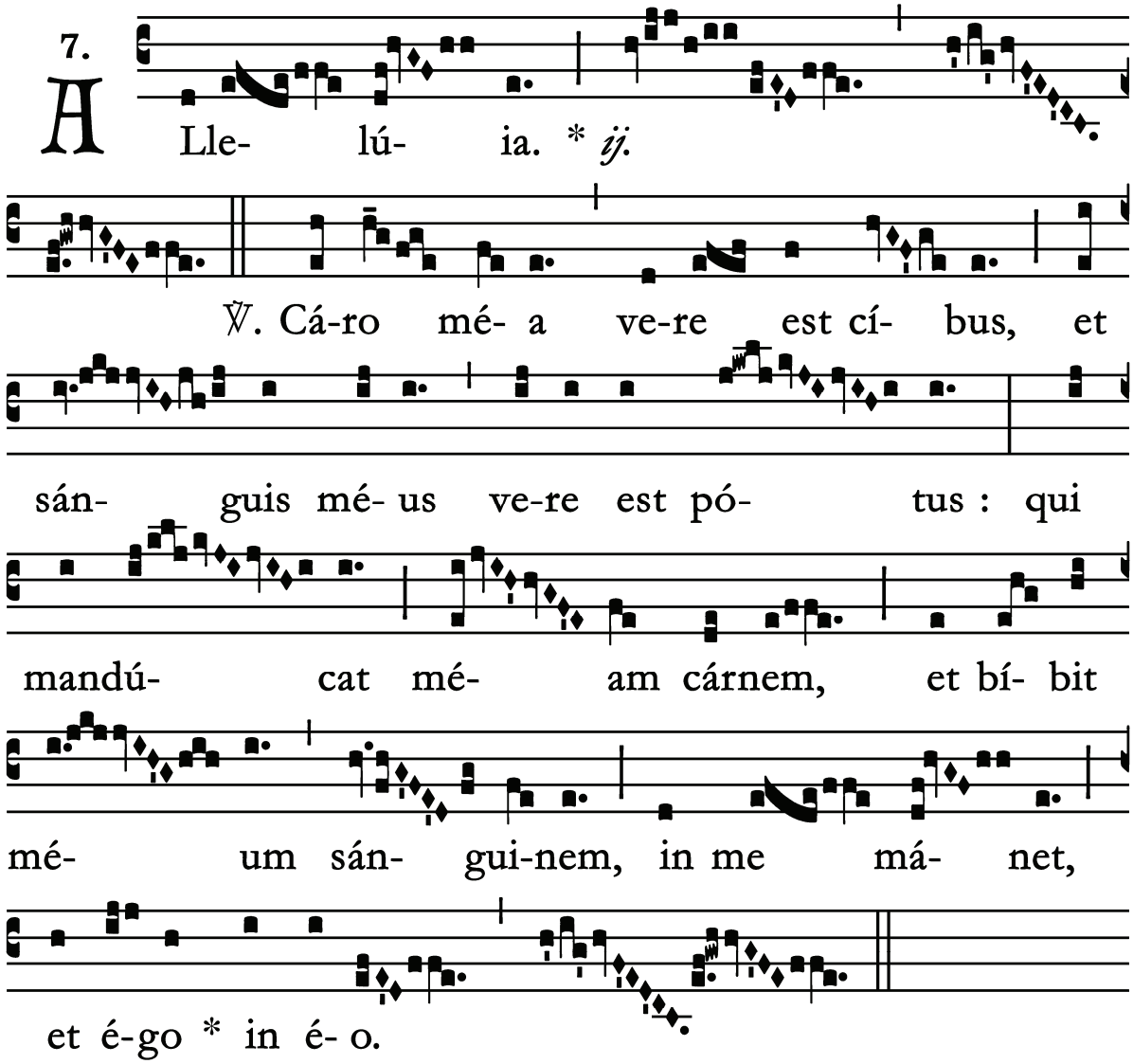
After the Reading

Gradual



The eyes of all hope in Thee, O Lord, and Thou givest them meat in due season. ℣. Thou openest Thy hand, and fillest every living creature with Thy blessing. (Psalm 144:15-16)

Alleluia



Alleluia, alleluia. ℣. My Flesh is meat indeed, and My Blood is drink indeed: he that eateth My Flesh and drinketh My Blood, abideth in Me, and I in him. Alleluia. (John 6:56-57)

AT THE GOSPEL

The Lord be with you. ℟. And with your spirit. ℣. ✠ A reading from the holy Gospel according to *N*. ℟. Glory to you, O Lord.

Gospel: *John 6:51-58*

Jesus said to the crowds: "I am the living bread that came down from heaven; whoever eats this bread will live forever; and the bread that I will give is My flesh for the life of the world."

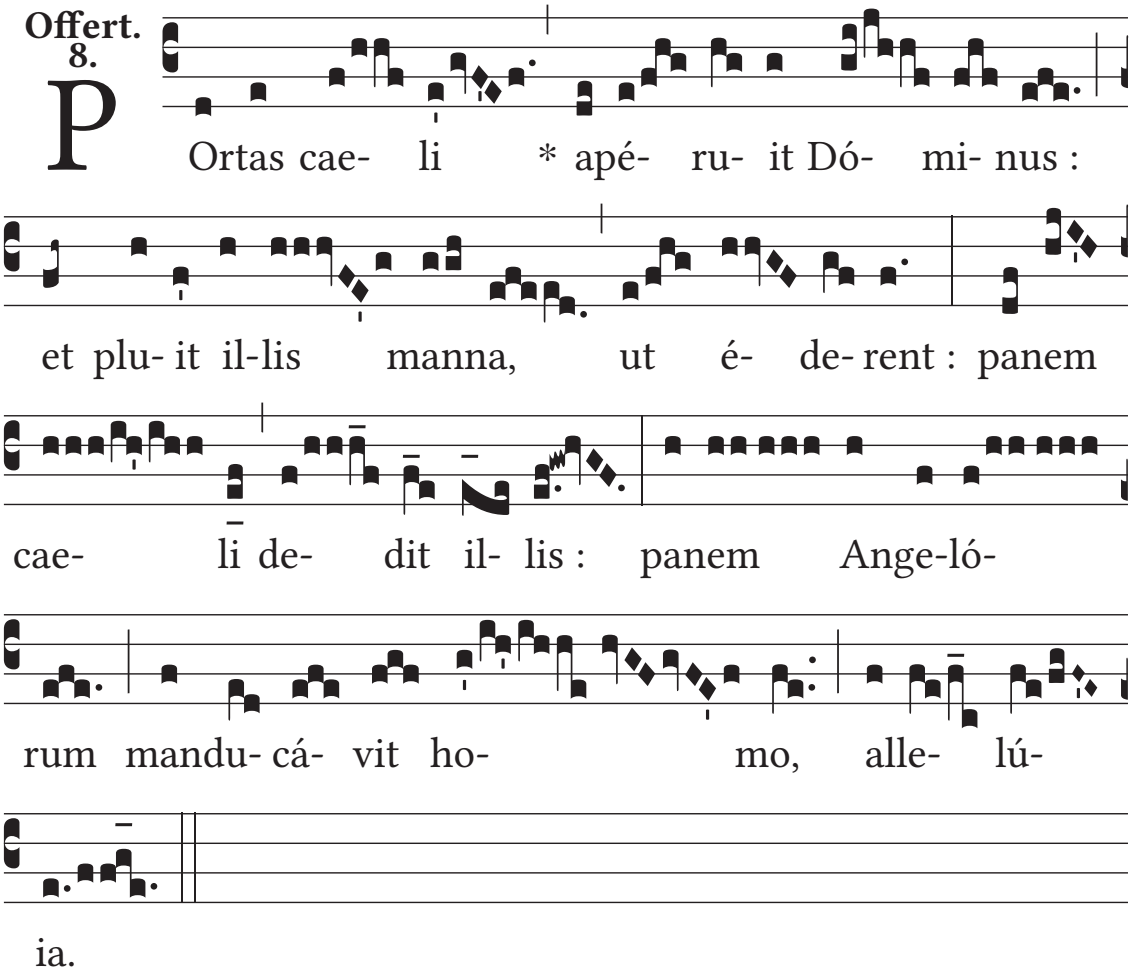
The Jews quarreled among themselves, saying, "How can this man give us His flesh to eat?"

Jesus said to them, "Amen, amen, I say to you, unless you eat the flesh of the Son of Man and drink His blood, you do not have life within you. Whoever eats My flesh and drinks My blood has eternal life, and I will raise him on the last day. For My flesh is true food, and My blood is true drink. Whoever eats My flesh and drinks My blood remains in Me and I in him. Just as the living Father sent Me and I have life because of the Father, so also the one who feeds on Me will have life because of Me. This is the bread that came down from heaven. Unlike your ancestors who ate and still died, whoever eats this bread will live forever."

AFTER THE GOSPEL

The Gospel of the Lord. ℟. Praise to you, Lord Jesus Christ.

Offertory



The Lord opened the doors of heaven and rained down manna upon them to eat. He gave them bread from heaven; man ate the bread of angels, alleluia. (Psalm 77:23, 24, 25)

Translation of following motet

Praise, O Sion, praise thy Saviour, Shepherd, Prince, with glad behavior, praise in hymn and canticle: sing His glory without measure, for the merit of your treasure never shall your praises fill.

O Good Shepherd, still confessing love, in spite of our transgressing—here Thy blessed food possessing, make us share Thine every blessing in the land of life and love.

Lauda Sion salvatorem

Palestrina, *Motecta festorum totuis anni. . . liber primus*
(Rome: Gardano, 1585), fol. 12
transposed to A (original: G)

Giovanni Pierluigi da Palestrina
ed. Aaron James

19
C.
hym - nis et can - ti - cis,
A.
cis, in hym - nis et can - ti - cis, et
T.
in hym - nis, in hym -
B.
nis, in hym - nis et can - ti - cis,
24
C.
in hym - nis et can - ti - cis. Quan -
A.
can - ti - cis, et can - ti - cis. Quan -
T.
nis et can - ti - cis, et can - ti - cis.
B.
et can - ti - cis, et can - ti - cis. Quan -
2.
29
C.
tum po - tes, tan - tum a - de,
A.
- tum po - tes, tan - tum a - de,
T.
Quan - tum po - tes, tan - tum
B.
- tum po - tes, quan - tum po - tes, tan - tum a -

35
C.
qui - a ma - jor om - ni lau - - - de, om - -
A.
qui - a ma - jor om - ni lau - - - de, om -
T.
au de, qui - a ma - jor om - ni lau - de, qui -
B.
de, qui - a ma -
40
3.
C.
- - ni lau - de, nec lau - da - re suf -
A.
- - - - - ni lau - - - de, nec lau - da - re suf -
T.
a ma - jor om - ni lau - de,
B.
jor om - - ni lau - - - de, nec
45
C.
- - - - fi - cis. nec lau - da -
A.
- - - - - - fi - cis, nec lau - da - re,
T.
nec lau - da - re suf - - fi -
B.
lau - da - re suf - - fi - cis, nec lau - da - re

4. Previous half-bar = Whole bar.

[cut-circle; 3/2]

68
C.
vi - de - - re,
in
5.
A.
de - - re
in ter -
T.
tu nos bo - na fac vi - de - - re,
B.
tu nos bo - na fac vi - de - - - re,
73
C.
ter - - - - - - ra vi - - - ven - ti -
A.
- - ra vi - - - - - - ven - - - ti -
T.
in ter - - - ra vi - ven - ti -
B.
in ter - ra vi - - - ven - ti -
77
C.
um. A - - - - - - men. A - men.
A.
um. A - - - - - - men. A - men.
T.
um. A - - - - - - men. A - men.
B.
um. A - - - - - - men. A - men.

Offertory Prayers

Benedíctus es, Dómine, Deus univérsi, quia de tua largitáte accépimus panem, quem tibi offérimus, fructum terræ et óperis mánuum hóminum, ex quo nobis fiet panis vitæ.

Blessed are you, Lord God of all creation, for through your goodness we have received the bread we offer you: fruit of the earth and work of human hands, it will become for us the bread of life.

When the Offertory chant is not sung, the prayers are audible, and all respond:

℟. Benedíctus Deus in sæcula.

℟. Blessed be God for ever.

Per hujus aquæ et vini mystérium ejus efficiámur divinitátis consórtes, qui humanitátis nostræ fíeri dignátus est párticeps.

By the mystery of this water and wine may we come to share in the divinity of Christ who humbled himself to share in our humanity.

Benedíctus es, Dómine, Deus univérsi, quia de tua largitáte accépimus vinum, quod tibi offérimus, fructum vitis et óperis mánuum hóminum, ex quo nobis fiet potus spiritális.

Blessed are you, Lord God of all creation, for through your goodness we have received the wine we offer you: fruit of the vine and work of human hands, it will become our spiritual drink.

℟. Benedíctus Deus in sæcula.

℟. Blessed be God for ever.

In spíritu humilitátis et in ánimo contríto suscipiámur a te, Dómine; et sic fiat sacrifícium nostrum in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi, Domine Deus.

With humble spirit and contrite heart may we be accepted by you, O Lord, and may our sacrifice in your sight this day be pleasing to you, Lord God.

Lava me, Dómine, ab iniquitáte mea, et a peccáto meo munda me.

Wash me, O Lord, from my iniquity and cleanse me from my sin.

℣. Oráte, fratres, ut meum ac vestrum sacrifícium acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem.

℣. Pray, brethren, that my sacrifice and yours may be acceptable to God, the almighty Father.

℟. Suscípiat Dóminus sacrifícium de mánibus tuis ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ.

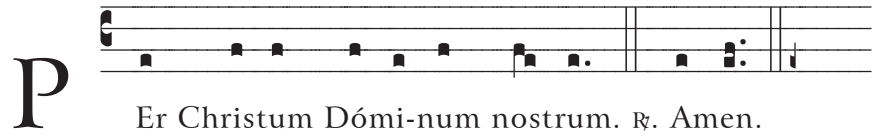
℟. May the Lord accept the sacrifice at your hands for the praise and glory of his name, for our good and the good of all his holy Church.

which may be sung:

Prayer over the offerings

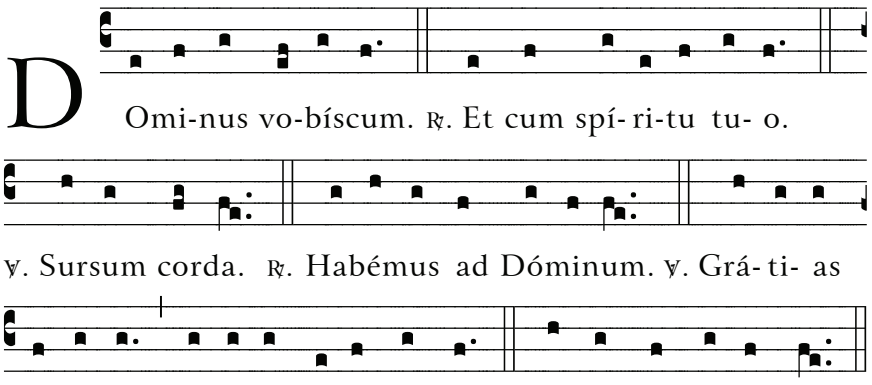
Salútis nostræ memoriále celebrántes, cleméntiam tuam, Dómine, supplíciter exorámus, ut hoc sacraméntum pietátis fiat nobis signum unitátis et vínculum caritátis. Per Christum.

Celebrating the memorial of our salvation, we humbly beseech Your mercy, O Lord, that this Sacrament of Your loving kindness may be for us the sign of unity and the bond of charity. Through Christ our Lord.



We ask this (Grant this) through Christ our Lord. ℟. Amen.

Preface Dialogue, Ferial Tone (Weekdays)



Preface

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubique grátias ágere: Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus: per Christum Dóminum nostrum. Qui, verus æternúsque Sacérdos, formam sacrifícii perénnis instítuens, hóstiam tibi se primus óbtulit salutárem, et nos, in sui memóriam, præcépit offérre. Cuius carnem pro nobis immolátam dum súmimus, roborámur, et fusum pro nobis sánguinem dum potámus, ablúimur. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatiónibus, cumque omni milítia cæléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes:

It is truly right and just, our duty and our salvation, always and everywhere to give You thanks, Lord, holy Father, almighty and eternal God, through Christ our Lord. For He is the true and eternal Priest, Who instituted the pattern of an everlasting sacrifice and was the first to offer Himself as the saving Victim, commanding us to make this offering as His memorial. As we eat His flesh that was sacrificed for us, we are made strong, and, as we drink His Blood that was poured out for us, we are washed clean. And so, with Angels and Archangels, with Thrones and Dominions, and with all the hosts and Powers of heaven, we sing the hymn of Your glory, as without end we acclaim:

1
C.
San - - ctus, san - ctus, san - - ctus,
A.
San - - - - - - ctus, san - - - - - - - -
T.
San - - - - - - - - -
B.
San -
6
C.
san - - ctus, san - ctus, san - - - ctus,
A.
- - - - ctus, san - - - - ctus, san - - - -
T.
- - - - ctus, san - - - ctus, san - - - -
B.
- - - - - - - - - ctus, san - -
11
2.
C.
Do - mi-nus De - us Sa - - - - - ba - oth, Sa -
A.
- tus Do - mi-nus De - us Sa - ba - - - - oth, Sa -
T.
- ctus Do - mi-nus De - us Sa - ba - oth, Do - mi-
B.
- ctus
Do - mi-nus De -

16
C.
A.
T.
B.
3.
- - ba - oth.
Ple - ni sunt coe - li et ter -
- - - - ba - oth, Sa - ba - oth. Ple - ni sunt coe - li et ter -
nus De - us Sa - - - - - ba - oth.
us Sa - - - - - ba - oth.
Ple - ni sunt coe - li et ter - ra,

21
C.
A.
T.
B.
ra, et ter - - - - - ra
ra et ter - - - - ra glo -
Ple - ni sunt coe - li et ter - - - ra glo -
ple - ni sunt coe - li et ter - - - ra glo - ri - a tu -
4.

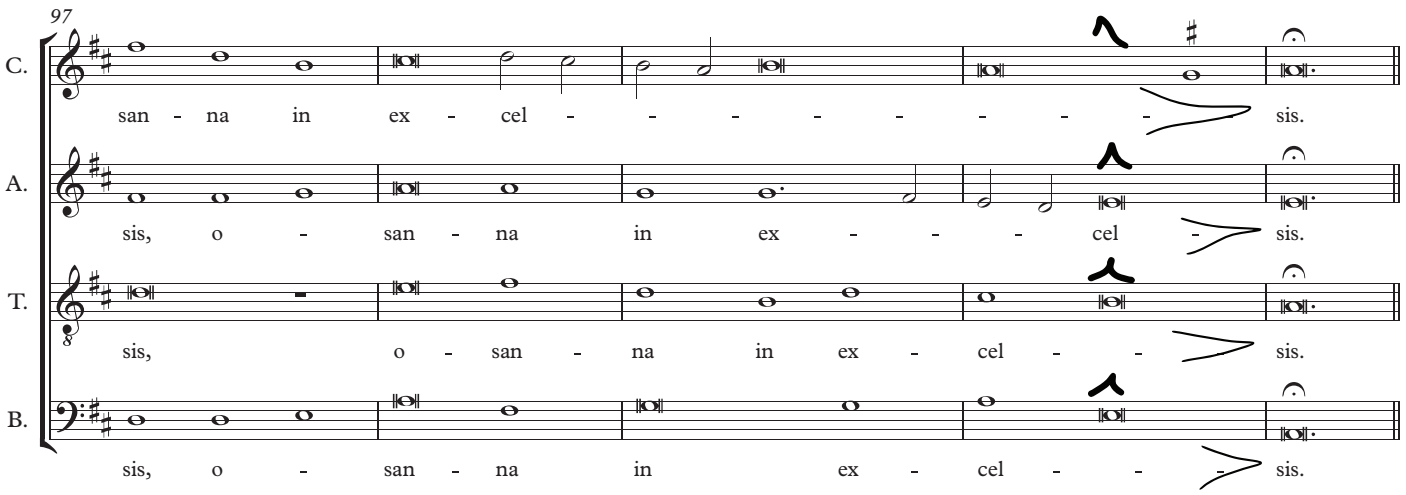
26
C.
A.
T.
B.
glo - ri - a tu - - - a, glo - ri - a tu - - - a.
- ri - a tu - - - - - - - a, glo - ri - a tu -
- ri - a tu - - - - - - - a, glo - ri - a tu -
- a, glo - ri - a tu - - - -

5.
31
C.
O - san - na in ex - cel - - - sis.
A.
- - - - a. O - san - na in ex - cel - - sis.
T.
- - - - a. O - san - na in ex - cel - - sis.
B.
- a. O - san - na in ex - cel - - - sis.
37
C.
Be - ne - dic - tus qui ve - nit, qui ve - - - -
C2.
Be - - - ne - dic - tus
A.
Be - - - ne - dic - tus qui ve - - - - - - - - - -
43
C.
- - - - - nit, be - ne - dic - tus
C2.
qui ve - nit, be - ne - dic - tus qui ve -
A.
- - - - - nit, be - - - - ne - dic -
48
C.
qui ve - - - - - nit in no - mi-ne Do - - -
C2.
nit, qui ve - - - - - nit
A.
tus qui ve - nit in no - mi - ne Do - - - - -

53
C.
- - - - - - mi - ni, in no - mi-ne Do - - -
C2.
in no - mi - ne, in no - mi - ne Do - - - - -
A.
- mi - ni, in no - mi - ne Do - mi- ni,
58
C.
- mi - ni, Do - - - - - - mi - ni, in no - mi-
C2.
- - - - mi - ni, in no - mi-ne Do -
A.
in no - mi - ne Do - - - - - - mi - ni,
63
C.
ne Do - - - - mi - ni, in no - mi - ne
C2.
- - - - - - mi - ni, in no - mi - ne
A.
in no - mi - ne Do - - -
66
C.
Do - - - - - - - - - - mi - ni.
C2.
Do - - - - - - - - - - mi - ni.
A.
- - - - - - - - - - - mi - ni.

70
C.
O - san - na in ex - - cel - - - - - -
A.
O - san - na in ex - cel - sis, o - san - na in
T.
O - san - na in ex - cel - sis, o - - - san -
B.
O - san - na in ex - cel - sis,
75
C.
- - - sis, o - san -
A.
ex - cel - sis, o - san - na in ex - cel -
T.
na in ex - cel - - - - - - - - sis, in ex -
B.
o - san - na in ex - - - cel - -
80
C.
na in ex - - - cel - - - - - -
A.
sis, o - san - na in ex - cel - sis, o -
T.
cel - - - - - - - sis, o - san - na in
B.
- - - - - - - sis, o - san - na

84
C.
sis,
A.
san - na in ex - cel - sis,
T.
ex - cel - - - - - sis, o - san - na in ex -
B.
in ex - cel sis, in ex - cel - - -
89
C.
o - - san - na in ex -
A.
o - san - na in ex - cel - - -
T.
cel - - - sis,
B.
- - - sis, o - san - na in ex - cel - -
93
C.
cel - - - sis, o - -
A.
- - - - - - sis, in ex - cel
T.
o - - san - na in ex - cel -
B.
sis, o - - san - na in ex - cel - -


97
C.
san - na in ex - cel - - - - - - - - sis.
A.
sis, o - san - na in ex - - - cel - sis.
T.
sis, o - san - na in ex - cel - - sis.
B.
sis, o - san - na in ex - cel - - sis.

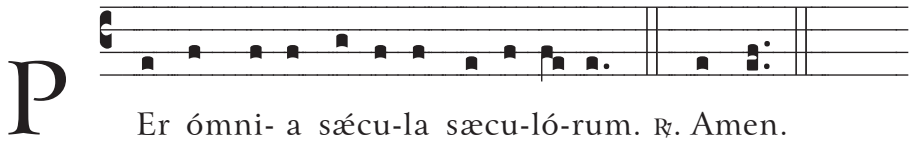
MEMORIAL ACCLAMATION, following the consecration

The mystery of faith. ℟. We proclaim your Death, O Lord, and profess your Resurrection until you come again.

AFTER THE CANON (the Great Amen)

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipoténti, in unitáte Spíritus Sancti, omnis honor et glória

Through him, and with him, and in him, O God, almighty Father, in the unity of the Holy Spirit, all glory and honor is yours,



For ever and ever. ℟. Amen.

PATER NOSTER

Præcéptis salutáribus móniti, et divína institutióne formáti, audémus dícere:

At the Savior's command and formed by divine teaching, we dare to say:

Other settings, pp. 138, 139

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

Líbera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, da propítius pacem in diébus nostris, ut, ope misericórdiæ tuæ adjúti, et a peccáto simus semper líberi et ab omni perturbatióne secúri: exspectántes beátam spem et advéntum Salvatóris nostri Jesu Christi.

Deliver us, Lord, we pray, from every evil, graciously grant peace in our days, that, by the help of your mercy, we may be always free from sin and safe from all distress, as we await the blessed hope and the coming of our Savior, Jesus Christ.

...Salva-tó-ris nostri Je-su Chri- sti. ℟. Qui- a tu- um est

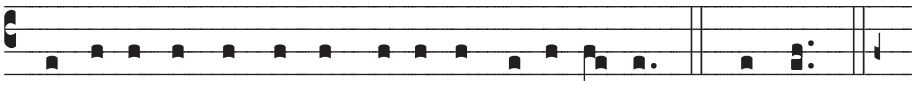
regnum, et po-téstas, et gló-ri- a in sǽcu-la.

℟. For the kingdom, the power and the glory are yours now and for ever.

AT THE SIGN OF PEACE (before the Agnus Dei)

Dómine Jesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis: Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis: ne respícias peccáta nostra, sed fidem Ecclésiæ tuæ; eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre dignéris.

Lord Jesus Christ, who said to your Apostles: Peace I leave you, my peace I give you; look not on our sins, but on the faith of your Church, and graciously grant her peace and unity in accordance with your will.



Qui vi-vis et regnas in sǽcu-la sæcu-ló- rum. ℟. Amen.

Who live and reign for ever and ever. ℟. Amen.

℣. Pax Dómi-ni sit semper vobíscum. ℟. Et cum spí-ri-tu tu- o.

The peace of the Lord be with you always. ℟. And with your spirit.

At the elevation:

℣. Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi. Beáti qui ad cenam Agni vocáti sunt.

℟. Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo et sanábitur ánima mea.

℣. Behold the Lamb of God, behold him who takes away the sins of the world. Blessed are those called to the supper of the Lamb.

℟. Lord, I am not worthy that you should enter under my roof, but only say the word and my soul shall be healed.

Agnus Dei

1
C.
A.
T.
B.
mf
A - - gnus
mp
A - - - - gnus De - - - - - i, a - gnus De -
mf
A - - - - - gnus De - - - i, a -
mp
A - - - - - gnus
6
C.
A.
T.
B.
De - i, a - - gnus De - i, a - - gnus
- i, a - gnus De - - - - - - i, a - -
- gnus De - - - - - - i, a - - - -
De - - - - - - - i, a - - gnus De -
11
C.
A.
T.
B.
De - - - - - - - i, qui tol - lis pec -
- gnus De - - - - - - i, qui tol - lis pec - ca -
- - - - - gnus De - - - - - - i, qui tol - lis
i, a - - - - gnus De - - - i,

16
C.
ca - - - ta mun - - - di, qui tol - lis pec - ca - ta
A.
ta mun - di, qui tol - lis pec - ca - - - ta mun -
T.
pec - - - - ca - ta mun - di, qui tol - lis pec - ca - ta mun -
B.
qui tol - lis pec - ca - - - ta mun -
21
C.
mun - di, mi - se - re - re no - - - - bis,
A.
- di, mi - se - re - re no - - - - bis,
T.
- di, mi - se - re - re no - - - - bis, mi -
B.
- di, mi - se - re - re no -
26
C.
mi - se - re - re no - - - - - bis, mi - se - re -
A.
mi - se - re - re no - - - - bis, mi - se - re - re no -
T.
se - re - re no - bis, mi - se - re - re no -
B.
- bis, mi - se - re - re, mi - se - re - re

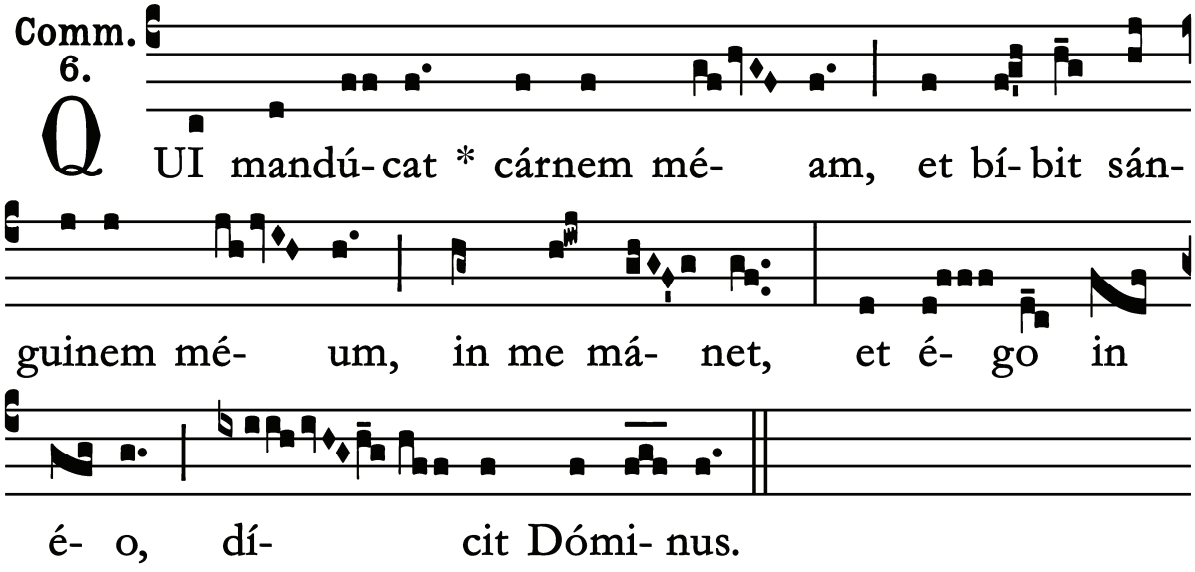
poco rit.
31
C.
re, mi - se - re - re no - - - - bis.
A.
bis, mi - se - re - - - - re no - - - - bis.
T.
- - - - bis, mi - se - re - re no - - - - bis.
B.
no - - - - - bis, mi - se - re - re no - bis.
(poco più mosso)
36
C.
A - - gnus De - i, a - - gnus De - -
A.
A - - - gnus De - i, a - - - gnus De -
T.
A - -
T2.
A - - - - gnus De - i, a - - - gnus De - -
B.
A -
41
C.
- - - i, a - gnus De - - - - - - - -
A.
- - - i, a - gnus De - - i, a - - gnus De -
T.
gnus De - i, a - gnus De - i, a - gnus De - i,
T2.
- - - - - i, a - - gnus De - i,
B.
- - gnus De - i, a - gnus De - - - - - - - -

46
C.
- - - - - - - - i,
A.
- - - - - - - - - - - - i,
T.
a - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun -
T2.
a - - - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta
B.
- - - - - - - - i, qui tol - lis pec -
51
C.
qui tol - lis pec - ca - ta mun - - -
A.
qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, pec - - ca - ta mun -
T.
di, pec - - - - - - ca - ta mun - di,
T2.
mun - - - - - di, qui tol - lis pec -
B.
ca - ta mun - - di, pec - ca - ta mun - di,
56
(FAST 3)
[cut circle 3/2]
C.
-di, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, do - na no - bis pa -
A.
di, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, do - na no - bis
T.
qui tol - lis pec - ca - ta mun - di,
T2.
ca - ta mun - - di, do - na no - bis pa -
B.
qui tol - lis pec - ca - ta mun - di,

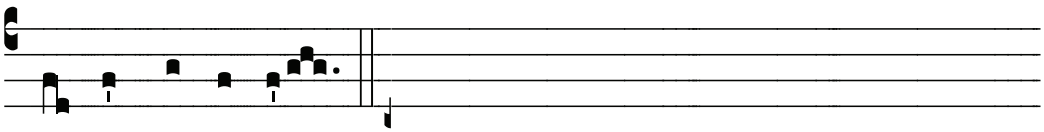
61
C.
- - - - - cem, do - na no - bis pa - - - - -
A.
pa - - - - cem,
T.
do - na no - bis pa - - -
T2.
- cem, do - na no - bis pa - - cem,
B.
do - na no - bis pa - - -
65
C.
cem, do - na no - bis pa - - - - cem,
A.
do - na no - bis pa - - cem, do - na no -
T.
cem, do - na no - bis pa -
T2.
do - na no - bis pa - cem, do - na no - -
B.
cem, do - na no - bis
70
(in 4)
C.
mf do - - - - na no - -
A.
bis pa - - - cem, mf do - - - - na no - - - -
T.
- - - - - cem, mf do - - - - na
T2.
-bis pa - - - - - - - cem, mf do - - - - na
B.
pa - - - - cem, do - - - - na
mf

74
poco rit.
C.
- bis pa - - - - - - - - - cem.
A.
-bis pa - cem, do - na no - bis pa - - - cem.
T.
no - - - bis pa - - cem.
T2.
no - - bis pa - cem, pa - - - - - cem.
B.
no - - - bis pa - - cem.

Communion

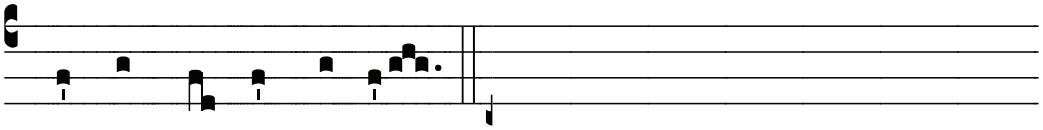


1. Be- á- ti imma-cu- lá-ti in vi- a, qui ámbu-lant in



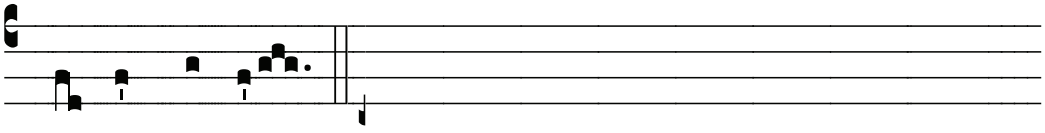
le- ge Dómi-ni. Qui mandúcat.

2. Be- á- ti, qui servant testimó-ni- a e- jus, in to-to cor-

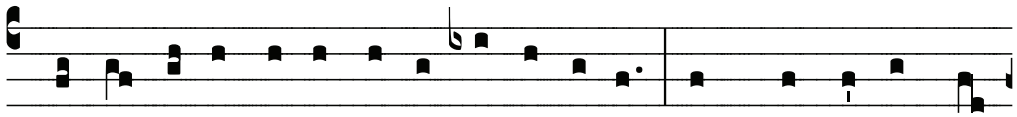


de exquí- runt e- um. Qui mandúcat.

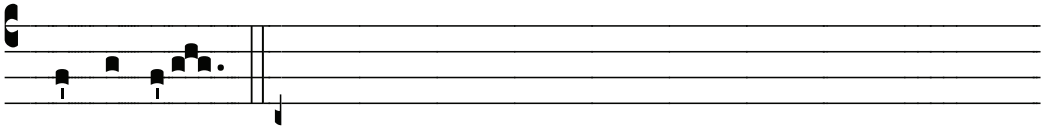
3. In corde me- o abscóndi e- lóqui- a tu- a, ut non



peccem ti-bi. Qui mandúcat.



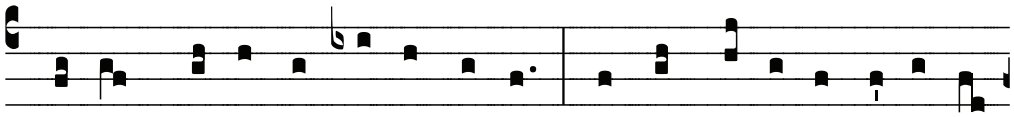
4. Memor esto verbi tu- i servo tu- o, in quo mi-hi spem



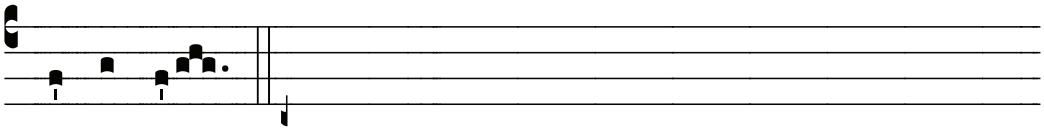
de-dísti. Qui mandúcat.

5. Hoc me conso-lá-tum est in humi- li- a-ti- óne me- a,

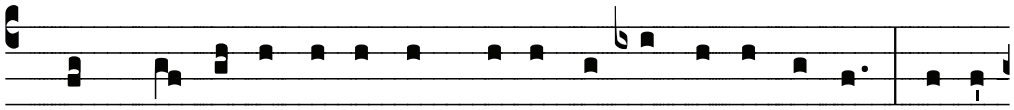
qui- a e-lóqui- um tu- um vi-vi- fi-cávit me. Qui mandúc't.



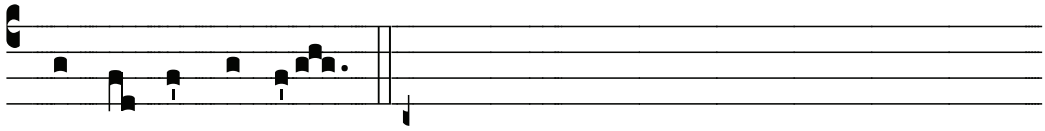
6. Bonum mi-hi lex o-ris tu- i su-per mí- li- a auri et



argénti. Qui mandúcat.

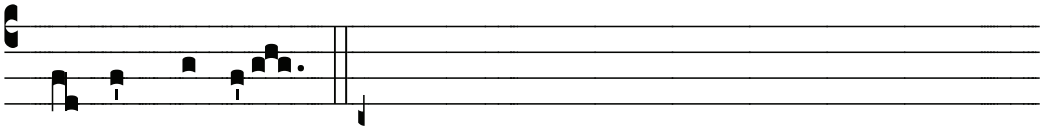


7. Quam dúl-ci- a fáuci-bus me- is e- lóqui- a tu- a, super



mel o- ri me- o. Qui mandúcat.

8. Lu-cér-na pé-dibus me- is verbum tu- um et lumen sé-



mi- tis me- is. Qui mandúcat.

He that eateth My flesh and drinketh My blood abideth in Me: and I in him, saith the Lord. (John 6:57) 1. Blessed are the undefiled in the way, who walk in the law of the Lord. 2. Blessed are they that search His testimonies: that seek Him with their whole heart. 3. Thy words have I hidden in my heart, that I may not sin against Thee. 4. Be Thou mindful of Thy word to Thy servant, in which Thou hast given me hope. 5. This hath comforted me in my humiliation, because Thy word hath enlivened me. 6. The law of Thy mouth is good to me, above thousands of gold and silver. 7. How sweet are Thy words to my palate, more than honey to my mouth. 8. Thy word is a lamp to my feet, and a light to my paths. 9. I will rejoice at Thy words, as one that hath found great spoil. (Psalm 118: 1, 2, 11, 49, 50, 72, 103, 105, 162)

licensed to CMAA for the 2026 Summer Colloquium

A. M. D. G.

O Sacrum Convivium

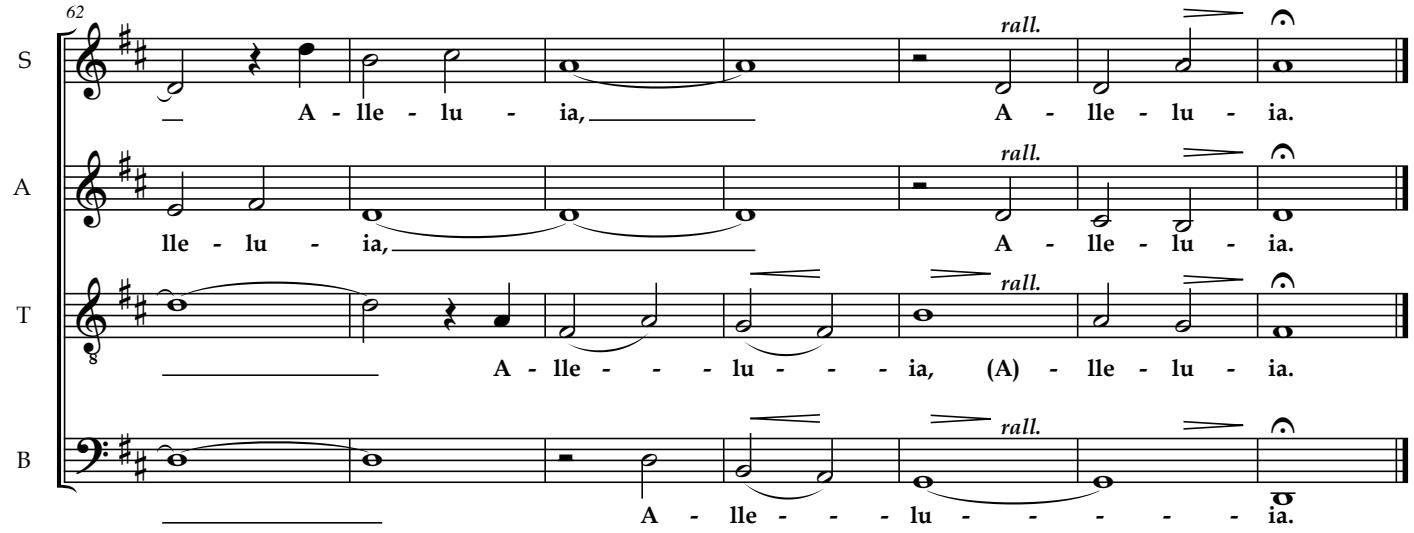
St. Thomas Aquinas
duration: 5:00

Frank La Rocca b. 1951

©2011 by Frank La Rocca

22
S
A
T
B
co - li - tur me - mo - ri - a pas - si - o - - nis
re - co - li - tur me - mo - ri - a pas - si - o - - - nis
re - co - li - tur me - mo - ri - a pas - si - o - - - - nis
re - co - li - tur me - mo - ri - a pas - si - o - nis
29
linger a moment
a tempo
a little faster ♩ = 60
Strong
e - jus e - jus: mens im - ple - tur gra - ti - a
e - jus e - jus: mens im - ple - tur gra - ti - a et fu -
e - jus e - jus: mens im - ple - tur gra - ti - a et
e - jus e - jus: mens im - ple - tur gra - ti - a
36
et fu - tu - rae glo - ri - ae no - bis pi - gnus
tu - - - rae glo - - - ri ae no - bis pi - gnus
fu - tu - rae glo - ri - ae no - bis pi - gnus
fu - tu - - - rae glo - ri - ae no - bis pi - gnus

42
mp
relaxing
a tempo (60)
S
no - bis pi - gnus da - - - - - - - - - tur.
p
dolce
A
da - - - - - tur A -
mp
p
T
no - bis pi - - - - gnus da - - - - - - - - - tur.
mp
p
B
no - bis pi - - - - gnus da - - - - - - - - - tur.
48
Tranquil, Ethereal
S
A-lle - lu - ia, A-lle - lu - ia, A -
A
lle - lu - ia, A-lle-lu - ia, A-lle-lu - ia,
T
A-lle-lu - ia, A-lle-lu - ia,
B
A-lle - lu - ia, A-lle - lu - ia,
55
Warmly
With quiet joy
S
lle - lu - ia, A - lle - lu - ia,
A
A - lle - - - - lu - ia A -
T
lle - lu - ia A - lle - lu - - - ia ia,
B
lle - lu - ia A - lle - lu - - - ia ia.



Deo Gratias

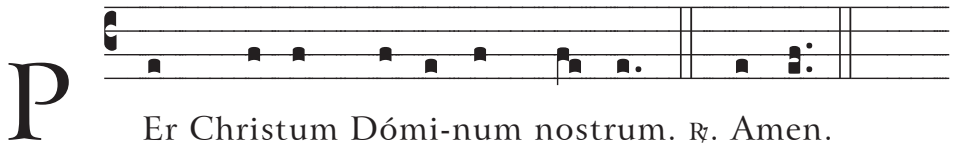
2 July 2011
Oakland, California

O sacred banquet, wherein Christ is received; the memorial of His passion is renewed; the soul is filled with grace; and a pledge of future glory is given to us. Alleluia,

Postcommunion

Sanctíficet nos, quæsumus, Dómine, mensæ cæléstis participátio, ut, per Corpus et Sánguinem Christi, fratérnitas cuncta copulétur. Per Christum.

May sharing at the heavenly table sanctify us, Lord, we pray, so that through the Body and Blood of Christ the whole family of believers may be bound together. Through Christ our Lord.



We ask this (Grant this) through Christ our Lord. ℟. Amen.

FINAL BLESSING

The Lord be with you. ℟. And with your spirit. ℣. May almighty God bless you, the Father, and the Son, and the Holy Spirit. ℟. Amen.

Go forth, the Mass is ended. ℟. Thanks be to God.

Vespers

7 p.m. June 26
Saint John Newman Center Chapel

Vespers of Saint William, Abbot
Usus Antiquior

Die 25 Junii
Ad Vesperas

III. Class

Saint William *Abbot*

All stand. *All make the* Sign of the Cross *as the Officiant sings:*

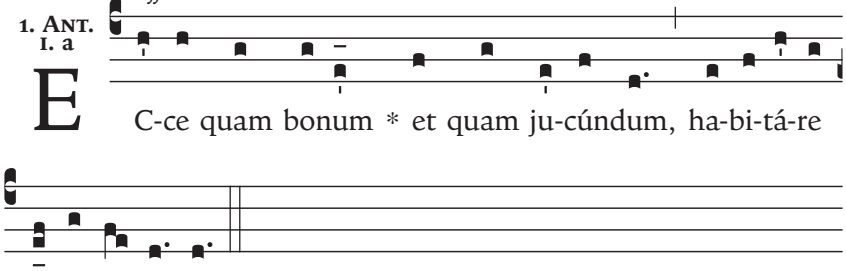
℣. O God, ✠ come to my assistance.

℟. O Lord, make haste to help me. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Alleluia.

Psalmody

Officiant. *Tutti.*

1. Ant.
I. a



1. *(Ps. 132:1)* Behold how good and how pleasant it is for brethren to dwell together in unity.

Psalm 132

All sit.

Gospel Cantor. *All Gospel.*

All Epistle.

3. Quod descéndit in oram vestiménti ejus: *
sicut ros Hermon, qui descéndit in *montem* Sion.

4. Quóniam illic mandávit Dóminus benedictiónem, *
et vitam us*que in* sæculum.

5. (Bow head) Glória Patri, et Fílio, *
et Spirítui Sancto.

6. (Raise head) Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, *
et in sécula sæculórum. Amen.

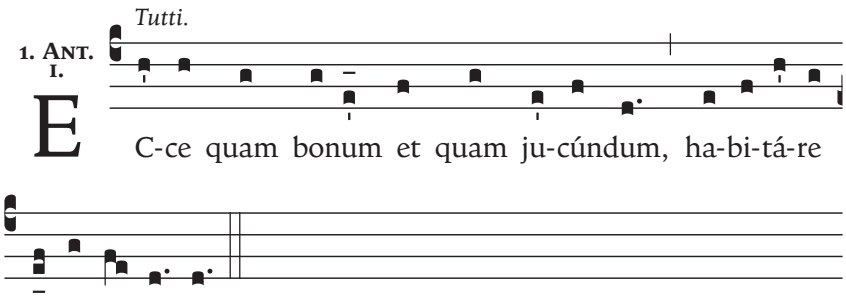
2. Like the precious ointment on the head, that ran down upon the beard, the beard of Aaron,

3. Which ran down to the skirt of his garment: as the dew of Hermon, which descendeth upon mount Sion.

4. For there the Lord hath commanded blessing, and life for evermore.

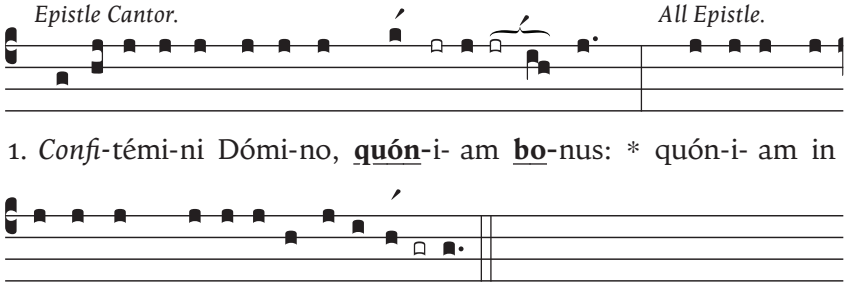
Tutti.

1. Ant.
I.



℣. *(cf. Ps. 135:1)* Give ye glory to the Lord for his mercy endureth for ever.

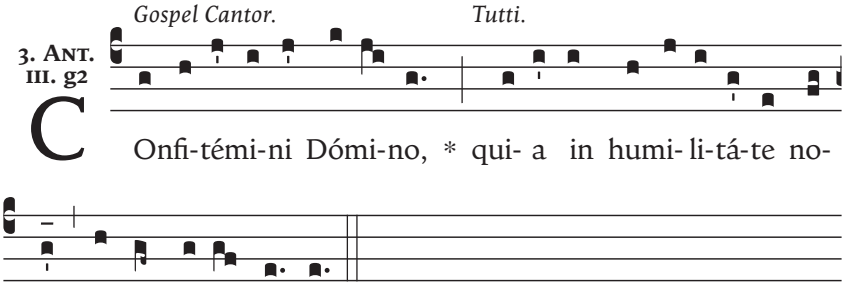
Psalm 135 I.



All Gospel.

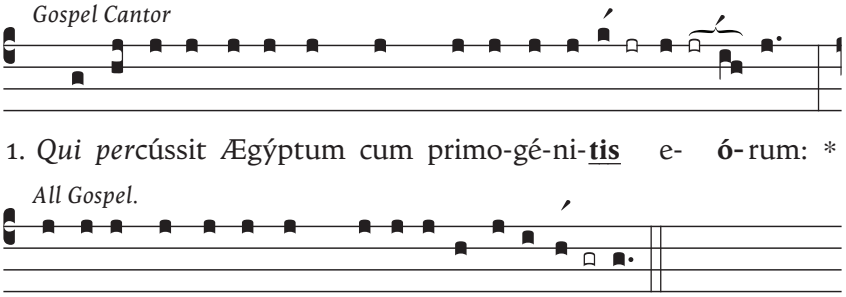
2. Confitémini **De**o de**ó**rum: *
quóniam in ætérnum miseri*córdia* **e**jus.
3. Confitémini Dómino **do**mi**nó**rum: *
quóniam in ætérnum miseri*córdia* **e**jus.
4. Qui facit mirabília **ma**gna **so**lus: *
quóniam in ætérnum miseri*córdia* **e**jus.
5. Qui fecit cælos in **in**tel**léc**tu: *
quóniam in ætérnum miseri*córdia* **e**jus.
6. Qui firmávit terram **su**per **a**quas: *
quóniam in ætérnum miseri*córdia* **e**jus.
7. Qui fecit lumi**ná**ria **ma**gna: *
quóniam in ætérnum miseri*córdia* **e**jus.
8. Solem in potes**tá**tem di**é**i: *
quóniam in ætérnum miseri*córdia* **e**jus.
9. Lunam et stellas in potes**tá**tem **noc**tis: *
quóniam in ætérnum miseri*córdia* **e**jus.
10. (Bow head) Glória **Pa**tri, et **Fíli**o, *
et Spi*rítui* **Sanc**to.
11. (Raise head) Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **sem**per, *
et in sæcula sæ*culórum*. **A**men.

1. Praise the Lord, for he is good: for his mercy endureth for ever.
2. Praise ye the God of gods: for his mercy endureth for ever.
3. Praise ye the Lord of lords: for his mercy endureth for ever.
4. Who alone doth great wonders: for his mercy endureth for ever.
5. Who made the heavens in understanding: for his mercy endureth for ever.
6. Who established the earth above the waters: for his mercy endureth for ever.
7. Who made the great lights: for his mercy endureth for ever.
8. The sun to rule the day: for his mercy endureth for ever.
9. The moon and the stars to rule the night: for his mercy endureth for ever.



℣. *(cf. Ps. 135:23)* O Lord, thy mercy is in heaven.

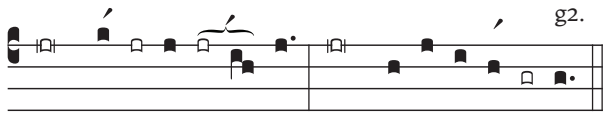
Psalm 135 II.



All Epistle.

2. Qui edúxit Israël de médi**o** e**ó**rum: *
   quóniam in ætérnum miseri*córdia* **e**jus.
3. In manu poténti, et bráchi**o** ex**cél**so: *
   quóniam in ætérnum miseri*córdia* **e**jus.
4. Qui divísit Mare Rubrum in di**vi**si**ó**nes: *
   quóniam in ætérnum miseri*córdia* **e**jus.
5. Et edúxit Israël per **mé**dium **e**jus: *
   quóniam in ætérnum miseri*córdia* **e**jus.
6. Et excússit Pharaónem, et virtútem ejus in **Ma**ri **Ru**bro: *
   quóniam in ætérnum miseri*córdia* **e**jus.
7. Qui tradúxit pópulum suum **per** de**sér**tum: *
   quóniam in ætérnum miseri*córdia* **e**jus.
8. Qui percússit **re**ges **ma**gnos: *
   quóniam in ætérnum miseri*córdia* **e**jus.

1. Who smote Egypt with their firstborn: for his mercy endureth for ever.
2. Who brought out Israel from among them: for his mercy endureth for ever.
3. With a mighty hand and with a stretched out arm: for his mercy endureth for ever.
4. Who divided the Red sea into parts: for his mercy endureth for ever.
5. And brought out Israel through the midst thereof: for his mercy endureth for ever.
6. And overthrew Pharao and his host in the Red sea: for his mercy endureth for ever.
7. Who led his people through the desert: for his mercy endureth for ever.
8. Who smote great kings: for his mercy endureth for ever.



*

9. Et occídit **re**ges **for**tes: *
quóniam in ætérnum miseri*córdia* **e**jus.

10. Sehon, regem A**mor**rhæ**ó**rum: *
quóniam in ætérnum miseri*córdia* **e**jus.

11. Et Og, **re**gem **Ba**san: *
quóniam in ætérnum miseri*córdia* **e**jus.

12. Et dedit terram eórum he**re**di**tá**tem: *
quóniam in ætérnum miseri*córdia* **e**jus.

13. Hereditátem Israël, **ser**vo **su**o: *
quóniam in ætérnum miseri*córdia* **e**jus.

14. Quia in humilitáte nostra memor **fu**it **nos**tri: *
quóniam in ætérnum miseri*córdia* **e**jus.

15. Et redémit nos ab ini**mí**cis **nos**tris: *
quóniam in ætérnum miseri*córdia* **e**jus.

16. Qui dat escam **om**ni **car**ni: *
quóniam in ætérnum miseri*córdia* **e**jus.

17. Confitémini **De**o **cæ**li: *
quóniam in ætérnum miseri*córdia* **e**jus.

18. Confitémini Dómino **do**mi**nó**rum: *
quóniam in ætérnum miseri*córdia* **e**jus.

19. (Bow head) Glória **Pa**tri, et **Fíli**o, *
et Spi*rítui* **Sanc**to.

20. (Raise head) Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **sem**per, *
et in sæcula sæ*culórum*. **A**men.

9. And slew strong kings: for his mercy endureth for ever.

10. Sehon king of the Amorrhites: for his mercy endureth for ever.

11. And Og king of Basan: for his mercy endureth for ever.

12. And he gave their land for an inheritance: for his mercy endureth for ever.

13. For an inheritance to his servant Israel: for his mercy endureth for ever.

14. For he was mindful of us in our affliction: for his mercy endureth for ever.

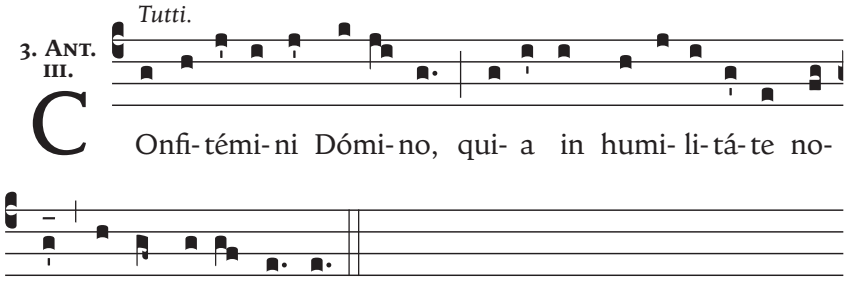
15. And he redeemed us from our enemies: for his mercy endureth for ever.

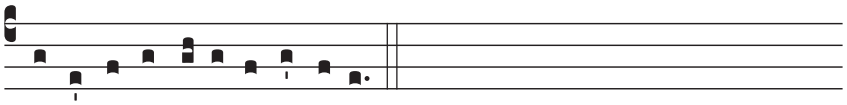
16. Who giveth food to all flesh: for his mercy endureth for ever.

17. Give glory to the God of heaven: for his mercy endureth for ever.

18. Give glory to the Lord of lords: for his mercy endureth for ever.

3. Ant. III. *Tutti.*

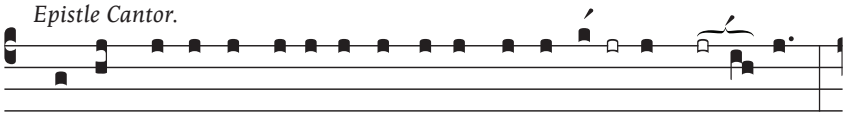




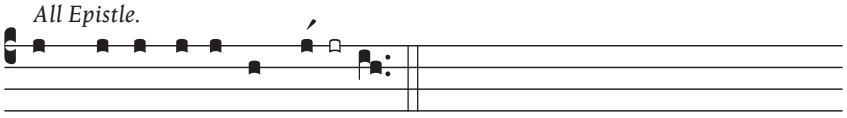
memí-ne-ro tu- i Je-rú-sa-lem.

4. *(Ps. 136:6)* Let my tongue cleave to my jaws if I do not remember thee, Jerusalem.

Psalm 136



1. *Su-per* flúmi-na Baby-ló-nis, il-lic sé-di**mus** et **flé-vi**mus: *



cum re-corda-ré*mur* **Si-** on:

All Gospel.

2. In salícibus in **mé**dio **e**jus, *
suspéndimus órga*na* **nos**tra.

3. Quia illic interrogavérunt nos, qui cap**tí**vos du**xérunt** nos, *
verba can*ti***ó**num.

4. Et qui **ab**du**xérunt** nos: *
Hymnum cantáte nobis de cánti*cis* **Si**on.

5. Quómodo cantábimus **cán**ticum **Dómi**ni *
in terra a*li***é**na?

6. Si oblítus fúero **tu**i, Je**rú**sa**sa**lem, *
oblivióni detur déxte*ra* **me**a.

7. Adhæreat lingua mea **fáu**cibus **me**is, *
si non memíne*ro* **tu**i.

8. Si non proposúe**ro** Je**rú**sa**sa**lem, *
in princípio lætíti*æ* **me**æ.

9. Memor esto, Dómine, fili**ó**rum **E**dom, *
in die *Je**rú**salem.*

10. Qui dicunt: Exinaníte, ex**i**na**ní**te *
usque ad fundaméntum *in* **e**a.

11. Fília Baby**ló**nis **mí**se**se**ra: *
beátus, qui retríbuet tibi retributiónem tuam,
quam retribuís*ti* **no**bis.

12. Beátus **qui** te**né**bit, *
et allídet párvulos tuos *ad* **pe**tram.

1. Upon the rivers of Babylon, there we sat and wept: when we remembered Sion:
2. On the willows in the midst thereof we hung up our instruments.
3. For there they that led us into captivity required of us the words of songs.
4. And they that carried us away, said: Sing ye to us a hymn of the songs of Sion.
5. How shall we sing the song of the Lord in a strange land?
6. If I forget thee, O Jerusalem, let my right hand be forgotten.
7. Let my tongue cleave to my jaws, if I do not remember thee:
8. If I make not Jerusalem the beginning of my joy.
9. Remember, O Lord, the children of Edom, in the day of Jerusalem:
10. Who say: Rase it, rase it, even to the foundation thereof.
11. O daughter of Babylon, miserable: blessed shall he be who shall repay thee thy payment which thou hast paid us.
12. Blessed be he that shall take and dash thy little ones against the rock.

*

13. (Bow head) Glória **Pa**tri, et **Fíli**o, *
et Spirítu*i* **Sanc**to.

14. (Raise head) Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **sem**per, *
et in sæcula sæculó*rum*. **A**men.

4. Ant. III. *Tutti.*

A Dhæ-re-at lingua me-a fáuci-bus me-is, si non me-

mí-ne-ro tu-i Je-rú-sa-lem.

5. Ant. V. a *Gospel Cantor. Tutti.*

C Onfi-té-bor * nómi-ni tu-o Dómi-ne, super mi-se-ri-

córdi-a et ve-ri-tá-te tu-a.

Psalm 137

Gospel Cantor. *All Gosp.*

1. *Confi*-tébor ti-bi, Dómi-ne, in to-to corde **me**- o: * quón-i-

am audísti verba **o**- ris **me**- i.

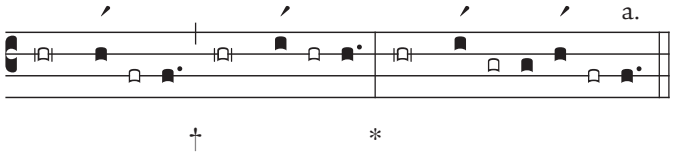
Flex: vi-vi-fi-cá-*bis me*: †

All Epistle.

2. In conspéctu Angelórum psallam **ti**bi: *
adorábo ad templum sanctum tuum,
et confitébor **nó**mini **tu**o.

4. *(Ps. 137:2, 3)* I will give glory to thy name, for thy mercy, and for thy truth.

1. I will praise thee, O Lord, with my whole heart: for thou hast heard the words of my mouth.
2. I will sing praise to thee in the sight of the Angels: I will worship towards thy holy temple, and I will give glory to thy name.



3. Super misericórdia tua, et veritáte **tu**a: *
quóniam magnificásti super omne, nomen **sanc**tum **tu**um.

4. In quacúmque die invocávero te, ex**áu**di me: *
multiplicábis in ánima **me**a vir**tú**tem.

5. Confiteántur tibi, Dómine, omnes reges **ter**ræ: *
quia audiérunt ómnia verba **o**ris **tu**i.

6. Et cantent in viis **Dó**mini: *
quóniam magna est **gló**ria **Dó**mini.

7. Quóniam excélsus Dóminus, et humília **ré**spicit: *
et alta a **lon**ge co**gnó**scit.

8. Si ambulávero in médio tribulatiónis, vivificá*bis me*: †
et super iram inimicórum meórum
extendísti manum **tu**am, *
et salvum me fecit **déx**tera **tu**a.

9. Dóminus retríbuet pro *me*: †
Dómine, misericórdia tua in **sæ**culum: *
ópera mánuum tuárum **ne** de**spí**cias.

10. (Bow head) Glória Patri, et **Fí**lio, *
et Spi**rí**tui **Sanc**to.

11. (Raise head) Sicut erat in princípio, et nunc, et **sem**per, *
et in sæcula sæcu**ló**rum. **A**men.

3. For thy mercy, and for thy truth: for thou hast magnified thy holy name

4. In what day soever I shall call upon thee, hear me: thou shalt multiply strength in my soul.

5. May all the kings of the earth give glory to thee: for they have heard all the words of thy mouth.

6. And let them sing in the ways of the Lord: for great is the glory of the Lord.

7. For the Lord is high, and looketh on the low: and the high he knoweth afar off.

8. If I shall walk in the midst of tribulation, thou wilt quicken me: and thou hast stretched forth thy hand against the wrath of my enemies: and thy right hand hath saved me.

9. The Lord will repay for me: thy mercy, O Lord, endureth for ever: O despise not the works of thy hands.

Tutti.

5. Ant. v.

All STAND *and remain* STANDING *through the conclusion. The Officiant sings the Chapter.*

CHAPTER — *Sir. 31:8–9*

BEÁTUS vir, qui invéntus est sine má*cula*, † et qui post aurum non ábiit, nec sperávit in pecúnia *et the***sáu**ris. * Quis est hic, et laudábimus eum? fecit enim mirabília in vita **su**a.

BLESSED is the rich man that is found without blemish: and that hath not gone after gold, nor put his trust in money nor in treasures. Who is he, and we will praise him? for he hath done wonderful things in his life.

℟. De- o **grá**-ti- as.

℟. Thanks be to God.

HYMN

Hymn is sung ALTERNATIM, *starting with the Epistle side.*

Officiant. *All Epistle.*

HYMN. II.

I -ste Conféssor Dómi-ni, co-léntes Quem pi- e lau-

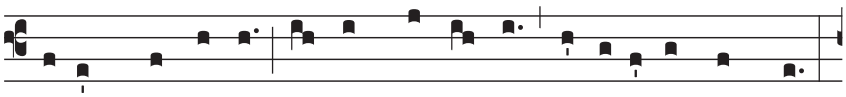
dant pópu-li per orbem, Hac di- e lætus mé-ru- it be- á-tas

All Gospel.

Scánde-re se-des. **2.** Qui pi- us, pru-dens, húmi- lis, pu-dí-cus,

Sóbri- am du- xit si- ne labe vi- tam, Do- nec humános a-

nimá- vit auræ Spí- ri- tus ar- tus. **3.** Cu- jus ob præstans mé-

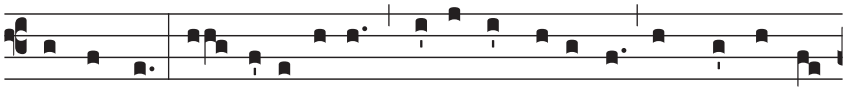


ri- tum frequénter, Ægra quæ pas- sim ja- cu- é- re membra,

Ví- ri- bus morbi dómi- tis, sa- lú- ti Resti- tu- úntur. **4.** Noster

1. This Confessor of the Lord, whom reverent nations throughout the world lovingly venerate, merited on this day to ascend with joy to the blest abodes.
2. Pious, prudent, humble, and chaste, he led a sober life, without stain, as long as the breath of life animated his human members.
3. On account of his eminent merits it often happens that members (the faithful) lying sick in various places, are restored to health, the violence of their disease being overcome.

hinc il- li cho- rus obsequéntem Cónci- nit laudem ce- lebrés-



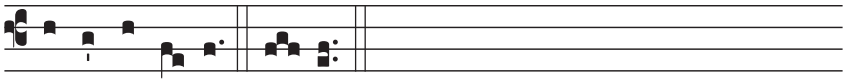
que palmas, Ut pi- is e-jus pré-ci-bus juvémur Omne per æ-

All BOW.

vum. **5.** Sit sa-lus il- li, de-cus, atque virtus, Qui super cæ- li

só- li- o co- rúscans, Tó- ti- us mundi sé- ri- em gubérnat,

All RISE. *Tutti.*



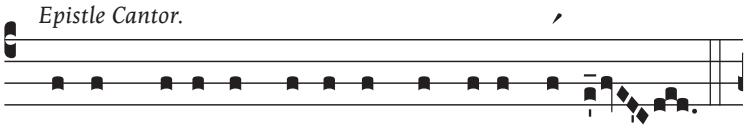
Tri-nus et u-nus. A-men.

4. Wherefore to him does our choir sing gracious praises, and celebrate his victories: may we be aided by his pious prayers throughout the ages.
5. To Him who is resplendent on the throne of heaven, be salvation, glory, and power; to Him who, Three and One, ruleth the course of the whole world.

TRANSLATION from *The Hymns of the Breviary and Missal*, Rev. Matthew Britt, O.S.B., 1922.

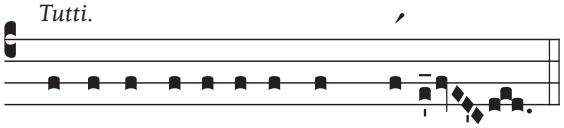
VERSICLE & RESPONSE

Epistle Cantor.



℣. Justum dedú-xit Dómi-nus per vi- as rectas.

Tutti.



℟. Et osténdit il-li regnum De- i.

℣. The Lord guided the just in right paths.

℟. And showed him the kingdom of God.

GOSPEL CANTICLE

Officiant. *Tutti.*

ANT. VIII. G

H IC vir, despí-ci- ens mundum * et terré-na, tri- úm-

phans, di-ví-ti- as cæ- lo cóndi-dit o- re, ma-nu.

℣. *(cf. Mt. 6:19-20)* Lo, a servant of God who esteemed but little things earthly. And by word and work laid him up treasure in heaven.

Magnificat octavi toni

Nicolas Gombert (c. 1495-c. 1560)
ed. Raymond Nagem

Source: *Canticum Beatae Mariae Virginis deiparae iuxta suos octo tonos modulatum* (Cambrai: Robert Quercentius, 1552). Original pitch. Note values halved. Text underlay largely editorial.

Copyright © 2019 Raymond Nagem. Distributed under the terms of the CPDL license (http://cpdl.org).
This edition may be freely duplicated, distributed, performed and recorded.

† tenor, m. 6: original rhythm ♩ 𝅗𝅥 ♩

† soprano, m. 14: second note flat in source.

28
san-ctum no - - - - men e - jus, et san ctum no-men,
-ctum no - men, et san-ctum no-men e - jus, et san-ctum no-
-ctum no - men e - jus, et san-ctum no - men
- jus, et san-ctum no - men e - - - - -
34
et san-ctum no-men e - - - - - jus.
-men e - - - - - - - - - jus.
e - - jus, et san-ctum no - men e - jus.
-jus, et san-ctum no - men e - jus.
Et mi - se - ri-cor-di-a e-jus a pro-ge-ni-e in pro-ge - ni-es: ti-men-ti-bus e-um.
Superius
Fe - cit po-ten - - - - ti-am, po - ten - - - -
Altus
Fe - - - - cit po - ten - - - - ti-am,
Tenor
Fe - cit po-ten - ti-am, po -
Bassus
Fe - - - - cit, fe-cit po-ten - ti - am, po-

8
- - ti - am, po - ten - - - - - - - - - ti - am
po - ten - - - - - ti - am, po - - - ten - - ti - am
- ten - - - ti - am, po - - ten - ti - am, po - ten - ti - am in
- ten - - - - - - - - - ti - am, po - ten - ti - am
15
in bra - chi - o su - - - o, in bra -
in bra - chi - o su - - - - - - - o, in bra - chi - o su -
bra - chi - o su - - - - - o, in bra - chi - o
in bra - chi - o su - - -
22
- chi - o su - - - - o; di - sper - sit su - per - -
- - - - - o; di - sper - sit su - per - bos, di - sper - sit su - per -
su - - - - - - - - - - o; di - sper - sit su - per - - -
- - - - - o; di - sper - sit su - per - - - bos, di -

29
- - - - - - bos men-te cor - dis su - - - - - - -
- - - bos men - te cor - dis su - - - - - - - i, men-
- - - - - - bos men - te cor-dis su - - - - i, men-te cor-
- sper-sit su - per - - - bos men-te cor - dis su -
36
- - - - i, men-te cor - dis su - - - - - - - - - - - i.
-te cor-dis su - i, men - te cor-dis su - - - - i.
-dis su - - - - i, men - te cor-dis su - - - - - - - - - - i.
- - - - - - - - i, men-te cor - dis su - i, men - te cor-dis su - i.
De - po - su - it po - ten - tes de se - de: et ex - al - ta - vit hu - mi - les.
Altus
E - - su - ri - en - - - tes, e - su - ri -
Tenor
E - su - ri - en - tes, e - su - ri - en - - - - - tes, e - su -
Bassus
E - su - ri - en - - - - - - - tes, e -

8
-en - - tes im - ple-vit bo - nis, im-ple-vit bo - nis, im-ple-vit
-ri-en - tes, e - su - ri - en - tes im - ple-vit bo - - -
-su - ri - en - - - - - - tes im - ple-vit bo - - - - - - -
15
bo - - - - - - nis, im - ple-vit bo - nis, im - ple - vit bo -
- nis, im - ple - vit, im - ple-vit bo - - - - - - - - - - -
- nis, im - ple-vit bo - - - - - - - - - - - - - - - - -
22
-nis, et di - vi - tes, et di - vi - tes di - mi-sit in - a -
-nis, et di - vi - tes, et di-vi - tes di - mi
-nis, et di - vi - tes, et di - vi - tes, et di - vi - tes di - mi - sit in-a - nes, di - mi -
29
-nes, di - mi - sit in - a - nes, in - a - - - - - - -
-sit in - a - nes, di - mi - sit in - a - - - - - - nes,
-sit in - - a - - - - - nes, in - a - - - - - - - - -

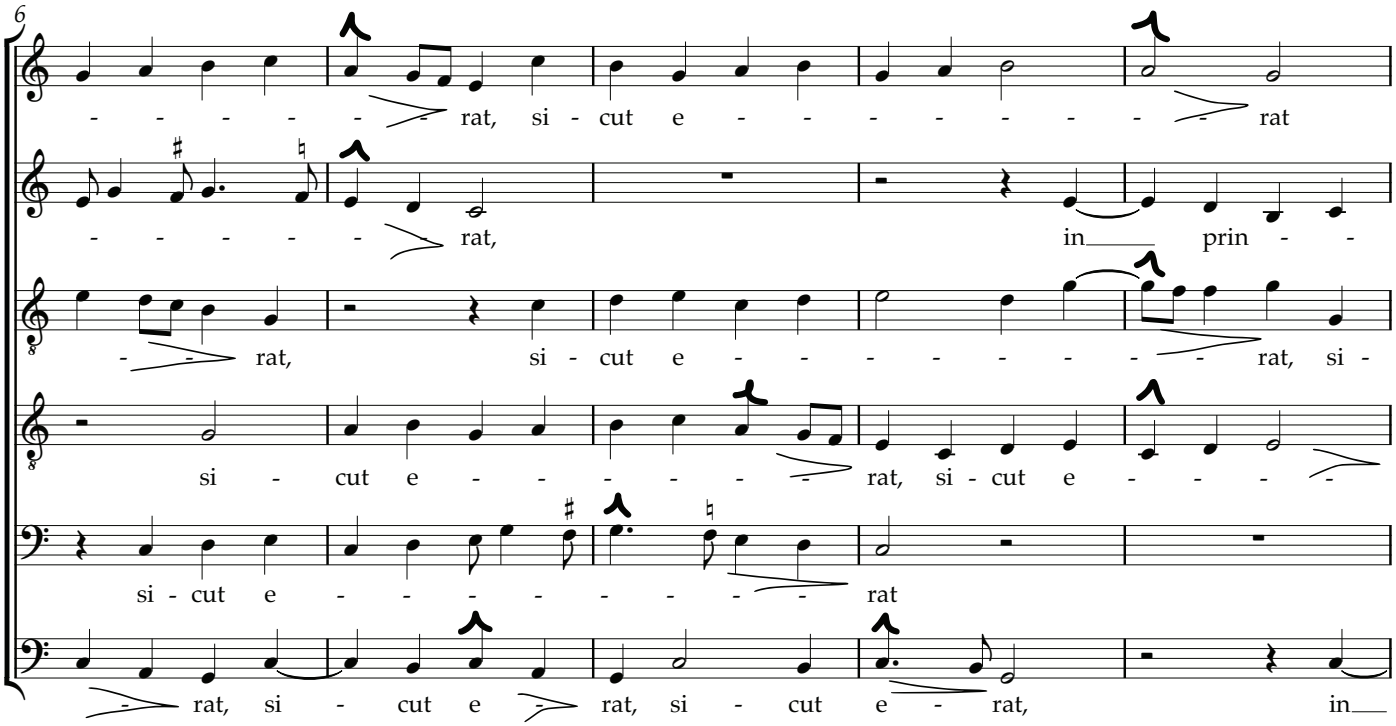
36
-nes, di - mi - sit in - a - - - - - - - nes.
di - mi - sit in - a - - - - nes, di - mi - - sit in - a - nes.
-nes, di - mi - - - - - sit in - a - - - - - - - nes.
Sus - ce - pit__ Is - ra - el pu - e - rum su - um: re - cor - da - tus mi - se - ri - cor - di - ae su - ae.
Superius
Altus
Altus II
Tenor
Bassus
Si -
Si - - - - cut__ lo - - - - - cu - tus
Si - cut lo - - cu - - - - - - - - - tus est,
Si - - - cut lo - - - - - - cu - tus est, lo -
Si - - - - - cut lo - - - -
6
- cut lo - - - - - - - - cu - tus est, lo - cu - tus
est, lo - cu - tus est, lo - cu - tus est, lo -
lo - cu - tus est, si - cut lo - cu - tus est, lo - - cu -
- cu - tus est, lo - cu - tus est, lo - cu - tus est, lo - - cu - tus
-cu - tus est, si - cut lo - cu - tus est, lo - cu - tus est,

12
est, lo - cu - tus est ad pa - tres nos - - - - tros,
-cu - tus est, lo - cu - tus est ad pa - tres nos - - - - -
-tus est, lo - - cu - tus est ad
est, lo - - cu - tus est, ad pa - tres
lo - cu - tus est, ad pa - tres nos -
18
ad pa - tres nos - tros, ad pa - tres nos -
- tros, ad pa - tres, ad pa - tres nos - - - - tros, ad
pa - tres, ad pa - tres nos - - - - - - tros, ad
- nos - tros, ad pa - tres nos - tros, ad pa - tres nos - -
- - - tros, ad pa - tres nos - - - - tros,
24
- tros, ad pa - tres nos - - - tros,
pa - tres nos - tros, ad pa - tres nos - - tros, A - bra -
pa - tres nos - - - - - - - - - tros,
- - - - - - tros, ad pa - tres nos - tros, A - bra - ham et
ad pa - tres nos - - - - - - - tros,

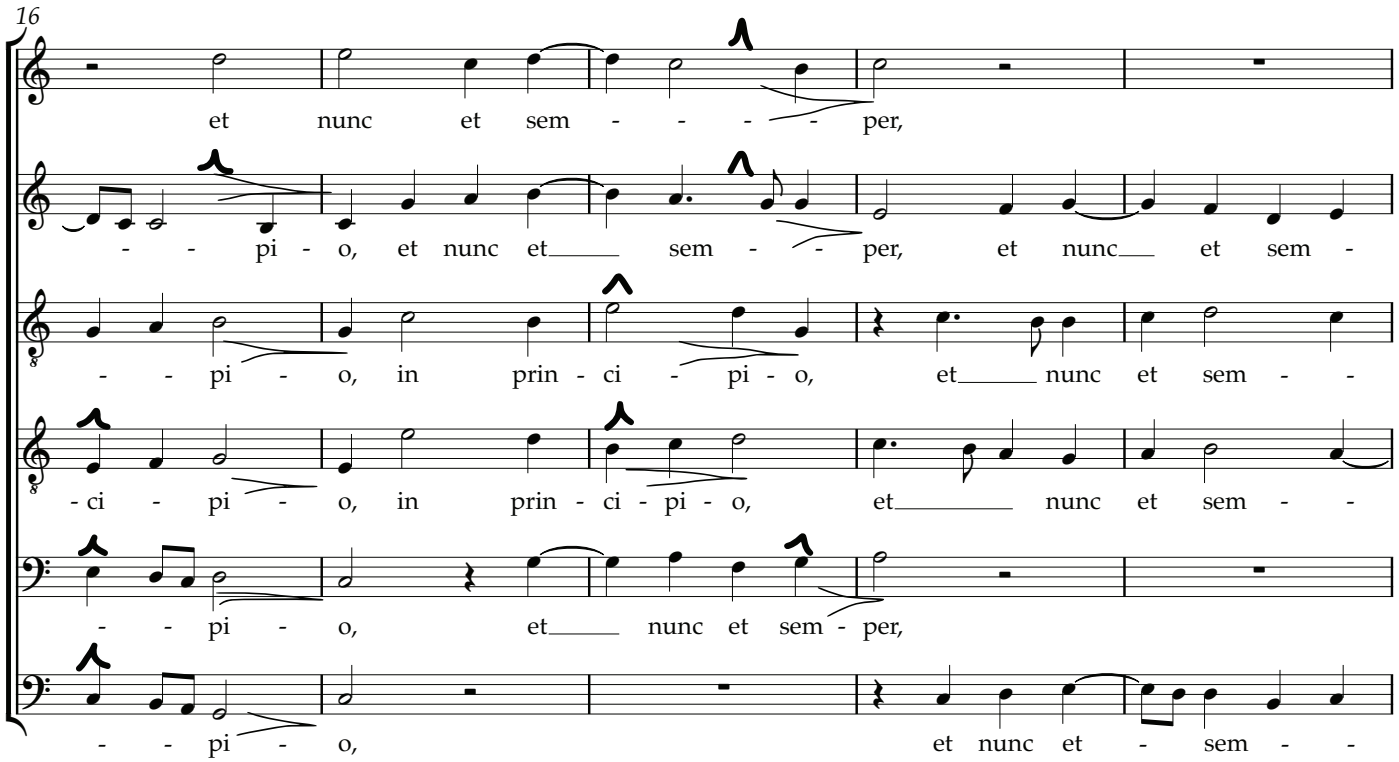
30
A - bra - ham et se - mi - ni e - - jus, A - - bra-ham et
-ham et se - mi - ni e - jus, A - bra - ham et se - mi -
A - - bra-ham, et se - mi - ni e - jus,
se - mi - ni e - jus in sae - cu - la, in sae - - cu - la, A -
A - bra-ham et se - mi - ni e - jus,
36
se - mi - ni e - jus, in sae - - - - - - cu -
- ni e - - jus, se - mi - ni e - - jus in sae - - - - -
A - bra - ham et se - mi - ni e - jus in sae -
- bra - ham et se - mi - ni e - jus in sae - cu -
A - - bra - ham et se - mi - ni e - jus in sae - - - - -
42
- la, in sae - - cu - la, in sae - cu - la.
- - - - - cu - la, in sae - cu - la, in sae - cu - la.
- - - - - - cu - la, in sae - - - cu - - la.
- la, in sae - - - cu - la.
- - - - - - cu - la, in sae - cu - la.

Glo - ri - a Pa - tri et Fi - li - o: et Spi - ri - tu - i San - cto.

Superius
Si - - - cut e - - - rat, si - cut e -
Altus
Si - - - cut e - - - rat, si - cut e - -
Altus II
Si - - - - cut e - - - - - - - - -
Tenor
Si - - - - cut e - - - rat,
Bassus
Si - - - - cut e - - - rat,
Bassus II
Si - - - - cut e - -


6
- - - - - - - rat, si - cut e - - - - - - - - - rat
- - - - - - - rat, in prin - -
- - rat, si - cut e - - - - - - - - - rat, si -
si - cut e - - - - - - - rat, si - cut e - - - -
si - cut e - - - - - - - - - rat
- rat, si - cut e - rat, si - cut e - rat, in

11
in prin - - ci - - - pi - o,
- ci - pi - o, in prin - ci - - - - - - -
- cut e - - - - - rat in prin - ci - - - - - - -
- rat, in prin - ci - pi - o, in prin -
in prin - ci - pi - o, in prin - - ci -
prin - ci - pi - o, in prin - ci -


16
et nunc et sem - - - - per,
- - pi - o, et nunc et sem - - per, et nunc et sem -
- - pi - o, in prin - ci - pi - o, et nunc et sem - -
- ci - pi - o, in prin - ci - pi - o, et nunc et sem - -
- - pi - o, et nunc et sem - per,
- - pi - o, et nunc et - sem - -

21
et nunc et sem - - - - - per, et nunc et sem - - - -
- per, et nunc et sem - - - - - - - - - per, et
- - - per, et nunc et sem - - - - - - - - per, et
- - - per, et nunc et sem - - per, et nunc et sem - per, et
et nunc et sem - - per, et nunc et sem - - - - per, et
- - - per, et nunc et sem - - per, et nunc et sem -

27
- - - - - per, et in sae - - -
nunc et sem - - - per, et in sae - - cu - - la
nunc et sem - per, et in sae - cu - la, et in sae - cu - la, et
nunc et sem - per, et in sae - - - - - - - cu - la, et
nunc et sem - per, et in sae - cu - la, et in
- - - - - per, et in sae - - - - - - -

32
- - cu - la sae - cu - lo - rum, a - men, sae - cu - lo - rum, a - men,
sae - cu - lo - rum, a - men, sae - cu - lo - rum, a - men,
in sae - cu - la sae - cu - lo - rum, a - men, sae - cu - lo - rum, a - men, sae - cu - lo - rum, sae -
in sae - cu - la sae - cu - lo - rum, a - men, sae - cu - lo - rum, a -
sae - cu - la sae - cu - lo - rum, a - - - men, sae - cu - lo - rum, a - -
- cu - la sae - cu - lo - rum, a - men, sae - cu - lo - rum, a - men, sae - cu - lo - rum, a -

38
sae - cu - lo - rum, a - men, sae - cu - lo - rum, a - men, sae -
sae - cu - lo - rum, sae - cu - lo - rum,
- cu - lo - rum, a - - - - - men, sae - cu - lo - rum, a - -
- men, sae - cu - lo - rum, a - men, sae - cu - lo - rum,
- men, sae - cu - lo - rum, a - men, sae - cu - lo -
- men, sae - cu - lo - rum, a - men, sae - cu - lo - rum,

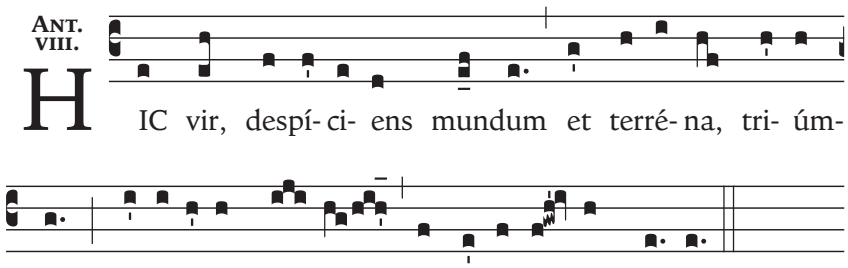
My soul doth magnify the Lord. ℣. And my spirit hath rejoiced in God my Saviour. ℣. Because He hath regarded the humility of His handmaid: for behold from henceforth all generations shall call me blessed. ℣. Because He that is mighty hath done great things to me: and holy is His

name. ℣. And His mercy is from generation unto generations, to them that fear Him. ℣. He hath shewed might in His arm: He hath scattered the proud in the conceit of their heart. ℣. He hath put down the mighty from their seat and hath exalted the humble. ℣. He hath filled the hungry with good things: and the rich He hath sent empty away. ℣. He hath received Israel His servant, being mindful of His mercy. ℣. As He spoke to our fathers: to Abraham and to His seed for ever.

Gospel Canticle is repeated

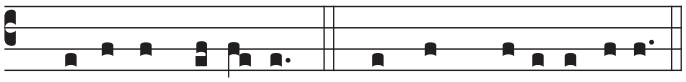
Tutti.

Ant. VIII.



Collect

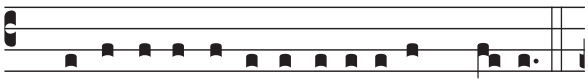
If the Officiant be a deacon or priest:



℣. The Lord be with you.

℟. And with thy spirit.

Or, if the Officiant be lay:

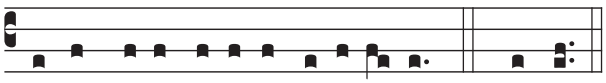


℣. O Lord, hear my prayer.

℟. And let my cry come unto thee.

Orémus.

DEUS, qui infirmitáti nostræ ad teréndam salútis viam in Sanctis tuis exémplum et præsídium collocásti: † da nobis, ita beáti Guliélmi abbátis mérita venerári; * ut ejúsdem excipiámus suffrágia, et vestígia prosequámur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, *



Let us pray.

OGOD, who made your Saints an example and a help for our weakness; grant us, as we walk the path of salvation, so to venerate the virtues of the blessed Abbot William that we may obtain his intercession and follow in his footsteps. Through Jesus Christ, thy Son our Lord, who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Spirit, God,

World without end.

℟. Amen.

Conclusion

If the Officiant be a deacon or priest:

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spírituo tuo.

℣. The Lord be with you.

℟. And with thy spirit.

Or, if the Officiant be lay:

℣. Dómine exáudi oratiónem meam.

℟. Et clamor meus ad te véniat.

℣. O Lord, hear my prayer.

℟. And let my cry come unto thee.

II. *Gospel Cantor.* *Tutti.*

℣. Let us bless the Lord.

℟. Thanks be to God.

This versicle is sung RECTO TONO *at a low pitch.*

℣. Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiéscant in pace.

℟. Amen.

℣. May the souls of the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace.

℟. Amen.

Salve Regina

From first Vespers of the Feast of the Blessed Trinity, to None on Saturday before the first Sunday of Advent.

Solemn Tone.

Ant. I. *Ep. Cantor.* *Tutti.*

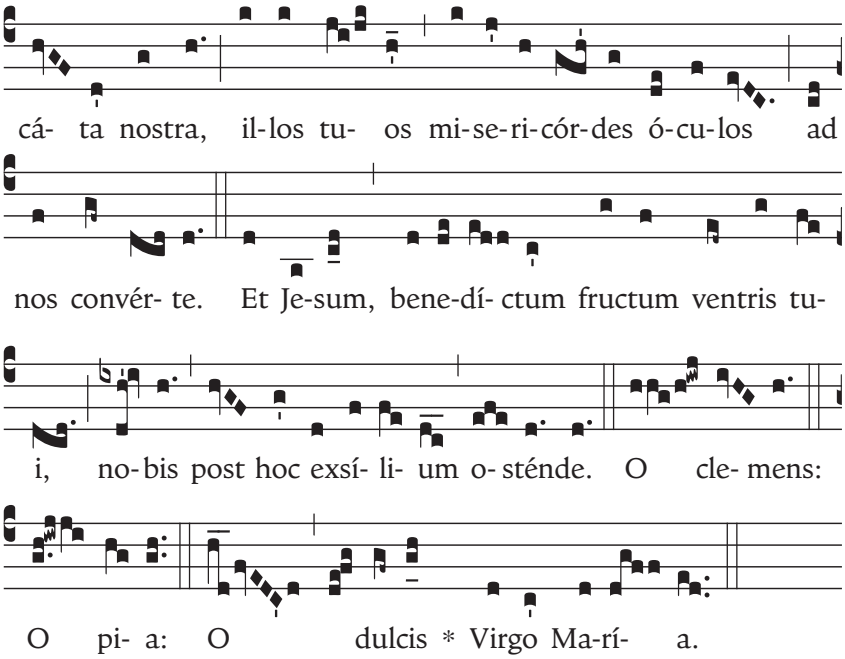
℣. Hail, holy Queen, mother of mercy!

Hail, our life, our sweetness, and our hope!

To thee do we cry, poor banished children of Eve;

To thee do we send up our sighs,mourning and weeping in this vale of tears.

Turn then,…

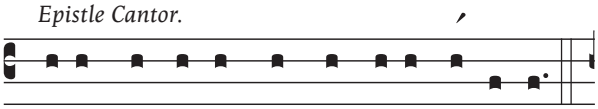


…most gracious advocate, thine eyes of mercy toward us.

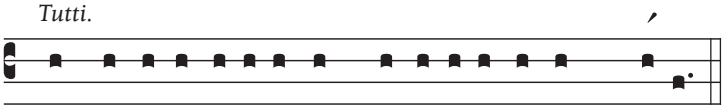
And after this our exile show unto us the blessed fruit of thy womb, Jesus.

O clement, O loving, O sweet Virgin Mary.

Versicle & Response



℣. Ora pro no-bis, sancta De- i **Gé-**ni-trix.



℟. Ut digni ef-fi-ci- ámur promissi- ó-ni-bus **Chrís**ti.

℣. Pray for us, O holy Mother of God.

℟. That we may be made worthy of the promises of Christ.

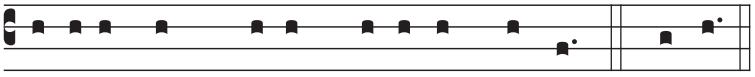
Collect

Orémus.

OMNÍPOTENS sempitérne Deus, qui gloriósæ Vírginis Matris Maríæ corpus et ánimam, ut dignum Fílii tui habitáculum éffici mererétur, Spíritu Sancto cooperánte præparás*ti*: † da, ut cujus commemoratió*ne læ***tá**mur, * ejus pia intercessióne ab instántibus malis et a morte perpétua liberé**mur**.

Let us pray.

ALMIGHTY, everlasting God, who, by the co-operation of the Holy Spirit, didst prepare the body and soul of the glorious Virgin, Mother Mary, to be a worthy dwelling place for thy son: grant, that we, who rejoice in her commemoration, may be her loving intercession, be delivered from present evils and from everlasting death.



Per e- úmdem Christum Dómi-num nostrum. ℟. Amen.

Through the same Christ our Lord.

℟. Amen.

This versicle is said RECTO TONO *in a low voice.*

℣. Divínum auxílium máneat semper nobíscum.

℟. Amen.

℣. May the divine assistance remain with us always.

℟. Amen.

The Pater noster, Ave Maria *and* Credo *are said in* SILENCE.

Pater Noster.

Pater noster, qui es in cælis, sanctificétur nomen tuum: advéniat regnum tuum: fiat volúntas tua, sicut in cælo et in terra. Panem nostrum cotidiánum da nobis hódie: et dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris: et ne nos indúcas in tentatiónem: sed líbera nos a malo. Amen.

Ave Maria.

Ave María, grátia plena: Dóminus tecum. Benedícta tu in muliéribus, et benedíctus fructus ventris tui, Jesus. Sancta María, Mater Dei, ora pro nobis peccatóribus, nunc et in hora mortis nostræ. Amen.

Credo in Deum.

Credo in Deum Patrem omnipoténtem, Creatórem cæli et terræ, et in Jesum Christum, Fílium ejus únicum, Dóminum nostrum, qui concéptus est de Spíritu Sancto, natus ex María Vírgine, passus sub Póntio Piláto, crucifíxus, mórtuus, et sepúltus, descéndit ad ínferos, tértia die resurréxit a mórtuis, ascéndit ad cælos, sedet ad déxteram Dei Patris omnipoténtis, inde ventúrus est judicáre vivos et mórtuos. Credo in Spíritum Sanctum, sanctam Ecclésiam cathólicam, sanctórum communiónem, remissiónem peccatórum, carnis resurrectiónem, vitam ætérnam. Amen.

Friday

4:30 p.m. June 26

Saint John Newman Center Chapel

Requiem Mass for Deceased CMAA Members

Usus Antiquior

Page intentionally left blank.

CHORUS: Cross-bar, Baroque phrasing; articulate and enunciated

IN 8 (♩= 72-76)

№ 1. Requiem.

12
Più f
Do - mi - ne! re - - qui - em ae - ter - - - nam do - na e - is, Do - mine!
- - mi - ne! do - na, do - - na e - - is, Do - mine! do - na e - is, Do - mine!
re - quiem ae - ter - - nam do - - na e - is, Do - mine e - is, Do - mine!
do - na e - is, Do - mine! re - qui - em ae - ter - nam do - na e - is, Do - mine!
m.d.
Trombe, Timp.
15
B
maestoso
mf
(simile)
dolcissimo
et lux perpe - tua, et lux perpe - tua lu - ceat, lu - ce - at e - - -
et lux perpe - tua, et lux perpe - tua lu - ceat, lu - ce - at e - - -
et lux perpe - tua, et lux perpe - tua lu - ceat, lu - ce - at e - - -
et lux perpe - tua, et lux perpe - tua lu - ceat, lu - ce - at e - - -
B
Fag., Corni di B.
19
Solo.
is!
is!
is!
is!
Te de - - cet hym -
Viol.

22
nus, De - us in Si - on,
et ti - bi red - de - tur
25
C
Tutti. Poco Pure and majestic.
vo - tum in Je - ru - - - sa - lem.
Tutti. Poco
Ex - au - di, ex - au - di,
Tutti. Poco
Ex - au - di, ex - au - di, ex -
Tutti. Poco
Ex - au - di, ex - au - di, ex -
C
Corni di B.
- - - di o - ra - ti - o - nem me - am!
ex - au - di o - ra - - - ti - o - nem me - am! ad te,
au - - di o - ra - ti - o - nem me - - - am! ad te, ad
au - - di, ex - au - di o - ra - ti - o - nem me - am! ad te, ad
28

30
ad te om - - nis ca - ro ve - - - ni - et.
ad te om - nis, om - nis ca - ro ve - ni - et.
te om - - - - nis, om - nis ca - ro ve - - ni - et.
te, ad te om - nis, om - nis ca - ro ve - - ni - et.
mp
Corni di B.
p
33
D
Do - na, do - na e - - - is,
Re - qui - em ae - ter - - - - - - -
Viol.
D
36
Do - - na, do - na e - - - - - - is, Do - mine! do - - na.
Do mine! do - - na, do - na e - - - is re - - qui - em ae - ter - - -
espr.
- - qui - em ae - ter - - - nam
(warmly)
do - - na, do - - na
nam do - na, do - - na e - is, e - - is

39
Sempre dolce
do - - - - na e - is re - - - qui - em ae - ter - - - - -
- - - - - nam, do - na e - is, Do - mi - ne! do - - na
e - - - - is, do - - - - na e - is, do - - - -
Do - - mi - ne! do - - na, do - - na
41
- - - nam, ae - ter - - - - - nam, ae - ter - - - - -
e - - is, do - - na e - - - is, do - - - -
na, do - - - - na, do - - - - -
e - - - is, do - - - na e - - - is, do - - - - -
43
E
Pmf
nam! et lux per - pe - - - tu - a, et lux per - pe - - - tu - a
na! et lux per - - pe - tu - a, et lux per -
na! et lux per - - pe - tu - a, et lux per -
na! et lux per - - pe - tu - a, et lux per -
E
Blasinstr.

45
Slower
dolcissimo
lu - - - ce - at e - is, et lux per - pe - tu - a lu - ce at
pe - tu - a lu - ce - at e - is, et lux per - pe - tu - a lu - ce - at
pe - tu - a lu - ce - at e - is, et lux per - pe - tu - a lu - ce - at
pe - tu - a lu - ce - at e - is, et lux per - pe - tu - a lu - ce - at
(♩= 102 - 104)
48
rit
Allegro.
e - - - is!
e - - - is!
e - - - is!
e - - - is!
Christe e - le - - - - - - - - - - -
Ky - ri - e e - le - i - son, e - le - - - - - - - -
Allegro.
52
Ky - - - ri - e e - le - i - son, e - le - - -
- - - - - - i - son!
Christe e - le - - - - - - - - - - -
- - - - - - i - - son, e - le - i - son!
Ky - - - - ri -

55
F
Piu f
(accomp.)
-i - son, e - le - i - son, e - le -
Ky - - ri - e e -
le - - i - son, e -
- - - i - son, e - le - - i - son!
e e - - le - - - i - son, e - le - i - son!
Christe e - le - - - -
F
58
- i - son, e - le - - - - i - son!
Christe e -
le - - - - - - - - - - - - - - - - i - son, e - le - i - son,
Ky - - - ri - e e - le - i -
- - - - - - - - - - - - - - - - -

64
son! Ky - ri - e e - le - i - son, e - le - - - -
le - - - - - - i - son! Ky - ri - e e - lei - son, e - lei - son,
mp
- - - - i - son, e - le - - - - - - i - son!
e - le - - - - i - son! mf Christe e - le - - - - - - - - -
67
H
- - - - - - - - i - son!
Christe e - le - - - -
e - le - - - - - - - - i - son!
Christe e - le - - - -
f
Ky - ri - e e - le - i - son, mf e -
mf
- - - - - - - - - - - - - - - - - - i - son!
H Trombe.
70
- - - - - - - - i - son!
le - - - - - - -
- - - - - - - - i - son!
Chri - ste e -
f
Ky - ri - e e - le - - - i

73
I
f dolce
le - - -

82
L
Poco a poco cresc
e - le - - - - - i - son!
Chri - ste e - le - - - - - i - son, e - le - - - - - i - son!
85
Trombe, Timp.
Chri - ste e - le - - - - - i - son! Ky - ri - e e -
88
M
Christe e - le - - - - - i - son, e - lei - son!
Ky - ri - e e - le - i - son, e - le - - - - - i - son, e -

91
N
le - i - son, e - le - i - son!
Chri - ste e -
le - i - son! Ky - ri - e e - le - i - son,
e - le - i - son,
le - i - son, e - le - i - son, e - le - i - son,
le - i - son!
Chri - ste e - le - i -
Poco a poco cresc
94
le - i - son!
Chri - ste e - le - i - son!
Ky - ri - e, Ky - ri -
le - i - son,
e - le - i - son, e - le - i - son!
Ky - ri - e, Ky - ri -
son, e - le - i - son, e - le - i - son,
e - le - i - son, e - le -
In 8
97
Adagio.
- i - son, e - le - i - son!
Ky - ri - e e - le - i - son!
e e - le - i - son!
Ky - ri - e e - le - i son!
e e - le - i - son!
Ky - ri - e e - le - i - son!
- i - son, e - le - i - son!
Ky - ri - e e - le - i - son!
Trombe, Timp.
Adagio.

Eternal rest give unto them, O Lord; and let perpetual light shine upon them. A hymn, O God, becometh Thee in Sion; and a vow shall be paid to Thee in Jerusalem: hear my prayer; all flesh shall come to Thee. (Psalm 64:2-3)

Pages 270 through 273 have been removed from this online edition.

Collect

For deceased brethren and benefactors: *Deus, veniæ largitor et humanæ salutis amator: quæsumus clementiam tuam; ut nostræ congregationis fratres, propinquos et benefactores, qui ex hoc sæculo transierunt, beata Maria semper Virgine intercedente cum omnibus Sanctis tuis, ad perpetuæ beatitudinis consortium pervenire concedas. Per Dominum.*

O God, the bestower of pardon and lover of man's salvation, we beseech Thy clemency, through the intercession of Blessed Mary ever Virgin, and all Thy saints, that the brethren who have passed out of this world may together enjoy everlasting happiness. Through our Lord.

For deceased priests: *Deus, qui inter apostolicos Sacerdotes famulos tuos sacerdotali fecisti dignitate vigere: præsta, quæsumus; ut eorum quoque perpetuo aggregetur consortio.*

O God, who wert pleased that in the apostolic priesthood Thy servants should be invested with priestly dignity: grant also, we beseech Thee, that they may be joined for evermore to the fellowship of that priesthood in heaven.

For all the faithful departed: *Fidelium, Deus, omnium Conditor et Redemptor: animabus famulorum famularumque tuarum remissionem cunctorum tribue peccatorum; ut indulgentiam, quam semper optaverunt, piis supplicationibus consequantur: Qui vivis et regnas.*

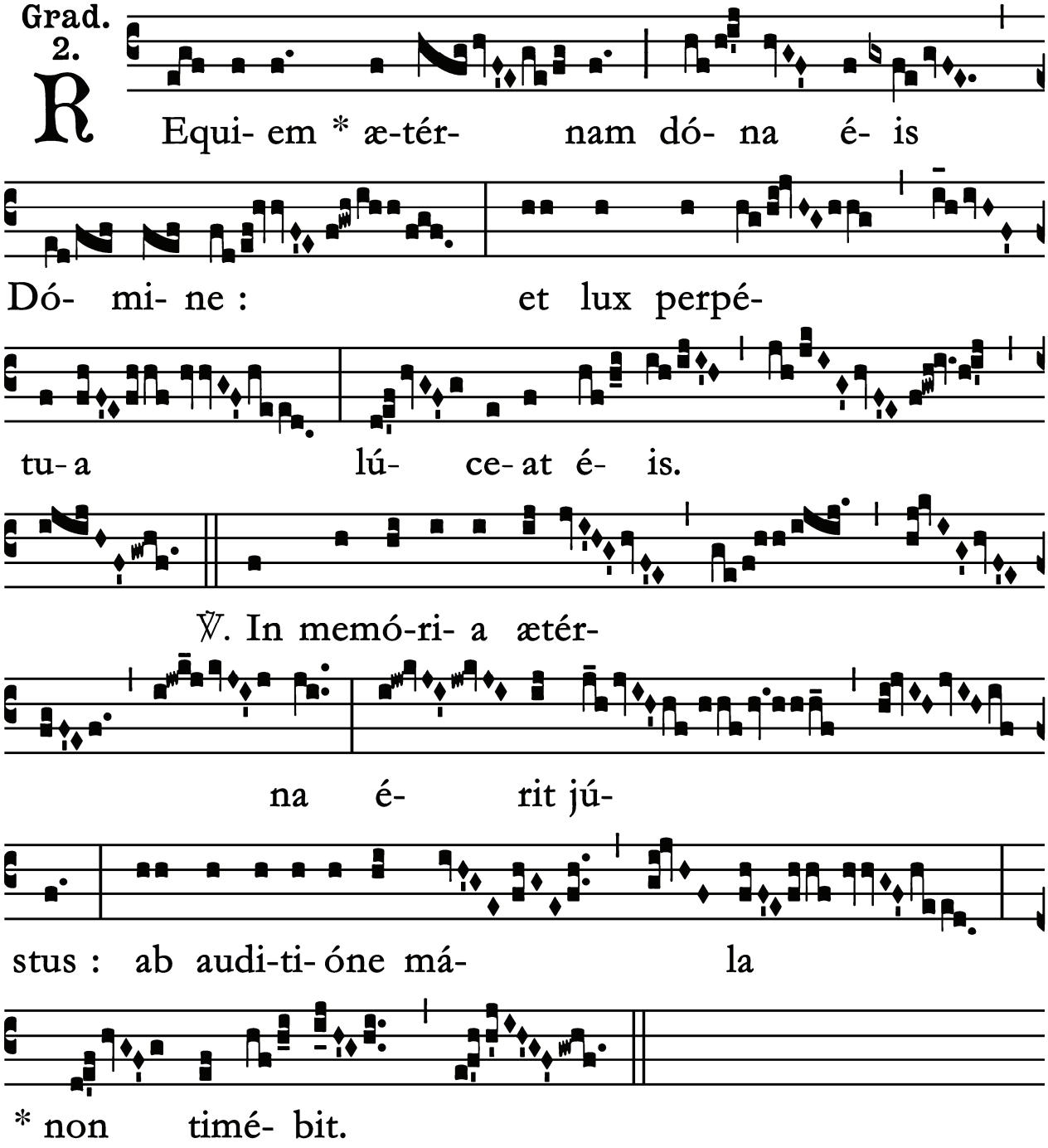
O God, Creator and Redeemer of all the faithful, grant to the souls of Thy servants and handmaids the remission of all their sins, that by loving prayers they may obtain the forgiveness they have ever desired. Who livest and reignest.

Prophecy: *Apocalypse 14:13*

In diebus illis: Audivi vocem de caelo, dicentem mihi: Scribe: Beati mortui, qui in Domino moriuntur. Amodo jam dicit Spiritus, ut requiescant a laboribus suis: opera enim illorum sequuntur illos.

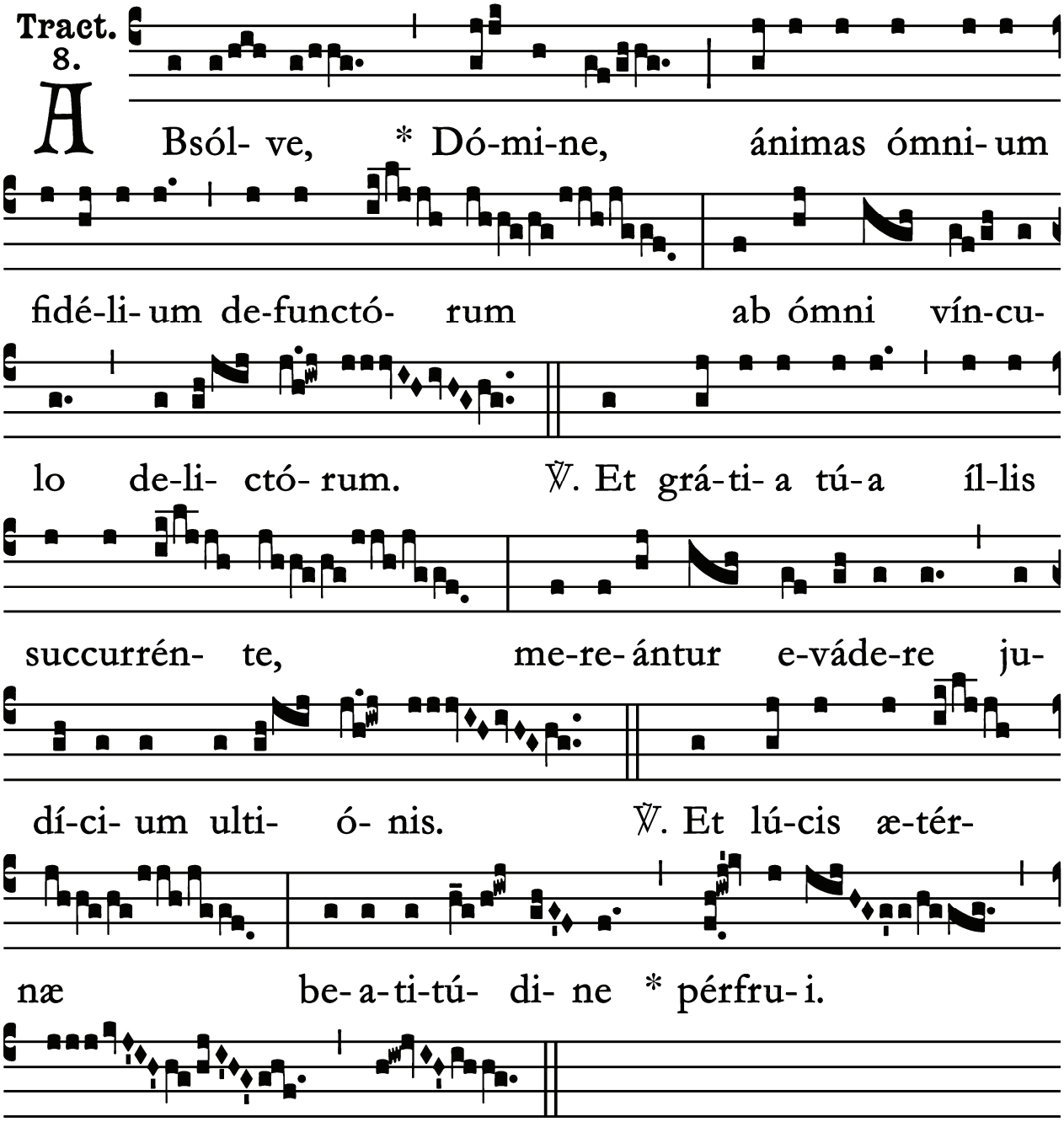
In those days: I heard a voice from heaven, saying to me: Write, blessed are the dead who die in the Lord, from henceforth now, saith the Spirit, that they may rest from their labors, for their works follow them.

Gradual



Eternal rest give unto them, O Lord; and let perpetual light shine upon them. ℣. The just shall be in everlasting remembrance; he shall not fear the evil hearing. (IV Esdras 2:34, 35)

Tract



Absolve, O Lord, the souls of all the faithful departed from every bond of sin. ℣. And by the help of Thy grace may they be enabled to escape the avenging judgment. ℣. And enjoy the bliss of everlasting light.

In 2
d = c. 93

№ 2. Dies irae.

11
tre - mor est fu - tu - - - rus, quan - - - - - do
tre - mor est fu - tu - - - rus, quan - - - - - do
quan - - - - tus tre - mor est fu - tu - - - rus,
tre - mor est fu - tu - - - rus, quan - - - - - do
14
(feeling of fp)
ju - dex est ven - tu - - - rus, cun - - - cta
ju - dex est ven - tu - - - rus, cun - - - cta
quan - - - - do ju - dex est ven - tu - - rus, cun - - - cta
ju - dex est ven - tu - - - rus, cun - - - cta
17
stri - - - cte dis - cus - su - - - rus.
stri - - - - cte dis - cus - su - - - rus.
stri - cte stri - cte dis - cus - su - - - rus.
stri - - - cte dis - cus - su - - - rus.
Streichinstr.

(as before)
20
P
Di - - - es
Di - - - es
Di - - - es
Di - - - es
P Tutti.
23
i - rae di - - - - es il - la solvet saeclum in fa.
i - rae di - - - - es il - la solvet saeclum in fa.
i - rae di - - - - es il - la solvet saeclum in fa.
i - rae di - - - - es il - la solvet saeclum in fa.
27
sfz
marcato
vil - la te - - ste Da - - vid cum Sy - bil - - la.
vil - la te - ste Da - - vid cum Sy - bil - - la.
vil - la te - ste Da - - vid cum Sy - bil - - la.
vil - la te - ste Da - - vid cum Sy - bil - - la.

(as before)
30
Quan - - - - tus tre - mor est fu -
Quan - - - - tus tre - mor est fu -
Quan - - - - tus tre - mor est fu -
Quan - - - - tus tre - mor est fu -
(simile)
33
tu - - - rus quan - - - - do ju - dex est ven -
tu - - - rus quan - - - - do ju - dex est ven -
tu - - - rus quan - - - - do ju - dex est ven -
tu - - - rus quan - - - - do ju - dex est ven -
36
tu - - rus, cun - - - cta stri - - - cte
tu - - rus, cun - - - cta stri - - - cte
tu - - rus, cun - - - cta stri - - - cte
tu - - rus, cun - - - cta stri - - - cte

39
R
dis - - - cus - - - su - rus
Di - - es
dis - - - cus - - - su - rus
Di - - es
dis - - - cus - - - su - rus
(sotto voce)
Di - - es
dis - - - cus - - - su - rus. Quantus tre - mor est fu - tu - rus.
R
43
i - rae, di - - es il - la,
di - - es
i - rae, di - - es il - la,
di - - es
i - rae, di - - es il - la,
(sotto voce)
di - - es
quantus tre - mor est fu - tu - rus
47
S
i - - rae, di - - es il - - la,
quan - tus
i - - rae, di - - es il - - la,
quan - tus
i - - rae, di - - es il - - la,
quan - tus
quantus tre - mor est fu - tu - rus, quan - tus
S

51
tre - mor est fu - tu - rus, quan.do ju - dex est ven -
tre - mor est fu - tu - rus, quan.do ju - dex est ven -
tre - mor est fu - tu - rus, quan.do ju - dex est ven -
tre - mor est fu - tu - rus, quan.do ju - dex est ven -
(simile)
54
tu - rus, cuncta stri - cte dis - cus - su - rus.
tu - rus, cuncta stri - cte dis - cus - su - rus.
tu - rus, cuncta stri - cte dis - cus - su - rus.
tu - rus, cuncta stri - cte dis - cus - su - rus.
57
T
mf
cun - - - eta stri - cte, stri - cte
cun - - - cta stri - cte, stri - cte
cun - - - cta stri - cte, stri - cte
cun - - - cta stri - cte, stri - cte
T

60
dis - cus - su - - - rus, cun - - - cta stri - cte,
dis - cus - su - - - rus, cun - - - cta stri - cte,
dis - cus - su - - - rus, cun - - - cta
dis - cus su - - - rus, cun - - - cta
mf
63
stri - - cte dis - cus - su - - - rus.
stri - - cte dis - cus - su - - - rus.
stri - cte, stri - - cte dis - cus - su - - - rus.
stri - cte, stri - cte dis - cus - su - - - rus.
66

♩ = c. 88
In 4, feeling of 2
Nº 3. Tuba mirum.
Andante.
A TEMPO
Basso Solo.
Tu-ba mi-rum spargens so- - - - - -
Trombone.
Trombone.
Piano.
f
p
7
A TEMPO
- -num, tu- - -ba mi-rum spargens so-num per se-
12
pul-chra re-gi-o-num, co-get om-nes an-te thronum, co-get
♩=94
a Tenore Solo.
16
Mors stu-pe-bit et na-tu-ra, cum re-
om-nes an-te thro- - - -num.
a Streichinstr.
f p
20
sur- -get cre- -a-tu-ra, ju-di-can-ti re-spon-su-ra.
f

24
Li - - - ber scrip-tus pro- -fe - re - tur, in quo to - tum con - ti-
p Fag.
28
ne - tur, un- - - de mun - dus, mun- - - dus
32
b Alto Solo.
Ju- - -dex er - go cum se-
ju- - - di - ce- - - - tur.
cresc.
f
p
36
de - bit, quid- - quid la - tet, ap - pa - re-bit, nil in-ul-tum re-ma-
sf
p
40
C Soprano Solo.
Quid sum mi - ser, tunc di - ctu-rus? quem pa - tro - num ro- -ga-
ne - bit.
C

44
tu_rus? cum vix ju_stus, ju_stus sit se_
mfp
50
Sopr. Solo.
d sotto voce
cu_rus? cum vix ju_stus, ju_stus sit se_
Alto Solo.
sotto voce
cum vix ju_stus, ju_stus sit se_
Ten. Solo.
sotto voce
cum vix ju_stus, ju_stus sit se_
Basso Solo.
sotto voce
cum vix ju_stus, ju_stus sit se_
d Fag., Corni di B.
sfp
sfp
56
f p cresc. f
cu_rus, cum vix ju_stus, vix ju_stus sit se_ cu_ _rus?
cu_rus, cum vix ju_stus, vix ju_stus sit se_ cu_ _rus?
cu_rus, cum vix ju_stus, vix ju_stus sit se_ cu_ _rus?
cu_rus, cum vix ju_stus, vix ju_stus sit se_ cu_ _rus?
f p cresc. f p

♩= 96

Nº 4. Rex tremendae.

9
sta - - - - - - tis, rex tre - men - - - - - - dae ma - je -
- - tis, rex tre - men - - - - - - dae ma - je - sta - - - - -
gra - tis, qui sal - van - dos sal - vas gra -
sal - vas gra - tis, sal - vas gra - - - - - -
11
ff
V
cantabile
sta - tis, rex tre - men - dae ma - je - sta - tis, qui sal -
tis, rex tre - men - dae ma - je - sta - tis,
f (soli)
soaring
- tis, rex tre - men - dae ma - je - sta - tis, rex tre - men - - - - -
tis, rex tre - men - dae ma - je - sta - tis, rex tre -
V
13
van - dos sal - vas gra - tis, rex tre - men - -
Soli
qui sal - van - dos sal - vas gra - tis,
- dae ma - je - sta - - - - - tis, rex tre - men - - - - -
men - - - - - - dae ma - je - sta - - - - - - tis, rex tre -

15
- dae rex tre - men - dae ma - je - sta - tis, qui sal - van - dos sal - vas
rex tre - men - dae ma - je - sta - tis, qui sal - van - dos sal - vas
- dae rex tre - men - dae ma - je - sta - tis, qui sal - van - dos sal - vas
men - dae rex tre - men - dae ma - je - sta - tis, qui sal - van - dos sal - vas
17
W p dolcissimo
gra - tis, sal - va me!
gra - tis, sal - va me!
gra - tis,
gra - tis,
Poco rit
W
mf
19
sal - va me, fons pi - e - ta - - - - tis!
dolcissimo
p
sal - va me!
sal - va me, fons pi - e - ta - - - - tis!
p
sal - va me!
Poco Rit
sal - va me, fons pi - e - ta - - - - tis!

♩= 92

Nº 5. Recordare.

21
sum cau - - - - - - sa tu - - ae vi - -
quod sum cau - - - sa tu - - - ae vi - -
tr
tr
26
g
ae, ne me per - - das il la di - - - e,
ne me per - - das,
ae, ne me per - - das il - - la di - - - e,
ne me per - - das il - la di - - e, ne me
g
Corni di B.
31
ne me per - das il - - la di - - e!
ne me per - das il - la di - - e!
ne me per - das il - la di - - e!
per - - das, per - das il - la di - - e!
Viol.
mf
Vcello.

36
h
dolce
mf
Se - dis - ti
mf
Se - dis - ti
mf
Quae - rens me,
mf
Quae - rens me,
h
tr
tr
p
41
las - sus,
las - sus,
re - de - mi - sti
cru - cem pas - sus,
cru - cem pas - sus,
re - de - mi - sti
46
i
f
tan - tus la - bor non sit cas - sus, tan - tus la - bor
tan - tus la - bor non sit cas - sus, tan - tus la - bor
tan - tus la - bor non sit cas - sus, tan - tus la - bor
tan - tus la - bor non sit cas - sus, tan - tus la - bor
i Corni di B.
tr
tr
tr
tr

51
k
non sit cas- sus!
non sit cas- sus!
non sit cas- sus!
non sit cas- sus!
Ju- ste ju- dex
Ju- ste ju-
k
mf
p
Vcello.
56
ul- ti- o- nis, do- num fac re- mis- si- o- nis,
dex ul- ti- o- nis, do- num fac re- mis- si- o- nis,
an- te
61
l
an- te di- em ra- ti- o- nis, an- te
an- te di- em,
an- te di- em ra- ti- o- nis, an- te
di- em ra- ti- o- nis, an- te di- em,
l
Corni di B.

66
di - em ra - ti - o - nis!
di - em ra - ti - o - nis!
di - em ra - ti - o - nis!
di - em ra - ti - o - nis!
Viol.
mf
Vcello.
(stage whisper)
71
m
In - ge - mis - co tan - quam re - us,
In - ge - mis - co tan - quam re - us,
In - ge - mis - co tan - quam re - us,
In - ge - mis - co tan - quam re - us,
m
tr
p
f
76
(stage whisper)
cul - pa ru - bet vul - tus me - us, sup - pli -
cul - pa ru - bet vul - tus me - us, sup - pli -
cul - pa ru - bet vul - tus me - us, sup - pli -
cul - pa ru - bet vul - tus me - us, sup - pli -

81
n
mp
can- -ti par - ce, De - us! qui Ma - ri - am ab-sol - vi - sti,
can- -ti par - ce, De - us!
can- -ti par - ce, De - us! et la - tro-nem ex-au-
can- -ti par - ce, De - us!
n
87
fp
mi-hi quo - que spem de - di - sti, mi - hi quo - que spem de - di - sti.
mi-hi quo - que, mi - hi quo - que spem de - di - sti, spem de - di - sti.
di - sti, mi - hi quo - que, mi - hi quo - que spem de - di - sti.
mi - hi quo - que spem de - di - sti.
fp
93
O
Pre- - - - - ces me- - - - - ae non sunt di- - -
Pre- - - - - ces me- - ae non sunt di- - -
O Corni di B.

99
sed tu bo - - - - - - nus, fac be -
gnae,
sed tu bo - - - - - - nus, fac be -
gnae,
104
(opera voices!)
ni - - - - gne, ne per - en - ni cre - mer i - gne!
ne per - en - ni cre - mer i - gne!
ni - - - - gne, ne per - en - ni cre - mer i - gne!
ne per - en - ni cre - mer i - gne!
110
p
in - ter o - - - ves lo - cum prae - - - sta
in - ter o - - - ves lo - cum prae - - - sta
in - ter o - - - ves lo - cum prae - - - sta
p in - ter o - - ves lo - cum prae - - sta et ab

115
et ab hoe - dis me se - que - stra, sta - tu - ens in
et ab hoe - dis me se - que - stra, sta - tu - ens in
et ab hoe - dis me se - que - stra, sta - tu - ens in
hoe - dis, ab hoe - dis me se - que - stra, sta -
120
par - - - - te dex - tra, sta - tu - ens in par - - - -
par - - - - te dex - tra, sta - tu - ens in par - - - -
par - - - - te dex - tra, sta - tu - ens in par - - - -
- tu - ens in par - te dex - tra, sta - tu - ens in par -
125
- te dex - tra!
- te dex - tra!
- te dex - tra!
- te dex - tra! Viol.
mf
tr

♩ = 76 / 68

Nº 6. Confutatis.

8
(senza cresc.)
vo - - - ca me,
vo - - - ca me cum be-ne - di - - - ctis!
vo - - - ca me,
vo - - - ca me cum be-ne - di - - - ctis!
♩=76
f
Con - fu-
Tromb.
f
11
B
f
Con - fu-ta - - - tis
ma - - le-di - - - ctis,
ta - - - tis
ma - - le - di - - - ctis,
flam - mis
B
13
flam - - - - mis a - - cri-bus ad-di - - ctis, con - - fu-ta - - tis ma - - le-
a - - cri-bus ad-di - - ctis, con - - fu - ta - - tis ma - - le-di - - ctis, ma - - le-

15
C sotto voce
Vo - - - - ca, vo - - ca me cum bene.
sotto voce
Vo - - - - ca, vo - - ca me.
di - ctis, flam - mis a - cribus ad - di - ctis.
di - ctis, flam - mis a - cribus ad - di - ctis.
Poco rit
Corni di Bassetto.
C
Viol.
19
NB
di - ctis, cum be - - ne - di - - ctis, vo - - - - ca me, vo - ca me,
vo - - ca me cum bene - di - - ctis, vo - - - ca me. vo - - ca
23
vo - - ca me cum be - ne - di - - - - - - - ctis!
me cum be - - ne - - di - - - - - - - - ctis!
Corni di B., Fag., Tromb.

26
D
misterioso
p dark
Poco cresc.
O - - - ro
sup - - - plex et ac - - -
28
mp
cli - - - - - - - - - - - nis,
cli - - - - - - - - - - - nis.
30
E
p
Poco cresc.
cor con - - - tri - - - tum qua - - - si

32
mp
ci - - - - - - - - - nis.
ci - - - - - - - - - nis.
ci - - - - - - - - - nis.
mp
ci - - - - - - - - - nis.
F
Ge - re
Ge - re
Ge - re
Ge - - - - - re
F
35
mp
cu - - - - ram,
cu - - - - ram,
cu - - - - ram,
cu - - - - - - - ram,
p
pp
ge - re
ge - re
ge - re
cu - - - - - ram
cu - ram me - i
cu - ram me - i
cu - ram me - i
me - - - i
38
fi - - - - - - - - - nis!
fi - - - - - - - - - nis!
fi - - - - - - - - - nis!
fi - - - - - - - - - nis!
attacca:

In 4 ♩= 42-46
№ 7. Lacrymosa.
Larghetto.
Soprano.
Alto.
Tenore.
Basso.
espr
La - crymo - sa
Larghetto.
Piano.
Corni di B.,Fag.
4
Sotto voce, intense
di - es il - la,
qua re - sur - get,
ex fa - vil - la
e Tromboni.
7
expansive!
a tempo
cresc.
ju - di - can - dus
ho - mo re - us.
G
sotto voce
La - cry - mo - sa

10
di - - - es il - la.
qua re-sur - get
ex fa-vil, - la
di - - - es il - la,
qua re-sur - get
ex fa-vil - la
di - - - es il - la,
qua re-sur - get
ex fa-vil - la
poco (Cantabile)
di - es il - la,
qua re - sur - get
ex fa - vil - la
13
H
poco cresc
ju - - - di-can - dus
ho - - mo re - us.
Hu - ic er - go
ju - - - di-can - dus
ho - - mo re - us.
Hu - ic er - go
ju - - - di-can - - dus
ho - - mo re - us.
Hu - ic er - go
ju - di - can - dus
ho - mo re - us.
Hu - ic er - go
H
16
decresc
legato
par - ce De - us,
pi - e Je - su,
Je - - su Do - mi - ne!
par - ce De - us,
pi - e Je - su,
Je - - su Do - mi - ne!
par - ce De - us,
pi - e Je - su,
Je - - su Do - mi - ne!
par - ce De - us,
pi - e Je - su,
Je - su Do - mi - ne!
Corni di Bassetto.

20
I
f
Do - na e - is re - quiem!
I
23
(f)
mp
do - na e - is, do - na e - is re -
26
espr.
f
qui em! A - men!
trem.

Day of wrath, that day will dissolve the world in ashes, as David and the Sibyl bear witness.

What trembling there will be when the Judge shall come Who will examine all things strictly!

The trumpet, scattering its wondrous sound through the tombs of every land, will summon all before the Throne.

Death and Nature will be astounded when creation rises again to answer the Judge.

The written book will be brought forth in which all is contained, whereby the world shall be judged.

When therefore the Judge is seated, whatever is hidden will appear; nothing will remain unpunished.

What shall I, a wretch, then say? What patron shall I entreat when even the righteous are scarcely secure?

King of tremendous majesty, Who freely saves those worthy to be saved, save me, O fount of mercy.

Remember, merciful Jesus, that I am the cause of Thy journey, lest Thou lose me on that day.

Seeking me, Thou sat down weary; Thou didst redeem me by suffering the Cross; let not such labor be in vain.

Just Judge of vengeance, grant me the gift of remission before the day of reckoning.

I groan like one condemned; my face blushes for my sins; spare the suppliant, O God.

Thou who didst absolve Mary, and didst hear the prayer of the thief, hast given hope to me as well.

My prayers are not worthy, but Thou, O good One, grant graciously that I burn not in eternal fire.

Place me among Thy sheep and separate me from the goats, setting me on the right hand.

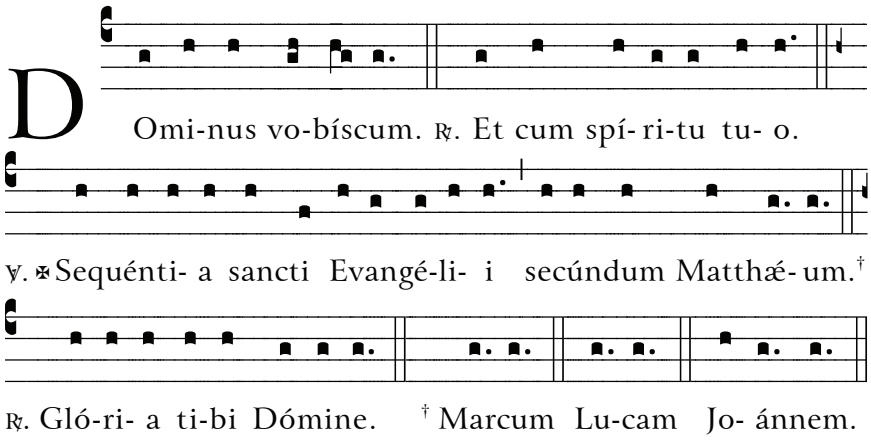
When the accursed are confounded and consigned to bitter flames, call me with the blessed.

I pray, kneeling and bowed down, my heart contrite as ashes; take care of my end.

That day of tears, when from the ashes shall arise the guilty man to be judged. Therefore spare him, O God.

Merciful Lord Jesus, Grant them rest. Amen.

Before the Gospel



The Lord be with you. ℟. And with thy spirit. ℣. ✠ The continuation of the Holy Gospel according to *N.* ℟. Glory be to Thee, O Lord.

Gospel: *John 6:51-55*
In illo tempore: Dixit Jesus turbis Judæorum: Ego sum panis vivus, qui de' cælo descendi. Si quis manducaverit ex hoc pane; vivet in æternum: et panis, quem ego dabo, caro mea est pro mundi vita. Litigabant ergo Judæi ad invicem, dicentes: Quomodo potest hic nobis carnem suam dare' ad manducandum? Dixit ergo eis Jesus: Amen, amen dico vobis: nisi manducaveritis carnem Filii hominis, et biberitis eius sanguinem, non habebitis vitam in vobis. Qui manducat meam carnem, et bibit meum sanguinem, habet vitam æternam: et ego resuscitabo eum in novissimo die'.

At that time: Jesus said to the multitudes of the Jews: I am the living bread which came down from heaven. If any man eat of this bread, he shall live for ever; and the bread that I will give is My flesh, for the life of the world. The Jews therefore strove among themselves, saying: How can this man give us His flesh to eat? Then Jesus said to them: Amen, amen, I say unto you: Except you eat the flesh of the Son of man and drink His blood, you shall not have life in you. He that eateth My flesh and drinketh my blood hath everlasting life: and I will raise him up in the last day.

♩=c. 96

Nº 8. Domine Jesu.

9
dolce
ni, de poe-nis in-fer- - - - - - - - - ni et de pro-fun- - - - do
ni, de poe - nis in - fer- - - - - ni et de pro-fun- - - do
ni, de poe - nis in - fer- - - - - ni et de pro-fun- - - do
ni, de poe - nis in - fer- - - ni et de pro-fun- - - do
13
L
la- - - - - - cu! Li - - be - ra, li - - be - ra
la- - - - - - cu! Li - - be - ra
la- - - - - - cu! Li - - be - ra
la- - - - - - cu! Li - - be - ra
16
mf
Simile
e- - - - as de o - re le - o - - nis! Li - - be - ra, li - - be - ra
e- - - - as de o - re le - o - - nis! Li - - be - ra
e- - - - as de o - re le - o - - nis! Li - - be - ra
e- - - - as de o - re le - o - - nis! Li - - be - ra
Tutti.

19
M
e - - - - as de o - re le - o - nis!
e - - - - as de o - re le - o - nis!
e - - - - as de o - re le - o - nis!
e - - - - as de o - re le - o - nis.
a feeling of accent throughout
(Soli)
Ne ab-sor-be-at e - as
M Corni di Bass.e Fag
22
(Soli)
Ne ab-sor-be-at e - as
tar - tarus, ne ca-dant in ob -
tar - tarus, ne cadant in ob - scurum, ne cadant, ne cadant in ob - scu -
(accomp)
25
(Soli)
Ne ab-sor-be-at e - as
tar - tarus, ne cadant in ob - scurum, ne cadant.
scurum, ne cadant, ne ca-dant in ob - scu - rum, ne cadant, ne
rum, ne cadant, ne ca-dant, ne cadant in ob - scurum; ne cadant, ne
(accomp)
N
(Soli)
Ne ab-sor-be-at e - as
N

28
ne ca-dant in ob-scu- -rum, ne ca-dant, ne cadant
ca-dant, ne ca-dant in ob-scu-rum, ne ca-dant, ne cadant
ca-dant, ne ca-dant in ob-scu-rum, ne ca-dant, ne cadant
tar-tarus, ne ca-dant in ob-scu-rum, ne ca-dant in ob-
31
Solo.
in ob-scu- -rum: sed sig-nifer sanc-tus Mi-chael re-praesentet e- -
in ob-scu- -rum:
sed sig-nifer sanctus
in ob-scu- -rum:
scu- - - - -rum:
Streichinstr.
36
- - -as in lu-cem san- -ctam, reprae-sentet, re-
Mi-chael re- -praesentet e- - - - -as in lu-cem san-ctam, reprae-
Solo.
sed sig-nifer sanc-tus Mi-chael re-praesentet e- - - - -as, reprae-
Solo.
sed sig-nifer sanctus Mi-chael reprae-

41
praesentet e - - as in lu-cem san - - - ctam,
sen - tet, repraesentet e - - as in lucem san - - - ctam,
sen - tet e - - as in lu - - cem san - - - ctam,
sen-tet e - as, re - prae-sentet e - as in lucem san - - - ctam,
f
44
O
Expressive, incisive, under control
♩= c. 96
Tutti.
f
quam olim A - brahae pro - mi -
Tutti.
f
quam olim A - brahae pro - mi - si - sti et - se-mi-ni e - jus
O
Tutti.
47
Tutti.
f
quam o-lim
Tutti.
quam o-lim A - brahae pro - mi - si - sti
si - sti, quam o-lim A - brahae et semini e - jus pro - mi -
quam o-lim A - brahae pro - mi - si - sti, pro - mi - si-sti,

50
P
(simile)
A - brahae pro - mi - si - sti, quam o-lim A - brahae pro - mi -
et se-mi-ni e - jus, quam o-lim A - brahae pro - mi - si - sti
si - sti, pro - mi - si-sti,
P
53
mp
si - sti,
pro - mi - si - sti
et se-mi-ni e - jus, quam o-lim A - brahae
quam o-lim A - brahae pro - mi - si - sti, quam o-lim
mf
et se-mi-ni e - jus,
56
Q
mf
et se-mini e - jus, quam o-lim
et semi-ni e - jus pro - mi - si - sti, quam o-lim
A - brahae pro - mi - si - sti, quam o-lim A - brahae, quam o-lim
et semi-ni e - jus, quam o-lim A - brahae
Q

59
R
decresc
A - brahae pro - mi - si - sti, pro - mi - si - - - - sti, quam o - lim A - brahae
A - brahae pro - mi - si - sti, pro - mi - si - - - - sti, quam o - lim
A - brahae pro - mi - si - sti, pro - mi - si - - - - sti, quam o - lim
pro - mi - si - sti, pro - mi - si - - - - sti, quam o - lim
R
62
pro - mi - si - sti, quam o - lim A - brahae pro - mi - si - sti
A - brahae pro - mi - si - sti, quam o - lim A - brahae pro - mi -
A - brahae pro - mi - si - sti, quam o - lim A - brahae pro - mi -
A - brahae pro - mi - si - sti, quam o - lim A - brahae pro - mi -
65
S
et se - - - - mi - ni e - - - jus, et se - - - -
si - sti et se - mi - ni e - - - jus, et
si - sti et se - mi - ni e - - - jus,
si - sti et se - mi - ni e - - - jus, et
S
Viol.

68
mi-ni e- - - - - jus, et
se - mi-ni e- - -
se- - - - - - - - - - - - - - - - - mi-ni,
se - mi-ni e- - -
et se- - - - - - - - - - - - - mi-ni,
se - mi-ni e- - -
se- mi-ni,
se - mi-ni e- - -
71
T
jus, quam o-lim A - brahae pro - mi - si- - sti, quam o-lim
jus, quam o-lim A - brahae pro - mi - si- - sti, quam o-lim
jus, quam o-lim A - brahae pro - mi - si- - sti, quam o-lim
jus, quam o-lim A - brahae pro - mi - si - sti, quam o-lim A-brahae promi -
T Tutti.
74
SLOWER
A-brahae promi - si- - sti et se- - - - - mi - ni e- - - - - jus.
A-brahae promi - si- - sti et se - mini, se - mi-ni e- - - - - jus.
A-brahae promi - si- - sti et se - mini, se - mi-ni e- - - - - jus.
si - sti, promi - si- - - sti et se - mini, se - mi-ni e- - - - - jus.

♩= c.84

№ 9. Hostias.

18
W
mo - riam fa - - - - - - ci - mus!
ho - di - e me - mo - ri - am fa - ci - mus!
ho - di - e me - mo - ri - am fa - ci - mus!
ho - di - e me - mo - ri - am fa - ci - mus!
Ho - - sti -
Ho - - sti -
Ho - - sti -
Ho - - sti -
24
X
as et pre - - - - ces ti - - - bi Do - - - mi -
as et pre - - - - ces ti - - - bi Do - - - mi -
as et pre - - - - ces ti - - - bi Do - - - mi -
as et pre - - - - ces ti - - - bi Do - - - mi -
cresc.
30
Y
ne! lau - - - dis of - fe - - - ri - mus; tu sus - ci - pe
ne! lau - - - dis of - fe - - - ri - mus; tu sus - ci - pe
ne! lau - - - dis of - fe - - - ri - mus; tu sus - ci - pe
ne! lau - - - dis of - fe - - - ri - mus; tu sus - ci - pe
cresc.
cresc.

36
pro a - ni - ma - bus il - lis, qua-rum ho - di - e, ho - di - e me
pro a - ni - ma - bus il - lis, qua-rum ho - di - e, me - mo - ri-am
pro a - ni - ma - bus il - lis, qua-rum ho - di - e, me - mo - ri-am
pro a - ni - ma - bus il - lis. qua-rum ho - di - e, ho - di - e me.
42
dolce
mo - ri-am fa - ci-mus.
fa - - - - - ci-mus.
fa - - - - - ci-mus.
mo - - - - ri-am fa - ci-mus.
Z
Fac e - - as,
Fac e - - as,
Fac e - - as,
Fac e - - as,
Viol.
Z
48
rit.
Do - mine! de mor - - - te trans - i - re ad vi - - tam,
Do - mine! de mor - te trans - i - - re ad vi - - tam,
Do - mine! de mor - - - te trans - i - re ad vi - - tam,
Do - mine! de mor - - - te trans - i - re ad vi - - tam.

55
Andante. (as before) ♩= 96
quam o-lim A - brahae pro - mi - si - sti et se-mi-ni e- -jus,
quam o-lim A - brahae pro - mi -
Andante. con Tromboni.
58
si - -sti, quam o-lim A - brahae et se-mini e- -jus pro- -mi -
quam o-lim A - brahae pro- -mi - si- -sti, pro- -mi- -si-sti,
quam o-lim A - brahae pro- -mi- -si- -sti
61
A
A - brahae pro - mi - si - sti, quam o-lim A - brahae pro - mi -
et se-mi-ni e- -jus, quam o-lim A - brahae pro - mi - si - -sti,
si - -sti, pro - mi - -si-sti,
A

64
mp
si - - - sti,
mp
et se - mi - ni
e - - - jus, quam o - lim
mp
quam o - lim A - - brahae
pro - - - mi - si - - - sti,
mp
et se - mi - ni
66
B
pro - - - mi - si - - - sti
A - - bra - hae
et se - mi - ni e - - - jus
quam o - lim
mf
A - - bra - hae pro - - - mi -
e - - - jus,
B
68
et se - mi - ni
e - - - jus, quam o - lim
mf
pro - - - mi - si - - - sti,
quam o - lim
si - - - sti, quam o - lim
A - - bra - hae, quam o - lim
mf
et se - mi - ni e - - - jus,
f
quam o - lim A - - bra - hae

70
C
decresc
A - brahae pro - mi - si - sti, promi - si - - - - sti, quam o - lim A - brahae
A - brahae pro - mi - si - sti, promi - si - - - - sti, quam o - lim
A - brahae pro - mi - si - sti, promi - si - - - - sti, quam o - lim
pro - mi - si - sti, pro - mi si - - - - sti, quam o - lim
C
73
pro - mi - si sti, quam o - lim A - brahae pro - mi - si - sti
A - brahae pro - mi - si - sti, quam o - lim A - brahae pro - mi -
A - brahae pro - mi - si - sti, quam o - lim A - brahae pro - mi -
A - brahae pro - mi - si - sti, quam o - lim A - brahae pro - mi -
76
D
et se - - - - mi - ni e - - - - jus, et se - - - - -
si - sti et se - mi - ni e - - - - jus, et
si - sti et se - mi - ni e - - - - jus,
si - sti et se - mi - ni e - - - - jus, et
D
Viol.

79
mini e - - - - - - jus, et se - mi - ni e - - -
se - - - - - - - - - - - - mi - ni, se - mi - ni e - - -
et se - - - - - - - - - - - mi - ni, se - mi - ni e - - -
se - - - - - - - - - - - - - - - - - - mi - ni, se - mi - ni e - - -
82
E
f
jus, quam o - lim A - brahae pro - mi - si - sti, quam o - lim
jus, quam o - lim A - brahae pro - mi - si - sti, quam o - lim
jus, quam o - lim A - brahae pro - mi - si - sti, quam o - lim
jus, quam o - lim A - brahae pro - mi - si - sti, quam o - lim Abrahae promi -
E Tutti.
f
85
SLOWER
Abrahae promi - si - - - sti et se - - - - mi - ni e - - - jus.
Abrahae promi - si - - - sti et se - mini, se - mini e - - - jus.
Abrahae promi - si - - - sti et se - mini, se - mini e - - - jus.
si - sti, promi - si - - - sti et se - mini, se - mini e - - - jus.

Lord Jesus Christ, King of glory, deliver the souls of all the faithful departed from the pains of hell and from the bottomless pit: deliver them from the lion's mouth, that hell swallow them not up, that they fall not into darkness, but let the standard-bearer holy Michael lead them into that holy light; which Thou didst promise of old to Abraham and to his seed. ℣. We offer to Thee, O Lord, sacrifices and prayers: do Thou receive them on behalf of those souls of whom we make memorial this day. Grant them, O Lord, to pass from death to that life; which Thou didst promise of old to Abraham and to his seed. ℣. O blessed God, You who have called the first man to the eternal home, Good Shepherd, You who carried the lost sheep upon Your shoulder to the flock, just judge, until You come to give judgment, free their souls from death whom You have redeemed. You neither surrender the souls confessing to You to the beasts, nor forsake them at the end. ℣. Lord Jesus Christ, judge of the dead, the one hope of mortals, You have grieved the destruction of perishing, You neither enter into judgment with Your servants, nor are they found guilty with the wicked by the arrival of Your severe judgment.

Secret

For deceased brethren and benefactors: *Deus, cujus misericordiæ non est numerus, suscipe propitius preces humilitatis nostræ: et animabus fratrum, propinquorum et benefactorum nostrorum, quibus tui nominis dedisti confessionem, per hæc sacramenta salutis nostræ, cunctorum remissionem tribue peccatorum. Per Dominum.*

O God, whose mercy is boundless, mercifully receive the prayers of our lowliness; and grant, through these sacraments of our salvation, to the souls of our brethren, kindred, and benefactors, to whom Thou hast granted the confession of Thy Name, the remission of all sins. Through our Lord.

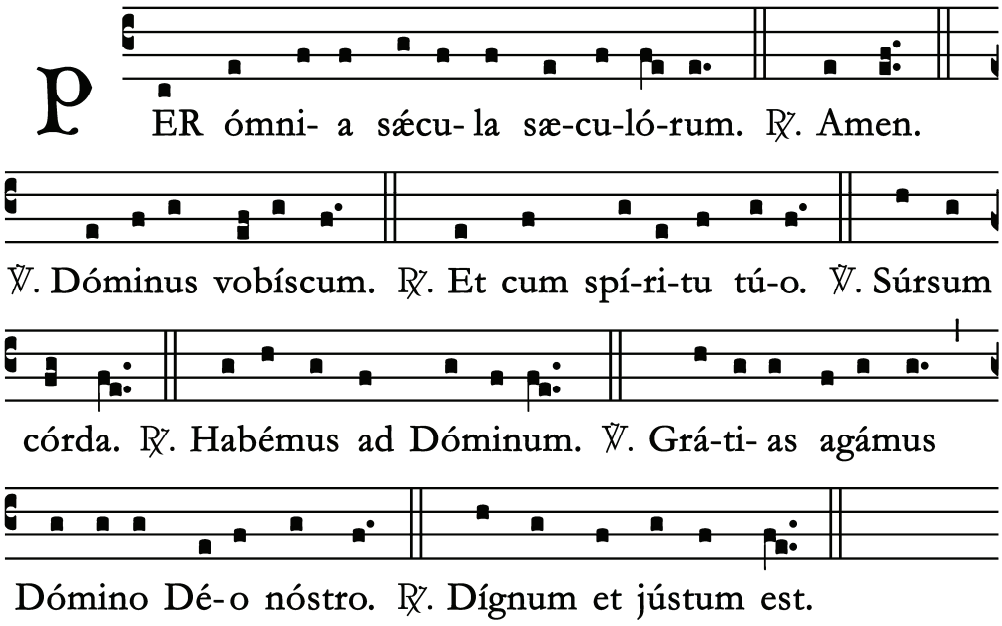
For deceased priests: *Suscipe, Domine, quæsumus, pro animabus famulorum tuorum Sacerdotum, quas offerimus hostias: ut quibus in hoc sæculo sacerdotale donasti meritum, in cœlesti regno Sanctorum tuorum jubeas jungi consortio.*

Receive, we beseech Thee, O Lord, on behalf of the soul of thy priestly servants, the sacrifice we offer: that having on earth invested them with priestly dignity, Thou wouldst bid them to be joined to the fellowship of heaven.

For all the faithful departed: *Hostias, quæsumus, Domine, quas tibi pro animabus famulorum famularumque tuarum offerimus, propitiatus intende: ut, quibus fidei christianæ meritum contulisti, dones et præmium. Per Dominum.*

Look mercifully, we beseech Thee, O Lord, upon the sacrificial gifts we offer Thee for the souls of Thy servants and handmaids; and since Thou hast given them the merit of Christian faith, also grant them its reward. Through our Lord.

Preface dialogue



℣. The Lord be with you. ℟. And with your spirit. ℣. Lift up your hearts. ℟. We lift them up to the Lord. ℣. Let us give thanks to the Lord our God. ℟. It is right and just.

Preface

Vere dignum et justum est, æquum et salutare; nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: per Christum Dominum nostrum. In quo nobis spes beatæ resurrectionis effulsit: ut quos contristat certa moriendi conditio, eosdem consoletur futuræ immortalitatis promissio. Tuis enim fidelibus, Domine, vita mutatur, non tollitur: et dissoluta terrestris hujus incolatus domo, æterna in cælis habitatio comparatur. Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni militia cælestis exercitus, hymnum gloriæ tuæ canimus, sine fine dicentes:

It is truly meet and just, right and salutary, that we should always, and in all places, give thanks to Thee, O holy Lord, Father almighty, eternal God. Through Christ our Lord. In Whom the hope of blessed resurrection hath shone upon us: that those whom the certainty of dying afflicteth, the promise of future immortality may console. For unto Thy faithful, O Lord, life is changed, not taken away: and the abode of this earthly sojourn being dissolved, an eternal dwelling is prepared in heaven. And therefore with the Angels and Archangels, with the Thrones and Dominions, and with all the hosts of the heavenly army, we sing a hymn to Thy glory, evermore saying:

IN 8 D = 80-82

Nº 10. Sanctus.

(non dim.)
Poco rit
Allegro.
glo - ri - a, glo - ri - a tu - - - - - - - - - a.
glo - ri - a, glo - ri - a tu - - - - - - - - - a.
glo - ri - a, glo - - - - - ri - a tu - - - - - a.
mf
glo - ri - a, glo - - - - - - - ri - a tu - - - - - a. O - sanna in ex -
Allegro.
senza Corni di B.
mf
O - - - san - na
mf
O - - - sanna in ex - cel - - - - - - - sis! O -
cel - - - - - - - sis! O - san - na in ex - cel - - - - - - - -
m.d.
m.s.
G
mf
O - - - san - na in ex - cel - - -
in ex - cel - - - - - - - - - - - - - - - - - - sis! O - san - - -
- - - - - san - - - - - - - - - - - - - - - na in ex - cel -
sis, in ex - cel - - - - - - - - - sis!
G
m.d.
m.s.

IN4 ♩= c. 50
♩= c. 100

Nº 11. Benedictus.

4
Solo.
Be - ne - dictus, qui ve - nit in
Solo.
Be - ne - dictus, qui venit in no - mi - ne Do - - - mini!
8
no - mine Domini, in no - mi - ne Do - mi - ni!
Bene - dictus, qui
Benedictus, qui ve - nit in nomine Do - mi -
Solo.
Bene - dictus, qui
Solo.
Benedi - ctus, qui ve - nit
con Tromboni.
12
ve - nit, bene - di - ctus, qui ve - nit in no - - - - mi - ne
ni! Bene - di - ctus, qui ve - - - - - nit in no - - - - mi - ne
ve - nit, bene - di - ctus, qui ve - nit in no - mi - ne
in no - mine Do - - mi - ni! Be - ne - di - ctus, qui ve - nit in no - mi - ne

15
Do - - mi-ni, bene-di-ctus, qui ve - nit, qui ve - - nit in no - mi-ne
Do - - mi-ni, bene-di-ctus, qui ve - nit, qui ve - - nit in no - mi-ne
Do - - mi-ni, bene - di - ctus, qui ve - nit, qui ve - - nit in no - mi-ne
Do - - mi-ni, bene - di - ctus, qui ve - nit, qui ve - - nit in no - mi-ne
18
Do - - mi - ni!
Do - - mi - ni!
Do - - mi - ni!
Do - - mi - ni!
Bl.
Viol.
ff
21
S
Be - - ne - di-ctus, qui
Be - - ne - di-ctus, qui
Be - - ne - di-ctus, qui
Be - - ne-di-ctus, qui ve-nit
Corni di Bassetto.
S Viol.
sf p
mf
Vcello.

25
ve-nit in no- -mi-ne Do- -mi-ni!
ve-nit in no- -mi-ne Do- -mi- -ni!
ve-nit in no- -mi-ne Do- -mi-ni!
in no- -mi-ne Do- - - - - -mi-ni!
sf p sf
m.s.
sf p sf
28
t
Be- ne-dictus, qui ve-nit in no-mi-ne Do- -mini!
Be- ne-dictus, qui venit in
t
p
32
u
Benedi-ctus, qui ve-nit in
Bene-di- -ctus, qui ve- -nit
no-mi-ne Do- -mi-ni!
Benedi-ctus, qui
Bene-
Corni di B.
u.

35
no - mi - ne Do - - - mi - ni, qui ve - nit in no - mi - ne Do - - - mi -
in no - mi - ne Do - mini, qui ve - nit in no - mi - ne Do - - - mi -
ve - nit in no - mi - ne Do - mini, qui ve - nit in no - mi - ne Do - - - mi -
di - ctus, qui ve - nit, qui ve - nit in no - - - - - mi - ne Do - - - mi -
cresc.
38
V
ni! Bene - di - ctus, qui ve - nit, bene -
ni! Bene - di - ctus, qui ve - nit in no - mine Do - - mi -
ni! Bene - di - ctus, qui ve - nit in no - mine Do - - mi -
ni! Bene - di - ctus, qui ve - nit, in no - mi - ne
V
fp
Tromboni.
41
di - ctus, qui ve - nit in no - - - - - mi - ne Do - - - mi - ni! Bene - di - ctus,
ni, qui ve - nit in no - - - - - mi - ne Do - - - mi - ni! Bene -
ni! Be - ne - di - ctus, qui ve - nit in no - mi - ne Do - - - mi - ni! Bene -
Domini! Bene - di - ctus, qui ve - nit in no - mi - ne Do - - - mi - ni! Benedi - ctus,

44
W
qui ve - nit in no - mi - ne, in no - mi - ne Do - mi - ni! Bene-
di - ctus, qui ve - nit in no - mi - ne, in no - mi - ne Do - mi - ni! Bene-
di - ctus, qui ve - nit in no - mi - ne, in no - mi - ne Do - mi - ni! Benedi - ctus,
qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni! Benedi - ctus,
47
dol.
di - ctus, qui ve - nit, qui ve - nit, qui ve - nit in no - mine Do - mi -
di - ctus, qui ve - nit, qui ve - nit, qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi -
qui ve - nit, qui ve - nit in no - mine Do - mini, in no - mi - ne Do - mi -
qui ve - nit, qui ve - nit in no - mine Do - mini, in no - mi - ne Do - mi -
50
ni!
ni!
ni!
ni!
ff Trombe, Tromboni!
sf

IN 1
54
Allegro.
mf Tutti.
O - sanna in ex - cel - - - - - sis! O - san - na in ex - cel - - -
Allegro.
63
H
san - na in ex - cel - - - - - sis! O - san - - na in ex -
sis! O - san - na in ex - cel - - - - - - - - - - - - - sis!
sis! in ex - cel - - - - - - - - - - - - -

♩=c. 66

Nº 12. Agnus Dei.

12
K
e - - is re - qui - em!
A - gnus
e - - is re - qui - em!
A - gnus
e - - is re - qui - em!
A - gnus
e - - is re - qui - em!
A - gnus
K
Bl.
18
De - - - - - i, qui tol - - - - - -
De - - - - - i, qui tol - - - - - -
De - - - - - i, qui tol - - - - - -
De - - - - - i, qui tol - - - - - -
21
lis pec - ca - - ta mun - - - - di,
lis pec - ca - - ta mun - - - - di,
lis pec - ca - - ta mun - - - - di,
lis pec - ca - - ta mun - - - - di,

25
L
p assai espr.
do-na, do - na e - is, re - - - - - qui - em!
espr. p
do - na e - is, do - na e - is re - qui - em!
espr. p
do - na e - is, do - na e - is re - qui - em!
x espr.
do - na, do - na e - is re - qui - em!
L
Viol.
p assai
32
M
f
A - gnus De - - - i, qui
A - gnus De - - - i, qui
A - gnus De - - - i, qui
A - gnus De - - - i, qui
M
Bl.
f
37
Poco cresc.
f+
tol - - - - - lis pec - ca - - - ta
tol - - - - - lis pec - ca - - - ta
tol - - - - - lis pec - ca - - - ta
tol - - - - - lis pec - ca - - - ta

40
mun - - - - di, do - na e - - is re - qui -
mun - - - - di, do - na e - - is re - qui -
mun - - - - di, do - na e - - is re - qui -
mun - - - - di, do - na, do - na e - - is re - qui -
N
pp
p assai
Viol.
45
em sempi - ter - - - - - - - - - nam!
em sem - pi - ter - - - - - - - - nam!
em sem - pi - ter - - - - - - - - nam!
em sem - pi - ter - - - - - - - - nam!
cresc.
mf
Bl.
52
Adagio.
Sopr. Solo.
Lux ae - ter - na lu - -
Corni di B.
p

55
- ce - at e - is, Do - mi - ne!
57
cum san - ctis tu - is in ae - ter - num, qui - a pi - - - us
59
O
es.
Poco
Tutti.
Lux ae - ter - na,
ae - ter - na,
ae - ter - na
Lux ae - ter - na, ae - ter - na, ae - ter - - - na
Lux ae - ter - na, ae - ter - na, ae - ter - - - na
Poco
Tutti. (majestic)
Lux ae - - ter - na lu - -
ae - ter - na, ae - ter - na
ae - ter - na, ae - ter - - - na
O
61
- - ce - at e - is, Do - mi - ne!
lu - - ce - at e - is, Do - mi - ne! cum san - ctis,
lu - ce - at e - is, Do - - - mi - ne! cum san - ctis, cum
lu - ce - at e - is, Do - - - mi - ne! cum san - ctis, cum

63
cum san - ctis tu - is in ae - ter - num, qui - a pi - - - us
cum san - ctis tu - is in ae - ter - - - num, qui - a pi - - us
san - ctis tu - - - is in ae - ter - num, qui - a pi - - us
san - ctis tu - - is in ae - ter - num, qui - a pi - - - us
65
es.
es.
es.
es.
P
Do - na,
Re - - qui - em ae -
Corni.
P
68
Do - na, do - na e - - - is,
do - ha na e - - is,
Do - mine! do - na,
do - na e - - is re -
Re - qui - em ae - ter - - - nam,
ter - - - - - nam
do - na, do - na

Sempre dolce
71
Do - mine! do - na, do - na e - is re - qui - em ae - ter -
- qui - em ae - ter - nam, do - na e - is, Do - mi - ne! do - na
- do - na, do - na e - is, do - na e - is, do -
e - is, e - is, Do - mi - ne! do - na do - na
74
- nam, ae - ter - nam, ae - ter - nam! et lux perpe - tu - a,
e - is, do - na e - is, do - na! et lux per -
na, do - na, do - na! et lux per -
e - is, do - na e - is, do - na! et lux per -
Piu f
Trombe, Timp.
77
et lux per - pe - tu - a lu - ce - at e - is, et lux per -
pe - tu - a, et lux per - pe - tu - a lu - ce - at e - is, et lux per -
pe - tu - a, et lux per - pe - tu - a lu - ce - at e - is, et lux per -
pe - tu - a, et lux per - pe - tu - a lu - ce - at e - is, et lux per -
Slower (dolcissimo)
p

almost completely without legato
80
rit.
Allegro.
pe - tu - a lu - ce - at e - - - is,
pe - tu - a lu - ce - at e - - - is,
pe - tu - a lu - ce - at e - - - is,
mf (accomp.)
cum sanctis tu - is in ae -
mf
cum san - ctis tu - - is in ae -
Allegro.
Timp.
f Fag.
Corno II.
84
mf
ter - - - - -
cum
san - ctis tu -
num,
mf (accomp)
cum san - ctis
ter - - - - - - - - - - num,
87
R
f
mf (accomp)
is in ae - ter - - - - - - num, cum
mf
cum san - ctis
tu - is in ae - ter - - - - - - num, in ae - ter -
mf
cum san - - - - - - ctis tu - is,
R

90
san - ctis tu - is in ae - ter - num,
tu - is in ae - ter - num, in ae -
num,
mf
cum
(accomp)
cum sanctis tu - is in ae - ter -
93
(accomp)
S
cum sanctis tu - is in ae - ter -
ter - num, cum san - ctis, cum san -
san ctis tu - is in ae - ter -
num, in ae - ter - num,
S
96
num, cum san - ctis tu -
mf
ctis, cum sanctis tu - is, cum san -
num, in ae - ter -
cum san - ctis, cum san - ctis, cum sanctis

99
T
is in ae - ter - - - - - - - - - - - - num,
ctis, cum san - ctis, cum san - ctis, cum san - - - - - - - - - ctis,
- - - - - - - num, cum san - ctis
tu - is in ae - ter -
T
102
cum sanctis tu - is in ae - ter - - - - - - - - - - - - - - - - - -
cum sanctis tu - is in ae - ter - - - - - - - - - - - - num,
tu - - - is in ae - ter -
- - - num, cum
105
U
- num,
cum san - ctis tu - is in ae - ter - - - - - - - - - - - - - - - -
- - - - - - - - - - - - num, in ae - ter - - - - - - - - - - - - - - - -
san - ctis tu - - - - is in ae - ter -
U

108
cum san- -ctis tu- -is in ae-ter- - - -
num,cum san- ctis,cum san- - - - - - - - - -
num, cum sanctis tu-is in ae-ter- - - -
num, cum
111
num, cum san- - - -ctis tu-is in ae-
-ctis, cum
num, cum sanctis tu-is in ae-ter - - - - - - - num,
san-ctis tu- -is in ae-ter- - - - - - - - num,
114
ter- -num, cum san- -ctis tu- -is,
san-ctis tu- -is, cum san-ctis
in ae-ter-num, cum san-ctis tu-is in ae-ter- - -
cum sanctis tu-is in ae-ter- - - -num, in ae-ter- - -

117
W
Poco a Poco cresc.
mf
cum sanctis tu - is in ae - ter - - - num, in ae - ter - - -
tu - is in ae - ter - - - num, in ae - ter - - - num, cum sanctis tu - -
- num, in ae - ter - - - num, mf cum sanctis tu - is in ae - ter - - -
num, cum sanctis tu - is in ae - ter - - -
W
120
X
f
num, cum sanctis tu - is in ae - ter - - - - - - - -
is in ae - ter - - - num, in ae - ter - - - num,
num, in ae - ter - - num, in ae - ter - - num, in ae - ter - - - -
num, cum san - ctis tu - - - is in ae - ter - - - - - - - -
X
123
- - - - - - num, in ae - ter - - - - - num,
cum san - ctis tu - - - is, cum san - ctis tu - - -
- - - - - - num, in ae - ter - num, cum sanctis tu - is in ae - ter - - -
- - - - - - num, in ae - ter - num, cum sanctis
mp
Less
Less
mp

126
Y
mp
Poco cresc.
cum san - ctis
tu - is in ae - ter - - - - -
is in ae - ter - - - - -
mf
num, cum san - ctis
- - - - - - num, in ae -
- ter - - - - num,
tu - is in ae - ter - - - - - num, cum san - ctis tu -
Y
128
mf
cresc.
num, cum san - ctis
tu - is in ae - ter - - - - -
tu - is in ae - ter - - - - - num. cum san - ctis
mf
cum san - - ctis, cum san - - ctis, cum san - - ctis
mf
is. cum san - - - - - ctis tu -
130
Rit.
f
In 8
Adagio.
num, in ae - ter - - - num, qui - a pi - - - - us es.
f
tu - is in ae - ter - - - num, qui - a pi - - - - us es.
f
tu - is in ae - ter - - - num, qui - a pi - - - - us es.
f
- - is in ae - ter - - - num, qui - a pi - us, pi - - - us es.
Trombe, Timp.
Adagio.

Pages 330 through 339 have been removed from this online edition.

May light eternal shine upon them, O Lord, with Thy Saints for evermore, for Thou art gracious. ℣. Eternal rest give to them, O Lord; and let perpetual light shine upon them: with Thy Saints for evermore, for Thou art gracious.

Postcommunion

For deceased brethren and benefactors: *Præsta, quæsumus, omnipotens et misericors Deus: ut animæ fratrum, propinquorum et benefactorum nostrorum, pro quibus hoc sacrificium laudis tuæ obtulimus majestati; per hujus virtutem sacramenti a peccatis omnibus expiatæ, lucis perpetuæ, te miserante, recipiant beatitudinem. Per Dominum.*

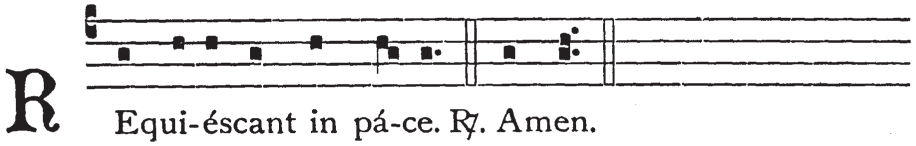
Grant, we beseech Thee, Almighty and merciful God, that the souls of our brethren, kindred, and benefactors, for whom we have offered this sacrifice of praise to Thy majesty, being purified of all sins by the virtue of this sacrament, may, by Thy mercy, receive the beatitude of perpetual light. Through our Lord.

For deceased priests: *Prosit, quæsumus, Domine, animabus famulorum tuorum Sacerdotum misericordiæ tuæ implorata clementia: ut ejus, in quo speraverunt et crediderunt, æternum capiant, te miserante, consortium.*

Grant, we beseech Thee, almighty God, that by Thy command the soul of Thy priestly servants may be counted in the company of the righteous in everlasting bliss.

For all the faithful departed: *Animabus, quæsumus, Domine, famulorum famularumque tuarum oratio proficiat supplicantium: ut eas et a peccatis omnibus exuas, et tuæ redemptionis facias esse participes: Qui vivis et regnas.*

May the prayers of Thy suppliants be helpful to the souls of Thy servants and handmaids, we beseech Thee, O Lord; that Thou mayest free them from all sin, and makest them sharers in Thy redemption. Who livest and reignest.



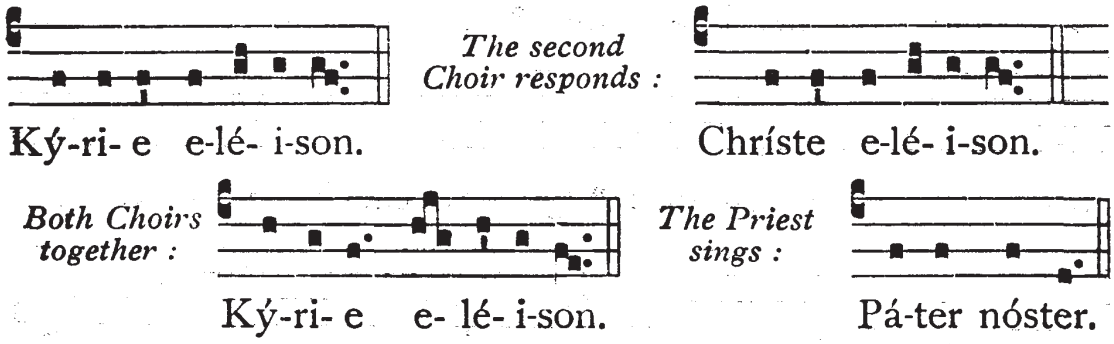
The Last Gospel: *John 1:1–14*
In princípio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in princípio apud Deum. Ómnia per ipsum facta sunt, et sine ipso factum est nihil quod factum est; in ipso vita erat, et vita erat lux hóminum; et lux in ténebris lucet, et ténebrae eam non comprehenderunt. Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joánnes. Hic venit in testimónium, ut testimónium perhibéret de lúmine, ut omnes créderent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimónium perhibéret de lúmine. Erat lux vera, quae illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognóvit. In própria venit, et sui eum non recepérunt. Quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem fílios Dei fieri: his qui credunt in nómine eius: qui non ex sanguínibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt. (Genuflectite) ***Et Verbum caro factum est****, et habitávit in nobis; et vídimus glóriam eius, glóriam quasi Unigéniti a Patre, plenum grátiae et veritátis.*
℟. Deo grátias.

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God. All things were made by Him; and without Him was not any thing made that was made. In Him was life; and the life was the light of men. And the light shineth in darkness; and the darkness comprehended it not. There was a man sent from God, whose name was John. The same came for a witness, to bear witness of the Light, that all men through him might believe. He was not that Light, but was sent to bear witness of that Light. That was the true Light, which lighteth every man that cometh into the world. He was in the world, and the world was made by Him, and the world knew Him not. He came unto His own, and His own received him not. But as many as received Him, to them gave He power to become the sons of God, even to them that believe on His name: Which were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God. (Genuflect) *And the Word was made flesh*, and dwelt among us, and we saw His glory, the glory as of the Only begotten of the Father, full of grace and truth. ℟. Thanks be to God.

Repeat **Líbera me Dómine** *as far as the* ℣. **Trémens.**

Deliver me, O Lord, from eternal death, on that fearful day when the heavens are moved and the earth when You will come to judge the world through fire.
℣. I am made to tremble, and I fear, when the desolation shall come, and also the coming wrath. ℣. That day, the day of wrath, calamity, and misery, that terrible and exceedingly bitter day. ℣. Rest eternal grant them, O Lord, and let perpetual light shine on them.

Towards the end of the Responsory, the Priest, assisted by the Deacon, puts incense into the thurible and blesses it. When the Responsory is ended, the Cantor and the first Choir sing :



℣. *Et ne nos indúcas in tentatiónem.*
℟. *Sed líbera nos a malo.*
℣. *A porta ínferi.*
℟. *Erue, Dómine, ánimas eórum.*
℣. *Requiescánt in pace.*
℟. *Amen.*
℣. *Dómine, exáudi oratiónem meam.*
℟. *Et clamor meus ad te véniat.*
℣. *Dóminus vobíscum.*
℟. *Et cum spíritu tuo.*

℣. And lead us not into temptation.
℟. But deliver us from evil.
℣. From the gate of hell.
℟. Deliver their souls, O Lord.
℣. May they rest in peace.
℟. Amen.
℣. O Lord, hear my prayer.
℟. And let my cry come before Thee.
℣. The Lord be with you.
℟. And with thy spirit.

Prayer
Absólve, quæsumus, Dómine, ánimas famulórum famulárumque tuárum ab omni vínculo delictórum: ut, in resurrectiónis glória, inter Sanctos et eléctos tuos resuscitáti respírent. Per Christum Dóminum nostrum.

Absolve, we beseech Thee, O Lord, the soul of Thy servants and handmaids, that they who are dead to the world may live unto Thee: and wipe away by Thy most merciful forgiveness whatever sins they may have committed in life through human frailty. Through Christ our Lord.

℣. *Réquiem ✠ ætérnam dona eis, Dómine.*
℟. *Et lux perpétua lúceat eis.*
℣. *Requiéscant in pace.*
℟. *Amen.*
℣. *Ánimæ eórum et ánimæ ómnium fidélium defunctórum per misericórdiam Dei requiéscant in pace.*
℟. *Amen.*

℣. Eternal rest grant ✠ unto them, O Lord.
℟. And let perpetual light shine upon them.
℣. May they rest in peace.
℟. Amen.
℣. May their souls and the souls of all the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace.
℟. Amen.

Appendix

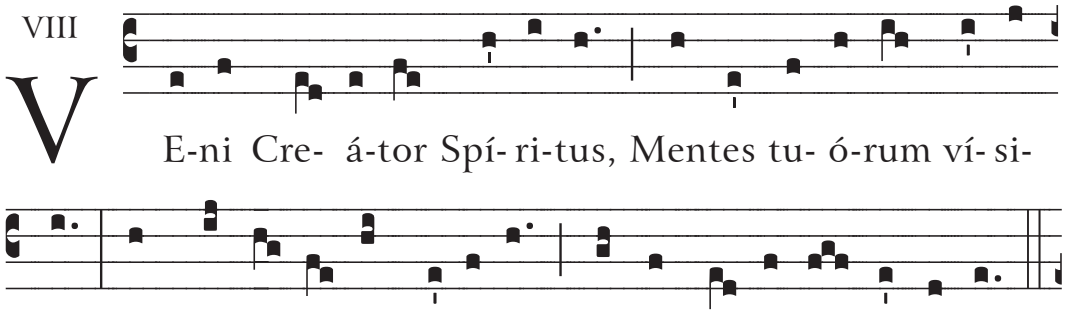
Veni Creator Spiritus

Missa Mystica in Latin

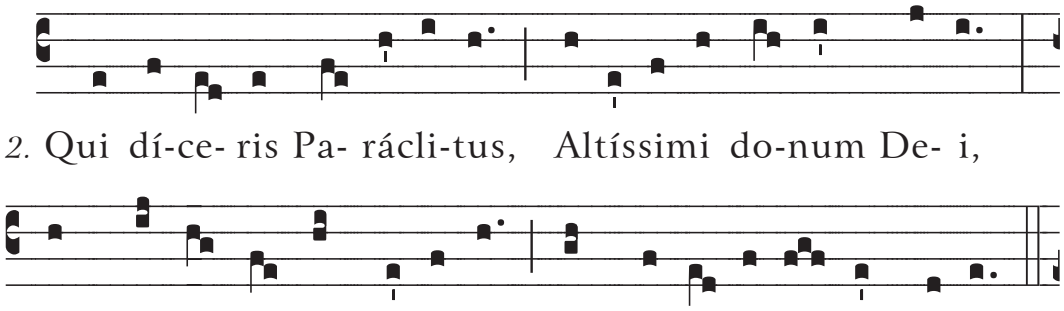
Repertory Credits

Announcements

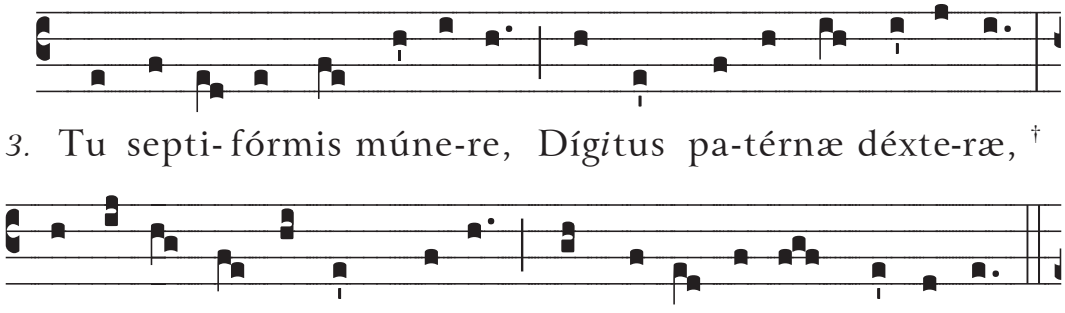
VIII



Come Creator Spirit, visit the minds of Thy people, fill with grace from on high the hearts which Thou hast created.



Thou Who art called the Comforter, gift of the most high God, living fountain, fire, charity, and spiritual anointing.



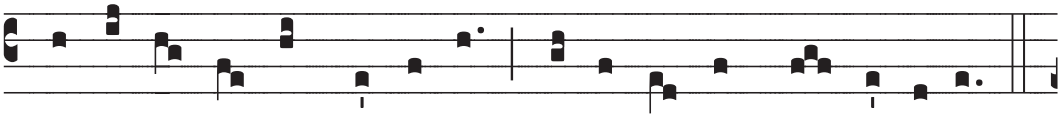
Thou sevenfold gift, finger of the Father's right hand, Thou promised truly of the Father, giving speech to tongues.

† Here and elsewhere, italicized text indicates vowels that may be elided. I have avoided the practice of adding extra notes, but have occasionally split a neum.

Infírma nostri córpo-ris Virtú-te firmans pérpe-ti.

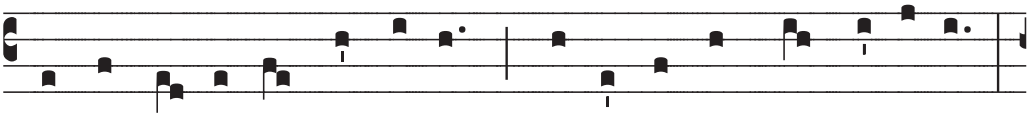
Enkindle light in our senses, pour Thy love into our hearts, strengthen our weak bodies with lasting power.

5. Hostem re-péllas lóngi- us, Pa-cémque dones pró-ti-nus:



Ductó-re sic te præ-vi- o Vi-témus omne nó-xi- um.

You drive the enemy far away and grant peace at once: thus with Thee as leader going before, may we shun every harmful thing.

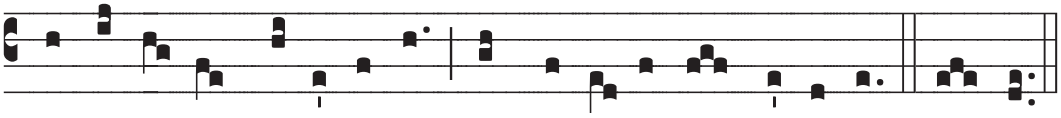


6. Per te sci- ámus da Patrem, Noscámus atque Fí- li- um,

Tequ*e* utri- úsque Spí-ri-tum Credámus omni témpo-re.

Give us to know the Father through Thee, and also to come to know the Son, and Thee, Spirit of both, may we believe at all times.

7. De- o Pa-tri sit gló-ri- a, Et Fí-li- o, qu*i* a mórtu- is



Surré-xit, ac Pa-rácli-to, In sæcu-ló-rum sæcu-la. A-men.

To God the Father be glory, and to the Son Who rose from the dead, and to the Comforter, for ever and ever.

commissioned by the Church Music Association of America
for the 2026 Sacred Music Colloquium in Champaign, Illinois

Missa mystica | **Kyrie**

cf. Psalm 6:3; 41:5, 11

Christopher Mueller (b.1971)

© copyright 2026 by Christopher G. Mueller

benesonarium.com

11
mp Chrí - ste e - lé - i - son. mp Chrí -
unis.
mp
17
- - ste e - lé - i - son.
div.
cresc. poco a poco
mf

22
unaccented
mf Ký - ri-e e-lé-i-son. Ký - ri-e
unaccented
28
gentle
non cresc.
e-lé-i-son.
gentle
non cresc.
January 2026
Otisco, Indiana

commissioned by the Church Music Association of America
for the 2026 Sacred Music Colloquium in Champaign, Illinois

Missa mystica | **Sanctus**

cf. Isaiah 6:3, Revelation 4:8, Matthew 21:9; *cf.* Psalm 118:26 — Christopher Mueller (b.1971)

© copyright 2026 by Christopher G. Mueller
benesonarium.com

11
molto pesante
f Plé - ni sunt cæ - li et tér - ra gló - ri - a tú - a.
ff Ho -
+ 8′ 16′ reeds
ff
17
brillante
- sán - na in ex - cél - sis.
dolce
mp Be - ne - dí - ctus qui
ff

23
vé - nit in nó - mi-ne Dó - mi - ni.
molto cresc.
ff Ho -
BASS in nó - mi - ne Dó - mi - ni.
SW
pp
molto cresc.
30
brillante
- sán - na, ho - sán - na in ex - cél - sis.
non dim.
GR full organ
ff
+ 8′ 16′ reeds
January 2026
Louisville, Kentucky

commissioned by the Church Music Association of America
for the 2026 Sacred Music Colloquium in Champaign, Illinois

Missa mystica | **Agnus Dei**

John 1:29

Christopher Mueller (b.1971)

© copyright 2026 by Christopher G. Mueller
benesonarium.com

13
mp Á - gnus Dé - i, qui tól - lis pec - cá - ta
SOLO
GR
mp
p
19
unis.
mún - di: mi - se - ré - re nó - bis.
unis.
SOLO
SOLO
rall.
meno mosso

January 2026
Louisville, Kentucky

REPERTORY CREDITS

Lauds and Compline

Engraved by Matt Fong. Latin chants for Compline are from the 1934 *Antiphonale Monasticum*; English chant adapted from various sources, as given on www.divinumofficium.com, by Dr. Jennifer Donelson-Nowicka, re-engraved by Matt Fong. Used with permission.

Mass Propers

Latin propers are from the 1961 *Liber Usualis*, re-engraved by Arthur Connick, institute-christ-king.org.

Tuesday, June 23, 2026

Chant settings (Introit, Offertory, Communion), Father Samuel F. Weber, O.S.B., Copyright 2017 St. Meinrad Archabbey, St. Meinrad, IN 47577. All rights reserved. Used with permission.

Missa Mystica, Christopher Mueller, copyright 2026. Used with permission.

In conspectu angelorum, Fransisco Guerrero, edited by Aaron James, Creative Commons. Used with permission.

Ave verum corpus, attr. Francisco Peñalosa, edited by Esperanza Rodriguez Garcia, transposed by Aaron James, Creative Commons. Used with permission.

Angel Voices, Ever Singing, Edwin George Monk, public domain, engraving by David Hughes. Used with permission.

Excerpts from the English translation of *The Roman Missal*, copyright 2010, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Excerpts from the English translation of *Lectionary for Mass*, copyright 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation (ICEL). All rights reserved.

Wednesday, June 24, 2026

Puer qui natus est, Luca Marenzio, edited by Aaron James, Creative Commons. Used with permission.

Tu puer propheta altissimi, Henrich Isaac, Tomus Secundus Choralis Constantinus, edited by Aaron James, Creative Commons. Used with permission.

O sacrum convivium, Déodat de Séverac, edited by Aaron James, Creative Commons. Used with permission.

Ut queant laxis, Orlandus Lassus, cpdl.org.

Thursday, June 25, 2026

Missa Lauda Sion, Giovanni Pierluigi da Palestrina, transposed by Aaron James, Creative Commons. Used with permission.

Lauda Sion salvatorem, Palestrina, transposed by Aaron James, Creative Commons. Used with permission.

O sacrum convivium, Frank La Rocca, copyright 2011, licensed to CMAA for the 2026 Colloquium.

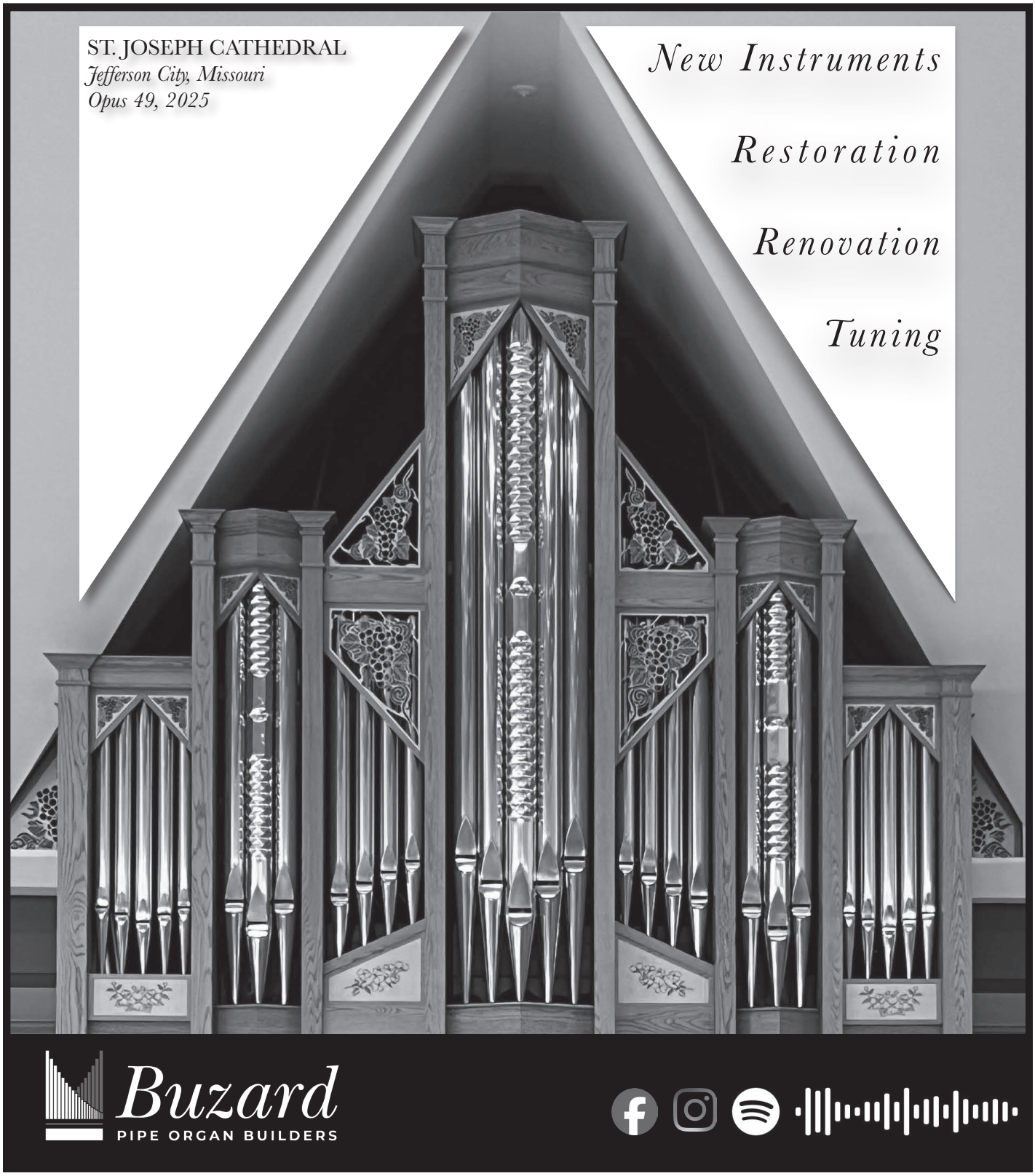
Vespers for St. William, Abbot, taken from 1961 *Liber Usualis* (No. 801) with English translations from 1957 *Mass and Vespers with Gregorian Chant* (No. 805), re-engraved by Matt Fong. Used with permission.

Magnificat octavi toni, Nicholas Gombert, edited by Raymond Nagem, copyright 2019, cpdl.org.

Friday, June 26, 2026

Requiem, KV 626, Wolfgang Amadeus Mozart, edited by Paco Marmol and Manolo Casaus, copyright 1999, cpdl.org.

Page intentionally left blank.


ST. JOSEPH CATHEDRAL
Jefferson City, Missouri
Opus 49, 2025
New Instruments
Restoration
Renovation
Tuning
Buzard
PIPE ORGAN BUILDERS

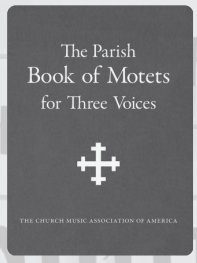
Church Music Association of America

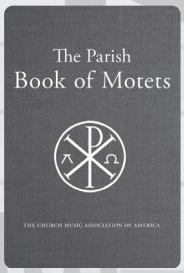
Sacred Music in Every Parish

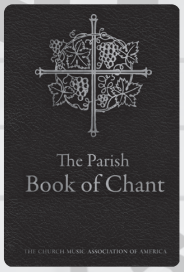
Join the CMAA today!

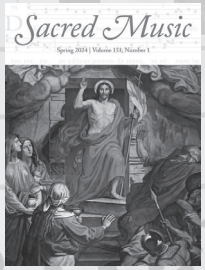
- Online & Printed Resources
- Sacred Music Journal
- Rehearsal Recordings
- Member-only Events
- Annual Colloquium
- Local Gatherings

& much more!









Musica Sacra FORUM
CHURCH MUSIC ASSOCIATION OF AMERICA

NEW LITURGICAL MOVEMENT
SACRED LITURGY & LITURGICAL ARTS

NOVUS MOTUS LITURGICUS
ESTABLISHED ANNO DOMINI MMV

600+	65	277	5778
Members	*Events*	*Publications*	*Resources*

Experience the Beauty of the Roman Catholic Church

Sacred Music

Holy, True Art & Universal

Support Our Mission

The purpose of the Church Music Association of America is the advancement of ***musica sacra*** in keeping with the norms established by Roman Catholic ecclesiastical authority.

To this lofty end, the CMAA is active in advancing Gregorian chant, classical/ Renaissance polyphony, music for the pipe organ and other forms of sacred music integral to Catholic worship, including new compositions.

The CMAA offers resources, training, and events to support musicians, choir directors and clergy in enhancing liturgical music quality, aiming to enrich spiritual lives and maintain the Church's musical heritage.

Give the Timeless Gift of Sacred Music

Donate

- Donate to our ongoing programming
- Become an active supporter
- Gift a membership to the CMAA
- Share in our rich treasury of resources
- Digital access to the *Sacred Music* journal
- Exclusive member-only events
- Bring sacred music to every parish

Support and encourage your music director, pastor, seminarians, choir members, music teachers and liturgists!
Give the gift of sacred music today!

The CMAA is a 501(c)(3) non-profit educational organization.

churchmusicassociation.org

Annual Fund: Support Sacred Music

In 2014 the CMAA board of directors established the CMAA Annual Fund—a campaign to generate contributions beyond dues from members and others. Monies raised through the annual fund are used to support the organization's general operating expenses as well as specific programs.
The annual fund allows the CMAA to meet the organization's day-to-day needs and strengthens its financial foundation.

Donations are needed for these Annual Fund projects and programs:

- **Online publication of a comprehensive free library** of educational materials for choir directors and others, including numerous books on chant, as well as the many materials published by the CMAA.
- **Redesign of our website** for ease of access to resources.
- **Creation and distribution of new publications** such as the *Parish Book of Motets*.
- **Future recording projects.** These chant recordings would be hosted at our site for easy use by chant choirs everywhere.
- **Commissions of new music.** Although promoting the use of the vast repertory of existing music in the public domain is a key part of our annual programs, it is also crucial to encourage the composition of new music. The CMAA commissioned three new motets for the *Parish Book of Motets* project, in addition to Spanish-language masses by Jeffrey Quick and David Hughes.
- **Member portal** for member-only content now available to help our members connect with us and each other, offering additional resources and better communication.
- **Scholarships for students and seminarians** to attend our programs. Every year we receive many requests for funding; providing scholarships and lower student/seminarian rates to support these requests is crucial for the future of the Church in promoting sacred music to seminarians and students.

Please send your tax-deductible* gift to the CMAA Annual fund today.

For information about making a gift of securities, please visit our website.

With your help, we will be able to strengthen our services and enhance our support of the profession in the new millennium.

CMAA | 3209 Road 310 | Kiln, MS 39556 | churchmusicassociation.org

* The Church Music Association of America is a 501(c)(3) organization. Donations are deductible to the extent of the law.

CHURCH MUSIC ASSOCIATION
OF AMERICA

ANNUAL
FUND

Please accept my gift to the CMAA Annual Fund. I am donating because (please check all that apply):

❒ I am grateful for all the CMAA has done for me, including providing access to free online resources.

❒ I want to support the work and programs of the CMAA, including scholarships.

❒ I would like to support commissions of new musical works and/or new book publications.

❒ I want to make a donation ❒ in honor of or ❒ in memory of _____

_____.

❒ I would like to help underwrite a CMAA training program.

❒ I would like to underwrite an event such as the 2026 Colloquium.

❒ Other reason: _____.

I wish to give ___$50 ___$100 ___$150 ___$300 ___$500 ___$1,000 Other amount: ___

Your gift of $50 allows us to scan and upload an out-of-print issue of *The Cæcilia* or *Catholic Choirmaster* to our archive. Your gift of $100 allows us to scan and upload an out-of-print book for our resources page. Your gift of $150 allows us to offer a student/seminarian rate tuition to one worthy applicant in 2026. Your gift of $300 allows us to offer two student/seminarian rate tuitions to two worthy applicants in 2026. Your gift of $500 allows us to offer one full-tuition scholarship to the 2026 Colloquium. Your gift of $1,000 allows us to offer two full-tuition scholarships to the 2026 Colloquium.

Name: _____

❒ *I prefer to remain anonymous.*

Address: _____

City: _____ State: _____ ZIP+4: _____

E-mail: _____

Phone: _____

❒ I have enclosed a check.

❒ Please charge my ____Visa ____MasterCard ____Discover ____AmEx

Credit-card number: _____

Expiration date: _____ Validation code (3 or 4 digits): _____

Name of cardholder (please print): _____

Signature: _____

Please mail this form to Church Music Association of America, Programs Office, 3209 Road 310, Kiln, MS 39556

You may make an online contribution at our website: churchmusicassociation.org/donate

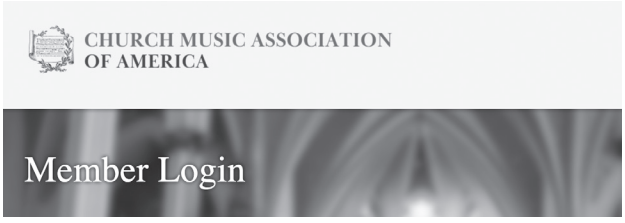
The CMAA Member Portal

connect.churchmusicassociation.org

The CMAA is happy to offer this great feature—a place to manage membership, sign up for digital and in-person events, and communicate with other members. Here's what you'll find and what you can do:

- **View your membership status.** The portal allows you to renew your membership, check the status of your account, and receive notifications when renewal is due.
- **Upcoming CMAA events at a glance.** The member portal is your one-stop for a quick review of upcoming CMAA events and how to register (in addition to full descriptions on the main website at churchmusicassociation.org).
- **Find CMAA members in your region.** By joining one or more regional groups, you can connect with other CMAA members in your region to collaborate on workshops, join forces for events, and offer local encouragement to each other. If desired, regional groups can share communication on the portal in a non-public forum.
- **Read *Sacred Music* online**. The *Sacred Music* journal is now available in digital format on the portal for members to read immediately (before your copy arrives in your mailbox).
- **Past virtual events and recordings are now available** on the portal for you to view.
- **Parish memberships can have up to six member logins.** If you are a pastor or a director of music who created a parish membership, you can invite other members of the parish to share in the membership benefits online. Parish members can choose to have the journal delivered directly to their own address.

Here's help for your first visit to the portal:



- Your username is the e-mail address you designated when you joined the CMAA (the address where you receive CMAA notifications).
- Reset your password the first time you visit so you can create your own password.
- Update your profile as you wish. The information on your membership profile is the information we have on file for you. Keep your mailing address and e-mail address up to date to make sure your journal is mailed to the correct address and we can stay in touch with you. You can designate that personal information is not viewable by others on any field by choosing the "lock" icon to the left of the field. Currently, information is set to be viewable by other members only.
- If your membership has lapsed, you can easily re-join and pay for your renewal at the portal, choosing automatic renewal if you choose.
- Once you have logged in, click the CMAA logo at upper left to get to the main member page for news and events.
- If you have trouble logging in, please contact us at gm@musicasacra.com for assistance.